

**AKKU-STABSCHRAUBER 4 V / CORDLESS BATON  
SCREWDRIVER 4V / VISSEUSE SANS FIL 4 V PSSA 4 B2****(DE) (AT) (CH)****AKKU-STABSCHRAUBER 4 V**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

**(GB) (IE)****CORDLESS BATON SCREWDRIVER  
4V**

Operation and safety notes

**(FR) (BE)****VISSEUSE SANS FIL 4 V**

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

**(NL) (BE)****ACCU-STAAFSCHROEVENDRAAIER  
4 V**

Bedienings- en veiligheidsinstructies

**(PL)****WKREŹĄK AKUMULATOROWY 4 V**

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

**(CZ)****AKU ŠROUBOVÁK 4 V**

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

**(SK)****AKUMULÁTOROVÝ SKRUTKOVÁČ  
4 V**

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

**(ES)****ATORNILLADORA RECARGABLE 4 V**

Instrucciones de utilización y de seguridad

**(DK)****BATTERIDREVEN SKRUETRÆKKER  
4 V**

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

**(IT)****AVVITATORE RICARICABILE 4 V**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

**(HU)****AKKUS RÚDCSAVAROZÓ 4 V**

Kezelési és biztonsági utalások

**(SI)****BATERIJSKI PALIČNI VRTALNIK 4 V**

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

**(HR)****AKKU-ŠTAPNI ODVIJAČ 4 V**

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

**(RO)****ȘURUBELNIȚĂ ELECTRICĂ 4 V**

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

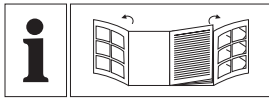
**(BG)****АКУМУЛАТОРНА ОТВЕРТКА 4 V**

Инструкции за обслужване и безопасност

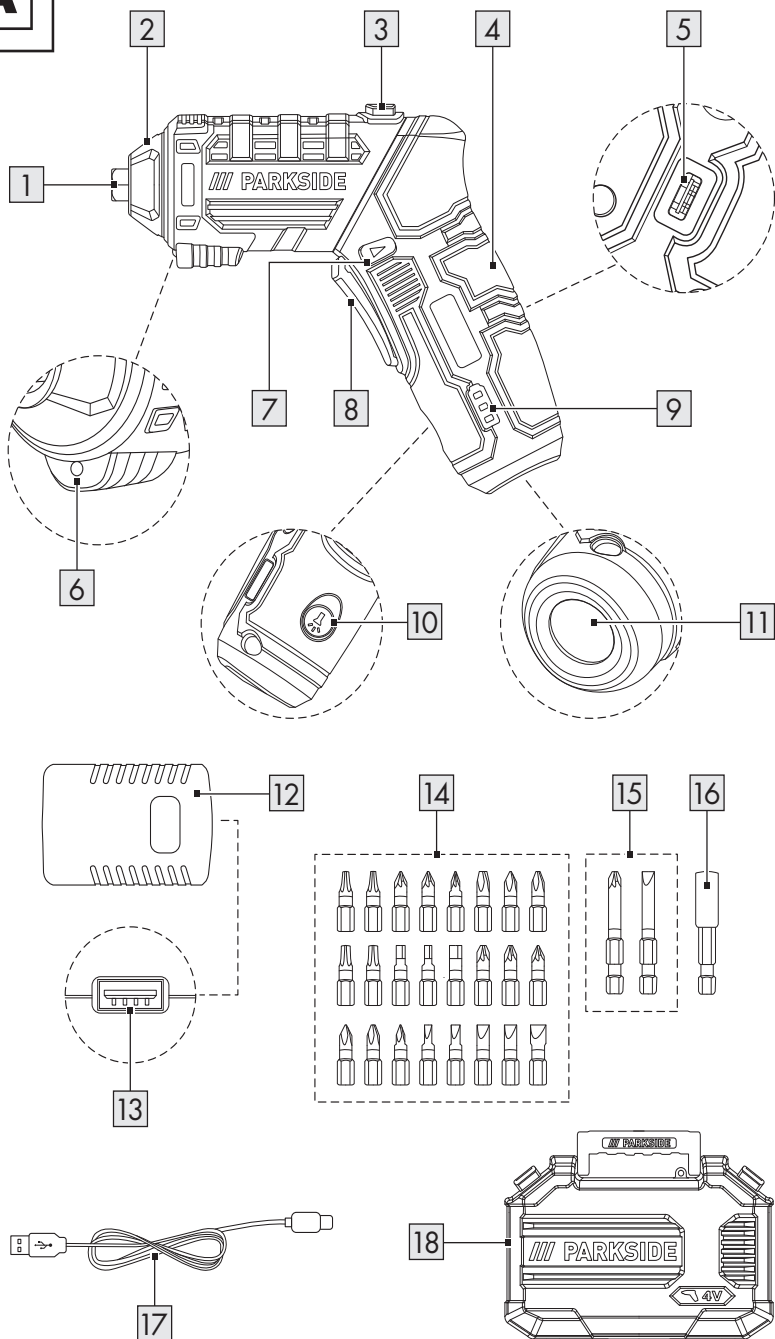
**(GR)****ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ  
4 V**

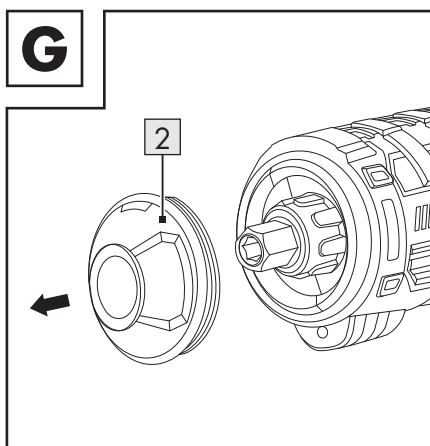
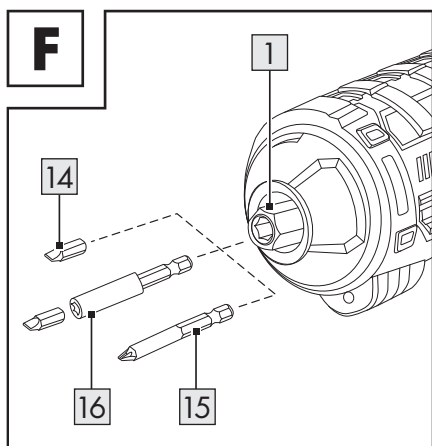
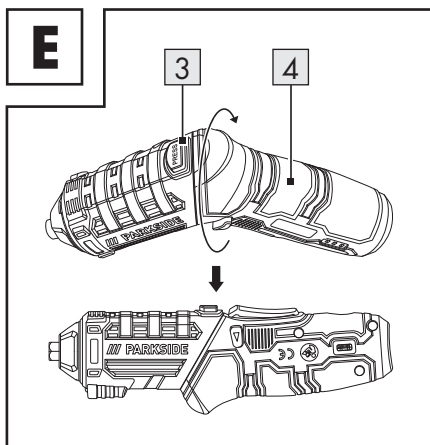
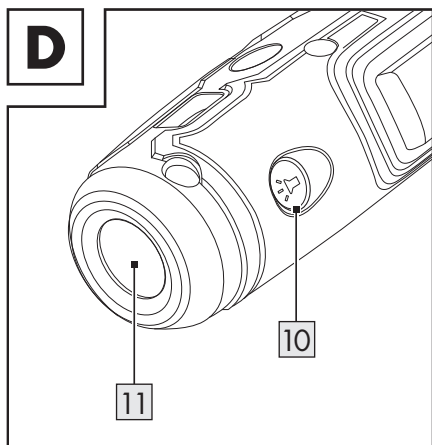
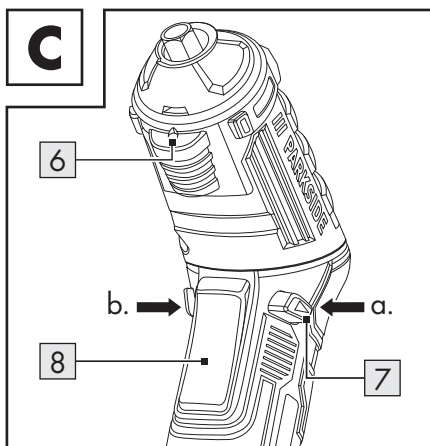
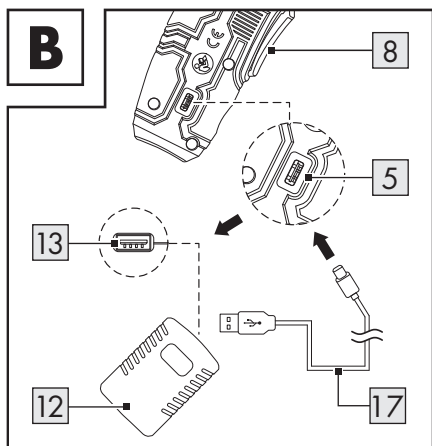
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

IAN 406354\_2207



DE/AT/CH	Seite	5
GB/IE	Page	21
FR/BE	Page	35
NL/BE	Pagina	52
PL	Strona	68
CZ	Strana	85
SK	Strana	100
ES	Página	116
DK	Side	132
IT	Pagina	147
HU	Oldal	163
SI	Stran	179
HR	Stranica	195
RO	Pagina	210
BG	Страница	225
GR	Σελίδα	244

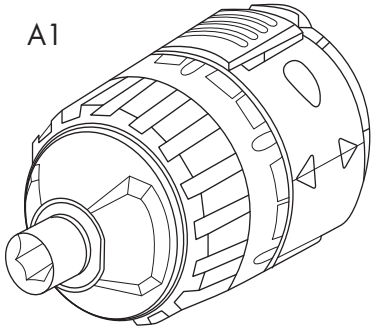
**A**



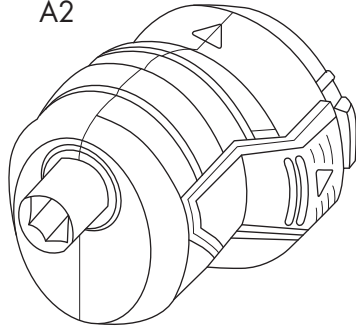


**H**

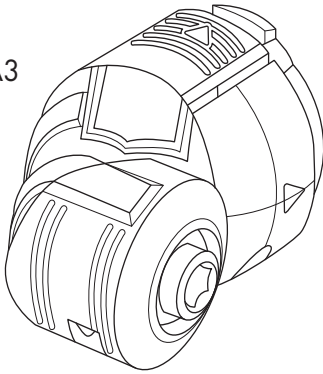
A1



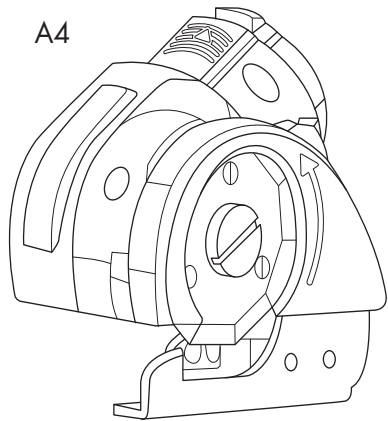
A2



A3




















A4



<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	7
Lieferumfang .....	Seite	7
Teilebeschreibung .....	Seite	7
Technische Daten .....	Seite	7
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	9
Sicherheitshinweise für Akkuschauber .....	Seite	12
Vibrations- und Geräuschreduzierung .....	Seite	13
Verhalten im Notfall .....	Seite	13
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	Seite	13
Restrisiken .....	Seite	14
<b>Vor der Verwendung</b> .....	Seite	14
Akku laden .....	Seite	14
<b>Bedienung</b> .....	Seite	15
Produkt ein-/ausschalten .....	Seite	15
LED-Arbeitslicht ein-/aus-schalten .....	Seite	15
Drehrichtung ändern .....	Seite	15
Einstellen der Griffposition .....	Seite	15
Bits/Magnet-Bithalter wechseln .....	Seite	16
Taschenlampe verwenden .....	Seite	16
<b>Aufsätze austauschen</b> .....	Seite	16
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite	16
Vor der Reinigung und Wartung .....	Seite	16
Reinigung des Produkts .....	Seite	16
Wartung .....	Seite	17
<b>Transport</b> .....	Seite	17
<b>Lagerung</b> .....	Seite	17
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	17
<b>Garantie</b> .....	Seite	19
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	19
Service .....	Seite	19
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	20

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die folgenden Warnhinweise werden in dieser Originalbetriebsanleitung und auf der Verpackung verwendet:

	<b>GEFAHR!</b> Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.		Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
			Wechselstrom/-spannung
	<b>WARNUNG!</b> Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann		Gleichstrom/-spannung
			Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
	<b>VORSICHT!</b> Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
			Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.
	<b>ACHTUNG!</b> Warnt vor möglichen Sachschäden		
	Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.		Schützen Sie den Akku vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
<b>Li-Ion</b>	Lithium-Ionen-Akku		Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.
<b>n<sub>0</sub></b>	Leerlaufdrehzahl		
<b>min<sup>-1</sup></b>	Umdrehungen pro Minute		Schützen Sie den Akku vor Feuer.
	Sicherheitshinweise und zusätzliche Informationen		
	Handlungsanweisungen		
<b>CE</b>	Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

# AKKU-STABSCHRAUBER 4 V

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen 4 V AKKU-STABSCHRAUBERS, im Folgenden nur „Produkt“ genannt.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Originalbetriebsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Informationen zu Bedienung, Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit dem Produkt und allen Bedien- und Sicherheitsinformationen vertraut. Lesen Sie zu diesem Zweck die folgenden Bedienungsanweisungen und Sicherheitsinformationen sorgfältig durch.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Originalbetriebsanleitung an einem sicheren Ort auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbedingt mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zum Festziehen und Lösen von Schrauben vorgesehen.

Verwenden Sie stets Aufsätze und Bits die dem geplanten Gebrauch entsprechen. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Aufsätzen und Bits die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Das LED-Arbeitslicht **6** an diesem Produkt dient dazu den unmittelbaren Arbeitsbereich auszuleuchten.

Das Produkt ist nicht für gewerbliche oder ähnliche Zwecke bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die auf Missbrauch zurückzuführen sind.

## ● Lieferumfang

- 1 Akkuschauber
- 1 USB-Kabel (Typ A auf C)
- 24 Bits × 25 mm
- 2 Bits × 50 mm
- 1 Magnetischer Bithalter
- 1 Tragekoffer
- 1 Originalbetriebsanleitung

## ● Teilebeschreibung

(Abb. A).






- 1** Bithalter
- 2** Frontabdeckung
- 3** Verriegelungsknopf
- 4** Griff
- 5** USB-Anschluss (Typ C)
- 6** LED-Arbeitslicht
- 7** Drehrichtungs-Umschalter
- 8** Auslöser
- 9** Ladezustands-/Akkustand-LED
- 10** Taschenlampen-Knopf
- 11** Taschenlampe
- 12** Ladegerät\*
- 13** USB-Anschluss (Typ A)
- 14** 25-mm-Bit
- 15** 50-mm-Bit
- 16** Magnet-Bithalter
- 17** USB-Kabel
- 18** Tragekoffer

## ● Technische Daten

### Akku-Schauber

Modell:	HG10035
Nennspannung:	4 V $\equiv$ (Gleichspannung)
Akku (integriert):	Li-Ionen
Zellenanzahl:	1
Kapazität:	2,0 Ah
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	200 min <sup>-1</sup>
Drehmoment (hartes/ weiches Schrauben):	4 Nm/10 Nm
Bithalter:	6,35 mm (1/4")


## 26 Schraubbits

Schrauben-bit	Symbol	Größe	Schrauben-Bit-Nummer
Geschlitzte Bits	SL 	25 mm	3, 4, 5, 6, 7
		50 mm	5
Pozidriv-Bits		25 mm	PZ0, 2× PZ1, 2× PZ2, PZ3
		50 mm	PZ2
Philips-Bits	PH 	25 mm	PH0, 2× PH1, 2× PH2, PH3
Torx-Bits	T 	25 mm	T10, T15, T20, T25
Sechskant-Bits	H 	25 mm	H3, H4, H5

**Verwenden Sie ausschließlich folgendes Ladegerät\*, um das Produkt zu laden:**

Information	Wert
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Modellkennung	HG04995 (VDE-Stecker), HG04996 (BS-Stecker)

Information	Wert	Einheit
Eingangsspannung	100–240	V~
Eingangswechselstromfrequenz	50/60	Hz
Ausgangsspannung	5,0	V===
Ausgangsstrom	2,2	A
Ausgangsleistung	11	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	79,4	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	< 0,1	W
Eingangsstrom	0,3	A

Information	Wert	Einheit
Schutzklasse	II /  (doppelte Isolierung)	
Anschlussstyp	USB (Typ A)	
Aufladezeit	ca. 60	min

\* Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.  
Geeignetes Ladegerät: HG04995/HG04996

### Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens: +4 bis +40 °C

Während des Betriebs: 0 bis +40 °C

Während der Lagerung: 0 bis +50 °C

### Geräusch- und Vibrationsemissionswerte

#### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR**

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

#### **INFO:**

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Die gemessenen Werte wurden gemäß EN62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs ist typischerweise wie folgt:

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	62,42 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$ :	73,42 dB
Unsicherheit K:	$K_{pA/WA} = 3$ dB

### Vibrationsemissionswert

- Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

### Schrauben

Schwingungsemissionswert $a_h$ :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ( $0,481 \text{ m/s}^2$ )
Unsicherheit K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



## Sicherheitshinweise

### **⚠️ WARNUNG! ERSTICKUNGS-GEFAHR!**

- Produkt und Verpackung sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten und Kleinteilen spielen! Es besteht die Gefahr des Verschluckens und Erstickungsgefahr!

### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### **⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Schulungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug ver-**

## sehen ist.

- Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**
- Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

**b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie z. B. Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

**c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.

**d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verknotete Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

**e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

**f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

### **Persönliche Sicherheit**

**a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein

Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch eines Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

**b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

**c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

**d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

**e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

**f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

**g) Wenn Staubabsaug- und Auffangeinrichtungen vorhanden**

sind, stellen Sie sicher dass diese korrekt angeschlossen sind und verwendet werden.

Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### Verwendung und Pflege des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, wenn dieser abnehmbar ist, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug aufbewahren.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Warten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Werkzeug-Bits usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### Verwendung und Pflege des Akkupacks

#### **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf!



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.



- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.**
- b) **Verwenden Elektrowerkzeuge nur mit den für sie vorgesehenen Akkupacks.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den Akku außerhalb der Nutzung fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt spülen Sie die betroffene Stelle mit Wasser. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der**

**Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

#### Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

#### ● Sicherheitshinweise für Akkuschrauber

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben kann es zu kurzzeitig zu starken Gegenwirkungen kommen.
- d) **Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Werkzeug während der Verwendung blockiert.** Machen Sie sich auf starke Gegenwirkungen gefasst, da diese einen Rückstoß verursachen können.
- e) **Stellen Sie den Drehrichtungsschalter immer in die mittlere Position (verriegelt), wenn Sie am**

**Gerät arbeiten, es transportieren oder aufbewahren.** Dies verhindert, dass das Elektrowerkzeug unbeabsichtigt startet.

## ● Vibrations- und Geräuschreduzierung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrationsund geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seiner Konstruktion und dieser Originalbetriebsanleitung.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt in gutem Zustand und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Zubehörwerkzeuge für das Produkt und stellen Sie sicher, dass sie in gutem Zustand sind.
- Halten Sie die Griffe/Griffflächen gut fest.
- Warten Sie dieses Produkt gemäß dieser Originalbetriebsanleitung und halten Sie es gut geschmiert (wo zutreffend).
- Planen Sie Ihren Arbeitsplan so, dass die Verwendung von Werkzeugen mit hohen Vibrationen über einen längeren Zeitraum verteilt wird.

## ● Verhalten im Notfall


- Machen Sie sich anhand dieser Originalbetriebsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.
- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Lassen Sie es von einer qualifi-

zierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

- Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

 Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

## ● Restrisiken



### INFO:









- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden aufgrund von Vibrationsemissionen, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet oder nicht angemessen verwaltet und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

## ● Vor der Verwendung

- Prüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch das Produkt und die Bits   auf Verschleiß und Beschädigungen.

- Tauschen Sie bei Bedarf die Bits   gegen neue aus (siehe „Bits wechseln/ Magnet-Bithalter wechseln“).
- Beachten Sie die technischen Anforderungen für die Bits   (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie den Akkuladestand, indem Sie den Auslöser  gedrückt halten. Die Ladezustands-/Akkustand-LEDs  leuchten. Nach dem Loslassen des Auslösers  leuchten die Ladezustands-/Akkustand-LEDs  für etwa 10 Sekunden weiter.

Akkustand-LED während des Ladevorgangs			Ladezustand*
Rot	Gelb	Grün	
Blinkt	Aus	Aus	< 20%
Leuchtet	Blinkt	Aus	20–60%
Leuchtet	Leuchtet	Blinkt	60–90%
Leuchtet	Leuchtet	Leuchtet	> 90%

Akkustand-LED während des Betriebs			Akkuladestand*
Rot	Gelb	Grün	
Blinkt	Aus	Aus	< 20%
Leuchtet	Aus	Aus	20–60%
Leuchtet	Leuchtet	Aus	60–90%
Leuchtet	Leuchtet	Leuchtet	> 90%

\*Ungefährer Wert

## ● Akku laden

### VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Dieses Produkt hat einen eingebauten Akku, der nicht vom Benutzer ausgetauscht werden kann. Die Entnahme oder der Austausch des Akkus darf nur vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### INFO:

- Der eingebaute Akku wird teilgeladen geliefert.

- Li-Ionen-Akkus können jederzeit aufgeladen werden, ohne dass ihre Lebensdauer beeinträchtigt wird. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.
- Laden Sie das Produkt niemals bei Umgebungstemperaturen unter +4 °C oder über +40 °C. Die Lagerbedingungen sollten kühl und trocken sein und die Umgebungstemperatur sollte zwischen 0 °C und +50 °C betragen.
- Es ist normal, dass sich der Griff **4** während des Ladevorgangs leicht erwärmt.

1. Um das Produkt aufzuladen, verbinden Sie das USB-Kabel **17** mit dem USB-Anschluss (Typ A) **13** des Ladegeräts **12** (nicht im Lieferumfang enthalten) und das andere Ende mit dem USB-Anschluss (Typ C) **5** des Produkts (Abb. B).
2. Schließen Sie das Ladegerät **12** an eine Netzsteckdose an.
3. Die Ladezustands-/Akkustand-LEDs **9** zeigen den Ladezustand an (siehe „Vor der Verwendung“).
4. Um den Ladevorgang des Produkts zu beenden, trennen Sie das Ladegerät **12** vom Produkt und der Netzsteckdose.
5. Entfernen Sie das USB-Kabel **17** vom USB-Anschluss **5** des Produkts.

## ● **Bedienung**

### ● **Produkt ein-/ausschalten**

- Halten Sie den Auslöser **8** gedrückt, um das Produkt einzuschalten. Das LED-Arbeitslicht **6** leuchtet auf.
- Um das Produkt auszuschalten, lassen Sie den Auslöser los. Das LED-Arbeitslicht **6** schaltet sich automatisch aus.

### ● **LED-Arbeitslicht ein-/ausschalten**

#### **i** **INFO:**

- Das LED-Arbeitslicht **6** kann separat eingeschaltet werden, um den unmittelbaren Arbeitsbereich auszuleuchten.
- Das LED-Arbeitslicht **6** kann während des Ladevorgangs verwendet werden.

1. Stellen Sie den Drehrichtungs-Umschalter **7** in die mittlere Position, so dass er auf beiden Seiten gleich weit herausragt (Abb. C). Dadurch wird verhindert, dass das Produkt eingeschaltet wird.
2. Um das LED-Arbeitslicht **6** einzuschalten, halten Sie den Auslöser **8** gedrückt (Abb. C).
3. Um die Verwendung der des LED-Arbeitslichts **6** zu beenden, lassen Sie den Auslöser los. Das LED-Arbeitslicht **6** schaltet sich automatisch aus.

## ● **Drehrichtung ändern**

- Drücken Sie den Drehrichtungs-Umschalter **7** durch, um die Drehrichtung einzustellen (Abb.C):

Schalter schieben nach	Richtung
Links (a)	gegen den Uhrzeigersinn (Schrauben lösen)
Rechts (b)	im Uhrzeigersinn (Schrauben festziehen)

## ● **Einstellen der Griffposition**

### **⚠ VORSICHT! VERLETZUNGS- UND BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**

- Stellen Sie vor dem Ändern der Griffposition den Drehrichtungs-Umschalter in die mittlere Position. Dadurch wird verhindert, dass sich das Produkt versehentlich einschaltet.

#### **i** **INFO:**


- Es gibt zwei Griffpositionen: Pistole und gerade. Standardmäßig befindet sich das Produkt in der geraden Position.
- Um den Griff **4** in die gerade Position zu bringen, drücken Sie den Verriegelungsknopf **3** und drehen Sie den Griff **4** im Uhrzeigersinn, bis er hörbar einrastet (Abb. E).
- Um den Griff **4** in die Pistolen-Position zu bringen, drücken Sie den Verriegelungsknopf und drehen Sie den Griff **4** gegen den Uhrzeigersinn, bis er hörbar einrastet.

## ● Bits/Magnet-Bithalter wechseln

### ❗ INFO:

- Ein im Produkt integrierter Magnet unter der Basis des Bithalters **1** hält den Bithalter **1** und einen eingesetzten Bit **14/15** an Ort und Stelle.
- Bits **14/15** sind nach ihren Abmessungen und ihrer Form gekennzeichnet. Wenn nicht klar ist, ob der Bit **14/15** zum Schraubenkopf passt, probieren Sie den jeweiligen Bit aus, um zu sehen, ob er fest in den Schraubenkopf passt.
- Ziehen Sie den Bit **14/15** heraus und setzen Sie einen anderen Bit **14/15** in den Bithalter **1** ein (Abb. F).
- Für eine größere Reichweite stecken Sie den Magnet-Bithalter **16** in den Bithalter **1**. Setzen Sie dann einen Bit in den Magnet-Bithalter **16** ein (siehe „Magnet-Bithalter/Aufsätze verwenden“).

## ● Taschenlampe verwenden

Risikogruppe 2	
	Vorsicht! Gefährliche optische Strahlungen könnten von diesem Produkt ausgehen. Nicht in den Strahl blicken. Dies könnte schädlich für das Auge sein.
Produkt getestet gemäß EN62471	

1. Drücken Sie den Verriegelungsknopf **3**, um den Griff **4** zu entriegeln.
2. Drehen Sie den Griff **4** im Uhrzeigersinn in die gerade Position, bis er hörbar einrastet. Achten Sie darauf, sich nicht die Finger einzuklemmen.
3. Zum Einschalten der Taschenlampe **11** halten Sie den Taschenlampen-Knopf **10** gedrückt. Sobald die Taschenlampe **11** aufleuchtet, lassen Sie den Taschenlampen-Knopf **10** los (Abb. D).

4. Um die Taschenlampe **11** auszuschalten, halten Sie den Taschenlampen-Knopf **10** gedrückt. Sobald sich die Taschenlampe **11** ausschaltet, lassen Sie den Taschenlampen-Knopf **10** los (Abb. D).

## ● Aufsätze austauschen

- Die Frontabdeckung **2** kann entfernt werden, um andere Aufsätze (nicht im Lieferumfang enthalten) anzubringen (Abb. G, H).
  - A1 Drehmoment-Aufsatz
  - A2 Exzenter-Aufsatz
  - A3 Winkel-Aufsatz
  - A4 Schneid-Aufsatz
- Artikelnummer: 406354\_2207  
Website: [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)
- Fassen Sie eine der beiden Aussparungen an der Kappe um die Frontabdeckung **2** zu entfernen.
- Zur Montage und Demontage der Aufsätze siehe die den Austauschaufsätzen beiliegende Bedienungsanleitung.

## ● Reinigung und Wartung

### ● Vor der Reinigung und Wartung

1. Stellen Sie den Drehrichtungs-Umschalter **7** in die mittlere Position. Dadurch wird verhindert, dass sich das Produkt versehentlich einschaltet.
2. Entfernen Sie das USB-Kabel **17** vom Produkt.
3. Entfernen Sie den Bit **14/15** oder Magnet-Bithalter **16** aus dem Produkt (siehe „Bits/Magnet-Bithalter wechseln“).

### ● Reinigung des Produkts

#### ⚠ ACHTUNG! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- Das Produkt muss immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett gehalten werden.
- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven

siven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um dieses Produkt zu reinigen, da sie die Oberflächen schädigen könnten.

### ❗ INFO:

- Eine regelmäßige und ordnungsgemäße Reinigung trägt zu einer sicheren Verwendung bei und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

### ● **Wartung**

- Überprüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch die Produkt und die Bits 14/15 auf Verschleiß und Schaden. Tauschen Sie bei Bedarf das Zubehör gegen aus neue (siehe „Bits/Magnet-Bithalter wechseln“). Beachten Sie die technischen Voraussetzungen für die Zubehör (siehe „Technische Daten“).

### ● **Transport**

#### ❗ INFO:

- Dieses Produkt enthält einen Li-Ionen-Akku und unterliegt daher der Gefahrstoffverordnung. Benutzer können das Produkt mit eingebautem Akku ohne besondere Anforderungen auf der Straße oder auf dem Seeweg transportieren.
- Beim Transport durch Dritte (z. B. Fluggesellschaft, Kurier, Spediteur) gelten besondere Anforderungen an die Verpackung und Kennzeichnung. Beim Transport durch Dritte ist ein Gefahrstoffsachverständiger hinzuzuziehen.
- Transportieren Sie das Produkt in seinem Tragekoffer 18.

### ● **Lagerung**

1. Stellen Sie den Drehrichtungs-Umschalter 7 in die mittlere Position. Dadurch wird ein versehentliches Einschalten des Produkts verhindert.
2. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der

Reichweite von Kindern und an einem trockenen, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort im Innenbereich auf, vorzugsweise in seinem Tragekoffer 18.

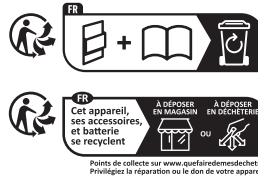
### ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

#### Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



## Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



## Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Informationen:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 406354\_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbono) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN: 406354\_2207  
Produkt-Identifikation: PARKSIDE Akku-Stabschrauber  
Modellnummer: HG10035

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

<b>Nr. / Teile</b>
<b>Richtlinie 2006/42/EG</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
<b>Richtlinie 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

<b>Nr. / Teile</b>
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:


**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland**


Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Übersetzung der Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm  
Ort

13.12.2022  
Datum

  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
ppa. Jens Buchheim  
Authorised Signatory

DE



**Warnings and symbols used** ..... Page 22

**Introduction** ..... Page 23

    Intended use ..... Page 23

    Scope of delivery ..... Page 23

    Description of parts ..... Page 23

    Technical data ..... Page 23

**Safety instructions** ..... Page 25

    General power tool safety warnings ..... Page 25

    Safety guidelines for screwdrivers ..... Page 27

    Vibration and noise reduction ..... Page 28

    Behaviour in emergency situations ..... Page 28

    Battery charger safety warnings ..... Page 28

    Residual risks ..... Page 29

**Before Operation** ..... Page 29

    Charging the Battery ..... Page 29

**Operation** ..... Page 30

    Switching the product on/off ..... Page 30

    Switching the LED work light on/off ..... Page 30

    Changing rotary direction ..... Page 30

    Setting the handle position ..... Page 30

    Changing screw bits/magnetic screw bit holder ..... Page 31

    Using the torch ..... Page 31

**Interchangeable attachments** ..... Page 31

**Cleaning and maintenance** ..... Page 31

    Before cleaning or carrying out any maintenance ..... Page 31

    Cleaning the product ..... Page 31

    Maintenance ..... Page 32

**Transportation** ..... Page 32

**Storage** ..... Page 32

**Disposal** ..... Page 32

**Warranty** ..... Page 33


















    Warranty claim procedure ..... Page 33

    Service ..... Page 33

**EC declaration of conformity** ..... Page 34

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

	<b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Danger – risk of electric shock!
			Alternating current/voltage
	<b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Direct current/voltage
			Symbol for a Protection Class II product
	<b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Use the product in dry indoor spaces only.
			This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	<b>NOTICE!</b> This symbol with the signal word "Notice" indicates a possible property damage.		
	This symbol in combination with "Info" provides additional useful information.		Protect the rechargeable battery from heat and continuous intense sunlight.
<b>Li-Ion</b>	Lithium-Ion battery		Protect the rechargeable battery from fire.
<b>n<sub>0</sub></b>	No-load speed		
<b>min<sup>-1</sup></b>	Revolutions per minute		Protect the rechargeable battery from water and moisture.
	Safety-relevant information and other notes		
	Instructions for use		
<b>CE</b>	The CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable to this product.		

# CORDLESS BATON SCREWDRIVER 4 V

## ● Introduction

Congratulations on the purchase of your new CORDLESS BATON SCREWDRIVER, hereafter referred to only as "the product".

You have chosen a high-quality product. The instruction manual forms an integral part of this product. It contains important information on operation, safety, use and disposal. Prior to assembly and use of the product, familiarise yourself with the product and all operation and safety notes. For this purpose, carefully read the following operation instructions and safety notes.

Only use the product as described and for the applications stated. Keep this manual in a safe place. If you hand the product on to third parties, all documentation must be passed on as well.

## ● Intended use

This cordless screwdriver is designed for loosening and tightening screws.

Always use the correct accessory tools (attachments and bits) according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see chapter "Technical data") when purchasing and using accessory tools!

The LED work light **6** on this product is intended to illuminate the immediate work area.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial or similar uses.

## ● Scope of delivery

- 1 Cordless screwdriver
- 1 USB cable
- 24 Screw bits × 25 mm

- 2 Screw bits × 50 mm
- 1 Magnetic bit holder
- 1 Carry case
- 1 Instruction manual

## ● Description of parts

(Fig. A).






- 1** Bit holder
- 2** Front cover
- 3** Lock button
- 4** Handle
- 5** USB port (Type C)
- 6** LED work light
- 7** Rotation direction switch
- 8** Trigger
- 9** Charging status/battery level LED
- 10** Torch button
- 11** Torch
- 12** Charger \*
- 13** USB port (Type A)
- 14** 25 mm screw bit
- 15** 50 mm screw bit
- 16** Magnetic bit holder
- 17** USB cord
- 18** Carry case

## ● Technical data

### Cordless screwdriver


Model:	HG10035
Rated voltage:	4 V === (direct current)
Rechargeable battery (built-in):	Lithium-Ion
Number of cells:	1
Capacity:	2.0 Ah
No-load speed $n_0$ :	200 min <sup>-1</sup>
Torque (hard/soft screwing per ISO 5393):	Max. 4 Nm/10 Nm
Bit holder:	6.35 mm (1/4")

## 26 Screw bits

Screw bit	Icon	Size	Number
Slotted bits		25 mm	3, 4, 5, 6, 7
		50 mm	5
Poizdriv bits		25 mm	PZ0, 2× PZ1, 2× PZ2, PZ3
		50 mm	PZ2
Philips bits		25 mm	PH0, 2× PH1, 2× PH2, PH3
Torx bits		25 mm	T10, T15, T20, T25
Hexagonal bits		25 mm	H3, H4, H5

**Use only the following charger\* to charge the cordless tool:**

Information	Value
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Model identifier	HG04995 (VDE plug), HG04996 (BS plug)

Information	Value	Unit
Input voltage	100-240	V~
Input AC frequency	50/60	Hz
Output voltage	5.0	V ===
Output current	2.2	A
Output power	11	W
Average active efficiency	79.4	%
No-load power consumption	< 0.1	W
Input current	0.3	A
Protection class	II /  (double insulation)	

Information	Value	Unit
Connection type	USB (Type A)	
Charging time	approx. 60	min.

\*Charger is not included.

Suitable charger: HG04995/HG04996.

### Recommended ambient temperature

While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	0 to +40 °C
During storage:	0 to +50 °C

### Noise emission value

#### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

#### **INFO:**

- The declared vibration tool value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level $L_{pA}$ :	62.42 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	73.42 dB
Uncertainty K:	$K_{pA/WA} = 3$ dB

## Vibration emission value

- Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

## Screw driving

Vibration emission value  $a_{th}$ :  $< 2.5 \text{ m/s}^2$   
( $0.481 \text{ m/s}^2$ )

Uncertainty K:  $1.5 \text{ m/s}^2$



## Safety instructions

### **⚠ WARNING! RISK OF CHOKING AND SUFFOCATION!**

- The product and packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

### ● **General power tool safety warnings**

#### **⚠ WARNING! READ ALL SAFETY WARNINGS, INSTRUCTIONS, ILLUSTRATIONS AND SPECIFICATIONS PROVIDED WITH THIS POWER TOOL.**

- Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- **Save all warnings and instructions for future reference.**
- The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## Work area safety

- Keep work area clean and well lit.**  
Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting of the power tool. Ensure the switch is in the off-position before connecting to a power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### **Power tool use and care**

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your**

- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### Battery tool use and care

#### CAUTION! RISK OF EXPLOSION!



Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.**
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**  
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) Do not use a battery pack that is damaged or modified for a tool.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperatures.** Exposure to fire or temperatures above 130 °C may cause an explosion.
- g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

### Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**  
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

### ● Safety guidelines for screwdrivers

- a) Hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a “live” wire may turn exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- b) Secure the workpiece.** A workpiece securely held by a clamping device or vise is much safer than one held in the hand.



- c) **Hold the power tool firmly.** High reaction moments can occur for brief periods while tightening and loosening screws.
- d) **Switch the power off immediately if the tool blocks while in use.** Be prepared for high reaction moments as these can cause kickback.
- e) **While working on the appliance, transporting it or storing it, always set the rotation direction switch to the central position (lock position).** This prevents the power tool from starting up unintentionally.

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use the correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep a tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

- Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow

them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Battery charger safety warnings


- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock.
- Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

 The appliance is suitable for indoor use only.

## ● Residual risks



### INFO:









- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may, under some circumstances, interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with medical implants should consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

## ● Before Operation

- Before and after each use, check the product and the screw bits   for wear and damage.

- if required, exchange the screw bits   for new ones (see “Changing screw bits/magnetic screw bit holder”).
- Observe the technical requirements for the screw bits   (see “Technical data”).
- Check the battery level by holding down the trigger . The charging status/battery level LEDs  light up. After releasing trigger , Charging status/battery level LEDs  remains glowing up for about 10 second.

Battery status LED when charging			Charging status*
Red	Yellow	Green	
Flashing	Off	Off	< 20%
Light up	Flashing	Off	20–60%
Light up	Light up	Flashing	60–90%
Light up	Light up	Light up	> 90%

Battery status LED when use			Battery Level*
Red	Yellow	Green	
Flashing	Off	Off	< 20%
Light up	Off	Off	20–60%
Light up	Light up	Off	60–90%
Light up	Light up	Light up	> 90%

\*Approximate value

## ● Charging the Battery

### CAUTION! RISK OF INJURY!

- This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

### INFO:

- The built-in battery is supplied partially charged.

- Li-Ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interruption of the charging process will not damage the battery.
  - Never charge the product when the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and +50 °C.
  - It is normal for the handle **4** to warm up slightly whilst charging.
1. To charge the product, connect the USB cord **17** to the USB port (Type A) **13** of the charger **12** (not included) and the other end to the USB port (Type C) **5** of the product (Fig. B).
  2. Connect the charger **12** to a mains socket.
  3. The charging status/battery level LEDs **9** show the charging status (see "Before Operation").
  4. To stop charging the product, disconnect the charger **12** from the product and mains outlet.
  5. Remove the USB cord **17** from the USB port **5** of the product.

## ● Operation

### ● Switching the product on/off

- Press and hold the trigger **8** to switch on the product. The LED work light **6** lights up.
- To switch off the product, release the trigger. The LED work light **6** stays lit for 10 seconds then turns off.

### ● Switching the LED work light on/off

#### ① INFO:

- The LED work light **6** can be switched on separately to illuminate the immediate work area.
- The LED work light **6** can be used whilst charging.

1. Set the rotation direction switch **7** to the middle position so that it protrudes equally on both sides (Fig. C). This prevents the product from being switched on.
2. To switch on the LED work light **6**, press and hold the trigger **8** (Fig. C).
3. To turn off the LED work light **6**, release the trigger. The LED work light **6** stays lit for 10 seconds then turns off.

## ● Changing rotary direction

- Push through the rotation direction switch **7** to set the rotational direction (Fig. C):

Switch pushed from	Direction
Left (a)	Anti-clockwise (loosens screw)
Right (b)	Clockwise (tightens screw)

## ● Setting the handle position

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY AND DAMAGE!

- Before changing the handle position, set the rotation direction switch to the middle position. This prevents the product from accidentally switching on.

#### ① INFO:


- There are two handle positions: pistol and straight. By default, the product comes in the straight position.
- To set the handle **4** to the straight position, press the lock button **3** and turn the handle **4** clockwise until it audibly locks into place (Fig. E).
- To set the handle **4** to the pistol position, press the lock button and turn the handle **4** anticlockwise until it audibly locks into place.

## ● Changing screw bits/ magnetic screw bit holder

### ❗ INFO:

- A built-in magnet under the base of the screw bit holder **1** holds the screw bit holder **1** and any inserted screw bit **14/15** in place.
- Screw bits **14/15** are labelled according to their dimensions and their shape. If it is not clear if the screw bit **14/15** fits the screw head, try the particular screw bit to see if it snugly fits in the screw head.
- Pull out the screw bit **14/15** and insert another type of screw bit **14/15** into the bit holder **1** (Fig. F).
- For a longer reach insert the magnetic bit holder **16** into the bit holder **1**. Then insert a screw bit into the magnetic bit holder **16** (see “Using the magnetic screw bit holder/ attachments”).

## ● Using the torch

Risk Group 2	
	<b>CAUTION!</b> Possibly hazardous optical radiation emitted from this product. Do not stare at operating lamp. Maybe harmful to the eye.
<i>Product tested against EN 62471</i>	

1. Press the lock button **3** to unlock the handle **4**.
2. Turn the handle **4** clockwise into the straight position until it audibly locks into place. Be careful not to pinch your fingers.
3. To switch on the torch **11** press and hold the torch button **10**. Once the torch **11** lights up, release the torch button (Fig. D).
4. To switch off the torch **11**, press and hold the torch button **10**. Once the torch **11** turns off, release the torch button **10** (Fig. D).

## ● Interchangeable attachments

- The front cover **2** can be removed to attach other attachments (not included) (Fig. G, H):
  - A1 Torque attachment
  - A2 Eccentric attachment
  - A3 Angle attachment
  - A4 Cutting attachment
- Item number: 406354\_2207  
Website: [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)
- Grip one of the two recesses on the front cover **2** to remove the front cover **2**.
- Check the instruction manual supplied with the exchange attachments for assembly and disassembly of the attachments.

## ● Cleaning and maintenance

### ● Before cleaning or carrying out any maintenance

1. Set the rotation direction switch **7** to the middle position. This prevents the product from accidentally switching on.
2. Remove the USB cord **17** from the product.
3. Remove the screw bit **14/15** or magnetic bit holder **16** from the product (see “Changing screw bits/magnetic screw bit holder”).

### ● Cleaning the product

#### ⚠ NOTICE! RISK OF DAMAGE!

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

### ❗ INFO:

- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the service life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

## ● Maintenance

- Before and after each use, check the product and the screw bits **14/15** for wear and damage.

If required, exchange the accessories for new ones (see “Changing screw bits/magnetic screw bit holder”).

Observe the technical requirements for the accessories (see “Technical data”).

## ● Transportation

### ① INFO:

- This product contains a Li-Ion rechargeable battery and is therefore subject to hazardous materials regulation. Users may transport the product with built-in rechargeable battery on roads or by sea without special requirements.
- The packaging and marking is subject to special requirements when it is transported by third parties (e.g. airline, courier, carrier). A hazardous materials expert must be consulted when transported by third parties.

- Transport the product in its carry case **18**.

## ● Storage

1. Set the rotation direction switch **7** to the middle position. This prevents accidentally switching on the product.
2. Store the product out of reach of children and in a dry indoor location protected from direct sunlight, preferably in its carry case **18**.

## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

### Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



## **Environmental damage through incorrect disposal of batteries/rechargeable batteries!**

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries,

rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 406354\_2207) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the translation of the original instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● **Service**

### Ⓞ **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### Ⓞ **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

# ● EC declaration of conformity

<b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b>
-------------------------------------

IAN: 406354\_2207  
 Product identification: PARKSIDE Cordless baton screwdriver  
 Model Number: HG10035

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

<b>N° / Parts</b>
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

<b>N° / Parts</b>
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm	13.12.2022		
Place	Date	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jelis Buchheim Authorised Signatory

GB


















<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page 36
<b>Introduction</b> .....	Page 37
Utilisation prévue .....	Page 37
Contenu de la livraison .....	Page 37
Description des pièces .....	Page 37
Caractéristiques techniques .....	Page 38
<b>Instructions de sécurité</b> .....	Page 39
Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques .....	Page 39
Consignes de sécurité pour les visseuses .....	Page 43
Réduction des vibrations et du bruit .....	Page 43
Comportement dans les situations d'urgence .....	Page 43
Avertissements de sécurité concernant le chargeur de batterie .....	Page 44
Risques résiduels .....	Page 44
<b>Avant l'utilisation</b> .....	Page 44
Chargement de la batterie .....	Page 45
<b>Fonctionnement</b> .....	Page 45
Mise en marche/arrêt du produit .....	Page 45
Allumer/éteindre la lampe de travail LED .....	Page 46
Changement du sens de rotation .....	Page 46
Réglage de la position de la poignée .....	Page 46
Changement d'embouts/de porte-embout magnétique .....	Page 46
Utilisation de la torche .....	Page 47
<b>Accessoires interchangeables</b> .....	Page 47
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 47
Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien .....	Page 47
Nettoyage du produit .....	Page 47
Entretien .....	Page 47
<b>Transport</b> .....	Page 48
<b>Stockage</b> .....	Page 48
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 48
<b>Garantie</b> .....	Page 49
Procédure de réclamation au titre de la garantie .....	Page 50
Service après-vente .....	Page 50
<b>Déclaration de conformité CE</b> .....	Page 51



## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation et sur l'emballage :

	<b>DANGER !</b> Ce symbole, associé au mot « Danger », signale un risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Danger - Risque de choc électrique !
			Courant alternatif/tension alternative
	<b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole, associé au mot « Avertissement », signale un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Courant/tension direct
			Symbole d'un produit de classe de protection II
	<b>ATTENTION !</b> Ce symbole, associé au mot « Attention », signale un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.		Utilisez ce produit uniquement dans des espaces intérieurs secs.
		 	Ce symbole signifie que le mode d'emploi doit être respecté lorsque vous utilisez le produit.
	<b>REMARQUE !</b> Ce symbole, associé au mot « Remarque » indique un risque de dommages matériels.		
	Ce symbole associé au mot « Info » fournit des informations utiles supplémentaires.		Protégez la batterie rechargeable de la chaleur et d'un ensoleillement intense et continu.
<b>Li-Ion</b>	Batterie lithium-Ion		Protégez la batterie rechargeable du feu.
<b>n<sub>0</sub></b>	Vitesse de rotation à vide		
<b>tr/min</b>	Tours par minute		Protégez la batterie rechargeable de l'eau et de l'humidité.
<input type="checkbox"/>	Informations relatives à la sécurité et autres remarques		
<input type="checkbox"/>	Instructions d'utilisation		
<b>CE</b>	La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit.		

# **VISSEUSE SANS FIL 4 V**

## ● **Introduction**

Félicitations pour l'achat de votre nouvelle VISSEUSE SANS FIL, ci-après dénommée uniquement « le produit ».

Vous avez choisi un produit de haute qualité. Le manuel d'instructions fait partie intégrante de ce produit. Il contient des informations importantes sur le fonctionnement, la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant d'assembler et d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec le produit et toutes les notes de fonctionnement et de sécurité. À cet effet, lisez attentivement les instructions d'utilisation et les notes de sécurité suivantes.

Utilisez uniquement le produit comme décrit et pour les applications indiquées. Conservez ce manuel en lieu sûr. Si vous remettez le produit à des tiers, tous les documents doivent également être remis.

## ● **Utilisation prévue**

Cette visseuse sans fil est conçue pour desserrer et serrer des vis.

Utilisez toujours les bons outils accessoires (embouts et mèches) en fonction de l'utilisation prévue ! Respectez les exigences techniques de ce produit (voir chapitre « Caractéristiques techniques ») lors de l'achat et de l'utilisation des outils accessoires !

La lampe de travail LED [6] de ce produit est destinée à éclairer la zone de travail immédiate.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme une utilisation inappropriée et peut entraîner des risques tels que la mort, des blessures mortelles et des dommages. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée. Ce produit n'est pas destiné à un usage commercial ou similaire.

## ● **Contenu de la livraison**

- 1 Visseuse sans fil
- 1 Câble USB
- 24 Embouts × 25 mm
- 2 Embouts × 50 mm
- 1 Porte-embout magnétique
- 1 Mallette de transport
- 1 manuel d'utilisation

## ● **Description des pièces**

(Fig. A).

- [1] Porte-embout
- [2] Capot frontal
- [3] Bouton de verrouillage
- [4] Poignée
- [5] Port USB (type C)
- [6] Éclairage à LED du plan de travail
- [7] Bouton de commutation du sens de rotation
- [8] Gâchette
- [9] LED état de charge/niveau de la batterie
- [10] Bouton de la torche
- [11] Torche
- [12] Chargeur \*
- [13] Port USB (type A)
- [14] Embout de 25 mm
- [15] Embout de 50 mm
- [16] Porte-embout magnétique
- [17] Câble USB
- [18] Mallette de transport

## ● Caractéristiques techniques

### Visseuse sans fil

Modèle:	HG10035
Tension nominale :	4 V === (courant direct)
Batterie rechargeable (intégrée)	Lithium-Ion
Nombre de cellules :	1
Capacité :	2,0 Ah
Vitesse de rotation à vide $n_0$ :	200 tr/min
Couple (vissage dur/mou selon la norme ISO 5393) :	Max. 4 Nm/10 Nm
Porte-embout :	6,35 mm (1/4")

### 26 embouts

Embout	ICône	Taille	Numéro
Embouts à fente		25 mm	3, 4, 5, 6, 7
		50 mm	5
Embout Pozidriv		25 mm	PZ0, 2× PZ1, 2× PZ2, PZ3
		50 mm	PZ2
Embouts Philips		25 mm	PH0, 2× PH1, 2× PH2, PH3
Embouts Torx		25 mm	T10, T15, T20, T25
Embouts hexagonaux		25 mm	H3, H4, H5

### Utilisez seulement le chargeur suivant pour charger l'outil sans fil :

Information	Valeur
Nom ou marque du fabricant, numéro d'enregistrement commercial et adresse	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE
Identifiant du modèle	HG04995 (fiche VDE), HG04996 (fiche BS)

Information	Valeur	Unité
Tension d'entrée	100-240	V~
Fréquence d'entrée AC	50/60	Hz
Tension de sortie	5.0	V ===
Courant de sortie	2,2	A
Puissance de sortie	11	W
Rendement actif moyen	79,4	%
Consommation électrique à vide	< 0,1	W
Courant nominal	0,3	A
Degré de protection	II /  (double isolation)	
Type de connexion	USB (type A)	
Durée de charge	env. 60	min.

\* Le chargeur n'est pas inclus.

Chargeur adapté : HG04995/HG04996.

### température ambiante recommandée

Pendant la charge :	+4 à +40 °C
Pendant le fonctionnement :	0 à +40 °C
Pendant le stockage :	0 à +50 °C

## Valeur d'émission sonore

### **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !**

- Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, et notamment du type de pièce à usiner.
- Essayez de minimiser l'exposition aux vibrations et au bruit. Le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail sont des exemples de mesures visant à réduire les vibrations. Toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte (par exemple, les temps d'arrêt et de fonctionnement à vide de l'outil électrique en plus du temps de déclenchement).

### **INFORMATIONS :**

- La valeur déclarée des vibrations de l'outil et la valeur déclarée des émissions sonores ont été mesurées conformément à une méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre.
- La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841. Le niveau sonore classé A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique $L_{PA}$ :	62,42 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ :	73,42 dB
Incertitude K :	$K_{pA/WA} = 3$ dB

## Valeur d'émission de vibrations

- Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 62841 :

## Vissage

Valeur d'émission de vibrations $a_h$ :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ (0,481 $\text{m/s}^2$ )
Incertitude K :	1,5 $\text{m/s}^2$



## Instructions de sécurité

### **AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ÉTOUFFEMENT ET DE SUFFOCATION !**

- Le produit et son emballage ne sont pas des jouets pour enfants ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique et les petites pièces ! Il existe un danger d'étouffement et de suffocation.

### ● **Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques**

#### **AVERTISSEMENT ! LISEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ, INSTRUCTIONS, ILLUSTRATIONS ET SPÉCIFICATIONS FOURNIS AVEC CET OUTIL ÉLECTRIQUE.**

- Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
- **Conservez tous les avertissements et instructions pour vous y référer ultérieurement.**
- Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

## Sécurité de la zone de travail

- a) Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.

- b) **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- c) **Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.
- e) **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée pour une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

### Sécurité électrique

- a) **Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
- c) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne maltraitez pas le cordon électrique. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

### Sécurité personnelle

- a) **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de chantier ou des protections auditives, utilisés dans les conditions appropriées, réduiront le risque de blessures.
- c) **Empêchez tout démarrage involontaire de l'outil électrique. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à la source d'alimentation et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le transporter.** Le fait de porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche invite à l'accident.

- d) **Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- e) **Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours bien les pieds bien au sol et un équilibre corrects.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Conservez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système de collecte des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.** Un geste imprudent peut provoquer une blessure grave en une fraction de seconde.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez le bloc de batteries, s'il est détachable, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de le ranger.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou avec ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- e) **Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées et que rien d'autre ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

### Utilisation et entretien des outils électriques

- a) **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application.** Le bon outil électrique fera mieux le travail et de manière plus sûre, au rythme pour lequel il a été conçu.
- f) **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et aux tranchants affûtés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

- g) Utilisez le moteur, les accessoires, les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- h) Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

### Utilisation et entretien des outils électriques munis de batterie

#### **⚠ ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION !**



Ne chargez jamais des batteries non rechargeables !



Protégez la batterie rechargeable de la chaleur, par exemple d'une exposition continue aux rayons du soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.



Il y a un risque de dommages.

- a) Ne rechargez qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui convient à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.**
- b) N'utilisez les outils électriques qu'avec les blocs batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- c) Lorsque le bloc batteries n'est pas utilisé, le tenir éloigné d'autres objets métalliques, comme des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques, qui peuvent établir**

**une connexion d'une borne à l'autre.** Mettre les bornes de la batterie en court-circuit peut provoquer des brûlures ou un incendie.

- d) Dans des conditions abusives, un liquide peut être éjecté de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- e) N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée pour un outil.** Les batteries endommagées ou modifiées ont un comportement imprévisible qui peut provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) N'exposez pas un bloc batteries ou un outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas le bloc batteries ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Une charge incorrecte ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

### Entretien

- a) Faites réviser votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques.** Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

- b) N'entretenez jamais des blocs batteries endommagés.** L'entretien des blocs batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires de services agréés.

## ● Consignes de sécurité pour les visseuses

- a) Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez une opération où l'élément de fixation peut entrer en contact avec un câblage caché.** Les attaches qui entrent en contact avec un fil « sous tension » peuvent mettre les parties métalliques exposées de l'outil électrique « sous tension » et risquent de donner un choc électrique à l'opérateur.
- b) Fixez la pièce à travailler.** Une pièce solidement maintenue par un dispositif de serrage ou un étau est beaucoup plus sûre qu'une pièce tenue à la main.
- c) Tenez fermement l'outil électrique.** Il peut y avoir des moments de réaction élevés pendant de brèves périodes lors du serrage et du desserrage de vis.
- d) Coupez immédiatement l'alimentation si l'outil se bloque pendant son utilisation.** Soyez prêt à faire face à des moments de réaction élevés, car ils peuvent provoquer des rebonds.
- e) Lorsque vous travaillez sur l'appareil, le transportez ou le rangez, mettez toujours le bouton de commutation du sens de rotation en position centrale (position de verrouillage).** Cela permet d'éviter un démarrage intempestif de l'outil électrique.

## ● Réduction des vibrations et du bruit

Pour réduire l'impact des émissions sonores et des vibrations, limitez le temps de fonctionnement, utilisez des modes de fonctionnement à faible niveau de vibrations et de bruit et portez des équipements de protection individuelle.

Tenez compte des points suivants pour minimiser les risques d'exposition aux vibrations et au bruit :

- Utilisez le produit uniquement comme prévu par sa conception et ces instructions.
- Assurez-vous que le produit est en bon état et bien entretenu.
- Utilisez les outils accessoires adaptés au produit et assurez-vous qu'ils sont en bon état.
- Maintenez une prise ferme sur les poignées ou la surface de préhension.
- Entretenez ce produit conformément à ces instructions et maintenez-le bien lubrifié (le cas échéant).
- Planifiez votre programme de travail de manière à répartir sur une plus longue période l'utilisation d'outils à fortes vibrations.

## ● Comportement dans les situations d'urgence

- Familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit à l'aide de ces instructions. Mémorisez les avertissements de sécurité et suivez-les à la lettre. Cela vous permettra de prévenir les risques et les dangers.
- Soyez toujours vigilant lorsque vous utilisez ce produit, afin de pouvoir reconnaître et traiter les risques à temps. Une intervention rapide peut éviter des blessures graves et des dommages matériels.
- En cas de dysfonctionnement, éteignez le produit et débranchez-le du secteur. Faites contrôler et réparer le produit par un professionnel qualifié, si nécessaire, avant de le remettre en service.



## ● Avertissements de sécurité concernant le chargeur de batterie

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne chargez pas des batteries non rechargeables. Le non-respect de cette instruction est dangereux.
- Protégez les parties électriques de l'humidité. N'immergez pas ces parties dans l'eau ou dans d'autres liquides afin d'éviter un choc électrique.

- Ne passez pas le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions fournies pour le nettoyage, l'entretien et la réparation.

🏠 L'appareil ne peut être utilisé qu'en intérieur.

## ● Risques résiduels

### ⓘ INFORMATIONS :

- Ce produit émet un champ électromagnétique pendant son fonctionnement ! Ce champ peut, dans certaines circonstances, interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil !

Même si vous utilisez ce produit conformément à toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques potentiels de blessures et de dommages. Les dangers suivants peuvent survenir en rapport avec la structure et la conception de ce produit :

- Problèmes de santé résultant de l'émission de vibrations si le produit est utilisé pendant de longues périodes ou s'il n'est pas géré de manière adéquate et correctement entretenu.
- Blessures et dommages matériels dus à des outils et accessoires cassés ou au choc soudain avec des objets cachés pendant l'utilisation.
- Danger de blessure et de dommages matériels causés par des objets volants.

## ● Avant l'utilisation

- Avant et après chaque utilisation, vérifiez que le produit et les embouts [14]/[15] ne sont pas usés ou endommagés.

- Le cas échéant, remplacez les embouts [14]/[15] par de nouveaux (voir « Remplacement des embouts/porte-embout magnétique »).
- Respectez les exigences techniques des embouts [14]/[15] (voir « Caractéristiques techniques »).
- Vérifiez le niveau de la batterie en appuyant sur la gâchette [8]. Les LED d'état de charge/de niveau de batterie [9] s'allument. Après avoir relâché la gâchette [8], les voyants d'état de charge/de niveau de batterie [9] restent allumés pendant environ 10 secondes.

LED d'état de la batterie pendant la charge			Niveau de charge*
Rouge	Jaune	Vert	
Clignotement	Arrêt	Arrêt	< 20 %
Allumage	Clignotement	Arrêt	20-60 %
Allumage	Allumage	Clignotement	60-90 %
Allumage	Allumage	Allumage	> 90 %

LED d'état de la batterie pendant le fonctionnement			Niveau de la batterie*
Rouge	Jaune	Vert	
Clignotement	Arrêt	Arrêt	< 20 %
Allumage	Arrêt	Arrêt	20-60 %
Allumage	Allumage	Arrêt	60-90 %
Allumage	Allumage	Allumage	> 90 %

\*Valeur approximative

## ● Chargement de la batterie

### ⚠ ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE !

- Ce produit est équipé d'une batterie rechargeable intégrée qui ne peut pas être remplacée par l'utilisateur. Le retrait ou le remplacement de la batterie rechargeable ne peut être effectué que par le fabricant ou son service clientèle ou par une

personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger. Lors de la mise au rebut du produit, il convient de noter que ce produit contient une batterie rechargeable.

### ❗ INFORMATIONS :

- La batterie intégrée est fournie partiellement chargée.
- Les batteries Li-Ion peuvent être chargées à tout moment sans affecter leur durée de vie. L'interruption du processus de charge n'endommage pas la batterie.
- Ne chargez jamais le produit si la température ambiante est inférieure à +4 °C ou supérieure à +40 °C. Le lieu de stockage doit être frais et sec et la température ambiante doit être comprise entre 0 °C et +50 °C.
- Il est normal que la poignée [4] se réchauffe légèrement pendant la charge.

1. Pour charger le produit, connectez le câble USB [17] au port USB (type A) [13] du chargeur [12] (non inclus) et l'autre extrémité au port USB (type C) [5] du produit (Fig. B).
2. Branchez le chargeur [12] sur une prise secteur.
3. Les voyants LED d'état de charge/de niveau de batterie [9] indiquent l'état de charge (voir « Avant utilisation »).
4. Pour arrêter de charger le produit, débranchez le chargeur [12] du produit et de la prise secteur.
5. Retirez le câble USB [17] du port USB [5] du produit.

## ● Fonctionnement

### ● Mise en marche/arrêt du produit

- Appuyez sur la gâchette [8] et maintenez-la enfoncée pour allumer le produit. La lampe de travail LED [6] s'allume.
- Pour éteindre le produit, relâchez la gâchette. La lampe LED de travail [6] reste allumée pendant 10 secondes, puis s'éteint.

## ● Allumer/éteindre la lampe de travail LED

### ❗ INFORMATIONS :

- La lampe de travail LED [6] peut être allumée séparément pour éclairer la zone de travail immédiate.
  - La lampe de travail LED [6] peut être utilisée pendant la charge.
1. Placez le bouton de commutation du sens de rotation [7] en position centrale, de manière à ce qu'il dépasse également des deux côtés (Fig. C). Cela évite que le produit s'allume.
  2. Appuyez sur la gâchette [8] et maintenez-la enfoncée pour allumer la lampe de travail LED [6] (Fig. C).
  3. Relâchez la gâchette pour éteindre la lampe de travail LED [6]. La lampe LED de travail [6] reste allumée pendant 10 secondes, puis s'éteint.

## ● Changement du sens de rotation

- Enfoncez le bouton de commutation du sens de rotation [7] pour régler le sens de rotation (Fig. C) :

Bouton poussé à partir de	Direction
La gauche (a)	Sens antihoraire (vis desserrée)
La droite (b)	Sens horaire (vis serrée)

## ● Réglage de la position de la poignée

### ⚠ ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE ET DE DOMMAGE !

- Avant de modifier la position de la poignée, réglez le bouton de commutation du sens de rotation en position centrale. Cela permet d'éviter que le produit ne s'allume accidentellement.

### ❗ INFORMATIONS :


- Il existe deux positions pour la poignée : pistolet et droit. Par défaut, le produit est livré en position droite.
- Pour mettre la poignée [4] en position droite, appuyez sur le bouton de verrouillage [3] et tournez la poignée [4] dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en émettant un clic (Fig. E).
- Pour mettre la poignée [4] en position pistolet, appuyez sur le bouton de verrouillage et tournez la poignée [4] dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en émettant un clic.

## ● Changement d'embouts/de porte-embout magnétique

### ❗ INFORMATIONS :

- Un aimant intégré sous la base du porte-embout [1] maintient en place le porte-embout [1] et tout embout [14]/[15] inséré.
- Les embouts [14]/[15] sont étiquetés en fonction de leurs dimensions et de leur forme. Si vous ne savez pas si l'embout [14]/[15] s'adapte à la tête de la vis, essayez l'embout en question pour voir s'il s'adapte bien à la tête de la vis.
- Retirez l'embout [14]/[15] et insérez un autre type d'embout [14]/[15] dans le porte-embout [1] (Fig. F).
- Pour une plus grande portée, insérez le porte-embout magnétique [16] dans le porte-embout [1]. Insérez ensuite un embout dans le porte-embout magnétique [16] (voir « Utilisation du porte-embout magnétique/ des accessoires »).

## ● Utilisation de la torche

Groupe de risque 2	
	ATTENTION ! Rayonnement optique potentiellement dangereux émis par ce produit. Ne regardez pas fixement la lampe en fonctionnement. Peut être dangereux pour les yeux.
	<i>Produit testé selon la norme EN 62471</i>

1. Appuyez sur le bouton de verrouillage **3** pour déverrouiller la poignée **4**.
2. Tournez la poignée **4** dans le sens horaire en position droite jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un clic. Veillez à ne pas vous pincer les doigts.
3. Pour allumer la torche **11**, appuyez sur le bouton de la torche **10** et maintenez-le enfoncé. Une fois la torche **11** allumée, relâchez le bouton de la torche (Fig. D).
4. Pour éteindre la torche **11**, appuyez sur le bouton de la torche **10** et maintenez-le enfoncé. Une fois la torche **11** éteinte, relâchez le bouton de la torche **10** (Fig. D).

## ● Accessoires interchangeables

- Le capot avant **2** peut être retiré pour fixer d'autres accessoires (non fournis) (Fig. G, H) :
  - A1 Accessoire de couple
  - A2 Embout excentrique
  - A3 Accessoire d'angle
  - A4 Accessoire de coupe
- Numéro de modèle 406354\_2207  
Site internet : [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)
- Saisissez l'une des deux encoches du capot avant **2** pour retirer ce dernier.
- Consultez le manuel d'instructions fourni avec les accessoires d'échange pour le montage et le démontage des accessoires.

## ● Nettoyage et entretien

### ● Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien

1. Placez le bouton de commutation du sens de rotation **7** en position centrale. Cela permet d'éviter que le produit ne s'allume accidentellement.
2. Retirez le câble USB **17** du produit.
3. Retirez l'embout **14/15** ou le porte-embout magnétique **16** du produit (voir « Remplacement des embouts/du porte-embout magnétique »).

### ● Nettoyage du produit

#### ⚠ REMARQUE ! RISQUE DE DOMMAGES !

- Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.
- Le produit doit toujours être maintenu propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- N'utilisez pas de détergents ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs pour nettoyer ce produit, car ils pourraient endommager ses surfaces.

#### ℹ INFORMATIONS :

- Un nettoyage régulier et adapté permet de garantir une utilisation sûre et de prolonger la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour les zones difficiles à atteindre.

### ● Entretien

- Avant et après chaque utilisation, vérifiez que le produit et les embouts **14/15** ne sont pas usés ou endommagés. Le cas échéant, remplacez les accessoires par de nouveaux (voir « Remplacement des embouts/porte-embout magnétique »). Respectez les exigences techniques des accessoires (voir « Caractéristiques techniques »).

## ● Transport

### ① **INFORMATIONS :**

- Ce produit contient une batterie rechargeable Li-Ion et est donc soumis à la réglementation sur les matières dangereuses. Les utilisateurs peuvent transporter le produit avec batterie rechargeable intégrée sur les routes ou par voie maritime sans exigences particulières.
- L'emballage et le marquage sont soumis à des exigences particulières lorsque le produit est transporté par des tiers (par exemple, une compagnie aérienne, un coursier, un transporteur). Un expert en matières dangereuses doit être consulté en cas de transport par des tiers.

□ Transportez le produit dans sa mallette de transport **18**.

## ● Stockage

1. Placez le bouton de commutation du sens de rotation **7** en position centrale. Cela permet d'éviter d'allumer accidentellement le produit.
2. Conservez le produit hors de portée des enfants et dans un endroit à l'intérieur, sec et protégé de la lumière directe du soleil, de préférence dans sa mallette de transport **18**.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante :  
1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

## Produit :



Points de collecte sur [www.quefaire-demedechechets.fr](http://www.quefaire-demedechechets.fr)  
prioritaire la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



**Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !**

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des directives de qualité strictes, puis soigneusement examiné avant la livraison. En cas de défauts matériels ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du revendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas limités de quelque manière que ce soit par notre garantie détaillée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à compter de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original du reçu de vente en lieu sûr, car ce document est exigé comme preuve d'achat.

Les dommages ou les défauts déjà présents lors de l'achat doivent être signalés sans délai après avoir déballé le produit.

Si le produit présente un défaut matériel ou de fabrication dans un délai de 3 ans suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons, à notre discrétion, sans frais supplémentaires pour vous. La période de garantie n'est pas étendue suite à l'acceptation d'une réclamation. Cela s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé/entretenu incorrectement.

La garantie couvre les défauts matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, considérées de ce fait comme des consommables (p. ex., piles, piles rechargeables, tubes, cartouches), ni les dommages occasionnés aux pièces fragiles, telles que les interrupteurs ou les éléments en verre.

## ● Procédure de réclamation au titre de la garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre réclamation, respectez les instructions suivantes :

Assurez-vous de disposer de l'original du reçu de vente et du numéro d'article (IAN 406354\_2207) comme preuve d'achat.

Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique, une gravure sur le produit, la première page de la traduction des instructions d'origine (en bas à gauche) ou sous la forme d'une étiquette à l'arrière ou sur la partie inférieure du produit.

Si un défaut fonctionnel ou autre survient, contactez le service client indiqué ci-dessous, par téléphone ou par e-mail.

Une fois le produit enregistré comme défectueux, vous pourrez le retourner gratuitement à l'adresse du service qui vous a été communiquée. Assurez-vous de joindre la preuve d'achat (reçu de vente) et une courte description écrite indiquant les détails du défaut et quand il est survenu.

## ● Service après-vente

**(FR) Service après-vente France**  
Tél.: 0800904879  
E-Mail: owim@lidl.fr

**(BE) Service après-vente Belgique**  
Tél.: 080071011  
Tél.: 80023970 (Luxembourg)  
E-Mail: owim@lidl.be

# ● Déclaration de conformité CE

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

IAN : 406354\_2207  
Identification du produit : PARKSIDE Visseuse sans fil  
Numéro de modèle : HG10035

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :


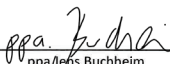
N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de :

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne**  
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	13.12.2022		
Lieu	Date	Benjamin Steeb Directeur	ppap/ens Buchheim Fondé de pouvoir

FR













<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina 53
<b>Inleiding</b> .....	Pagina 54
Beoogd gebruik .....	Pagina 54
Leveringsomvang .....	Pagina 54
Beschrijving van de onderdelen .....	Pagina 54
Technische gegevens .....	Pagina 55
<b>Veiligheidsinstructies</b> .....	Pagina 56
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap .....	Pagina 56
Veiligheidsvoorschriften voor schroevendraaiers .....	Pagina 60
Trilling- en geluidsbeperking .....	Pagina 60
Gedrag in noodsituaties .....	Pagina 60
Veiligheidswaarschuwingen voor acculader .....	Pagina 60
Restricties .....	Pagina 61
<b>Voor gebruik</b> .....	Pagina 61
De accu opladen .....	Pagina 62
<b>Bediening</b> .....	Pagina 62
Het product in-/uitschakelen .....	Pagina 62
De led-werklamp aan-/uitzetten .....	Pagina 62
De draairichting wijzigen .....	Pagina 63
De positie van het handvat instellen .....	Pagina 63
Schroefbits/magnetische schroefbithouder vervangen .....	Pagina 63
De zaklamp gebruiken .....	Pagina 63
<b>Verwisselbare opzetstukken</b> .....	Pagina 64
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	Pagina 64
Voordat reiniging of onderhoud wordt uitgevoerd .....	Pagina 64
Het product reinigen .....	Pagina 64
Onderhoud .....	Pagina 64
<b>Transport</b> .....	Pagina 64
<b>Opslag</b> .....	Pagina 64
<b>Afvoer</b> .....	Pagina 65
<b>Garantie</b> .....	Pagina 65
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina 66
Service .....	Pagina 66
<b>EC verklaring van overeenstemming</b> .....	Pagina 67

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende waarschuwingen worden in deze gebruikershandleiding en op de verpakking gebruikt:

	<b>GEVAAR!</b> Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Gevaar" markeert een hoog risico dat, indien niet voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		Gevaar – risico op elektrische schokken!
			Wisselstroom/spanning
	<b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Waarschuwing" markeert een middelgroot risico dat, indien het niet wordt voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		Gelijkstroom/-spanning
			Symbool voor een product van beschermingsklasse II
	<b>VOORZICHTIG!</b> Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Voorzichtig" markeert een gevaar met een laag risico dat, indien niet voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.		Gebruik het product alleen in een droge ruimte binnenshuis.
			Dit symbool betekent dat de gebruiksinstructies tijdens het gebruiken van het product nageleefd moeten worden.
	<b>LET OP!</b> Dit symbool in combinatie met de signaalwoorden 'Let op' markeert een risico op het beschadigen van eigendommen aan.		
	Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Info' biedt extra nuttige informatie.		Bescherm de oplaadbare accu tegen warmte en langdurig intens zonlicht.
<b>Li-Ion</b>	Lithium-ion accu		Bescherm de oplaadbare accu tegen vuur.
<b>n<sub>0</sub></b>	Snelheid zonder belasting		
<b>min<sup>-1</sup></b>	Omwentelingen per minuut		Bescherm de oplaadbare accu tegen water en vocht.
<input checked="" type="checkbox"/>	Veiligheidsrelevante informatie en andere mededelingen		
<input type="checkbox"/>	Gebruiksaanwijzing		
<b>CE</b>	De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.		

## **ACCU-STAAFSCHROEVENDRAAIER 4 V**

### ● **Inleiding**

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe ACCU-STAAFSCHROEVENDRAAIER, die hierna alleen 'het product' wordt genoemd.

U hebt een product van hoge kwaliteit gekozen. De gebruiksaanwijzing maakt integraal deel uit van dit product. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over bediening, veiligheid, gebruik en verwijdering. Voordat het product in elkaar wordt gezet en gebruikt, maak uzelf vertrouwd met het product, en alle gebruiks- en veiligheidsvoorschriften. Lees de volgende gebruiksinstructies en veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door.

Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats. Als u het product aan derden overdraagt, moet ook alle documentatie worden doorgegeven.

### ● **Beoogd gebruik**

Deze accuschroevendraaier is ontworpen voor het vast- en losdraaien van schroeven.

Gebruik altijd het juiste inzetgereedschap (opzetstukken en bits) overeenkomstig het beoogde gebruik! Houd rekening met de technische eisen van dit product (zie hoofdstuk 'Technische gegevens') wanneer u inzetgereedschap koopt en gebruikt!

De led-werklamp **6** op dit product is bestemd om het nabije werkgebied te verlichten.

Elk ander gebruik of aanpassing van het product wordt als verkeerd gebruik beschouwd en kan leiden tot gevaren zoals de dood, levensbedreigende letsels en beschadigingen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen veroorzaakt door verkeerd gebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel of soortgelijk gebruik.

### ● **Leveringsomvang**

- 1 Accu-schroevendraaier
- 1 USB-kabel
- 24 Schroefbits × 25 mm
- 2 Schroefbits × 50 mm
- 1 Magnetische bithouder
- 1 Opbergkoffer
- 1 Gebruiksaanwijzing

### ● **Beschrijving van de onderdelen**

(Fig. A).

- 1** Bithouder
- 2** Voorste kap
- 3** Vergrendelingsknop
- 4** Handvat
- 5** USB-poort (Type C)
- 6** LED-werklamp
- 7** Draairichtingschakelaar
- 8** Trekker
- 9** Led-lampje voor oplaadstatus/accuniveau
- 10** Zaklampknop
- 11** Zaklamp
- 12** Lader \*
- 13** USB-poort (Type A)
- 14** 25 mm schroefbit
- 15** 50 mm schroefbit
- 16** Magnetische bithouder
- 17** USB-kabel
- 18** Opbergkoffer

## ● Technische gegevens

### Accu-schroevendraaier

Model:	HG10035
Nominale spanning:	4 V === (gelijkstroom)
Oplaadbare accu (ingebouwd):	Lithium-ion
Aantal cellen:	1
Capaciteit:	2,0 Ah
Snelheid zonder belasting n <sub>0</sub> :	200 min <sup>-1</sup>
Koppel (hard/zacht vastschroeven per ISO 5393):	Max. 4 Nm/10 Nm
Bithouder	6,35 mm (1/4")

### 26 schroefbits

Schroefbit	Pictogram	Maat	Nummer
Sleufbits		25 mm	3, 4, 5, 6, 7
		50 mm	5
Poqidriv-bits		25 mm	PZ0, 2x PZ1, 2x PZ2, PZ3
		50 mm	PZ2
Kruisbits		25 mm	PH0, 2x PH1, 2x PH2, PH3
Torx-bits		25 mm	T10, T15, T20, T25
Inbus-bits		25 mm	H3, H4, H5

**Gebruik alleen de volgende oplader\* om het accugereedschap op te laden:**

Informatie	Waarde
Naam van handelsmerk van de fabrikant, handelsregisternummer en adres	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND
Modelaanduiding	HG04995 (VDE-stekker), HG04996 (BS-stekker)

Informatie	Waarde	Eenheid
Ingangsspanning	100-240	V~
AC-ingangsfrequentie	50/60	Hz
Uitgangsspanning	5,0	V ===
Uitgangsstroom	2,2	A
Uitgangsvermogen	11	W
Gemiddelde actieve efficiëntie	79,4	%
Stroomverbruik bij nullast	0,1	W
Ingangsstroom	0,3	A
Beschermingsklasse	II /	
Verbindingstype	USB (Type A)	
Opladtid	ong. 60	min.

\*Oplader is niet inbegrepen  
Gepaste oplader: HG04995/HG04996.

### Aanbevolen omgevingstemperatuur

Bij het opladen:	+4 tot +40 °C
Bij gebruik:	0 tot +40 °C
Bij opslag:	0 tot +50 °C

### Geluidsemisiewaarde

#### WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!

- De trillings- en geluidsemisies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- Probeer de blootstelling aan trillingen en lawaai tot een minimum te beperken. Voorbeelden van maatregelen ter vermindering van trillingen zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en het beperken van de werktijd. Er moet rekening worden gehouden met alle delen van de

bedrijfscyclus (bv. de tijd dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd dat het stationair draait, naast de triggertijd).

**INFO:**

- De opgegeven trillingswaarde van het gereedschap en de opgegeven geluidsemisiewaarde zijn gemeten volgens een standaard beproevingsmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken.
- De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

De gemeten waarden zijn bepaald overeenkomstig EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrisch gereedschap is gewoonlijk als volgt:

Geluidsdruk niveau $L_{PA}$ :	62,42 dB
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ :	73,42 dB
Onzekerheid K:	$K_{pA/WA} = 3$ dB

**Trillingsemisiewaarde**

- Totale trillingswaarden (triaxale vectorsom) bepaald conform EN 62841:

**Schroeven vastdraaien**

Trillingsemisiewaarde $a_h$ :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ( $0,481 \text{ m/s}^2$ )
Onzekerheid K:	$1.5 \text{ m/s}^2$



**Veiligheidsinstructies**

**WAARSCHUWING! INSLIKKING- EN VERSTIKKINGSGEVAAR!**

- Het product en de verpakking zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met de plastic tassen en de kleine onderdelen spelen! Er bestaat inslikkings- en verstikkingsgevaar.

**Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap**

**WAARSCHUWING! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN, INSTRUCTIES, ILLUSTRATIES EN SPECIFICATIES DIE MET DIT ELEKTRISCH GEREEDSCHAP ZIJN MEEGELEVERD.**

- Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken en/of ernstig letsel.
- **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**
- De term 'elektrisch gereedschap' in waarschuwingen heeft betrekking op het apparaat op netstroom (bekabeld) of op een oplaadbaar (draadloos) apparaat.

**Veiligheid op de werkplek**

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimtes kunnen ongevallen veroorzaken.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve ruimten, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Afleiding kan tot controleverlies leiden.

**Elektrische veiligheid**

- a) **De stekker van het elektrisch gereedschap dient met het stopcontact overeen te stemmen. Pas de stekker nooit aan. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.** Niet-aangepaste stekkers en overeenkomstige stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.

- b) **Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken, zoals pijpleidingen, radiatoren, fornuizen of koelkasten.** Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geard is.
- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.
- d) **Misbruik het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Een beschadigde of verstrikte kabel vergroot het risico op een elektrische schok.
- e) **Wanneer u een elektrisch gereedschap buitenshuis bedient, gebruik dan een verlengkabel die voor gebruik buitenshuis is geschikt.** Het gebruik van een kabel die voor gebruik buitenshuis geschikt is, verkleint het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het onvermijdelijk is om een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving te gebruiken, gebruik dan een circuit met aardlekschakelaar (RCD).** Het gebruik van een differentieelschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.

## Persoonlijke veiligheid

- a) **Wees waakzaam, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvastе werkschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming verkleinen het risico op persoonlijk letsel, afhankelijk van de aard en het gebruik van het gereedschap.
- c) **Vermijd het onopzettelijk starten van het elektrisch gereedschap. Zorg ervoor dat de schakelaar op de stand 'Uit' staat voordat u het gereedschap oppakt, draagt of op een stroombron en/of de accu aansluit.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar, of gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluiten, kan ongevallen veroorzaken.
- d) **Verwijder instelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Als er instelgereedschap of een moersleutel in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap wordt achtergelaten, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rijk niet verder dan u normaal kan. Zorg dat u altijd stevig en stabiel staat.** Dit zorgt ervoor dat u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.

- f) **Draag passende kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.**  
Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen in bewegende onderdelen verstrikt raken.
- g) **Wanneer de montage van stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen mogelijk is, dient u ervoor te zorgen dat deze juist aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.
- h) **Zorg dat u ondanks uw ervaring met het apparaat door frequent gebruik, altijd de veiligheidswaarschuwingen in acht neemt.** Een achteloze actie kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

### **Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap**

- a) **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu voordat u het elektrisch gereedschap instelt, accessoires vervangt of het elektrisch gereedschap opbergt.**  
Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- d) **Berg niet-gebruikt gereedschap op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen het gereedschap niet gebruiken.**  
Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer dit door onervaren personen wordt gebruikt.
- e) **Onderhoud het elektrisch gereedschap en de accessoires. Controleer of de bewegende onderdelen correct functioneren en niet vastklemmen en of de onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrisch gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt.**  
Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, etc. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- h) Houd de handvatten en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** Glibberige handvatten en greepvlakken maken een veilige omgang en de controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

### Gebruik en onderhoud van accugereedschap

#### **⚠ VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!**



Wegwerpbatterijen mogen nooit opnieuw worden opgeladen!



Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen continue blootstelling aan zonlicht, vuur, water en vocht.



Er bestaat explosiegevaar.

- a) Laad alleen op met de oplader die door de fabrikant is aangegeven. Een oplader die geschikt is voor één type van accu kan tot brandgevaar leiden wanneer gebruikt met een andere accu.**
- b) Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek aangegeven accu.** Het gebruik van andere accu's kan risico op letsel en brandgevaar veroorzaken.
- c) Wanneer u de accu niet gebruikt, houd deze uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de twee aansluitklemmen kunnen verbinden.** Het kortsluiten van de aansluitklemmen kan brandwonden of brand veroorzaken.

- d) Door verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als aanraking met de vloeistof toevallig plaatsvindt, spoel deze met water af. Raadpleeg onmiddellijk een arts als er vloeistof in de ogen komt.** Vloeistof die uit de accu wordt gespoten kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

- e) Gebruik geen beschadigde accu of een accu die voor een gereedschap aangepast werd.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onverwacht gedrag vertonen, dat kan resulteren in brand, ontploffing of risico op letsel.
- f) Stel de accu of het gereedschap niet bloot aan vuur of een zeer hoge temperatuur.** Blootstelling aan vuur of een temperatuur hoger dan 130 °C kan een explosie veroorzaken.
- g) Volg alle instructies voor opladen op en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies vermeld wordt.** Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het opgegeven bereik kan leiden tot beschadiging van de accu en een verhoogd risico op brand.

### Onderhoud

- a) Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon en alleen met identieke reserveonderdelen.** Dit waarborgt de veiligheid van het elektrisch gereedschap.
- b) Repareer nooit beschadigde accu's.** Reparatiewerk aan accu's mag alleen uitgevoerd worden door de fabrikant of door erkende servicecentra.



## ● Veiligheidsvoorschriften voor schroevendraaiers

### a) **Houd het elektrisch gereedschap tijdens gebruik alleen bij de geïsoleerde grepen vast, het bevestigingsmiddel kan met verborgen bedrading in aanraking komen.** Een

bevestigingsmiddel dat met een draad onder stroom in aanraking komt, kan de blootgestelde metalen onderdelen van het handgereedschap onder stroom plaatsen en de gebruiker een elektrische schok geven.

### b) **Maak het werkstuk stevig vast.**

Een werkstuk dat door een klemrichting of bankschroef wordt vastgehouden is veel veiliger dan een werkstuk dat met de hand wordt vastgehouden.

### c) **Houd het elektrisch gereedschap stevig vast.** Hoge reactiekoppel kan gedurende korte periodes optreden tijdens het vast- en losdraaien van schroeven.

### d) **Schakel het gereedschap onmiddellijk uit wanneer het tijdens gebruik vast komt te zitten.**

Let op, hoge reactiekoppel kan optreden en terugslag veroorzaken.

### e) **Tijdens het onderhouden, transporteren of opbergen van het apparaat, stel de draairichtingschakelaar altijd in op de middelste positie (vergrendelingspositie).** Dit vermijdt het ongewild starten van het gereedschap.

## ● Trilling- en geluidsbeperking

Om de impact van lawaai- en trillingsemissie te beperken, begrensd de werkingsduur, gebruik werkingsmodi met een lage trilling en laag geluid en draag persoonlijke beschermuitrusting.

Houd rekening met de volgende punten om het risico op blootstelling aan trillingen en geluid te minimaliseren:

- Gebruik het product alleen zoals bedoeld door zijn ontwerp en beschreven in deze gebruikershandleiding.
- Zorg dat het product in goede staat verkeert en goed onderhouden is.
- Gebruik het juiste toepassingsgereedschap voor het artikel en zorg dat deze zich in een goede staat bevindt.
- Houd het gereedschap stevig vast aan de handgrepen/greepoppervlak.
- Onderhoud dit product volgens deze instructies en houd deze goed gesmeerd (waar nodig).
- Plan uw werkschema zodat het gebruik van gereedschap met hoge trilling over een langere periode wordt verspreid.

## ● Gedrag in noodsituaties

- Maak uzelf vertrouwd met het gebruik van dit product door deze gebruikershandleiding te lezen. Onthoud de veiligheidswaarschuwingen en volg deze strikt op om mogelijke risico's en gevaren te vermijden.
- Wees altijd alert wanneer u dit product gebruikt, zodat u risico's vroegtijdig kunt herkennen en oplossen. Door snel in te grijpen kan ernstig letsel en schade aan eigendommen worden voorkomen.
- Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact als een storing zich voordoet.  
Laat het product door een vakbekwame deskundige controleren en, indien nodig, repareren alvorens het opnieuw te gebruiken.


## ● Veiligheidswaarschuwingen voor acculader

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale

vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als zij de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.

- Wegwerp batterijen mogen niet worden opgeladen. Het negeren van deze instructie kan gevaar opleveren.
- Bescherm de elektrische onderdelen tegen vocht. Om een elektrische schok te vermijden, dompel de elektrische onderdelen niet in water of een andere vloeistof.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water. Leef de instructies voor reiniging, onderhoud en reparatie van het apparaat na.

 Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

## ● Restrisico's

### ① INFO:

- Dit product produceert tijdens gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan in bepaalde omstandigheden storingen veroorzaken bij actieve of passieve medische implantaten! Om het risico op ernstig letsel of de dood te beperken, adviseren aan personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van hun medische implantaten te raadplegen alvorens dit product te bedienen!

Zelfs al gebruikt u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsrichtlijnen, mogelijke risico's op letsel en schade kunnen nog optreden. De volgende gevaren kunnen in samenhang met de constructie en het model van dit product optreden:

- Gezondheidskwalen veroorzaakt door trillingsemisatie, als het product gedurende een lange periode werd gebruikt of onvoldoende werd onderhouden.
- Letsel en schade aan eigendommen door gebroken toepassingsgereedschap of de plotselinge impact van verborgen voorwerpen tijdens gebruik.
- Gevaar op letsel en schade aan eigendommen door rondvliegende voorwerpen.

## ● Voor gebruik

- Voor en na elk gebruik, controleer het product en de schroefbits **14/15** op slijtage en schade.
- Indien nodig, vervang de schroefbits **14/15** door nieuwe (zie 'S Schroefbit/magnetische schroefbithouder vervangen').
- Bekijk de technische vereisten voor de schroefbits **14/15** (zie 'Technische gegevens').

- Controleer het accuniveau door de trekker **8** te blijven vasthouden. Het led-lampje voor oplaadstatus/accuniveau **9** brandt. Na het loslaten van de trekker **8** blijft het led-lampje voor oplaadstatus/accuniveau **9** nog gedurende ongeveer 10 seconden branden.

Accustatus-led bij het opladen			Oplaadstatus*
Rood	Geel	Groen	
Knippert	Uit	Uit	< 20%
Brandt	Knippert	Uit	20-60 %
Brandt	Brandt	Knippert	60-90 %
Brandt	Brandt	Brandt	90

Accustatus-led bij gebruik			Accuniveau*
Rood	Geel	Groen	
Knippert	Uit	Uit	< 20%
Brandt	Uit	Uit	20-60 %
Brandt	Brandt	Uit	60-90 %
Brandt	Brandt	Brandt	90

\*Geschatte waarde

## ● De accu opladen

### ⚠ VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL!

- Dit product is voorzien van een geïntegreerde oplaadbare accu die door de gebruiker niet vervangen kan worden. Het verwijderen of vervangen van de oplaadbare accu kan alleen worden uitgevoerd door de fabrikant, een erkend servicecentrum of een gelijksoortig vakbekwaam persoon om elk gevaar te vermijden. Let op wanneer u het product weggooit, het bevat een oplaadbare accu.

### ⓘ INFO:

- De geïntegreerde accu is bij verzending gedeeltelijk opgeladen.
- Li-ion accu's kunnen op elk moment worden opgeladen zonder negatieve gevolgen voor hun levensduur. Het onderbreken van het laadproces beschadigt de accu niet.

- Laad het product nooit op als de omgevingstemperatuur lager dan +4 °C of hoger dan +40 °C is. Berg het product op in een droge en koele ruimte met een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en +50 °C.
- Het is normaal als het handvat **4** tijdens het opladen lichtjes opwarmt.

1. Om het product op te laden, sluit de USB-kabel **17** aan op de USB-poort (Type A) **13** van de oplader **12** (niet inbegrepen) en het ander uiteinde op de USB-poort (Type C) **5** van het product (Fig. B).
2. Steek de stekker van de oplader **12** in een stopcontact.
3. De leds voor oplaadstatus/accuniveau **9** tonen de oplaadstatus (zie 'Voor gebruik').
4. Om het opladen van het product te stoppen, ontkoppel de oplader **12** van het product en het stopcontact.
5. Ontkoppel de USB-kabel **17** van de USB-poort **5** van het product.

## ● Bediening

### ● Het product in-/uitschakelen

- Haal de trekker **8** over en houd vast om het product in te schakelen. De led-werklamp **6** brandt.
- Om het product uit te schakelen, laat de trekker los. De led-werklamp **6** blijft na uitschakeling nog 10 seconden branden.

### ● De led-werklamp aan-/uitzetten

#### ⓘ INFO:

- De led-werklamp **6** kan apart worden aangezet om het nabijgelegen werkgebied te verlichten.
- De led-werklamp **6** kan tijdens het opladen worden gebruikt.

1. Stel de draairichtingschakelaar **7** in op de middelste positie zodat het aan weerskanten even ver uitsteekt (Fig. C). Dit voorkomt dat het product wordt ingeschakeld.

- Haal de trekker **8** over en houd vast om de led-werklamp **6** aan te zetten (Fig. C).
- Om de led-werklamp **6** uit te zetten, laat de trekker los. De led-werklamp **6** blijft na uitschakeling nog 10 seconden branden.

## ● De draairichting wijzigen

- Duw de draairichtingschakelaar **7** om de draairichting in te stellen (Fig. C):

Schakelaar geduwd vanaf	Richting
Links (a)	Tegen de klok in (draait schroef los)
Rechts (b)	Met de klok mee (draait de schroef vast)

## ● De positie van het handvat instellen

### ⚠ VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL EN SCHADE!

- Voordat de positie van het handvat wordt gewijzigd, stel de draairichtingschakelaar in op de middelste positie. Dit vermijdt het ongewenst inschakelen van het product.

### ⓘ INFO:

- Er zijn twee handvatposities: pistool en recht. Het product wordt standaard in de rechte positie geleverd.
- Om het handvat **4** in de rechte positie te zetten, druk op de vergrendelingsknop **3** en draai het handvat **4** met de klok mee totdat het met een klik op zijn plaats wordt vastgezet (Fig. E).
- Om het handvat **4** in de pistoolpositie te zetten, druk op de vergrendelingsknop en draai het handvat **4** tegen de klok in totdat het met een klik op zijn plaats wordt vastgezet.

## ● Schroefbits/magnetische schroefbithouder vervangen

### ⓘ INFO:

- Een geïntegreerde magneet onder de onderkant van de schroefbithouder **1** houdt de schroefbithouder **1** vast en de aangebrachte schroefbit **14/15** op zijn plaats.
- De schroefbits **14/15** zijn gemarkeerd op maat en vorm. Als het duidelijk is of de schroefbit **14/15** voor de schroefkop gepast is, probeer de specifieke schroefbit om na te gaan of deze perfect in de schroefkop past.
- Trek de schroefbit **14/15** uit en steek een andere soort schroefbit **14/15** in de bithouder **1** (Fig. F).
- Voor een langer bereik, breng de magnetische bithouder **16** in de bithouder **1** aan. Breng vervolgens een schroefbit in de magnetische bithouder **16** aan (zie 'De magnetische schroefbithouder/opzetstukken gebruiken').

## ● De zaklamp gebruiken

Risicogroep 2	
	<p>VOORZICHTIG! Mogelijke gevaarlijke optische straling kan door dit product worden uitgezonden. Staar niet naar de lamp wanneer in werking. Kan schadelijk voor de ogen zijn.</p>
<p><i>Product getest tegen EN 62471</i></p>	

- Druk op de vergrendelingsknop **3** om het handvat **4** te ontgrendelen.
- Draai het handvat **4** met de klok mee naar de rechte positie totdat het met een klik op zijn plaats wordt vastgezet. Zorg dat uw vingers niet gekneld raken.
- Om de zaklamp **11** aan te zetten, houd de zaklampknop **10** ingedrukt. Wanneer de zaklamp **11** brandt, laat de zaklampknop los (Fig. D).

4. Om de zaklamp **11** uit te zetten, houd de zaklampknop **10** ingedrukt. Wanneer de zaklamp **11** niet langer brandt, laat de zaklampknop **10** los (Fig. D).

## ● **Verwisselbare opzetstukken**

- De voorste kap **2** kan worden verwijderd om andere opzetstukken te bevestigen (niet inbegrepen) (Fig. G, H):
  - A1 Koppelopzetstuk
  - A2 Excentrisch opzetstuk
  - A3 Hoekopzetstuk
  - A4 Snijopzetstuk
- Artikelnummer: 406354\_2207  
Website: [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)
- Neem een van de twee uitsparingen op de voorste kap **2** vast om de voorste kap **2** te verwijderen.
- Raadpleeg de gebruikershandleiding die met de verwisselbare opzetstukken is meegeleverd voor het aanbrengen en verwijderen van de opzetstukken.

## ● **Reiniging en onderhoud**

### ● **Voordat reiniging of onderhoud wordt uitgevoerd**

1. Stel de draairichtingschakelaar **7** in op de middelste positie. Dit vermijdt het ongewenst inschakelen van het product.
2. Ontkoppel de USB-kabel **17** van het product.
3. Verwijder de schroefbit **14/15** of magnetische bithouder **16** van het product (zie 'Schroefbits/magnetische schroefbithouder vervangen').

### ● **Het product reinigen**

#### **⚠ LET OP! RISICO OP SCHADE!**

- Zorg dat er geen vloeistof in het product terecht komt.
- Houd het apparaat altijd schoon, droog en vrij van olie of vet.

- Maak dit product niet schoon met chemische, alkalische of agressieve schoonmaakmiddelen of ontsmettingsmiddelen, deze kunnen het oppervlak beschadigen.

#### **ⓘ INFO:**

- Het product regelmatig en grondig reinigen zorgt voor een veilig gebruik en langere levensduur van het product.
- Maak het product schoon met een droge doek. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk te bereiken plaatsen.

## ● **Onderhoud**

- Voor en na elk gebruik, controleer het product en de schroefbits **14/15** op slijtage en schade.  
Indien nodig, vervang de accessoires door nieuwe (zie 'Schroefbit/magnetische bithouder vervangen').  
Bekijk de technische vereisten voor de accessoires (zie 'Technische gegevens').

## ● **Transport**

#### **ⓘ INFO:**

- Dit product bevat een oplaadbare li-ion accu en is aldus onderhevig aan de regelgeving voor gevaarlijke materialen. De gebruiker mag het product met de geïntegreerde oplaadbare accu vervoeren op de weg of over zee zonder speciale voorschriften.
- De verpakking en etikettering is onderhevig aan speciale voorschriften wanneer het door een derde (bijv. luchtvaartmaatschappij, koerier, vervoerder) wordt vervoerd. Een deskundige inzake gevaarlijke materialen moet worden geraadpleegd wanneer het product door een derde wordt vervoerd.
- Vervoer het product in de opbergkoffer **18**.

## ● **Opslag**

1. Stel de draairichtingschakelaar **7** in op de middelste positie. Dit vermijdt het ongewenst inschakelen van het product.

2. Berg het product op buiten het bereik van kinderen in een droge binnenruimte die tegen direct zonlicht is beschermd, en bij voorkeur in de opbergkoffer **18**.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

## Product:



Points de collecte sur [www.qualiteinformedescheels.fr](http://www.qualiteinformedescheels.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen / accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



## Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● Garantie

Het product is vervaardigd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen en zorgvuldig onderzocht vóór levering. In geval van materiaal- of fabricagefouten heeft u wettelijke rechten richting de verkoper van dit product. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele wijze beperkt door onze garantie zoals hieronder beschreven.

De garantie voor dit apparaat is 3 jaar vanaf de datum van aankoop. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon op een veilige plaats, want dit document is nodig als bewijs van aankoop.

Eventuele schade of gebreken die op het moment van aankoop reeds aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken van het apparaat worden gemeld.

Mocht het apparaat binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, dan zullen wij het - naar onze keuze - kosteloos voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt niet verlengd als gevolg van de toekenning van een claim. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het apparaat is beschadigd, of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor apparaatonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en dus als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare accu's, buizen, slijpschijven), noch voor schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of glazen onderdelen.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Voor een snelle verwerking van uw claim dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Zorg ervoor dat u de originele kassabon en het artikelnummer (IAN 406354\_2207) bij de hand hebt als bewijs van aankoop.

U vindt het artikelnummer op het typeplaatje, een inscriptie op het product, op de voorpagina van de vertaling van de originele gebruiksaanwijzing (linksonder), of als sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij functionele of andere defecten telefonisch of per e-mail contact op met de hieronder vermelde servicedienst.

Zodra het apparaat als defect is geregistreerd, kunt u het kosteloos terugsturen naar het serviceadres dat u wordt meegedeeld. Zorg ervoor dat u het aankoopbewijs (aankoopbon) en een korte, schriftelijke beschrijving met de details van het defect en wanneer het zich heeft voorgedaan, bijvoegt.

## ● Service

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 0800022537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **(BE) Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

# ● EC verklaring van overeenstemming

## EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

IAN: 406354\_2207  
Productidentificatie: PARKSIDE Accu staafschroevendraaier  
Modelnummer: HG10035

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


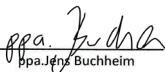
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	13.12.2022		
Plaats	Datum	Benjamin Steeb Managing Director	Gpa. Jfnx Buchheim Authorised Signatory

NL







<b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....	Strona 69
<b>Wprowadzenie</b> .....	Strona 70
Przeznaczenie .....	Strona 70
Zakres dostawy .....	Strona 70
Opis elementów .....	Strona 71
Dane techniczne .....	Strona 71
<b>Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	Strona 72
Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi .....	Strona 73
Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące wkrętarek .....	Strona 76
Ograniczanie drgań i hałasu .....	Strona 77
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych .....	Strona 77
Ostrzeżenia dotyczące ładowarki do akumulatora .....	Strona 77
Ryzyka resztkowe .....	Strona 78
<b>Przed użyciem</b> .....	Strona 78
Ładowanie akumulatora .....	Strona 79
<b>Użytkowanie</b> .....	Strona 79
Włączanie/wyłączanie produktu .....	Strona 79
Włączanie i wyłączanie lampki roboczej LED .....	Strona 79
Zmiana kierunku obrotów .....	Strona 80
Ustawianie pozycji uchwytu .....	Strona 80
Wymiana bitów do śrub/magnetyczny uchwyt na bity do śrub .....	Strona 80
Używanie latarki .....	Strona 80
<b>Wymienne nakładki</b> .....	Strona 81
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona 81
Przed czyszczeniem i wszelkimi czynnościami konserwacyjnymi należy .....	Strona 81
Czyszczenie produktu .....	Strona 81
Konserwacja .....	Strona 81
<b>Transport</b> .....	Strona 81
<b>Przechowywanie</b> .....	Strona 82
<b>Utylizacja</b> .....	Strona 82
<b>Gwarancja</b> .....	Strona 83
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona 83
Serwis .....	Strona 83
<b>Deklaracja zgodności WE</b> .....	Strona 84

## Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi i na opakowaniu zastosowano następujące ostrzeżenia:

	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Niebezpieczeństwo”, oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.		Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!
			Prąd przemienny/napięcie przemiennie
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Ostrzeżenie”, oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.		Prąd stały/napięcie stałe
			Symbol produktu o klasie ochrony II
	<b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol, w połączeniu ze słowem sygnalizacyjnym „Ostrożnie” oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia ciała.		Produkt należy stosować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
			Symbol ten oznacza, że podczas używania produktu należy stosować się do instrukcji obsługi.
	<b>UWAGA!</b> Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Uwaga” oznacza możliwość uszkodzenia mienia.		
			Ten symbol w połączeniu z hasłem „Informacja” dostarcza dodatkowych przydatnych informacji.
<b>Li-Ion</b>	Akumulator litowo-jonowy		Baterię akumulatorową należy chronić przed ogniem.
<b>no</b>	Prędkość bez obciążenia		

<b>min<sup>-1</sup></b>	Obroty na minutę		Baterię akumulatorową należy chronić przed wodą i wilgocią.
■ □	Informacje dotyczące bezpieczeństwa i inne uwagi Instrukcja obsługi		
<b>CE</b>	Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.		

## WKRĘTAK AKUMULATOROWY 4 V

### ● Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu Państwa nowej WKRĘTAKA AKUMULATOROWEGO, która dalej zwana będzie wyłącznie „produktem”.


Wybrali Państwo produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu. Podane są w niej ważne informacje dotyczące obsługi, bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed złożeniem i rozpoczęciem używania produktu należy zapoznać się z produktem i wszystkimi informacjami dotyczącymi jego obsługi i bezpieczeństwa. W tym celu należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa.

Produktu należy używać wyłącznie w sposób opisany i tylko do wskazanych celów. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania produktu stronie trzeciej należy dotrzeć do niego również całą dokumentację.

### ● Przeznaczenie

Wkrętak akumulatorowy jest przeznaczony do odkręcania i dokręcania śrub.

Odpowiednie narzędzia dodatkowe (nakładki i bity) należy zawsze stosować zgodnie z ich przeznaczeniem! Przy zakupie i stosowaniu narzędzi dodatkowych należy stosować się do wymagań technicznych produktu (patrz część „Dane techniczne”)!

Zainstalowana w produkcie lampka robocza LED  jest przeznaczona do oświetlania bezpośredniej strefy pracy.

Wszelkie inne zastosowania lub przeróbki produktu uznaje się za niewłaściwe użytkowanie. Mogą one powodować zagrożenia takie jak śmierć, obrażenia zagrażające życiu i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub do podobnych zastosowań.

### ● Zakres dostawy

- 1 Wkrętak akumulatorowy
- 1 Przewód USB
- 24 Bity do śrub × 25 mm
- 2 Bity do śrub × 50 mm
- 1 Magnetyczny uchwyt na bity
- 1 Walizka
- 1 Instrukcja obsługi

## ● Opis elementów

(Rys. A).






- 1 Uchwyt na bity
- 2 Osłona przednia
- 3 Przycisk blokady
- 4 Rękojeść
- 5 Port USB (typu C)
- 6 Oświetlenie LED miejsca pracy
- 7 Przetączynnik kierunku obrotów
- 8 Spust
- 9 Wskaźnik LED stanu ładowania/poziomu akumulatora
- 10 Przycisk latarki
- 11 Latarka
- 12 Ładowarka \*
- 13 Port USB (typu A)
- 14 Bit do śrub 25 mm
- 15 Bit do śrub 50 mm
- 16 Magnetyczny uchwyt na bity
- 17 Przewód USB
- 18 Walizka

## ● Dane techniczne

### Wkrętak akumulatorowy


Model:	HG10035
Napięcie znamionowe:	4 V $\text{---}$ (prąd stały)
Bateria akumulatorowa (wbudowana):	Litowo-jonowa
Liczba ogniw:	1
Pojemność:	2,0 Ah
Prędkość bez obciążenia $n_0$ :	200 $\text{min}^{-1}$
Moment obrotowy (dokręcanie mocno/słabo wg ISO 5393):	maks. 4 Nm / 10 Nm
Uchwyt na bit	6,35 mm (1/4")

## 26 bitów do śrub

Bit do śrub	Sym-bol	Wiel-kość	Numer
Bity płaskie	SL 	25 mm	3, 4, 5, 6, 7
		50 mm	5
Bity Pozidriv	PZ 	25 mm	PZ0, 2× PZ1, 2× PZ2, PZ3
		50 mm	PZ2
Bity Philips	PH 	25 mm	PH0, 2× PH1, 2× PH2, PH3
Bity Torx	T 	25 mm	T10, T15, T20, T25
Bity im-busowe	H 	25 mm	H3, H4, H5

**Do ładowania narzędzia akumulatorowego należy używać wyłącznie następującej ładowarki\*:**

Informacja	Wartość
Nazwa producenta lub znak towarowy, numer w rejestrze handlowym i adres	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY/GERMANY
Identyfikator modelu	HG04995 (wtyczka VDE), HG04996 (wtyczka BS)

Informacja	Wartość	Jednostka
Napięcie wejściowe	100–240	V~
Częstotliwość wejściowa AC	50/60	Hz
Napięcie wyjściowe	5,0	V ===
Prąd wyjściowy	2,2	A
Moc wyjściowa	11	W
Średnia sprawność czynna	79,4	%
Pobór prądu bez obciążenia	< 0,1	W
Prąd wejściowy	0,3	A
Klasa ochrony	II /  (podwójna izolacja)	
Typ złącza	USB (typu A)	
Czas ładowania	ok. 60	min.

\* Ładowarka do dokupienia osobno.

Pasujące ładowarki: HG04995/HG04996.

### Zalecana temperatura otoczenia

Podczas ładowania: od +4 do +40 °C

Podczas pracy: od 0 do +40 °C

Podczas przechowywania: od 0 do +50 °C

### Wartość emisji hałasu

#### **OSTRZEŻENIE! RYZYKO URAZÓW!**

- W zależności od sposobu używania narzędzia, a zwłaszcza od rodzaju obrabianego przedmiotu, emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanych.

- Należy starać się minimalizować poziom narażenia na drgania i hałas. Przykłady działań mających na celu zmniejszenie drgań to m.in. noszenie rękawic podczas używania narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy. Należy uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład, oprócz czasu pracy pod obciążeniem, czas, kiedy elektronarzędzie jest wyłączone i czas, kiedy pracuje bez obciążenia).

#### **INFORMACJA:**

- Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą testowania i mogą być używane do porównywania narzędzia z innymi.
- Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu mogą również służyć do wstępnej oceny narażenia na hałas i drgania.

Zmierzone wartości określono zgodnie z normą EN 62841. Poziom hałasu A elektronarzędzia wynosi na ogół:

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ :	62,42 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :	73,42 dB
Niepewność K:	$K_{pA/WA} = 3$ dB

### Wartość emisji drgań

- Całkowite wartości drgań (sumy wektorowe przyspieszeń mierzone czujnikiem triax) ustalone wg normy EN 62841:

### Wkroczenie śrub

Wartość emisji drgań $a_{th}$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup> (0,481 m/s <sup>2</sup> )
Niepewność K:	1,5 m/s <sup>2</sup>



## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

#### **OSTRZEŻENIE! RYZYKO ZADŁAWIENIA I UDUSZENIA!**

- Produkt i jego opakowanie nie są zabawkami dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się torebkami foliowymi i innymi małymi elementami. Przedmioty te stwarzają ryzyko zadławienia i uduszenia!

## ● **Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi**

### ⚠ **OSTRZEŻENIE! PROSIMY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE ORAZ PRZESTUDIOWAĆ SPECYFIKACJĘ I ILUSTRACJE DOSTARCZONE WRAZ Z ELEKTRONARZĘDZIEM.**

- Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.
- **Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość.**
- Termin „elektronarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (bezwodowodowego).

### **Bezpieczeństwo w miejscu pracy**

- a) **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy.** Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- b) **Elektronarzędzia nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.
- c) **W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- a) **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy w jakikolwiek sposób nie należy przerabiać wtyczki. Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać przejściówek.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Woda dostająca się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie należy nadwyřęzać przewodu. Nigdy nie należy używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie należy chwycić za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przewód należy chronić przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami.** Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas używania elektronarzędzia na dworze należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworze.** Używanie przewodu przeznaczonego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) **Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy używać zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### **Bezpieczeństwo osobiste**

a) **Podczas pracy elektronarzędziem należy zachować czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem.** Nie należy używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, albo jest pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia.

b) **Należy używać środków ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub ochronniki słuchu zmniejszy ewentualne obrażenia.

c) **Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia. Przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem przełącznik musi być ustawiony w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na przełączniku włączającym w czasie przenoszenia elektronarzędzi lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik ustawiony jest w pozycji „włączone”, może doprowadzić do wypadku.

d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia.** Klucz zaczepony o obracającą się część elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

e) **Nie należy sięgać za daleko. Należy zawsze dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg.** W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem.

f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od poruszających się części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o poruszające się części.

g) **Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przystawkę do odsysania i zbierania pyłu, należy pilnować, aby była ona podłączona i właściwie stosowana.** Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

h) **Nie wolno dopuścić do tego, aby poczucie znajomości narzędzia wynikające z jego częstego używania doprowadziło do lekceważenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa.** Jedno lekkomyślne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.

### **Używanie i utrzymanie elektronarzędzi.**

a) **Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne wykona pracę lepiej i bezpiecznie, gdy pozwoli mu się pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.

**b) Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przelącznik zasilania nie włącza go lub nie wyłącza.** Elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować przelącznikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.

**c) Przed przystąpieniem do regulacji elektronarzędzia oraz przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem narzędzia na miejsce, należy odłączyć je od zasilania i/lub odłączyć akumulator.** Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się elektronarzędzia.

**d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie zapoznały się z narzędziem i jego instrukcją, nie należy pozwalać go obsługiwać.**

W rękach nieprzeszkolonych użytkowników elektronarzędzia mogą stanowić zagrożenie.

**e) Elektronarzędzia i akcesoria należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchylone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia, przed użyciem narzędzie należy oddać do naprawy.** Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji narzędzi.

**f) Należy dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących.** Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.

**g) Elektronarzędzi, akcesoriów, wiertel, bitów, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy.**

Korzystanie z narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

**h) Należy dbać o to, aby uchwyty były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem.** Śliskie uchwyty nie pozwalają w bezpieczny sposób kontrolować narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

### Używanie i utrzymanie akumulatora

**⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO WYBUCHU!**



Nigdy nie należy ładować baterii jednorazowych!



Baterię akumulatorową należy chronić przed nagrzewaniem, na przykład przed ciągłym



wystawieniem na działanie promieni słonecznych, a także przed ogniem, wodą i wilgocią.

Istnieje ryzyko wybuchu.

**a) Do ładowania należy używać wyłącznie ładowarki wskazanej przez producenta. Użycie ładowarki pochodzącej od jednego akumulatora do ładowania innego akumulatora grozi pożarem.**

**b) Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z dedykowanymi do nich akumulatorami.** Użycie jakichkolwiek innych akumulatorów grozi obrażeniami i pożarem.



- c) **Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych przedmiotów metalowych, np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie wyprowadzeń akumulatora.** Zwarcie wyprowadzeń akumulatora może doprowadzić do oparzenia lub pożaru.
- d) **W niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Należy wtedy unikać wszelkiego kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu ze skórą, zabrudzone miejsce należy obficie przemyć wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienie lub oparzenia.
- e) **Do narzędzia nie należy używać akumulatora, który jest uszkodzony lub został poddany przeróbce.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory zachowują się w sposób nieprzewidywalny, co może doprowadzić do pożaru lub wybuchu lub stwarzać ryzyko urazów.
- f) **Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na kontakt z ogniem lub zbyt wysokimi temperaturami.** Ogień lub temperatury przekraczające 130°C mogą doprowadzić do wybuchu.

- g) **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania. Nie należy ładować akumulatora lub narzędzia poza przedziałem temperatur podanym w instrukcji.** Ładowanie w sposób nieprawidłowy lub w temperaturze wykraczającej poza określony zakres może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.

#### **Serwisowanie**

- a) **Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu technikowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi.** Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji elektronarzędzia.
- b) **Uszkodzonych akumulatorów nie należy nigdy naprawiać.** Jakiegokolwiek czynności serwisowe przy akumulatorach powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub pracowników autoryzowanego serwisu.

#### **● Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące wkrętarek**

- a) **Przy pracach, w trakcie których wkręt lub śruba mogą natrafić na ukryty przewód elektryczny, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane uchwyty.** Dotknięcie przewodu pod napięciem wkrętem lub śrubą może spowodować, że przez nieizolowane elementy metalowe elektronarzędzia popłynie prąd, co grozi operatorowi porażeniem.
- b) **Element, w którym wykonywana jest praca, należy zamocować.** Obrabiany element pewnie zamocowany w urządzeniu mocującym lub imadle jest znacznie bezpieczniejszy niż trzymany w ręku.

- c) **Elektronarzędzie należy mocno trzymać.** Podczas dokręcania i odkręcania śrub przez krótki czas pojawiać się wysokie momenty reakcji.
- d) **Jeśli narzędzie zablokuje się podczas użytkowania, należy natychmiast wyłączyć zasilanie.** Należy być przygotowanym na duże momenty reakcji, ponieważ mogą one spowodować odbicie w tył.
- e) **Podczas pracy przy urządzeniu, transportu urządzenia lub przechowywania go należy zawsze ustawić przelącznik kierunku obrotów w pozycji środkowej (pozycji blokady).** Zapobiega to niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.

## ● Ograniczanie drgań i hałasu

Aby zmniejszyć poziom emisji drgań i hałasu, należy ograniczyć czas pracy, używać trybów pracy niski poziom drgań i niski poziom hałasu oraz nosić sprzęt ochrony osobistej.

Aby zminimalizować ryzyko związane z drganiami i hałasem, prosimy wziąć pod uwagę następujące zalecenia:

- Produktu należy używać wyłącznie do celów określonych w niniejszej instrukcji i wynikających z jego konstrukcji.
- Należy dbać o to, aby produkt był w dobrym stanie i aby był właściwie utrzymany.
- W produkcie należy używać osprzętu odpowiedniego typu. Konieczne jest dopilnowanie, aby był on w pełni sprawny.
- Rękojeści i uchwyty należy mocno trzymać.
- Czynności konserwacyjne przy produkcie należy wykonywać zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji, ze zwróceniem uwagi na właściwe smarowanie (w stosownych przypadkach).
- Prace należy planować w taki sposób, aby czynności wymagające używania narzędzi powodujących silne drgania były rozłożone na dłuższy przedział czasu.

## ● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych


- Prosimy zapoznać się ze sposobem użytkowania produktu i w tym celu przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapamiętać zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i ściśle się do nich stosować. Pomoże to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.
- Podczas używania produktu należy być zawsze czujnym, aby móc z wyprzedzeniem rozpoznać zagrożenia i zapobiec im. Szybka interwencja pozwala zapobiec poważnym urazom i stratom materialnym.
- W przypadku wystąpienia usterek, produkt należy wyłączyć i odłączyć od zasilania. Przed ponownym użyciem, produkt należy oddać do przeglądu i naprawy, którą powinien wykonać wykwalifikowany specjalista.

## ● Ostrzeżenia dotyczące ładowarki do akumulatora

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.

Dzieci nie powinny bawić się produktem.

Dzieci bez nadzoru nie powinny czyścić i konserwować urządzenia.

- Nie należy ładować baterii jednorazowych. Nieprzestrzeganie tego zalecenia stwarza zagrożenie.
  - Części elektryczne należy chronić przed wilgocią. Aby nie dopuścić do porażenia prądem, tego typu części nie wolno w wodzie lub innych płynach.
  - Nigdy nie należy trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Należy zwracać uwagę na instrukcje dotyczące czyszczenia, konserwacji i naprawy.
-  Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

## ● Ryzyka resztkowe








### **INFORMACJA:**

- W czasie pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne! Pole to może w pewnych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osoby z implantami medycznymi przed rozpoczęciem używania produktu powinny skonsultować się ze swoim lekarzem lub producentem implantów.

Nawet jeśli produkt jest używany zgodnie z wszystkimi zasadami bezpieczeństwa, nadal występuje potencjalne ryzyko urazów i uszkodzeń. Z uwagi na konstrukcję i własności produktu, wystąpić mogą następujące zagrożenia:

- Używanie produktu przez zbyt długi czas, nieodpowiednie wykorzystywanie oraz brak właściwej konserwacji może prowadzić do schorzeń będących następstwem emisji dźwięku.
- Urazy i straty materialne spowodowane ułamaniem się osprzętu lub nagłym uderzeniem, w czasie użytkowania, w ukryte przeszkody.
- Ryzyko obrażeń i strat materialnych spowodowanych odłamkami wyrzucenymi w powietrze.

## ● **Przed użyciem**

- Przed użyciem i po użyciu produkt i bity do śrub  należy każdorazowo sprawdzić pod kątem zużycia i uszkodzenia.
- W razie potrzeby bity do śrub  należy wymienić na nowe (patrz część „Wymiana bitów do śrub/magnetyczny uchwyt na bity do śrub”).
- Należy przestrzegać wymagań technicznych dotyczących bitów do śrub  (patrz część „Dane techniczne”).
- Aby sprawdzić poziom naładowania akumulatora, należy przytrzymać wciśnięty spust . Zapali się wskaźnik LED stanu ładowania/poziomu akumulatora . Po puszczeniu spustu , LEDy wskaźnika stanu ładowania/poziomu akumulatora  świecą przez około 10 sekund.

Wskaźnik LED stanu ładowania podczas ładowania			Stan ładowania*
Czerwony	Żółty	Zielony	
Miga	Nie świeci	Nie świeci	< 20%
Świeci	Miga	Nie świeci	20–60%
Świeci	Świeci	Miga	60–90%
Świeci	Świeci	Świeci	> 90%

LED stanu akumulatora podczas użytkowania			Poziom naładowania akumulatora*
Czerwony	Żółty	Zielony	
Miga	Nie świeci	Nie świeci	< 20%
Świeci	Nie świeci	Nie świeci	20–60%
Świeci	Świeci	Nie świeci	60–90%
Świeci	Świeci	Świeci	> 90%

\*Wartość przybliżona

## ● Ładowanie akumulatora

### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO URAZÓW!

- Produkt posiada wbudowany akumulator, który nie może być wymieniony przez użytkownika. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, akumulator może zostać wyjęty lub wymieniony wyłącznie przez producenta lub jego serwis obsługi klienta, lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach. Podczas użycia produktu należy pamiętać, że produkt zawiera akumulator.

### ⓘ INFORMACJA:

- Wbudowany akumulator zostaje dostarczony w stanie częściowego naładowania.

- Akumulatory litowo-jonowe można ładować w każdej chwili i nie zmniejsza to ich żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.
- Nigdy nie należy ładować produktu jeśli temperatura otoczenia spadnie poniżej +4°C lub przekroczy +40°C. Produkt należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, a temperatura otoczenia powinna wynosić od 0°C do +50°C.
- Lekkie nagrzewanie się uchwytu **[4]** podczas ładowania jest normalne.

1. Aby naładować produkt, należy podłączyć przewód USB **[17]** do portu USB (typu A) **[13]** ładowarki **[12]** (do dokupienia osobno), a drugi koniec do portu USB (typu C) **[5]** w produkcie (Rys. B).
2. Podłączyć ładowarkę **[12]** do kontaktu.
3. Wskaźnik LED stanu ładowania/poziomu akumulatora **[9]** pokazuje stan ładowania (patrz część „Przed użyciem”).
4. Aby przerwać ładowanie produktu, należy odłączyć ładowarkę **[12]** od produktu i wyjąć wtyczkę z kontaktu.
5. Odłączyć przewód USB **[17]** od portu USB **[5]** w produkcie.

## ● Użytkowanie

### ● Włączanie/wyłączanie produktu

- Aby włączyć produkt, naciśnięc i przytrzymać spust **[8]**. Zapali się lampka robocza LED **[6]**.
- Aby wyłączyć produkt, wystarczy puścić spust. Lampka robocza LED **[6]** pozostanie włączona przez 10 sekund, po czym się wyłączy.

### ● Włączanie i wyłączanie lampki roboczej LED

#### ⓘ INFORMACJA:

- Aby oświetlać bezpośrednie miejsce pracy, można osobno włączyć lampkę roboczą LED **[6]**.
- Lampki roboczej LED **[6]** w czasie ładowania.

1. Przełącznik kierunku obrotów **7** ustawić w pozycji środkowej tak, aby po obu stronach wystawał tyle samo (Rys. C). Zapobiega to włączaniu produktu.
2. Aby włączyć lampkę roboczą LED **6**, nacisnąć i przytrzymać spust **8** (Rys. C).
3. Aby wyłączyć lampkę roboczą LED **6**, wystarczy puścić spust. Lampka robocza LED **6** pozostanie włączona przez 10 sekund, po czym się wyłączy.

## ● Zmiana kierunku obrotów

- Aby ustawić kierunek obrotów, należy wcisnąć przełącznik kierunku obrotów **7** (Rys. C):

Przełącznik wcisnięty z	Kierunek
Lewej (a)	Przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara (odkręcanie śrub)
Prawej (b)	Zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (dokręcanie śrub)

## ● Ustawianie pozycji uchwytu

### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO URAZÓW I USZKODZENIA!

- Przed zmianą pozycji uchwytu, przełącznik kierunku obrotów należy ustawić w pozycji środkowej. Zapobiega to przypadkowemu włączeniu się produktu.

### ❗ INFORMACJA:

- Są dwie pozycje uchwytu: pistoletowa i prosta. Domyślnie, produkt jest dostarczany w pozycji prostej.
- Aby ustawić uchwyt **4** w pozycji prostej, należy nacisnąć przycisk blokady **3** i obrócić uchwyt **4** w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara), aż nastąpi słyszalne zaskoczenie blokady (Rys. E).


- Aby ustawić uchwyt **4** w pozycji pistoletowej, należy nacisnąć przycisk blokady i obrócić uchwyt **4** w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara), aż mechanizm blokady w sposób słyszalny zablokuje się.

## ● Wymiana bitów do śrub/ magnetyczny uchwyt na bity do śrub

### ❗ INFORMACJA:

- Magnes wbudowany pod podstawą uchwytu na bity do śrub **1** utrzymuje na miejscu uchwyt na bity do śrub **1** i każdy włożony bit **14/15**.
- Bity do śrub **14/15** są oznakowane zgodnie z ich wymiarami i kształtem. Jeśli nie jest jasne, czy bit **14/15** pasuje do łba śruby, należy wypróbować dany bit, aby sprawdzić, czy dobrze pasuje do łba śruby.
- Wyjąć bit **14/15** i włożyć inny typ bitu **14/15** do uchwytu na bity **1** (Rys. F).
- W celu uzyskania większego zasięgu włożyć magnetyczny uchwyt na bity **16** w uchwyt na bity **1**. Następnie włożyć bit do śrub do magnetycznego uchwytu na bity **16** (patrz część „Używanie magnetycznego uchwytu na bity/nakładki”).

## ● Używanie latarki

Grupa ryzyka 2	
	OSTROŻNIE! Możliwość wystąpienia niebezpiecznego promieniowania optycznego emitowanego z tego produktu. Nie należy wpatrywać się w lampkę roboczą. Może być szkodliwy dla oczu.
Produkt przetestowany zgodnie z normą EN 62471	

1. Nacisnąć przycisk blokady **3**, aby odblokować uchwyt **4**.

- Przekręcić uchwyt [4] w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara), aż w sposób słyszalny zostanie on zablokowany. Należy uważać, aby nie przytrzasnąć sobie palców!
- Aby włączyć latarkę [11], wystarczy nacisnąć i przytrzymać przycisk latarki [10]. Gdy latarka [11] zapali się, zwolnić przycisk latarki (Rys. D).
- Aby wyłączyć latarkę [11], wystarczy nacisnąć i przytrzymać przycisk latarki [10]. Gdy latarka [11] wyłączy się, zwolnić przycisk latarki [10] (Rys. D).

## ● **Wymienne nakładki**

- Istnieje możliwość zdjęcia osłony przedniej [2] i zastąpienia jej innymi nakładkami (do dokupienia osobno) (Rys. G, H):
  - A1 Nakładka do regulacji momentu obrotowego
  - A2 Nakładka odśrodkowa
  - A3 Nakładka kątowa
  - A4 Nakładka do cięcia
- Numer artykułu: 406354\_2207  
Witryna internetowa: [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)
- Aby zdjąć osłonę przednią [2], należy chwycić za jedno z dwóch wgłębień w osłonie przedniej [2].
- Prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi dotyczącą do wymiennych nakładek w zakresie ich montażu i demontażu.

## ● **Czyszczenie i konserwacja**

### ● **Przed czyszczeniem i wszelkimi czynnościami konserwacyjnymi należy**

- Ustawić przełącznik kierunku obrotów [7] w pozycji środkowej. Zapobiega to przypadkowemu włączeniu się produktu.
- Odłączyć przewód USB [17] od produktu.
- Wyjąć z produktu bit do śrub [14/15] lub magnetyczny uchwyt na bity [16] (patrz część „Wymiana bitów do śrub/ magnetyczny uchwyt na bity do śrub”).

## ● **Czyszczenie produktu**

### ⚠ **UWAGA! RYZYKO USZKODZENIA!**

- Nigdy nie wolno dopuścić do dostania się płynów do produktu.
- Produkt musi być zawsze czysty, suchy i niezaplamiony olejem lub smarem.
- Do czyszczenia produktu nie należy używać żrących detergentów lub środków dezynfekujących: mogłoby to być szkodliwe dla powierzchni produktu.

### ⓘ **INFORMACJA:**

- Regularne i dokładne czyszczenie nie tylko zapewnia bezpieczeństwo użytkowania, lecz także przedłuża czas eksploatacji produktu.
- Produkt należy czyścić suchą ściereczką. W miejscach trudno dostępnych można używać miękkiej szczoteczki.

## ● **Konserwacja**

- Przed użyciem i po użyciu produkt i bity do śrub [14/15] należy każdorazowo sprawdzić pod kątem zużycia i uszkodzenia. W razie potrzeby akcesoria należy wymienić na nowe (patrz część „Wymiana bitów do śrub/ magnetyczny uchwyt na bity do śrub”). Należy przestrzegać wymagań technicznych dotyczących akcesoriów (patrz część „Dane techniczne”).

## ● **Transport**

### ⓘ **INFORMACJA:**

- Ten produkt zawiera akumulator litowo-jonowy i dlatego podlega przepisom dotyczącym materiałów niebezpiecznych. Transport produktu z wbudowanym akumulatorem po drogach i szlakach morskich nie podlega żadnym specjalnym ograniczeniom.

- W przypadku transportu przez strony trzecie (np. linia lotnicza, kurier, przewoźnik) opakowanie i oznakowanie podlegają specjalnym wymogom. W przypadku transportu przez strony trzecie należy skonsultować się z ekspertem ds. materiałów niebezpiecznych.

- Produktu należy transportować w walizce **18**.

## ● Przechowywanie

1. Ustawić przełącznik kierunku obrotów **7** w pozycji środkowej. Zapobiega to przypadkowemu włączeniu produktu.
2. Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w suchym pomieszczeniu osłoniętym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, najlepiej w walizce produktu **18**.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Points de collecte sur [www.quafairdemarchets.fr](http://www.quafairdemarchets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



## **Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

## **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano zgodnie z wysokimi standardami jakości i przed wysyłką poddano skrupulatnej kontroli. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych nabywcy przysługuje ustawowe prawo do dochodzenia swoich roszczeń u sprzedawcy produktu. Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt jest objęty 3-letnią gwarancją liczoną od daty zakupu. Okres gwarancyjny rozpoczyna się z datą zakupu. Ponieważ jest to dokument wymagany jako dowód zakupu, oryginał paragonu kasowego należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Jakiegokolwiek usterki lub uszkodzenia występujące w produkcie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub wykonawczych w okresie 3 lat od daty zakupu, producent dokonuje – według własnego uznania – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu wskutek uznania roszczenia z tytułu gwarancji. Dotyczy to także części wymienionych lub poddanych naprawie.

Jeśli produkt zostanie uszkodzony lub będzie używany lub serwisowany w niewłaściwy sposób, niniejsza gwarancja zostaje unieważniona.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części eksploatacyjne (np. baterie, baterie akumulatorowe, węże, wkłady) ani uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub elementów szklanych.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa roszczenia, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przygotować numer artykułu (IAN 406354\_2207) oraz oryginalny paragon jako dowód zakupu.

Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej, jako napis wygrawerowany na produkcie, na stronie tytułowej tłumaczenia oryginalnej instrukcji (na dole po lewej) lub jako naklejkę z tyłu lub na spodzie produktu.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się z podanym niżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Po zarejestrowaniu produktu jako uszkodzony można go bezpłatnie zwrócić na adres serwisu, który zostanie Państwu podany. Należy pamiętać o dołączeniu dowodu zakupu (paragonu kasowego) oraz krótkiego, pisemnego opisu usterki wraz z informacją o tym, kiedy do niej doszło.

## **Serwis**

**PL Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



# ● Deklaracja zgodności WE

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

IAN: 406354\_2207  
Nazwa produktu: PARKSIDE Wkrętak akumulatorowy  
Oznaczenie modelu: HG10035

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odwolań do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano przez lub w imieniu:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	13.12.2022		
Miejsce	Data	Benjámín Steeb Managing Director	ppa. J. Buchheim Authorised Signatory
















PL



<b>Varování a používané symboly</b>	Strana 86
<b>Úvod</b>	Strana 87
Zamýšlené použití	Strana 87
Rozsah dodávky	Strana 87
Popis dílů	Strana 87
Technické údaje	Strana 87
<b>Bezpečnostní pokyny</b>	Strana 89
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí	Strana 89
Bezpečnostní pokyny pro šroubováky	Strana 92
Snížení vibrací a hluku	Strana 92
Chování v nouzových situacích	Strana 93
Bezpečnostní varování týkající se nabíječky	Strana 93
Potenciální rizika	Strana 93
<b>Před použitím</b>	Strana 94
Nabíjení akumulátoru	Strana 94
<b>Obsluha</b>	Strana 94
Zapnutí a vypnutí výrobku	Strana 94
Zapnutí/vypnutí pracovního LED osvětlení	Strana 95
Změna směru otáčení	Strana 95
Nastavení polohy rukojeti	Strana 95
Výměna šroubovacích hrotů/magnetického držáku šroubovacích hrotů	Strana 95
Použití svítilny	Strana 95
<b>Výměnné nástavce</b>	Strana 96
<b>Čištění a údržba</b>	Strana 96
Před čištěním nebo prováděním údržby	Strana 96
Čištění výrobku	Strana 96
Údržba	Strana 96
<b>Přeprava</b>	Strana 96
<b>Skladování</b>	Strana 96
<b>Zlikvidování</b>	Strana 97
<b>Záruka</b>	Strana 97
Postup v případě uplatnění záruky	Strana 98
Servis	Strana 98
<b>ES prohlášení o shodě</b>	Strana 99

## Varování a používané symboly

V tomto návodu k použití a na obalu jsou uvedena následující varování:

	<b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje vysoce rizikové nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Nebezpečí - Riziko úrazu elektrickým proudem!
			Střídavý proud/napětí
	<b>VAROVÁNÍ!</b> Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Varování“ označuje riziko se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Stejnoseměrný proud/napětí
			Symbol pro výrobek třídy ochrany II
	<b>POZOR!</b> Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Pozor“ označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.		Výrobek používejte pouze v suchých vnitřních prostorech.
			Tento symbol znamená, že při používání výrobku je nutné dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze.
	<b>UPOZORNĚNÍ!</b> Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Upozornění“ označuje nebezpečí věcné škody.		
	Tento symbol se signálním slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.		Chraňte dobíjecí akumulátor před horkem a intenzivním slunečním zářením.
<b>Li-Ion</b>	Lithium-iontový akumulátor		Chraňte dobíjecí akumulátor před ohněm.
<b>n<sub>0</sub></b>	Rychlost bez zatížení		
<b>min<sup>-1</sup></b>	Otáčky za minutu		Chraňte dobíjecí akumulátor před vodou a vlhkostí.
<input type="checkbox"/>	Bezpečnostní informace a další poznámky		
<input type="checkbox"/>	Pokyny k použití		
<b>CE</b>	Značka CE označuje shodu s příslušnými směnicemi EU platnými pro tento výrobek.		

# AKU ŠROUBOVÁK 4 V

## ● Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového AKU ŠROUBOVÁK, dále označovaného pouze jako „výrobek“.

Vybrali jste si vysoce kvalitní výrobek. Návod k použití je nedílnou součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o provozu, bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím a sestavením výrobku se seznamte s výrobkem a všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Za tímto účelem si pečlivě přečtěte následující provozní a bezpečnostní pokyny.

Používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno a pro uvedené aplikace. Uschovejte tento návod na bezpečném místě. Pokud výrobek předáte třetím osobám, musíte předat také veškerou dokumentaci.

## ● Zamýšlené použití

Tento aku šroubovák je určen pro povolování a utahování šroubů.

Vždy používejte správné příslušenství (nástavce a hroty) v souladu se zamýšleným účelem použití! Při nákupu a používání nástavců dodržujte technické požadavky tohoto výrobku (viz kapitola „Technické údaje“)!

Pracovní LED osvětlení [6] tohoto výrobku je určeno k osvětlení okolního pracovního prostoru.

Jakékoli jiné použití nebo úprava výrobku jsou považovány za nesprávné použití s možným následkem smrti, životu nebezpečného zranění a věcných škod. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím. Tento výrobek není určen pro komerční nebo podobné použití.

## ● Rozsah dodávky

- 1 Aku šroubovák
- 1 USB kabel
- 24 Šroubovací hroty × 25 mm
- 2 Šroubovací hroty × 50 mm
- 1 Magnetický držák hrotů

- 1 Přepavní pouzdro
- 1 Návod k použití

## ● Popis dílů

(Obr. A).






- 1 Držák hrotů
- 2 Přední kryt
- 3 Uzamykací tlačítko
- 4 Rukojeť
- 5 USB zdířka (typ C)
- 6 Pracovní LED světlo
- 7 Přepínač směru otáčení
- 8 Spouštěč
- 9 LED kontrolka stavu nabití akumulátoru
- 10 Tlačítko svítlny
- 11 Svítlna
- 12 Nabíječka \*
- 13 USB zdířka (typ A)
- 14 Šroubovací hrot 25 mm
- 15 Šroubovací hrot 50 mm
- 16 Magnetický držák hrotů
- 17 USB kabel
- 18 Přepavní pouzdro

## ● Technické údaje

### Aku šroubovák


Model:	HG10035
Jmenovité napětí:	4V $\overline{=}$ (stejnoseměrný proud)
Dobíjecí akumulátor (vestavěný):	Lithium-iontový
Počet článků:	1
Kapacita:	2,0 Ah
Rychlost bez zátěže $n_0$ :	200 min <sup>-1</sup>
Točivý moment (tvrdé/měkké šroubování podle ISO 5393):	Max. 4 Nm/10 Nm
Držák hrotů:	6,35 mm (1/4")

## 26 šroubovacích hrotů

Šroubovací hrot	Ikona	Velikost	Číslo
Drážkované hroty	SL 	25 mm	3, 4, 5, 6, 7
		50 mm	5
Pozitivní hroty	PZ 	25 mm	PZ0, 2× PZ1, 2× PZ2, PZ3
		50 mm	PZ2
Philips hroty	PH 	25 mm	PH0, 2× PH1, 2× PH2, PH3
Torx hroty	T 	25 mm	T10, T15, T20, T25
Šestihranné hroty	H 	25 mm	H3, H4, H5

### K nabíjení akumulátorového nářadí použijte pouze následující nabíječku\*:

Informace	Hodnota
Jméno výrobce nebo obchodní značka, obchodní registrační číslo a adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO
Identifikace modelu	HG04995 (zásuvka VDE), HG04996 (zásuvka BS)

Informace	Hodnota	Jednotka
Vstupní napětí	100 – 240	V~
Vstupní frekvence střídavého proudu	50/60	Hz
Výstupní napětí	5,0	V ===
Výstupní proud	2,2	A
Výstupní výkon	11	W
Průměrná aktivní účinnost	79,4	%
Příkon bez zátěže	< 0.1	W
Vstupní proud	0,3	A
Třída ochrany	II /  (dvojitá izolace)	
Typ přípojky	USB (typ A)	
Doba nabíjení	cca. 60	min.

\*Nabíječka není součástí balení.

Vhodná nabíječka: HG04995/HG04996.

### Doporučená okolní teplota

Při nabíjení:	+ 4 až + 40 ° C
Při provozu:	0 až + 40 ° C
Při skladování:	0 až + 50 ° C

### Hodnota emise hluku

#### **⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!**

- Emise vibrací a hluku při používání elektrického nářadí se mohou lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je nářadí používáno, zejména na tom, jaký druh obrobku je zpracováván.
- Snažte se minimalizovat vystavení vibracím a hluku. Příklady opatření ke snížení vibrací zahrnují nošení rukavic při používání nástroje a omezení pracovní doby. Je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu (např. časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno kromě doby spouštění).

## **i** INFORMACE:

- Deklarovaná hodnota vibrací a hodnota emise hluku byla měřena v souladu se standardní zkušební metodou a lze ji použít pro porovnání jednoho nástroje s druhým.
- Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku může být také použita pro předběžné posouzení expozice.

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s EN 62841. Úroveň hluku elektrického nářadí A je obvykle následující:

Hladina akustického tlaku

$L_{pA}$ : 62,42 dB

Naměřená hladina

akustického výkonu  $L_{WA}$ : 73,42 dB

Neurčitost K:  $K_{pA/WA} = 3$  dB

## **Hodnota emise vibrací**

- Celkové hodnoty vibrací (součet tříosých vektorů) stanovené podle EN 62841:

## **Šroubování**

Hodnota emise vibrací  $a_{ih}$ : < 2,5 m/s<sup>2</sup>  
(0,481 m/s<sup>2</sup>)

Neurčitost K: 1,5 m/s<sup>2</sup>



## **Bezpečnostní pokyny**

### **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SPOLKNUTÍ A UDUŠENÍ!**

- Výrobek ani obal nejsou hračkami pro děti! Děti si nesmí hrát s plastovým sáčkem ani s malými díly! Hrozí nebezpečí udušení!

### **● Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí**

### **VAROVÁNÍ! PROSTUDUJTE SI VŠECHNA BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ, POKYNY, ILUSTRACE A SPECIFIKACE DODÁVANÉ S TÍMTO ELEKTRICKÝM NÁŘADÍM.**

- Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.
- **Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**
- Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje k elektrickému nářadí napájenému ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájenému akumulátorem (bez napájecího kabelu).

## **Bezpečnost pracovního prostoru**

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Držte děti a přihlížející osoby mimo dosah při práci s elektrickým nářadím.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

## **Elektrická bezpečnost**

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo moku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) **Kabel použijte správným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### Osobní bezpečnost

- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum.** Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezí zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění elektrického nářadí. Před připojením ke zdroji napájení a/ nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je hlavní vypínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo připojení elektrického nářadí, které má vypínač zapnutý, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškeré seřizovací klíče.** Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
- e) **Neunáhleně se. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Správně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte své vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Použití sběrače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedovolte, aby vám znalost získaná častým používáním nářadí umožnila ignorovat zásady bezpečného používání nářadí.** Neopatrné jednání může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

### Používání elektrického nářadí a péče o něj

- a) **Netlačte na elektrické nářadí násilím. Používejte správné elektrické nářadí vhodné pro váš účel použití.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.

- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Udržujte elektrické nářadí a příslušenství v dobrém stavu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou některé části zlomené a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nářadí. Nechte elektrické nářadí před použitím opravit, je-li poškozeno.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, hroty atd. v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.

- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nástroje v neočekávaných situacích.

### Používání akumulátorového nářadí a péče o něj

#### **⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**



Nikdy nenabíjejte nedobíjecí baterie!

Chraňte dobíjecí akumulátor před teplem, například před trvalým slunečním zářením, před ohněm, vodou a vlhkostí.



Hrozí nebezpečí výbuchu.



- a) **Používejte pouze nabíječku specifikovanou výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným akumulátorem způsobit požár.**
- b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně určenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a požár.
- c) **Pokud akumulátor nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit propojení kontaktů.** Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popálení nebo požár.



- d) **V nevhodných podmínkách může z akumulátoru unikat kapalina; vyhněte se kontaktu. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte akumulátor, který je poškozený nebo upravený pro určité nářadí.** Poškozené nebo upravené akumulátory mají nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrným teplotám.** Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 ° C může způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo uvedený teplotní rozsah.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

#### Servis

- a) **Nechte vaše elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která bude používat pouze identické náhradní díly.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.
- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Opravu akumulátoru smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

#### ● Bezpečnostní pokyny pro šroubováky

- a) **Při práci, během níž by se upevňovací prvek mohl dostat do kontaktu se skrytým vedením, držte elektrické nářadí za izolovaný povrch rukojeti.** Upevňovací materiál, který se dostane do kontaktu s vodičem pod napětím, může uvést nechráněné kovové části elektrického nářadí pod napětí a pracovníkovi může hrozit úraz elektrickým proudem.
- b) **Zajistěte obrobek.** Obrobek bezpečně upnutý v upínacím zařízení nebo ve svěráku je mnohem bezpečnější než ten, který držíte v ruce.
- c) **Elektrické nářadí držte pevně.** Při utahování a povolování šroubů se mohou krátkodobě vyskytnout vysoké reakční momenty.
- d) **Pokud se nástroj během používání zablokuje, okamžitě vypněte napájení.** Buďte připraveni na vysoké reakční momenty, které mohou způsobit zpětný ráz.
- e) **Při práci na spotřebiči, jeho přepravě nebo skladování vždy nastavte přepínač směru otáčení do střední polohy (zablokovaná poloha).** Zabráníte tak nechtěnému spuštění elektrického nářadí.

#### ● Snížení vibrací a hluku

Pro snížení dopadu emisí hluku a vibrací omezte dobu provozu, použijte provozní režimy s nízkými vibracemi a hlukem a noste osobní ochranné pomůcky.

Pro snížení rizika vystavení vibracím a hluku vezměte v úvahu následující body:

- Používejte výrobek pouze v souladu s jeho konstrukcí a těmito pokyny.
- Zajistěte, aby byl výrobek v dobrém stavu a dobře udržovaný.

- Používejte pro daný výrobek správné příslušenství a ujistěte se, že je v dobrém stavu.
- Držte pevně rukojeti.
- Udržujte tento výrobek v souladu s těmito pokyny a dobře promazaný (pokud je to vhodné).
- Rozvrhněte si práci tak, aby bylo použití nářadí s vysokými vibracemi rozloženo do delšího časového období.

## ● Chování v nouzových situacích

- Seznamte se s používáním výrobku prostřednictvím tohoto návodu k použití. Zapamatujte si bezpečnostní upozornění a přesně je dodržujte. Pomůžete tak předcházet rizikům a nebezpečím.
- Při používání tohoto výrobku buďte vždy ostražití, abyste mohli včas rozpoznat a snížit rizika. Rychlý zásah může zabránit vážným zraněním a věcným škodám.
- V případě poruchy vypněte výrobek a odpojte jej od sítě.  
Před opětovným uvedením do provozu nechte výrobek zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem a v případě potřeby jej nechte opravit.


## ● Bezpečnostní varování týkající se nabíječky

- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím.

Děti si se spotřebičem nesmí hrát.

Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

- Nenabíjejte nedobíjecí baterie.  
Nedodržení tohoto pokynu je nebezpečné.
- Chraňte elektrické součásti před vlhkostí. Neponořujte tyto součásti do vody nebo jiných kapalin, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
- Nedržte výrobek pod tekoucí vodou. Věnujte pozornost pokynům pro čištění, údržbu a opravu.

 Spotřebič je vhodný pouze pro vnitřní použití.

## ● Potenciální rizika

### INFORMACE:

- Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností rušit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Ke snížení rizika vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme, aby se osoby s lékařskými implantáty před použitím výrobku poradily se svým lékařem a výrobcem svého lékařského implantátu!

I když tento výrobek provozujete v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, potenciální riziko zranění a škod přetrvává. V souvislosti s konstrukcí a designem tohoto výrobku hrozí následující nebezpečí:

- Poškození zdraví vyplývající z emisí vibrací, pokud je výrobek používán po dlouhou dobu nebo není řádně udržován.
- Zranění a věcné škody v důsledku zlomeného příslušenství nebo náhlého nárazu do skrytých předmětů během používání.
- Nebezpečí zranění a věcných škod odletujícími předměty.

## ● Před použitím

- Před a po každém použití zkontrolujte výrobek a šroubovací hroty [14]/[15], zda nejsou opotřebené a poškozené.
- V případě potřeby vyměňte šroubovací hroty [14]/[15] za nové (viz „Výměna šroubovacích hrotů / magnetického držáku šroubovacích hrotů“).
- Dodržujte technické požadavky na šroubovací hroty [14]/[15] (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte stav akumulátoru přidržením spouštěče [8]. Stavové LED kontrolky nabíjení/úrovně nabití akumulátoru [9] se rozsvítí. Po uvolnění spouštěče [8] zůstanou LED kontrolky stavu nabití akumulátoru [9] svítit asi 10 sekund.

LED kontrolky stavu nabití akumulátor při nabíjení			Stav nabíjení*
Červená	Žlutá	Zelená	
Bliká	Nesvítí	Nesvítí	< 20 %
Svítí	Bliká	Nesvítí	20 - 60 %
Svítí	Svítí	Bliká	60 - 90 %
Svítí	Svítí	Svítí	> 90 %

LED kontrolky stavu nabití akumulátor při použití			Úroveň akumulátoru*
Červená	Žlutá	Zelená	
Bliká	Nesvítí	Nesvítí	< 20 %
Svítí	Nesvítí	Nesvítí	20 - 60 %
Svítí	Svítí	Nesvítí	60 - 90 %
Svítí	Svítí	Svítí	> 90 %

\*Přibližná hodnota

## ● Nabíjení akumulátoru

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- Tento výrobek má vestavěný dobíjecí akumulátor, který nemůže být vyměněn uživatelem. Vyjmutí nebo výměnu dobíjecího akumulátoru smí z bezpečnostních důvodů provést pouze výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba. Při likvidaci výrobku je nutné mít na paměti, že tento výrobek obsahuje dobíjecí akumulátor.

### ⓘ INFORMACE:

- Vestavěný akumulátor je dodáván částečně nabitý.
- Lithium-iontové akumulátory lze nabíjet kdykoli, aniž by to nepříznivě ovlivnilo jejich životnost. Přerušení procesu nabíjení akumulátor nepoškodí.
- Nikdy nenabíjejte akumulátor, pokud je okolní teplota nižší než + 4 ° C nebo vyšší než + 40 ° C. Okolní prostředí pro skladování by mělo být chladné a suché s teplotou mezi 0 ° C a + 50 ° C.
- Je normální, že se rukojeť [4] během nabíjení mírně zahřeje.

1. Chcete-li výrobek nabít, připojte USB kabel [17] k USB zdířce (typ A) [13] nabíječky [12] (není součástí dodávky) a druhý konec k USB zdířce (typ C) [5] výrobku (obr. B).
2. Zapojte nabíječku [12] do síťové zásuvky.
3. Stavové LED kontrolky nabíjení/nabití akumulátoru [9] ukazují stav nabití (viz „Před použitím“).
4. Chcete-li přerušit nabíjení výrobku, odpojte nabíječku [12] od výrobku a ze síťové zásuvky.
5. Odpojte USB kabel [17] z USB zdířky [5] výrobku.

## ● Obsluha

### ● Zapnutí a vypnutí výrobku

- Výrobek zapnete stisknutím a podržením spouštěče [8]. Pracovní LED osvětlení [6] se rozsvítí.

- Pro vypnutí výrobku uvolněte spouštěč. Pracovní LED osvětlení [6] zůstane svítit 10 sekund a poté zhasne.

## ● Zapnutí/vypnutí pracovního LED osvětlení

### ❗ INFORMACE:

- Pracovní LED osvětlení [6] lze zapnout samostatně za účelem osvětlení okolního pracovního prostoru.
  - Pracovní LED osvětlení [6] lze používat během nabíjení.
1. Přepínač směru otáčení [7] nastavte do střední polohy tak, aby na obou stranách rovnoměrně vyčníval (obr. C). Tím zabráníte zapnutí výrobku.
  2. Pro zapnutí pracovního LED osvětlení [6] stiskněte a podržte spouštěč [8] (obr. C).
  3. Pro vypnutí pracovního LED osvětlení [6] uvolněte spouštěč. Pracovní LED osvětlení [6] zůstane svítit 10 sekund a poté zhasne.

## ● Změna směru otáčení

- Pro nastavení směru otáčení stiskněte přepínač směru otáčení [7] (obr. C):

Stlačení spínače	Směr
Vlevo (a)	Proti směru hodinových ručiček (uvolňování šroubů)
Vpravo (b)	Ve směru hodinových ručiček (utahování šroubů)

## ● Nastavení polohy rukojeti

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU A POŠKOZENÍ!

- Před změnou polohy rukojeti nastavte přepínač směru otáčení do střední polohy. Zabráníte tak náhodnému zapnutí výrobku.

### ❗ INFORMACE:

- K dispozici jsou dvě polohy rukojeti: ve tvaru pistole a rovně. Ve výchozím nastavení je výrobek dodáván v rovné poloze.


- Chcete-li nastavit rukojeť [4] do rovné polohy, stiskněte uzamykací tlačítko [3] a otáčejte rukojetí [4] ve směru hodinových ručiček, dokud slyšitelně nezapadne na místo (obr. E).
- Chcete-li nastavit rukojeť [4] do tvaru pistole, stiskněte uzamykací tlačítko a otáčejte rukojetí [4] proti směru hodinových ručiček, dokud slyšitelně nezapadne na místo.

## ● Výměna šroubovacích hrotů/magnetického držáku šroubovacích hrotů

### ❗ INFORMACE:

- Vestavěný magnet pod základnou držáku šroubovacích hrotů [1] přidržuje držák šroubovacích hrotů [1] a případně vložený šroubovací hrot [14/15] na místě.
- Šroubovací hroty [14/15] jsou označeny podle rozměrů a tvaru. Pokud není jisté, zda je šroubovací hrot [14/15] vhodný pro hlavu šroubu, vyzkoušejte, zda zamýšlený šroubovací hrot v hlavě šroubu pevně sedí.
- Vytáhněte šroubovací hrot [14/15] a vložte jiný typ šroubovacího hrotu [14/15] do držáku hrotů [1] (obr. F).
- Pro delší dosah vložte do držáku hrotů [1] magnetický držák hrotů [16]. Poté vložte šroubovací hrot do magnetického držáku hrotů [16] (viz „Používání magnetického držáku šroubovacích hrotů/nástavců“).

## ● Použití svítilny

Riziková skupina 2	
	POZOR! Možné nebezpečné optické záření vyzařované tímto výrobkem. Nedívejte se do zapnuté svítilny. Může to být škodlivé pro oči.
Výrobek testován podle EN 62471	

1. Stisknutím uzamykacího tlačítka [3] odemkněte rukojeť [4].

2. Otočte rukojeť [4] ve směru hodinových ručiček do rovné polohy, dokud slyšitelně nezapadne na místo. Dávejte pozor, abyste si nepřiskřípli prsty.
3. Pro zapnutí svítilny [11] stiskněte a podržte tlačítko svítilny [10]. Jakmile se svítilna [11] rozsvítí, uvolněte tlačítko svítilny (obr. D).
4. Pro vypnutí svítilny [11] stiskněte a podržte tlačítko svítilny [10]. Jakmile svítilna [11] zhasne, uvolněte tlačítko svítilny [10] (obr. D).

## ● **Výměnné nástavce**

- Přední kryt [2] lze sejmout a připojit další nástavce (nejsou součástí dodávky) (obr. G, H):
  - A1 Momentový nástavec
  - A2 Excentrický nástavec
  - A3 Úhlový nástavec
  - A4 Řezací nástavec
- Číslo položky: 406354\_2207  
Website: [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)
- Uchopte jedno ze dvou vybrání na předním krytu [2] a sejměte přední kryt [2].
- Pokyny k montáži a demontáži nástavců naleznete v návodu k použití dodávaném s výměnnými nástavci.

## ● **Čištění a údržba**

### ● **Před čištěním nebo prováděním údržby**

1. Nastavte přepínač směru otáčení [7] do střední polohy. Zabráníte tak náhodnému zapnutí výrobku.
2. Odpojte kabel USB [17] od výrobku.
3. Vyměňte šroubovací hrot [14]/[15] nebo magnetický držák hrotů [16] z výrobku (viz „Výměna šroubovacích hrotů/magnetického držáku šroubovacích hrotů“).

### ● **Čištění výrobku**

#### **⚠ UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!**

- Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostaly tekutiny.

- Výrobek musí být vždy čistý, suchý a prostý oleje nebo mastnoty.
- K čištění tohoto výrobku nepoužívejte chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky, protože by mohly poškodit jeho povrch.

#### **i INFORMACE:**

- Pravidelné a správné čištění pomůže zajistit bezpečné používání výrobku a prodlouží jeho životnost.
- Výrobek čistěte suchým hadříkem. Na těžko dostupná místa použijte měkký kartáč.

## ● **Údržba**

- Před a po každém použití zkontrolujte výrobek a šroubovací hroty [14]/[15] f, zda nejsou opotřebené a poškozené. V případě potřeby vyměňte příslušenství za nové (viz „Výměna šroubovacích hrotů/magnetického držáku šroubovacích hrotů“). Dodržujte technické požadavky na příslušenství (viz „Technické údaje“).

## ● **Přeprava**

#### **i INFORMACE:**

- Tento výrobek obsahuje dobíjecí lithium-iontový akumulátor, a proto podléhá nařízení o nebezpečných materiálech. Uživatelé mohou výrobek s vestavěným nabíjecím akumulátorem přepravovat po silnicích nebo po moři bez zvláštních požadavků.
- Balení a značení podléhá zvláštním požadavkům, pokud je výrobek přepravován třetími stranami (např. letecká společnost, kurýr, dopravce). Před přepravou třetími stranami je nutné se poradit s odborníkem na nebezpečné látky.
- Výrobek přepravujte v přepravním pouzdru [18].

## ● **Skladování**

1. Nastavte přepínač směru otáčení [7] do střední polohy. Zabráníte tak nechtěnému zapnutí výrobku.

2. Výrobek skladujte mimo dosah dětí a na suchém místě ve vnitřních prostorách chráněných před přímým slunečním zářením, nejlépe v přepravním pouzdru **18**.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísl (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: složené látky.

## Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



## Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory v komunální sběrně.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnice kvality a před dodáním pečlivě zkontrolován. V případě materiálových nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Vaše zákonná práva nejsou nijak omezena naší zárukou popsanou níže.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem nákupu. Uchovejte originální prodejní doklad na bezpečném místě, protože tento dokument je vyžadován jako doklad o nákupu.

Jakékoli poškození nebo závady, které již existují v době nákupu, je nutné neprodleně po rozbalení výrobku nahlásit.

Pokud výrobek vykáže během 3 let od data zakoupení jakoukoli vadu materiálu nebo výroby, zdarma vám jej opravíme nebo vyměníme - dle našeho rozhodnutí. Záruční doba se v důsledku výřízení reklamace neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek poškozen, používán nebo udržován nesprávně.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a jsou tedy považovány za spotřební materiál (např. baterie, akumulátory, trubky, náplně), ani na poškození křehkých dílů, např. vypínače nebo skleněné části.

## ● Postup v případě uplatnění záruky

Abyste zajistili rychlé vyřízení vaší reklamace, dodržujte následující pokyny:

Ujistěte se, že máte k dispozici originální prodejní doklad a číslo položky (IAN 406354\_2207) jako doklad o nákupu.

Kód zboží naleznete na typovém štítku, gravírování na výrobku, na přední straně překladu originálního návodu k použití (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně výrobku.

Pokud se vyskytnou funkční nebo jiné závady, kontaktujte buď telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Jakmile bude výrobek zaznamenán jako vadný, můžete jej bezplatně vrátit na servisní adresu, která vám bude poskytnuta. Nezapomeňte přiložit doklad o koupi (prodejní doklad) a krátký písemný popis s podrobnostmi o závadě a o tom, kdy se vyskytla.

## ● Servis

### Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)

# ● ES prohlášení o shodě

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní položky (IAN 406354\_2207

Identifikace produktu: PARKSIDE Aku šroubovák

Číslo modelu: HG10035

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

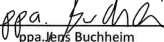
Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	13.12.2022	
Místo	Datum	Benjamin Steeb Managing Director
		 ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

CZ




















<b>Použitie varovania a symboly</b> .....	Strana 101
<b>Úvod</b> .....	Strana 102
Zamýšľané použitie .....	Strana 102
Rozsah dodávky .....	Strana 102
Popis dielov .....	Strana 102
Technické údaje .....	Strana 103
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	Strana 104
Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia .....	Strana 104
Bezpečnostné pokyny pre skrutkovače .....	Strana 107
Zníženie vibrácií a hluku .....	Strana 108
Správanie v núdzových situáciách .....	Strana 108
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa nabíjačky batérií .....	Strana 108
Potenciálne riziká .....	Strana 109
<b>Pred prevádzkou</b> .....	Strana 109
Nabíjanie akumulátora .....	Strana 110
<b>Obsluha</b> .....	Strana 110
Zapnutie/vypnutie výrobku .....	Strana 110
Zapínanie/vypínanie pracovného LED svetla .....	Strana 110
Zmena smeru otáčania .....	Strana 110
Nastavenie polohy rukoväte .....	Strana 110
Výmena skrutkovacích hrotov/magnetického držiaka skrutkovacích hrotov .....	Strana 111
Používanie svetidla .....	Strana 111
<b>Vymeniteľné nadstavce</b> .....	Strana 111
<b>Čistenie a údržba</b> .....	Strana 112
Pred čistením alebo vykonávaním údržby .....	Strana 112
Čistenie výrobku .....	Strana 112
Údržba .....	Strana 112
<b>Preprava</b> .....	Strana 112
<b>Skladovanie</b> .....	Strana 112
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 113
<b>Záruka</b> .....	Strana 113
Postup pri reklamácií záruky .....	Strana 114
Servis .....	Strana 114
<b>Vyhlásenie ES o zhode</b> .....	Strana 115

## Použitie varovania a symboly

V návode na obsluhu a na balení sa používajú nasledovné varovania:

	<b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Nebezpečenstvo - nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
			Striedavý prúd/napätie
	<b>VAROVANIE!</b> Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Varovanie“ označuje riziko so stredným rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Jednosmerný prúd/napätie
			Symbol pre výrobok s triedou ochrany II
	<b>UPOZORNENIE!</b> Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.		Výrobok používajte len v suchých vnútorných priestoroch.
		 	Tento symbol znamená, že pri používaní výrobku ju nutné dodržiavať návod na obsluhu.
	<b>Varovanie!</b> Tento symbol spolu so signálnym slovom „Varovanie“ označuje možné poškodenie majetku.		
	Tento symbol v kombinácii so slovom „Informácia“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.		Nabíjateľný akumulátor chráňte pred teplom a trvalým intenzívnym slnečným svetlom.
<b>Li-Ion</b>	Lítium-iónový akumulátor		Chráňte nabíjateľný akumulátor pred ohňom.
<b>n<sub>0</sub></b>	Rýchlosť bez zaťaženia		
<b>min.<sub>1</sub></b>	Počet otáčok za minútu		Chráňte nabíjateľný akumulátor pred vodou a vlhkom.
<input checked="" type="checkbox"/>	Bezpečnostné informácie a ďalšie poznámky		
<input type="checkbox"/>	Návod na obsluhu		
<b>CE</b>	Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.		

# AKUMULÁTOROVÝ SKRUTKOVAČ 4 V

## ● Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového AKUMULÁTOROVÉHO TYČOVÉHO SKRUTKOVAČA, ďalej označovaného len ako „výrobok“.

Vybrali ste si výrobok vysokej kvality. Návod na použitie tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie o prevádzke, bezpečnosti, používaní a likvidácii. Pred montážou a používaním výrobku sa oboznámte s výrobkom a všetkými prevádzkovými a bezpečnostnými pokynmi. Na tento účel si pozorne prečítajte nasledujúci pokyny na použitie a bezpečnostné pokyny.

Výrobok používajte len tak, ako je popísané a na uvedené účely. Uschovajte tento návod na bezpečnom mieste. Ak odovzdáte výrobok tretím osobám, musíte odovzdať aj všetku dokumentáciu.

## ● Zamýšľané použitie

Tento akumulátorový skrutkovač je navrhnutý na uvoľňovanie a uťahovanie skrutiek.

Vždy používajte správne príslušenstvo (nadstavce a hroty) v súlade so zamýšľaným použitím! Pri kúpe a používaní doplnkového náradia dodržujte technické požiadavky tohto výrobku (pozri kapitola „Technické údaje“)!

Pracovné LED svetlo [6] na tomto výrobku je určené na osvetlenie bezprostredného pracovného priestoru.

Akékoľvek iné použitie alebo úprava tohto výrobku sa považuje za nesprávne použitie a môže mať za následok smrť, život ohrozujúce zranenia a poškodenie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním. Výrobok nie je určený na komerčné alebo iné podobné použitie.

## ● Rozsah dodávky

- 1 Akumulátorový skrutkovač
- 1 USB kábel

- 24 Skrutkovacie hroty × 25 mm
- 2 Skrutkovacie hroty × 50 mm
- 1 Magnetický držiak hrotov
- 1 Taška na prenášanie
- 1 Návod na použitie

## ● Popis dielov

(Obr. A).






- 1 Držiak hrotov
- 2 Predný kryt
- 3 Tlačidlo poistky
- 4 Rukoväť
- 5 USB port (typ C)
- 6 Pracovné LED svetlo
- 7 Prepínač smeru otáčania
- 8 Spúšťač
- 9 LED kontrolka stavu nabitia/úrovne nabitia akumulátora
- 10 Tlačidlo svietidla
- 11 Svietidlo
- 12 Nabíjačka \*
- 13 USB port (typ A)
- 14 25 mm skrutkovací hrot
- 15 50 mm skrutkovací hrot
- 16 Magnetický držiak hrotov
- 17 USB kábel
- 18 Taška na prenášanie

## ● Technické údaje

### Akumulátorový skrutkovač


Model:	HG10035
Menovité napätie:	4 V $\text{---}$ (jednosmerný prúd)
Nabíjateľný akumulátor (zabudovaný):	Lítium-iónový
Počet článkov:	1
Kapacita:	2,0 Ah
Rýchlosť bez zaťaženia $n_0$ :	200 $\text{min}^{-1}$
Krútiaci moment (tvrdé/mäkké skrutkovanie podľa ISO 5393):	Max. 4 Nm/10 Nm
Držiak hrotov:	6,35 mm (1/4")

### 26 skrutkovacích hrotov

Skrutkovací hrot	Ikona	Veľkosť	Číslo
Štrbinové hroty	SL 	25 mm	3, 4, 5, 6, 7
		50 mm	5
Hroty Pozidriv	PZ 	25 mm	PZ0, 2× PZ1, 2× PZ2, PZ3
		50 mm	PZ2
Hroty Philips	PH 	25 mm	PH0, 2× PH1, 2× PH2, PH3
Hroty Torx	T 	25 mm	T10, T15, T20, T25
Šesťhranné hroty	H 	25 mm	H3, H4, H5

### Na nabíjanie akumulátorového náradia používajte len túto nabíjačku\*:

Informácie	Hodnota
Názov alebo obchodná značka výrobcu, obchodné registračné číslo a adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO
Identifikátor modelu	HG04995 (VDE zástrčka), HG04996 (BS zástrčka)

Informácie	Hodnota	Jednotka
Vstupné napätie	100 - 240	V $\sim$
Vstupná frekvencia striedavého prúdu	50/60	Hz
Výstupné napätie	5,0	V $\text{---}$
Výstupný prúd	2,2	A
Výstupný výkon	11	W
Priemerná aktívna účinnosť	79,4	%
Spotreba energie bez zaťaženia	< 0,1	W
Vstupný prúd	0,3	A
Trieda ochrany	II /  (dvojitá izolácia)	
Typ pripojenia	USB (typ A)	
Čas nabíjania	približne 60	min.

\*Nabíjačka nie je súčasťou dodávky.  
Vhodná nabíjačka: HG04995/HG04996.

### Odporúčaná teplota okolia

Počas nabíjania:	+ 4 až + 40 ° C
Počas prevádzky:	0 až + 40 ° C
Počas skladovania:	0 až + 50 ° C

## Hodnota emisie hluku

### **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- Emisie vibrácií a hluku pri skutočnom používaní elektrického náradia sa môžu líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä od druhu spracovávaného obrobku.
- Snažte sa minimalizovať vystavenie vibráciám a hluku. Príklady opatrení na zníženie vibrácií zahŕňajú nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Je potrebné vziať do úvahy všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a keď beží naprázdno okrem času spustenia).

### **INFORMÁCIA:**

- Deklarovaná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a možno ich použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie expozície.

Namerané hodnoty boli stanovené v súlade s EN 62841. Úroveň hluku elektrického náradia s hodnotením A je zvyčajne nasledovná:

Úroveň tlaku zvuku $L_{pA}$	62,42 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	73,42 dB
Neurčitost' K:	$K_{pA/WA} = 3$ dB

### **Emisná hodnota vibrácií**

- Celkové hodnoty kmitania (trojosový vektorový súčet) určené podľa EN 62841:

### **Skrutkovanie**

Emisná hodnota vibrácií $a_{h_i}$ :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ $(0,481 \text{ m/s}^2)$
Neurčitost' K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



## Bezpečnostné pokyny

### **VAROVANIE! RIZIKO UDUSENIA A UŠKRTEŇIA!**

- Výrobok ani jeho obal nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vrecúškami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo udusenia a uškrtenia.

### **● Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia**

### **VAROVANIE! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA, POKYNY, ILUSTRÁCIE A ŠPECIFIKÁCIE DONANÉ S TÝMTO ELEKTRICKÝM NÁRADÍM.**

- Nedodržanie všetkých pokynov uvedených nižšie môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
- **Uschovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.**
- Pojem „elektrické náradie“ vo výstrahách sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo náradie napájané z akumulátora (bez kábla).

### **Bezpečnosť pracovného priestoru**

- a) Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo tmavé priestory môžu viesť k nehodám.
- b) Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Pri napájaní držte deti a okolostojace mimo dosahu nástroja.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

## Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke. Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo moku.** Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte kábel nesprávne. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite zdroj chránený prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

## Osobná bezpečnosť

- a) **Buďte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum.** Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí.** Ochranné vybavenie, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, používané v príslušných podmienkach, znižujú zranenia osôb.
- c) **Zabráňte neúmyselnému spusteniu elektrického náradia. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že je vypínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapájanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč, ktorý zostane pripravený k rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.
- e) **Neponáhľajte sa. Vždy udržujte správny postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- f) **Správne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte svoje vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.

**g) Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Použitie zberača prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.

**h) Nedovoľte, aby vám skúsenosti získané častým používaním náradia umožnili uspokojiť sa a ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrný zásah môže spôsobiť vážne zranenie v priebehu zlomku sekundy.

### **Používanie a starostlivosť o zariadenie**

**a) Netlačte na elektrické náradie silou. Používajte správne elektrické náradie pre vašu prácu.**

Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.

**b) Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.

**c) Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z náradia akumulátor, ak je odpojitelný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.

**d) Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.

**e) Vykonávajúte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti vychýlené alebo zaseknuté, či nie sú časti zlomené a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť.** Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.

**f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa ovládajú.

**g) Elektrické náradie, príslušenstvo, hroty atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať.**

Používanie elektrického náradia na iné činnosti, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.

**h) Udržujte rukoväte a úchopové plochy suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

### **Používanie a starostlivosť o akumulátorové náradie**

#### **⚠ UPOZORNENIE! RIZIKO VÝBUCHU!**



Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie!



Chráňte nabíjateľnú batériu pred teplom spôsobeným napr. nepretržitým vystavovaním slnečnému žiareniu, pred ohňom, vodou a vlhkosťou.



Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- a) **Nabíjajte len pomocou nabíjačky určenej výrobcom. Nabíjačka, ktoré je vhodná pre jeden typ akumulátorov, môže pri použití s inými akumulátormi spôsobiť riziko vzniku požiaru.**
- b) **Používajte elektrické náradie len s osobitne určenými akumulátormi.** Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť riziko zranenia a požiaru.
- c) **Keď sa akumulátor nepoužíva, uchovávajte ho mimo iných kovových predmetov, napr. kancelárskych sponek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli prepojiť jednu svorku akumulátora s druhou.** Vyskratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- d) **V nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať kvapalina; zabráňte kontaktu. Ak dôjde ku náhodnému kontaktu, postihnuté miesto umyte vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie.
- e) **Do náradia nekladajte akumulátor, ktorý je poškodený alebo upravený.** Poškodené alebo upravené akumulátory vykazujú nepredvídateľné správanie, ktoré môže spôsobiť vznik požiaru, výbuch alebo riziko úrazu.
- f) **Nevystavujte akumulátor alebo náradie ohňu alebo nadmerným teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teplotám nad 130 ° C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nenabíjajte akumulátor alebo náradie mimo rozsahu teplôt uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

### Service

- a) **Opravu elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať iba identické náhradné diely.** Tým sa zaisťujú zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Service akumulátorov môže vykonávať len výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisu.
- **Bezpečnostné pokyny pre skrutkovače**
- a) **Pri vykonávaní činnosti, pri ktorej môže dôjsť ku kontaktu spojovacieho prvku so skrytým elektrickým vedením, držte elektrické náradie za izolovanú úchopovú plochu.** Spojovacie prvky, ktoré sa dostanú do kontaktu s vodičom pod napätím, môžu preniesť napätie na kovové časti elektrického náradia a obsluha môže byť zasiahnutá elektrickým prúdom.
- b) **Zaisťte obrobok.** Obrobok uchytený v upínacom zariadení alebo vo zveráku je oveľa bezpečnejší ako ten, ktorý držíte rukou.
- c) **Pevne uchopte elektrické náradie.** Pri uťahovaní a povolovaní skrutiek môžu nastať krátke vysokoreakčné momenty.



**d) Ak sa nástroj počas používania zablokuje, okamžite ho vypnite.**

Buďte pripravení na vysoké reakčné momenty, pretože môžu spôsobiť spätný ráz.

**e) Pri práci na spotrebiči, preprave alebo počas jeho skladovania, vždy nastavte prepínač smeru otáčania do stredovej polohy (zaisťenej polohy).** Tým sa zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

### ● Zníženie vibrácií a hluku

Na zníženie vplyvu hluku a emisií vibrácií, obmedzte čas používania, používajte prevádzkové režimy s nízkymi vibráciami a hlukom a používajte osobné ochranné prostriedky.

Zohľadnite nasledujúce body, aby ste minimalizovali riziká spojené s vystavením vibráciám a hluku:

- Používajte výrobok len na tie účely, na ktoré je určený svojim prevedením a týmito pokynmi.
- Zabezpečte, aby bol výrobok v dobrom stave a správne udržiavaný.
- Používajte správne príslušenstvo k náradiu a uistite sa, že je v dobrom stave.
- Pevne ho držte za rúkovače/úchopové plochy.
- Vykonávajte údržbu tohto výrobku podľa týchto pokynov a udržiavajte ho správne namazaný (podľa potreby).
- Prácu si naplánujte tak, aby ste si použitie náradia s vysokou úrovňou vibrácií rozložili na dlhšie časové obdobie.


### ● Správanie v núdzových situáciách

- Oboznámte sa s používaním tohto výrobku prostredníctvom tohto návodu na použitie. Zapamätajte si bezpečnostné varovania a do bodky ich dodržiavajte. Pomôže to predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto výrobku buďte vždy ostražití, aby ste včas dokázali rozpoznať a zvládnuť riziká. Rýchlym zásahom môžete predísť vážnym zraneniam a poškodeniu majetku.
- V prípade poruchy, vypnite výrobok a odpojte ho od zdroja napájania. Pred ďalším použitím nechajte výrobok skontrolovať kvalifikovaným odborníkom a opravíť, ak je to potrebné.

### ● Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa nabíjajúcej batérie

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo sú poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte jednorazové batérie. Ignorovaním tohto pokynu sa vystavujete nebezpečenstvu.

- Chránajte elektrické časti pred vlhkom. Neponárajte takéto časti do vody alebo iných kvapalín, aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom.
  - Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou. Venujte pozornosť uvedeným pokynom týkajúcim sa čistenia, údržby a opráv.
-  Spotrebič sa môže používať len vo vnútorných priestoroch.

## ● Potenciálne riziká








### INFORMÁCIA:

- Tento výrobok počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole! Toto pole môže za určitých okolností zasahovať do aktívnych alebo pasívnych zdravotníckych implantátov! Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných zranení, osoby so zdravotníckymi implantátmi by sa pred použitím výrobku mali poradiť so svojim lekárom a výrobcom zdravotníckeho implantátu!

Aj keď tento výrobok používate v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, stále existujú potenciálne riziká poranenia a poškodenia. V súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto výrobku môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poruchy zdravia spôsobené emisiami vibrácií, ak sa výrobok používa dlhší čas alebo nie je primerane spravovaný a správne udržiavaný.
- Poranenia a poškodenie majetku spôsobené zlomeným príslušenstvom alebo náhlým nárazom skrytých predmetov počas používania.
- Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia majetku spôsobené letiacimi predmetmi.

## ● Pred prevádzkou

- Pred a po každom použití skontrolujte opotrebenie výrobku a skrutkovacích hrotov .
- v prípade potreby vymeňte skrutkovacie hroty  za nové (pozri „Výmena skrutkovacích hrotov/magnetického držiaka skrutkovacích hrotov“).
- Dodržiavajte technické požiadavky týkajúce sa skrutkovacích hrotov  (pozri „Technické údaje“).
- Skontrolujte úroveň nabitia akumulátora podržaním spúšťača  v dolnej polohe. Rozsvietenia sa LED kontrolky  stavu nabitia/úrovne nabitia akumulátora. Po uvoľnení spúšte  zostanú LED kontrolky stavu nabitia/úrovne nabitia akumulátora.  svietiť asi 10 sekúnd.

LED kontrolky úrovne nabitia akumulátora			Stav nabíjania*
Červená	Žltá	Zelená	
Bliká	Nesvieti	Nesvieti	< 20 %
Svieti	Bliká	Nesvieti	20–60 %
Svieti	Svieti	Bliká	60–90 %
Svieti	Svieti	Svieti	> 90 %

LED kontrolky úrovne nabitia akumulátora pri používaní			Úroveň nabitia akumulátora*
Červená	Žltá	Zelená	
Bliká	Nesvieti	Nesvieti	< 20 %
Svieti	Nesvieti	Nesvieti	20–60 %
Svieti	Svieti	Nesvieti	60–90 %
Svieti	Svieti	Svieti	> 90 %

\* Približná hodnota

## ● Nabíjanie akumulátora

### ⚠ UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Tento výrobok obsahuje zabudovaný nabíjateľný akumulátor, ktorý používateľ nesmie vymieňať. Nabíjateľný akumulátor môže vyberať alebo vymieňať len výrobca alebo jeho zákaznicky servis, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo možným rizikám. Pri likvidácii tohto výrobku je nutné poznamenať, že tento výrobok obsahuje nabíjateľnú batériu.

### ❗ INFORMÁCIA:

- Zabudovaný akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave.
- Lítium-iónové akumulátory možno nabíjať kedykoľvek bez negatívneho vplyvu na ich životnosť. Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí akumulátor.
- Výrobok nikdy nenabíjajte, ak je okolitá teplota nižšia ako + 4° C alebo vyššia ako + 40° C. Skladujte v chladných a suchých podmienkach, pričom by sa okolitá teplota mala pohybovať medzi 0° C a + 50° C.
- Počas nabíjania je normálne, že sa rukoväť [4] mierne zahrieva.

1. Ak chcete výrobok nabíť, zapojte USB kábel [17] do USB portu (typ A) [13] nabíjačky [12] (nie je súčasťou dodávky) a druhý koniec do USB portu (typ C) [5] výrobku (obr. B).
2. Nabíjačku [12] zapojte do sieťovej zásuvky.
3. LED kontrolky stavu nabíjania/úrovne nabitia akumulátora [9] označujú stav nabíjania (pozri „Pred prevádzkou“).
4. Ak chcete zastaviť nabíjanie výrobku, odpojte nabíjačku [12] od výrobku a sieťovej zásuvky.
5. Odpojte USB kábel [17] od USB portu [5] na výrobku.

## ● Obsluha

### ● Zapnutie/vypnutie výrobku

- Výrobok zapnete stlačením a podržaním spúšťača [8]. Pracovné LED svetlo [6] sa rozsvieti.

- Ak chcete výrobok vypnúť, uvoľnite spúšťač. Pracovné LED svetlo [6] zostane zapnuté 10 sekúnd a potom sa vypne.

## ● Zapínanie/vypínanie pracovného LED svetla

### ❗ INFORMÁCIA:

- Pracovné LED svetlo [6] môžete zapínať samostatne na osvetlenie bezprostredného pracovného priestoru.
  - Pracovné LED svetlo [6] možno používať aj počas nabíjania.
1. Prepínač smeru otáčania [7] nastavte do stredovej polohy tak, aby rovnako vyčnieval z každej strany (obr. C). Zabráňte tým zapnutiu výrobku.
  2. Ak chcete zapnúť pracovné LED svetlo [6], stlačte a podržte spúšťač [8] (Obr. C).
  3. Ak chcete vypnúť pracovné LED svetlo [6], uvoľnite spúšťač. Pracovné LED svetlo [6] zostane zapnuté 10 sekúnd a potom sa vypne.

## ● Zmena smeru otáčania

- Zatlačením na prepínač smeru otáčania [7] nastavíte smer otáčania (obr. C):

Prepínač zatlačený	Smer
Vľavo (a)	Protí smeru hodinových ručičiek (uvoľňovanie skrutky)
Vpravo (b)	V smere hodinových ručičiek (uťahovanie skrutky)

## ● Nastavenie polohy rukoväte

### ⚠ UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA A POŠKODENIA!

- Pred zmenou polohy rukoväte nastavte prepínač smeru otáčania do stredovej polohy. Zabráňte tým náhodnému spusteniu výrobku.

## **i** INFORMÁCIA:


- Existujú dve polohy rukoväť: poloha pištole a priama poloha. V predvolenom nastavení sa výrobok dodáva v priamej polohe.
- Ak chcete nastaviť rukoväť **4** do priamej polohy, stlačte tlačidlo poistky **3** a otáčajte rukoväťou **4** v smere hodinových ručičiek, kým počutelne nezapadne na miesto (Obr. E).
- Ak chcete nastaviť rukoväť **4** do polohy pištole, stlačte tlačidlo poistky a otáčajte rukoväťou **4** proti smeru hodinových ručičiek, kým počutelne nezapadne na miesto.

## ● Výmena skrutkovacích hrotov/magnetického držiaka skrutkovacích hrotov

### **i** INFORMÁCIA:

- Vstavaný magnet pod základňou držiaka skrutkovacích hrotov **1** pridržia držiak skrutkovacích hrotov **1** a prípadne vložený skrutkovací hrot **14/15** na svojom mieste.
- Skrutkovacie hroty **14/15** sú označené podľa rozmerov a tvaru. Ak nie je jasné, či skrutkovací hrot **14/15** pasuje do skrutkovacej hlavice, vyskúšajte konkrétny skrutkovací hrot, aby ste zistili, či tesne pasuje do skrutkovacej hlavice.
- Vytiahnite skrutkovací hrot **14/15** a vložte iný typ skrutkovacieho hrotu **14/15** do držiaka hrotov **1** (Obr. F).
- Pre dlhší dosah vložte magnetický držiak hrotov **16** do držiaka hrotov **1**. Potom vložte skrutkovací nástavec do magnetického držiaka nástavcov **16** (pozri „Používanie magnetického držiaka nástavcov/nástavcov“).

## ● Používanie svetidla

Riziková skupina 2	
	UPOZORNENIE! Možné nebezpečné optické žiarenie vyžarované týmto výrobkom. Nepozerajte sa do zapnutého svetidla. Môže to byť škodlivé pre oči.
Výrobok testovaný podľa EN 62471	

1. Stlačením tlačidla poistky **3** odblokujete rukoväť **4**.
2. Otáčajte rukoväťou **4** v smere hodinových ručičiek do priamej polohy, až kým počutelne nezapadne na miesto. Dávajte pozor, aby ste si neprivreli prsty.
3. Svetidlo **11** zapnete stlačením a podržaním tlačidla svetidla **10**. Keď sa svetidlo **11** rozsvieti, uvoľnite tlačidlo svetidla (obr. D).
4. Svetidlo **11** vypnete stlačením a podržaním tlačidla svetidla **10**. Keď sa svetidlo **11** vypne, uvoľnite tlačidlo svetidla **10** (obr. D).

## ● Vymeniteľné nástavce

- Predný kryt **2** možno odobrať a pripojiť ďalšie nástavce (nie sú súčasťou dodávky) (obr. G, H):
  - A1 Momentový nástavec
  - A2 Excentrický nástavec
  - A3 Uhlový nástavec
  - A4 Nástavec na rezanie
- Číslo položky: 406354\_2207  
Website: [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)
- Predný kryt **2** odoberte uchopením dvoch výstupkov na prednom kryte **2**.
- Montáž a demontáž nástavcov vykonávajte podľa priloženého návodu na obsluhu vymeniteľných nástavcov.

## ● Čistenie a údržba

### ● Pred čistením alebo vykonávaním údržby

1. Nastavte prepínač smeru otáčania [7] do stredovej polohy. Zabráňte tým náhodnému spusteniu výrobku.
2. Odpojte USB kábel [17] od výrobku.
3. Odstráňte skrutkovací hrot [14]/[15] magnetický držiak hrotov [16] z výrobku (pozri „Výmena skrutkovacích hrotov/magnetického držiaka skrutkovacích hrotov“).

### ● Čistenie výrobku

#### ⚠ UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!

- Nikdy nedovoľte, aby sa do výrobku dostali tekutiny.
- Výrobok vždy udržiavajte čistý, suchý a bez prítomnosti oleja alebo masnoty.
- Na čistenie výrobku nepoužívajte chemické, zásadité, abrazívne alebo iné agresívne čistiace prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy výrobku.

#### ⓘ INFORMÁCIA:

- Pravidelným a správnym čistením zabezpečíte bezpečné používanie a predĺžite životnosť výrobku.
- Výrobok čistite suchou handričkou. Na vyčistenie ťažko dostupných miest použite mäkkú kefu.

### ● Údržba

- Pred a po každom použití skontrolujte výrobok a skrutkovacie hroty [14]/[15], či nie sú opotrebované alebo poškodené. Ak je to potrebné, vymeňte príslušenstvo za nové (pozri „Výmena skrutkovacích hrotov/magnetického držiaka skrutkovacích hrotov“).  
Dodržiavajte technické požiadavky týkajúce sa príslušenstva (pozri „Technické údaje“).

## ● Preprava

#### ⓘ INFORMÁCIA:

- Tento výrobok obsahuje Li-Ion nabíjateľný akumulátor, a preto podlieha predpisom o nebezpečných materiáloch. Používatelia môžu prepravovať výrobok so vstavanou nabíjateľnou batériou po cestách alebo po mori bez špeciálnych požiadaviek.
- Ak výrobok prepravujú tretie strany (napr. letecká spoločnosť, kuriér, dopravná spoločnosť), obal a označenie podlieha osobitným požiadavkám. Ak prepravu vykonávajú tretie strany, je nutné poradiť sa s odborníkom na nebezpečné materiály.
- Prepravujte výrobok v prenosnom kufriku [18].

### ● Skladovanie

1. Nastavte prepínač smeru otáčania [7] do stredovej polohy. Zabráňte tým náhodnému spusteniu výrobku.
2. Výrobok skladujte mimo dosahu detí a na suchom vnútornom mieste chránenom pred priamym slnečným žiarením, najlepšie v prenosnom kufriku [18].

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a čísliami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.

## Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recyklačiu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



**Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● Záruka

Výrobok bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol dôkladne skontrolovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi tohto výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu zakúpenia. Záručná doba začína plynúť dňom nákupu. Originál účtenky si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento dokument je potrebný ako doklad o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo závady, ktoré už boli prítomné v čase nákupu, je potrebné nahlásiť bezodkladne po rozbalení výrobku.

Ak výrobok vykáže akúkoľvek chybu materiálu alebo výroby do 3 rokov od dátumu zakúpenia, bezplatne vám ho opravíme alebo vymeníme – podľa nášho rozhodnutia. V dôsledku uplatnenia reklamácie sa záručná doba nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely.

Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za spotrebný materiál (napr. batérie, dobijacie batérie, trubice, náplne), ani na poškodenie krehkých častí, napr. vypínače alebo sklenené časti.

## ● Postup pri reklamácii záruky

Aby ste zabezpečili rýchle vybavenie vašej reklamácie, dodržujte nasledujúce pokyny:

Uistite sa, že máte k dispozícii originál predajného dokladu a číslo položky (IAN 406354\_2207) ako doklad o kúpe.

Číslo položky nájdete na typovom štítku, vyryté na výrobku, na prednej strane prekladu pôvodného návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Ak sa vyskytnú funkčné alebo iné závady, kontaktujte buď telefonicky alebo e-mailom nižšie uvedené servisné oddelenie.

Akonáhle bude výrobok zaznamenaný ako chybný, môžete ho bezplatne vrátiť na servisnú adresu, ktorá vám bude poskytnutá. Nezabudnite priložiť doklad o kúpe (predajný doklad) a krátky písomný popis s podrobnosťami o chybe a o tom, kedy sa vyskytla.

## ● Servis



**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

# ● Vyhlasenie ES o zhode

## EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 406354\_2207  
Identifikácia produktu: PARKSIDE Akumulátorový skrutkovač  
Číslo modelu: HG10035

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm  
Miesto

13.12.2022  
Dátum

  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
ppa Jens Buchheim  
Authorised Signatory

SK










<b>Advertencias y símbolos utilizados</b> .....	Página 117
<b>Introducción</b> .....	Página 118
Uso previsto .....	Página 118
Alcance de la entrega .....	Página 118
Descripción de las piezas .....	Página 118
Datos técnicos .....	Página 119
<b>Instrucciones de seguridad</b> .....	Página 120
Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas. ....	Página 120
Directrices de seguridad para atornilladoras. ....	Página 124
Reducción de las vibraciones y el ruido. ....	Página 124
Comportamiento en situaciones de emergencia .....	Página 124
Advertencias de seguridad del cargador de baterías. ....	Página 125
Riesgos residuales .....	Página 125
<b>Antes de usar</b> .....	Página 126
Carga de la batería .....	Página 126
<b>Modo de empleo</b> .....	Página 127
Cómo encender o apagar el producto .....	Página 127
Encendido y apagado de la luz de trabajo LED .....	Página 127
Cambio de sentido de giro .....	Página 127
Ajuste de la posición del mango .....	Página 127
Cambio de las puntas de los tornillos/portapuntas magnético .....	Página 127
Uso de la linterna. ....	Página 128
<b>Accesorios intercambiables</b> .....	Página 128
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	Página 128
Antes de limpiar o realizar cualquier tarea de mantenimiento .....	Página 128
Limpieza del producto .....	Página 128
Mantenimiento .....	Página 128
<b>Transporte</b> .....	Página 129
<b>Almacenamiento</b> .....	Página 129
<b>Eliminación</b> .....	Página 129
<b>Garantía</b> .....	Página 130
Trámite para una reclamación bajo garantía. ....	Página 130
Asistencia .....	Página 130
<b>Declaración de conformidad de la CE</b> .....	Página 131

## Advertencias y símbolos utilizados

Las siguientes advertencias aparecen en este manual de usuario y en el embalaje:

	<b>¡PELIGRO!</b> Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Peligro» marca un peligro de alto riesgo que si no se previene puede provocar la muerte o lesiones graves.		Peligro: ¡riesgo de descarga eléctrica!
			Corriente/tensión alterna
	<b>¡ADVERTENCIA!</b> Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización «Advertencia», marca un peligro de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.		Corriente/tensión continua
			Símbolo de un producto con protección de clase II
	<b>¡PRECAUCIÓN!</b> Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Precaución» marca un peligro de bajo riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas.		Utilice el producto sólo en espacios interiores secos.
			Este símbolo significa que se deben respetar las instrucciones de uso cuando se utiliza el producto.
	<b>¡AVISO!</b> Este símbolo con la palabra "Aviso" indica un posible daño a la propiedad.		
	Este símbolo, en combinación con "Info", proporciona información útil adicional.		Proteja la batería recargable del calor y de la luz solar intensa y continua.
<b>Li-Ion</b>	Batería de iones de litio		Proteja la batería recargable del fuego.
<b>n<sub>0</sub></b>	Velocidad en vacío		
<b>min<sup>-1</sup></b>	Revoluciones por minuto		Proteja la batería recargable del agua y la humedad.
<input checked="" type="checkbox"/>	Información relevante para la seguridad y otras notas		
<input type="checkbox"/>	Instrucciones de uso		
<b>CE</b>	La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.		

# ATORNILLADORA RECARGABLE 4 V

## ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nueva ATORNILLADORA RECARGABLE, a la que se hará referencia en adelante como «el producto».

Ha elegido un producto de gran calidad. El manual de instrucciones forma una parte integral de este producto. Contiene información importante de manejo, seguridad, uso y eliminación. Antes de ensamblar y utilizar el producto, familiarícese con el mismo y con todas las instrucciones de uso y notas de seguridad. A tal objeto, lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso y las notas de seguridad.

Utilice el producto únicamente del modo descrito y en las aplicaciones enunciadas. Guarde este manual en un lugar seguro. Si transfiere el producto a terceros, adjunte también toda la documentación.

## ● **Uso previsto**

Esta atornilladora inalámbrica está diseñada para aflojar y apretar tornillos.

¡Utilice siempre las herramientas accesorias correctas (accesorios y puntas) según el uso previsto! ¡Tenga en cuenta los requisitos técnicos de este producto (ver el capítulo "Datos técnicos") a la hora de adquirir y utilizar las herramientas accesorias!

La luz de trabajo LED **6** de este producto está destinada a iluminar la zona de trabajo inmediata.

Cualquier otro uso o modificación del producto se considera un uso inadecuado y puede dar lugar a peligros como la muerte, lesiones que pongan en peligro la vida y daños. El fabricante no se hará responsable de los daños causados por un uso inadecuado. El producto no está destinado a usos comerciales o similares.

## ● **Alcance de la entrega**

- 1 Atornilladora inalámbrica
- 1 Cable USB
- 24 Puntas de tornillo × 25 mm
- 2 Puntas de tornillo × 50 mm
- 1 Portapuntas magnético
- 1 Bolsa de transporte
- 1 Manual de instrucciones

## ● **Descripción de las piezas**

(Fig. A).






- 1** Portapuntas
- 2** Cubierta frontal
- 3** Botón de bloqueo
- 4** Empuñadura
- 5** Puerto USB (Tipo C)
- 6** Luz de trabajo LED
- 7** Interruptor del sentido de giro
- 8** Gatillo
- 9** LED de estado de carga/nivel de batería
- 10** Botón de la linterna
- 11** Linterna
- 12** Cargador \*
- 13** Puerto USB (Tipo A)
- 14** Punta de tornillo de 25 mm
- 15** Punta de tornillo de 50 mm
- 16** Portapuntas magnético
- 17** Cable USB
- 18** Bolsa de transporte

## ● Datos técnicos

### Atornilladora inalámbrica


Modelo:	HG10035		
Tensión nominal:	4 V $\text{---}$ (corriente continua)		
Batería recargable (integrada):	Iones de litio		
Número de celdas:	1		
Capacidad:	2,0 Ah		
Velocidad en vacío $n_0$ :	200 $\text{min}^{-1}$		
Par de fuerza (atornillado duro/blando según ISO 5393):	Máx. 4 Nm/10 Nm		
Portapuntas:	6,35 mm (1/4")		

### 26 Puntas de tornillo

Punta de tornillo	Icono	Tamaño	Número
Puntas ranuradas		25 mm	3, 4, 5, 6, 7
		50 mm	5
Puntas Pozidriv		25 mm	PZ0, 2x PZ1, 2x PZ2, PZ3
		50 mm	PZ2
Puntas Philips		25 mm	PH0, 2x PH1, 2x PH2, PH3
Puntas Torx		25 mm	T10, T15, T20, T25
Puntas hexagonales		25 mm	H3, H4, H5

### Utilice únicamente el siguiente cargador\* para cargar la herramienta inalámbrica:

Información	Valor
Nombre o marca del fabricante, número de registro mercantil y dirección	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA
Identificador de modelo	HG04995 (enchufe VDE), HG04996 (enchufe BS)

Información	Valor	Unidad
Tensión de entrada	100-240	V~
Frecuencia de entrada de CA	50/60	Hz
Tensión de salida	5,0	V $\text{---}$
Corriente de salida	2,2	A
Potencia de salida	11	W
Eficiencia activa media	79,4	%
Consumo de energía en vacío	< 0,1	W
Corriente de entrada	0,3	A
Clase de protección	II /  (doble aislamiento)	
Tipo de conexión	USB (Tipo A)	
Tiempo de carga	Aprox. 60	min.

\* El cargador no está incluido.  
Cargador adecuado: HG04995/HG04996.

## Temperatura ambiente recomendada

Durante la carga:	De +4 a +40 °C
Durante el funcionamiento:	De 0 a +40 °C
Durante el almacenamiento:	De 0 a +50 °C

## Valor de emisión de ruido

### ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!

- Las emisiones de vibraciones y ruidos durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados en función de la forma en que se utilice la herramienta, especialmente del tipo de pieza que se procese.
- Intente minimizar la exposición a las vibraciones y al ruido. Algunos ejemplos de medidas para reducir las vibraciones son el uso de guantes cuando se utiliza la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (p. ej., los tiempos de desconexión de la herramienta eléctrica y de funcionamiento en vacío, además del tiempo de activación).

### INFORMACIÓN:

- El valor declarado de vibración de la herramienta y el valor declarado de la emisión de ruido se han medido de acuerdo con un método de prueba estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra.
- El valor total de vibración declarado y el valor de emisión de ruido declarado también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la exposición.

Los valores medidos se han determinado de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido nominal A de la herramienta eléctrica suele ser el siguiente:

Nivel de presión sonora $L_{pA}$ :	62,42 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ :	73,42 dB
Incertidumbre K:	$K_{pA/WA} = 3$ dB

## Valor de emisión de vibraciones

- Valores totales de vibración (suma vectorial triaxial) determinados según la norma EN 62841:

## Atornillado de tornillos

Valor de emisión de vibraciones $a_h$ :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ (0,481 $\text{m/s}^2$ )
Incertidumbre K:	1,5 $\text{m/s}^2$



## Instrucciones de seguridad

### ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE ATRAGANTAMIENTO Y ASFIXIA!

- ¡El producto y el embalaje no son juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico ni con piezas pequeñas! ¡Existe peligro de asfixia y de ahogamiento!

### ● Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas

### ¡ADVERTENCIA! LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD, INSTRUCCIONES, ILUSTRACIONES Y ESPECIFICACIONES PROPORCIONADAS CON ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA.

- Si no se siguen todas las instrucciones indicadas a continuación, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- **Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**
- El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de red (con cable) o de batería (sin cable).

## Seguridad en la zona de trabajo

- a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.

- b) **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- c) **Mantenga a los niños y a los transeúntes alejados mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

### Seguridad eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra.**  
Los enchufes no modificados y los tomacorrientes correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### Seguridad personal

- a) **Manténgase alerta, vigile lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica.** No utilice una herramienta eléctrica cuando sienta cansancio o se encuentre bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido mientras se manejan las herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.
- b) **Utilice un equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** Los equipos de protección, como la máscara antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o la protección auditiva, utilizados en condiciones adecuadas, reducirán las lesiones personales.
- c) **Evite la puesta en marcha involuntaria de la herramienta eléctrica. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación y/o a un paquete de baterías, y de tomar o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido favorece los accidentes.

- d) Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave inglesa o de ajuste en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.
- e) No se estire demasiado para tratar de alcanzar un punto. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de colectores de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o el paquete de baterías, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o almacenarla.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.
- e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o si existe cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.

### **Uso y cuidado de la herramienta eléctrica**

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y de forma más segura en las condiciones para las que fue diseñada.
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas y con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede provocar una situación de peligro.
- h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.
- c) Cuando el paquete de baterías no esté en uso, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, lavar con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

### Uso y cuidado de la herramienta a batería

#### ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!



¡No cargue nunca baterías no recargables!



Proteja la batería recargable del calor, por ejemplo, de la exposición continua a la luz solar, el fuego, el agua y la humedad.



Existe riesgo de explosión.

- a) Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.**
- b) Utilice las herramientas eléctricas sólo con los paquetes de baterías específicamente designados.** El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
- e) No utilice con la herramienta una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas presentan un comportamiento imprevisible que puede provocar un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.
- f) No exponga la batería o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.
- g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.



## Servicio

a) **Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.** De este modo, se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **No repare nunca las baterías dañadas.** La reparación de las baterías sólo debe ser realizada por el fabricante o por proveedores de servicios autorizados.

## ● Directrices de seguridad para atornilladoras

a) **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la punta pueda entrar en contacto con cables ocultos.** Las puntas que entran en contacto con un cable "vivo" pueden convertir en "vivas" las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y podrían provocar una descarga eléctrica al operador.

b) **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo sujeta con seguridad por un dispositivo de sujeción o un tornillo de banco es mucho más segura que una sujetada con la mano.

c) **Sujete la herramienta eléctrica con firmeza.** Pueden producirse momentos de reacción elevados durante breves períodos al apretar y aflojar tornillos.

d) **Desconecte inmediatamente la alimentación si la herramienta se bloquea durante su uso.** Prepárese para momentos de gran posibilidad de reacción, ya que pueden provocar un movimiento de contragolpe.

e) **Cuando trabaje en el aparato, lo transporte o lo guarde, ponga siempre el interruptor del sentido de giro en la posición central (posición de bloqueo).** Esto evita que la herramienta eléctrica se ponga en marcha involuntariamente.

## ● Reducción de las vibraciones y el ruido

Para reducir el impacto de la emisión de ruidos y vibraciones, limite el tiempo de funcionamiento, utilice modos de funcionamiento de baja vibración y ruido, así como utilice equipos de protección personal.

Tenga en cuenta los siguientes puntos para minimizar los riesgos de exposición a las vibraciones y al ruido:

- Utilice el producto únicamente de acuerdo con su diseño y estas instrucciones.
- Asegúrese de que el producto está en buenas condiciones y bien mantenido.
- Utilice los accesorios adecuados para el producto y asegúrese de que están en buen estado.
- Mantenga un agarre firme en las asas/superficie de agarre.
- Mantenga este producto de acuerdo con estas instrucciones y manténgalo bien lubricado (en su caso).
- Planifique su horario de trabajo para repartir cualquier uso de herramientas de alta vibración a lo largo de un periodo de tiempo más largo.

## ● Comportamiento en situaciones de emergencia

- Familiarícese con el uso de este producto con la ayuda del manual de instrucciones. Memorice las medidas de seguridad sigalas al pie de la letra. Esto ayudará a prevenir riesgos y situaciones de peligro.

- Esté siempre alerta cuando utilice este producto, para poder reconocer y manejar los riesgos a tiempo. Una intervención rápida puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica en caso de avería. Haga que un profesional cualificado revise el producto y lo repare, si es necesario, antes de volver a utilizarlo.

## ● Advertencias de seguridad del cargador de baterías

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya supervisado o instruido sobre el uso del aparato de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.

Los niños no deben jugar con el producto.

La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- No cargue baterías no recargables. Hacer caso omiso de esta instrucción es peligroso.

- Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. No sumerja estas piezas en agua u otros líquidos para evitar descargas eléctricas.
- No ponga nunca el producto bajo el agua corriente. Preste atención a las instrucciones proporcionadas para la limpieza, el mantenimiento y la reparación.

🏠 El aparato es apto sólo para uso en interiores.

## ● Riesgos residuales

### 📌 INFORMACIÓN:

- Este producto produce un campo electromagnético durante su funcionamiento. ¡Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, las personas con implantes médicos deben consultar a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar este producto!

Incluso si utiliza este producto de acuerdo con todos los requisitos de seguridad, siguen existiendo riesgos potenciales de lesiones y daños. Los siguientes peligros pueden surgir en relación con la estructura y el diseño de este producto:

- Defectos de salud derivados de la emisión de vibraciones si el producto se utiliza durante largos periodos de tiempo o no se gestiona adecuadamente y se mantiene correctamente.
- Lesiones y daños materiales debidos a la rotura de herramientas accesorias o al impacto repentino de objetos ocultos durante su uso.

- Peligro de lesiones y daños materiales causados por objetos que salgan despedidos.

## ● Antes de usar

- Antes y después de cada uso, compruebe si el producto y las puntas de los tornillos [14]/[15] están desgastados o dañados.
- En caso necesario, cambie las puntas de los tornillos [14]/[15] por otras nuevas (ver "Cambio de las puntas de los tornillos/portapuntas magnético").
- Tenga en cuenta los requisitos técnicos de las puntas [14]/[15] (ver "Datos técnicos").
- Compruebe el nivel de la batería manteniendo pulsado el gatillo [8]. Los LED de estado de carga/nivel de batería [9] se iluminan. Después de soltar el gatillo [8], los LEDs de estado de carga/nivel de batería [9] permanecen encendidos durante unos 10 segundos.

LED de estado de la batería durante la carga			Estado de carga *
Rojo	Amarillo	Verde	
Parpadeante	Apagado	Apagado	< 20%
Se ilumina	Parpadeante	Apagado	20-60%
Se ilumina	Se ilumina	Parpadeante	60-90%
Se ilumina	Se ilumina	Se ilumina	> 90%

LED de estado de la batería durante el uso			Nivel de la batería *
Rojo	Amarillo	Verde	
Parpadeante	Apagado	Apagado	< 20%
Se ilumina	Apagado	Apagado	20-60%
Se ilumina	Se ilumina	Apagado	60-90%
Se ilumina	Se ilumina	Se ilumina	> 90%

\*Valor aproximado

## ● Carga de la batería

### ⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES!

- Este producto tiene una batería recargable incorporada que no puede ser sustituida por el usuario. El desarmado o la sustitución de la batería recargable sólo pueden ser realizados por el fabricante o su servicio de atención al cliente, o por una persona con una cualificación similar, con el fin de evitar riesgos. Al desechar el producto, hay que tener en cuenta que este producto contiene una batería recargable.

### ❗ INFORMACIÓN:

- La batería integrada se suministra parcialmente cargada.
- Las baterías de iones de litio pueden cargarse en cualquier momento sin que ello afecte a su vida útil. La interrupción del proceso de carga no daña la batería.
- No cargue nunca el producto cuando la temperatura ambiente sea inferior a +4 °C o superior a +40 °C. El clima de almacenamiento debe ser fresco y seco y la temperatura ambiente debe estar entre 0 °C y +50 °C.
- Es normal que el mango [4] se caliente ligeramente durante la carga.

1. Para cargar el producto, conecte el cable USB [17] al puerto USB (tipo A) [13] del cargador [12] (no incluido) y el otro extremo al puerto USB (tipo C) [5] del producto (Fig. B).
2. Conecte el cargador [12] a una toma de corriente.
3. Los LED de estado de carga/nivel de batería [9] muestran el estado de carga (ver "Antes de usar").
4. Para dejar de cargar el producto, desconecte el cargador [12] del producto y de la toma de corriente.
5. Retire el cable USB [17] del puerto USB [5] del producto.

## ● **Modo de empleo**

### ● **Cómo encender o apagar el producto**

- Mantenga pulsado el gatillo [8] para encender el producto. La luz de trabajo LED [6] se encenderá.
- Para apagar el producto, suelte el gatillo. La luz de trabajo LED [6] permanece encendida durante 10 segundos y luego se apaga.

### ● **Encendido y apagado de la luz de trabajo LED**

#### ① **INFORMACIÓN:**

- La luz de trabajo LED [6] puede encenderse por separado para iluminar la zona de trabajo inmediata.
- La luz de trabajo LED [6] puede utilizarse durante la carga.

1. Coloque el interruptor del sentido de giro [7] en la posición central, de modo que sobresalga por igual en ambos lados (Fig. C). Esto evita que el producto se encienda.
2. Para encender la luz de trabajo LED [6], mantenga pulsado el gatillo [8] (Fig. C).
3. Para apagar la luz de trabajo LED [6], suelte el gatillo. La luz de trabajo LED [6] permanece encendida durante 10 segundos y luego se apaga.

### ● **Cambio de sentido de giro**

- Pulse el interruptor del sentido de giro [7] para ajustar el sentido de giro (Fig. C):

Interruptor empujado desde	Dirección
Izquierda (a)	En sentido antihorario (afloja el tornillo)
Derecha (b)	En sentido horario (aprieta el tornillo)

## ● **Ajuste de la posición del mango**

### ⚠ **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES Y DAÑOS!**

- Antes de cambiar la posición del mango, coloque el interruptor de dirección de giro en la posición central. Esto evita que el producto se encienda accidentalmente.

#### ① **INFORMACIÓN:**


- Hay dos posiciones del mango: pistola y recto. Por defecto, el producto viene en posición recta.
- Para poner el mango [4] en posición recta, pulse el botón de bloqueo [3] y gire el mango [4] en sentido horario hasta que quede encajado de forma audible (Fig. E).
- Para colocar el mango [4] en la posición de pistola, pulse el botón de bloqueo y gire el mango [4] en sentido antihorario hasta que se bloquee de forma audible.

## ● **Cambio de las puntas de los tornillos/portapuntas magnético**

#### ① **INFORMACIÓN:**

- Un imán incorporado debajo de la base del portapuntas [1] mantiene el portapuntas [1] y cualquier punta de tornillo insertada [14]/[15] en su lugar.
- Las puntas [14]/[15] están etiquetadas según sus dimensiones y su forma. Si no está claro si la punta [14]/[15] encaja en la cabeza del tornillo, pruebe la punta en concreto para ver si encaja bien en la cabeza del tornillo.
- Saque la punta [14]/[15] e introduzca otro tipo de punta [14]/[15] en el soporte de la punta [1] (Fig. F).
- Para un mayor alcance, inserte el portapuntas magnético [16] en el portapuntas [1]. A continuación, introduzca una punta en el portapuntas magnético [16] (ver "Utilizar el portapuntas magnético/los accesorios").

## ● Uso de la linterna

Grupo de riesgo 2	
	¡PRECAUCIÓN! Radiación óptica posiblemente peligrosa emitida por este producto. No mirar fijamente a la luz de trabajo. Puede ser perjudicial para la vista.
Producto probado conforme a la norma EN 62471	

1. Pulse el botón de bloqueo [3] para desbloquear el mango [4].
2. Gire la empuñadura [4] en sentido horario hacia la posición recta hasta que encaje de forma audible. Tenga cuidado de no pellizcarse los dedos.
3. Para encender la linterna [11] mantenga pulsado el botón de la linterna [10]. Una vez que se encienda la linterna [11], suelte el botón de la linterna (Fig. D).
4. Para apagar la linterna [11] mantenga pulsado el botón de la linterna [10]. Una vez que se apague la linterna [11], suelte el botón de la linterna [10] (Fig. D).

## ● Accesorios intercambiables

- La cubierta frontal [2] puede retirarse para colocar otros accesorios (no incluidos) (Fig. G, H):
  - A1 Accesorio de par de torsión
  - A2 Accesorio excéntrico
  - A3 Accesorio de ángulo
  - A4 Accesorio de corte
- Número de artículo: 406354\_2207  
Sitio web: [www.optimax-shop.com](http://www.optimax-shop.com)
- Agarre uno de los dos huecos de la cubierta frontal [2] para retirar la cubierta frontal [2].
- Consulte el manual de instrucciones suministrado con los accesorios de intercambio para el montaje y desmontaje de los mismos.

## ● Limpieza y mantenimiento

### ● Antes de limpiar o realizar cualquier tarea de mantenimiento

1. Coloque el interruptor de dirección de giro [7] en la posición central. Esto evita que el producto se encienda accidentalmente.
2. Retire el cable USB [17] del producto.
3. Retire la punta de tornillo [14]/[15] o el portapuntas magnético [16] del producto (ver "Cambio de las puntas de los tornillos/portapuntas magnético").

### ● Limpieza del producto

#### ⚠ ¡AVISO! ¡RIESGO DE DAÑOS!

- No permita que penetren líquidos en el producto.
- El producto debe mantenerse siempre limpio, seco y libre de aceite o grasa.
- No utilice productos químicos, alcalinos, abrasivos u otros detergentes o desinfectantes agresivos para limpiar este producto, ya que podrían ser perjudiciales para sus superficies.

#### ⓘ INFORMACIÓN:

- Una limpieza regular y adecuada ayudará a garantizar un uso seguro y a prolongar la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para las zonas de difícil acceso.

### ● Mantenimiento

- Antes y después de cada uso, compruebe si el producto y las puntas de los tornillos [14]/[15] están desgastados o dañados. Si es necesario, cambie los accesorios por otros nuevos (ver "Cambio de las puntas de los tornillos/portapuntas magnético"). Tenga en cuenta los requisitos técnicos de los accesorios (ver "Datos técnicos").

## ● Transporte

### ① INFORMACIÓN:

- Este producto contiene una batería recargable de iones de litio y, por tanto, está sujeto a la normativa sobre materiales peligrosos. Los usuarios pueden transportar el producto con batería recargable incorporada por carretera o por mar sin requisitos especiales.
  - El embalaje y el marcado están sujetos a requisitos especiales cuando se transporta por terceros (por ejemplo, aerolínea, mensajero, transportista). Se debe consultar a un experto en materiales peligrosos cuando el transporte sea realizado por terceros.
- Transportar el producto en su maletín de transporte 18.

## ● Almacenamiento

1. Coloque el interruptor de dirección de giro 7 en la posición central. Esto evita que el producto se encienda accidentalmente.
2. Almacenar el producto fuera del alcance de los niños y en un lugar interior seco y protegido de la luz solar directa, preferiblemente en su maletín 18.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

## Producto:



Points de collecte sur [www.quefaire-demendesdechets.fr](http://www.quefaire-demendesdechets.fr)  
prioritiser la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



### ¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado siguiendo estrictas directrices de calidad y examinado meticulosamente antes de su envío. En caso de defectos de material o fabricación, tiene derechos legales frente al distribuidor de este producto. Sus derechos legales no están limitados en modo alguno por nuestra garantía, la cual se detalla más abajo.

La garantía de este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. El periodo de garantía da comienzo en la fecha de compra. Guarde el recibo de compra original en un lugar seguro, dado que este documento es requerido como prueba de compra.

En el momento de la compra, se debe informar sin demora de cualquier daño o defecto ya presente cuando se desembale el producto.

Si en un plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos o sustituiremos –a nuestra discreción– el producto gratuitamente. La concesión de una reclamación no da lugar a una extensión en el plazo de la garantía. Esto también es aplicable a las piezas reparadas y de repuesto.

Esta garantía no tendrá validez si el producto ha sido dañado, o utilizado o mantenido inapropiadamente.

La garantía cubre los defectos de material o fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste natural y que puedan considerarse, por tanto, piezas consumibles (p. ej., pilas, pilas recargables, tubos, cartuchos). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como interruptores o piezas de vidrio.

## ● **Trámite para una reclamación bajo garantía**

Para garantizar una tramitación diligente de su reclamación, siga las instrucciones siguientes:

Asegúrese de tener a mano el recibo de compra original y el número de artículo (IAN 406354\_2207) como prueba de la compra.

Puede encontrar el número de artículo en la placa de características, en un grabado en el producto, en la primera página de la traducción de las instrucciones originales (abajo a la izquierda) o como pegatina en la parte trasera o inferior del producto.

En caso de defectos funcionales o de otro tipo, contacte con el servicio de atención mencionado más abajo, junto al teléfono o el correo electrónico.

Una vez que el producto haya sido registrado como defectuoso, puede devolverlo sin cargo alguno a la dirección postal del servicio de atención que le será proporcionado. Asegúrese de adjuntar la prueba de compra (recibo de venta) y una breve descripción por escrito resumiendo el defecto y cuando ocurrió.

## ● **Asistencia**

### **ES Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)

# ● Declaración de conformidad de la CE

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

IAN: 406354\_2207  
Identificación del producto: PARKSIDE Atornilladora recargable  
Número de modelo: HG10035

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018



Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado por y en nombre de:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	13.12.2022		
Lugar	Fecha	Benjamin Steeb Managing Director	Jpa. Jemy Buchheim Authorised Signatory

ES





<b>Brugte advarsler og symboler</b> .....	Side 133
<b>Introduktion</b> .....	Side 134
Anvendelsesformål .....	Side 134
Leveringsomfang .....	Side 134
Beskrivelse af delene .....	Side 134
Tekniske data .....	Side 135
<b>Sikkerhedsinstruktioner</b> .....	Side 136
Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet .....	Side 136
Sikkerhedsretningslinjer til skruetrækkere .....	Side 139
Vibrations- og støjreduktion .....	Side 139
Adfærd i nødsituationer .....	Side 140
Sikkerhedsadvarsler til batteriopladeren .....	Side 140
Restrisici .....	Side 140
<b>Før brug</b> .....	Side 141
Opladning af batteriet .....	Side 141
<b>Betjening</b> .....	Side 142
Sådan tændes/slukkes produktet .....	Side 142
Tænder/slukker LED-arbejdslyset .....	Side 142
Skift af drejeretningen .....	Side 142
Indstilling af håndtagets position .....	Side 142
Skift af skruebits/den magnetiske skruebit-holder .....	Side 142
Brug af lygten .....	Side 143
<b>Skift af tilbehør</b> .....	Side 143
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side 143
Før rengøring eller vedligeholdelse .....	Side 143
Sådan rengøres produktet .....	Side 143
Vedligeholdelse .....	Side 143
<b>Transport</b> .....	Side 143
<b>Opbevaring</b> .....	Side 144
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 144
<b>Garanti</b> .....	Side 145
Afvikling af garantisager .....	Side 145
Service .....	Side 145
<b>Overensstemmelseserklæring fra EU</b> .....	Side 146

## Brugte advarsler og symboler

Følgende advarsler bruges i denne brugsvejledning og på emballagen:

	<b>FARE!</b> Dette symbol, vist med ordet »Fare« betyder, at en meget farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.		Fare - risiko for elektrisk stød!
			Vekselstrøm/spænding
	<b>ADVARSEL!</b> Dette symbol, vist med ordet »Advarsel« betyder, at en farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.		Vekselstrøm/spænding
			Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II
	<b>FORSIGTIG!</b> Dette symbol, vist med ordet »Forsigtig« betyder, at en halvfarlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til mindre eller moderate personskader.		Produktet må kun bruges i tørre områder indendørs.
			Dette symbol betyder, at brugsvejledningerne skal overholdes, når produktet bruges.
	<b>BEMÆRK!</b> Dette symbol med signalordet »Bemærk« indikerer mulighed for skade på ejendom.		
	Dette symbol, vist med ordet »Info«, betyder, at der er yderligere praktiske oplysninger, der skal læses.		Beskyt det genopladelige batteri mod varme og uafbrudt stærk sollys.
<b>Li-ion</b>	Litium-ion-batteri		Beskyt det genopladelige batteri mod ild.
<b>n<sub>0</sub></b>	Hastighed - uden belastning		
<b>min<sup>-1</sup></b>	Omdrejninger i minuttet		Beskyt det genopladelige batteri mod vand og fugt.
<input checked="" type="checkbox"/>	Sikkerhedsrelevante oplysninger og andre bemærkninger		
<input type="checkbox"/>	Brugervejledning		
<b>CE</b>	CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt.		

## BATTERIDREVEN SKRUETRÆKKER 4 V

### ● **Introduktion**

Tillykke med købet af din nye BATTERIDREVEN SKRUETRÆKKER 4 V, som herefter kun refereres til som »produktet«.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Brugsvejledningen er en vigtig del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om brug af produktet, sikkerhed og bortskaffelse af produktet. Før produktet samles og tages i brug, bedes du gøre dig selv bekendt med produktet, og læse alle brugs- og sikkerhedsoplysninger. Derfor skal du omhyggeligt læse følgende brugsvejledning og sikkerhedsoplysninger.

Produktet må kun bruges som beskrevet, og til de beskrevne ting. Behold denne brugsvejledning på et sikkert sted. Hvis produktet videregives til en tredjepart, skal alle dokumenterne følge med.

### ● **Anvendelsesformål**

Denne batteridreven skrueetrækker 4 V er beregnet til at løsne og stramme skruer.

Brug altid det korrekte tilbehørsværktøj (tilbehør og bits), der er beregnet til opgaven, der skal udføres! Ved køb og brug af tilbehørsværktøj, skal du sørge for, at tilbehøret overholder alle tekniske krav til dette produkt (se kapitlet "Tekniske data")!

LED-arbejdslyset **6** på dette produkt er beregnet til at belyse arbejdsområdet umiddelbart foran værktøjet.

Al anden brug eller ændring af produktet betragtes som forkert brug, som kan være livsfarligt og føre til livsfarlige personskader og andre skader. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som følge af forkert brug. Dette produkt er ikke beregnet til erhvervs-mæssigt eller lignende brug.

### ● **Leveringsomfang**

- 1 Batteridreven skrueetrækker 4 V
- 1 USB-kabel

- 24 Skruebits × 25 mm
- 2 Skruebits × 50 mm
- 1 Magnetisk bit-holder
- 1 Bærekuffert
- 1 Brugsvejledning

### ● **Beskrivelse af delene**

(Fig. A).






- 1** Bit-holder
- 2** Frontdæksel
- 3** Låseknop
- 4** Håndtag
- 5** USB-port (Type C)
- 6** LED-arbejdslys
- 7** Knap til drejeretning
- 8** Start-knap
- 9** Lysindikator til batteriopladning/  
batteristrøm
- 10** Lygte-knap
- 11** Lygte
- 12** Oplader\*
- 13** USB-port (Type A)
- 14** 25 mm skrue-bit
- 15** 50 mm skrue-bit
- 16** Magnetisk bit-holder
- 17** USB-ledning
- 18** Bærekuffert

## ● Tekniske data

### Batteridreven skruetrækker 4 V


Model:	HG10035
Nominal spænding:	4 V $\text{---}$ (vekselstrøm)
Genopladeligt batteri (indbygget):	Litium-ion
Antal celler:	1
Kapacitet:	2,0 Ah
Hastighed uden belastning $n_0$ :	200 $\text{min}^{-1}$
Drejningsmoment (skruning i hårde/bløde materialer i henhold til ISO 5393):	Maks. 4 Nm/10 Nm
Bit-holder:	6,35 mm (1/4")

### 26 Skruer-bits

Skruer-bit	Ikon	Størrelse	Nummer
Flade skruetrækker-bits		25 mm	3, 4, 5, 6, 7
		50 mm	5
Pozi-bits		25 mm	PZ0, 2× PZ1, 2× PZ2, PZ3
		50 mm	PZ2
Stjerne-skrue-trækker-bits		25 mm	PH0, 2× PH1, 2× PH2, PH3
Torx-bits		25 mm	T10, T15, T20, T25
Unbrako-bits		25 mm	H3, H4, H5

**Dette batteridrevne værktøj må kun oplades med den medfølgende oplader\***

Oplysninger	Værdi
Producentens navn og varemærke, CVR-nummer og adresse	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND
Model-identifikation	HG04995 (VDE-stik), HG04996 (BS-stik)

Oplysninger	Værdi	Enhed
Indgangsspænding	100-240	V~
Vekselstrømsfrekvens på indgang	50/60	Hz
Udgangsspænding	5.0	V $\text{---}$
Udgangsstrøm	2.2	A
Udgangsstrøm	11	W
Gennemsnitlig aktiv effektivitet	79,4	%
Strømforbrug uden belastning	< 0,1	W
Indgangsstrøm	0,3	A
Beskyttelsesklasse	II /  (dobbelt isolering)	
Forbindelsestype	USB (Type A)	
Opladningstid	ca. 60	min.

\* Oplader medfølger ikke.  
Egnet oplader: HG04995/HG04996.

### Anbefalet omgivende temperatur

Under opladning:	+4 til +40 °C
Under brug:	0 til +40 °C
Under opbevaring:	0 til +50 °C

### Støjemission

#### **⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR PERSONSKADER!**

- Vibrations- og støjemissionerne under den faktiske brug af elværktøjet er muligvis ikke ens med de erklærede værdier, afhængigt af hvordan værktøjet bruges, især hvilken slags emner, der bearbejdes.

- Brugeren skal undgå, at udsætte sig selv for vibrationer og støj i lang tid ad gangen. Dette kan fx gøres ved, at bruge handsker for, at minimerer vibrationer, og ved at begrænse arbejdstiden. Hele driftsforløbet skal tages i betragtning (fx når elværktøjet er slukket når det kører i tomgang og når produktet bruges).

### ① INFO:

- Den erklærede samlede vibrationsværdi og den erklærede støjemissionsværdi er blevet målt i overensstemmelse med en standard-testmetode. Disse værdier kan bruges til, at sammenligne et værktøj med et andet.
- Den erklærede støj- og vibrationsemissionsværdi kan også bruges til en midlertidig eksponeringsvurdering.

De målte værdier er blevet bestemt i henhold til EN 62841. El-værktøjets A-klassificeret støjniveau er typisk som følger:

Lydtryk $L_{pA}$ :	62,42 dB
Lydstyrke $L_{WA}$ :	73,42 dB
Uvist K:	$K_{pA/WA} = 3$ dB

### Vibrationsemission

- Den samlede vibrationsværdi (triaksial vektorsum) er bestemt i henhold til EN 62841:

### Ved brug som skruetrækker

Vibrationsemission $a_{h_i}$ :	$< 2,5$ m/s <sup>2</sup> (0,481 m/s <sup>2</sup> )
Uvist K:	1,5 m/s <sup>2</sup>



## Sikkerhedsinstruktioner

### ⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR KVÆLING!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj til børn! Børn må ikke lege med plastikposer og smådele! Dette udgør en fare for kvæling!

## ● Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet

### ⚠ ADVARSEL! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER, INSTRUKTIONER, BILLEDER OG SPECIFIKATIONER, DER FØLGER MDE DETTE ELVÆRKTØJ.

- Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.
- **Gem alle advarsler og instruktioner til senere reference.**
- Udtrykket "elværktøj" i advarslerne refererer til dit el-drevne (med ledning) elværktøj eller dit batteridrevne elværktøj (uden ledning).

### Sikkerhed i arbejdsområdet

#### a) Arbejdsområdet skal holdes rent og godt belyst.

Rodede eller mørke områder kan føre til ulykker.

#### b) Elværktøj må ikke bruges i eksplosive atmosfærer, såsom i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.

Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv og dampe.

#### c) Børn og omkringstående personer skal holdes væk, når elværktøjet er i brug.

Distraktioner kan gøre, at du mister kontrollen over værktøjet.

### El-sikkerhed

#### a) Stikket på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig ændre på nogen måde. Brug ikke et adapterstik på et elværktøj med en jordforbindelse. Stik, der ikke ændres, og stikkontakter der passer sammen reducerer risikoen for elektrisk stød.

#### b) Undgå, at kroppen kommer i kontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er forbundet.

- c) **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller våde forhold.** Vand, der trænger ind i et elværktøj, øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Ledningen må ikke misbruges. Ledningen må aldrig bruges til at bære, trække eller afbryde elværktøjet. Ledningen skal holdes væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede og indviklede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis et elværktøj bruges udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er beregnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge et elværktøj på et fugtigt sted, skal du bruge en fejlstrømsanordning.** Når en fejlstrømsanordning bruges, reduceres risikoen for elektrisk stød.

### Personlig sikkerhed

- a) **Når du bruger en elværktøjs, skal du hele tiden være opmærksom og holde øje med, hvad du laver, og bruge din sunde fornuft.** Brug ikke elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjebliks uopmærksomhed, når du bruger et elværktøj, kan føre til alvorlige personskader.
  - b) **Brug af personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid øjenbeskyttelse.** Beskyttelsesudstyr såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelme og høreværn, der bruges i de rigtige forhold, reducerer risikoen for personskader.
  - c) **Undgå, at starte elværktøjet ved et uheld. Sørg for, at tænd/sluk-knappen er slukket, før elværktøjet strømforsynes, løftes eller bæres.** Undgå, at bære elværktøj med fingeren på tænd/sluk-knappen, eller strømforsyne elværktøjer med tænd/sluk-knappen tændt, da dette kan føre til ulykker.
  - d) **Fjern alle justeringsnøgler og skruenøgler, før elværktøjet tændes.** Hvis en skruenøgle eller nøgle efterlades på en drejende del af elværktøjet, kan det føre til personskader.
  - e) **Undgå, at række for langt ud. Sørg altid for, at holde balancen og et ordentligt fodfæste.** På denne måde har du bedre styr på elværktøjet i uventede situationer.
  - f) **Brug ordentligt tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handske væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår komme i klemme i bevægende dele.
  - g) **Hvis det er muligt, at sætte støvudsugnings- og opsamlingsudstyr på produktet, skal du sørge for at dette gøres sikkert og ordentligt.** Brug af støvopsamlingsudstyr kan reducere støvrelaterede farer.
  - h) **Undgå, at ignorere værktøjets sikkerhedsprincipper, blot fordi du har erfaring med brug af værktøjet.** En uforsigtig handling kan føre til alvorlig skade på blot en brøkdæl af et sekund.
- ### Brug og pleje af elværktøjet
- a) **Undgå, at tvinge med elværktøjet. Brug det rigtige elværktøj til opgaven.** Det rigtige elværktøj gør et bedre stykke arbejde, og det er mere sikkert ved brug til opgaver, som det er beregnet til.

- b) Brug ikke elværktøjet, hvis tænd/sluk-knappen ikke tænder og slukker det.** Et elværktøj, der ikke kan tændes/slukkes på tænd/sluk-knappen, er farligt og det skal repareres.
- c) Før elværktøjet justeres, tilbehør skiftes og før elværktøjet gemmes væk, skal du trække stikket ud af stikkontakten og/eller tag batteripakken ud, hvis dette kan lade sig gøre.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet startes ved et uheld.
- d) Elværktøj, der ikke bruges, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er bekendt med elværktøjet eller disse instruktioner, må ikke bruge elværktøjet.** Elværktøj er farligt i hænderne på personer, der ikke ved, hvordan det skal bruges.
- e) Elværktøjet og tilbehøret skal vedligeholdes. Se elværktøjet efter for fejljusteringer eller bevægende dele, der binder, ødelagte dele og alle andre tilstande, der kan påvirke elværktøjets funktionsdygtighed. Hvis elværktøjet beskadiges, skal det repareres før brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) Skæreværktøj skal holdes skarpt og rent.** Når skæreværktøjer med skarpe skærekanter vedligeholdes ordentligt, er de mindre tilbøjelige til at binde og de er nemmere at styre.
- g) Elværktøjet, tilbehøret, bitsene og lignende skal bruges i henhold til denne vejledning, og der skal tages hensyn til arbejdsforholdene og opgaven, der udføres.** Hvis elværktøjet bruges til andet end det, det er beregnet til, kan det føre til en farlig situation.

- h) Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader gør, at værktøjet ikke kan håndteres og styres sikkert i uventede situationer.

### Brug og pleje af dette batteridrevet værktøj

#### **⚠ FORSIGTIG! FARE FOR EXPLOSION!**



Ikke-genopladelige batterier må aldrig genoplades!



Beskyt det genopladelige batteri mod varme, for eksempel mod uafbrud sollys, ild, vand og fugt.



Dette udgør en fare for eksplosion.

- a) Produktet må kun oplades med opladeren, der er specificeret af producenten. Hvis oplader, der er beregnet til én slags batterier, bruges med en anden slags batterier, kan det udgøre en brandrisiko.**
- b) Elværktøjet må kun bruges med batterierne, der er beregnet til det.** Brug af andre batteripakker udgør en stor risiko for skader og brand.
- c) Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan oprette en forbindelse fra en terminal til en anden.** Hvis batteripolerne kortsluttes kan det føre til forbrændinger eller brand.
- d) Under dårlige forhold kan væske trænge ud af batteriet. Undgå, at røre denne væske. Hvis en person ved et uheld rører væsken, skal området straks skylles med vand. Hvis væske kommer i kontakt med øjnene, skal du straks søge lægehjælp.** Væske, der trænger ud af batteriet, kan forårsage irritation eller forbrændinger.

- e) **Værktøjet med ikke bruges med en batteripakke, der er beskadiget eller som er blevet ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan være uforudsigelige, hvilket kan føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) **En batteripakke eller et værktøj må ikke udsættes for ild eller for høje temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til en eksplosion.
- g) **Følg alle opladningsvejledningerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for temperaturområdet, der står i vejledningerne.** Forkert opladning eller opladning i en temperaturer uden for det angivne område, kan beskadige batteriet og forøge risikoen for brand.

## Service

- a) **Få elværktøjet set efter af en kvalificeret fagperson, og sørg for kun, at bruge identiske reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.
- b) **Du må aldrig selv forsøge, at reparere beskadigede batteripakker.** Beskadigede batteripakker må kun repareres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

## ● Sikkerhedsretningslinjer til skruetrækkere

- a) **Hold elværktøjet på de isolerede gribeflader, hvis det bruges på steder, hvor det kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Hvis elværktøjet kommer i kontakt med en "strømførende" ledning, kan sætte gøre metaldelene på elværktøjet "strømførende", hvilket kan give brugeren elektrisk stød.

- b) **Spænd emnet fast** Et emne, der holdes sikkert fast af en spændeanordning eller skruestik, er meget sikrere end et emne, der holdes i hånden.
- c) **Hold ordentligt fast i elværktøjet.** Høje reaktionsmomenter kan pludselig opstå, når du spænder og løsner skruer.
- d) **Sluk straks for strømmen, hvis værktøjet blokeres under brug.** Vær forberedt på høje reaktionsmomenter, da disse kan give tilbageslag.
- e) **Før der udføres noget arbejde på apparatet, og før apparatet transporteres eller opbevares, skal du altid sætte drejeretningsknappen i midten (låst).** Dette gør, at elværktøjet ikke starter ved et uheld.

## ● Vibrations- og støjreduktion

For at reducere påvirkningen af støj og vibrationsemission, skal du begrænse driftstiden, bruge driftsfunktioner, der giver lave vibrationer og lidt støj, og du skal bruge personlige værnemidler.

Tag følgende i betragtning, for at minimere risikoen for vibrationer og støj:

- Brug kun produktet til opgaver, som det er beregnet til i henhold til dets design og denne vejledning.
- Sørg for, at produktet er i god stand og velholdt.
- Brug kun rigtigt tilbehørsværktøj til produktet, og sørg for, at det er i god stand.
- Hold ordentligt fat i håndtagene/grebsoverfladen.
- Produktet skal vedligeholdes i overensstemmelse med disse vejledninger, og sørg for at holde det ordentligt smurt (hvis relevant).
- Planlæg arbejdet, så opgaver, der giver høje vibrationer, fordeles over en længere periode.



## ● Adfærd i nødsituationer

- Lær, hvordan produktet bruges ved, at læse denne brugsvejledning. Husk sikkerhedsadvarslerne og følg dem nøje. På denne måde undgår du farlige situationer.
- Vær altid opmærksom, når produktet bruges, så du hurtigt kan genkende og håndtere risici. Ved at gribe hurtigt ind, kan du undgå alvorlige personskader og skade på ejendom.
- Hvis der opstår en fejl, skal du slukke produktet, og afbryd det fra lysnettet. Få produktet set efter af en fagperson, og få det repareret, hvis nødvendigt, før det bruges igen.

## ● Sikkerhedsadvarsler til batteriopladeren

- Dette apparat må kun bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan apparatet bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici.  
Børn må ikke lege med dette produkt.  
Rengør og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Ikke-genopladelige batterier må aldrig genoplades.  
Disse vejledninger må ikke ignoreres, da dette kan være farligt.

- Beskyt de elektriske dele mod fugt. Sådanne dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker, for at undgå elektrisk stød.

- Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Læs vejledningerne til rengøring, vedligeholdelse og reparation.

🏠 Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

## ● Restrisici

### 📌 INFO:

- Dette produkt producerer et elektromagnetisk felt under drift! Dette felt kan - under bestemte omstændigheder - forstyrre aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere risikoen for alvorlige eller livsfarlige skader anbefaler vi, at personer med medicinske implantater først snakker deres læge og producenten af deres medicinske implantat, før de bruger dette produkt!

Selvom dette produkt bruges i henhold til alle sikkerhedskravene, er der stadig potentielle risici for personskader og skader. Følgende farer kan opstå i forbindelse med dette produkts opbygning og design:

- Sundhedsfejl, som følge af vibrationsemissioner, hvis produktet bruges i længere tid ad gangen eller hvis det ikke bruges eller vedligeholdes ordentligt.
- Personskader og skader på ejendom på grund af ødelagte tilbehørsværktøjer eller pludselige stød fra skjulte genstande under brug.
- Fare for personskade og materielle skader fra slyngede genstande.

## ● Før brug

- Før og efter hver brug, skal produktet og skruebitsene [14]/[15] ses efter for slitage og skader.
- Hvis nødvendigt, skal du skifte skruebitsene [14]/[15] med nye (se afsnittet »Skift af skruebits/den magnetiske skruebit-holder«).
- Overhold de tekniske krav til skruebitsene [14]/[15] (se afsnittet »Tekniske data«).
- Se, hvor meget strøm, der er på batteriet, ved at holde start-knappen [8] nede. Lysindikatoren til batteriopladning/batteristrøm [9] begynder, at lyse. Når start-knappen [8] slippes, lyser status/batteri-indikatorerne [9] fortsat i ca. 10 sekunder.

Batteristatus-lysindikator under opladning			Opladnings-status*
Rød	Gul	Grøn	
Blinker	Lyser ikke	Lyser ikke	< 20%
Lyser	Blinker	Lyser ikke	20-60%
Lyser	Lyser	Blinker	60-90%
Lyser	Lyser	Lyser	> 90%

Batteristatus-lysindikator under brug			Batterini-veau*
Rød	Gul	Grøn	
Blinker	Lyser ikke	Lyser ikke	< 20%
Lyser	Lyser ikke	Lyser ikke	20-60%
Lyser	Lyser	Lyser ikke	60-90%
Lyser	Lyser	Lyser	> 90%

\* Anslået værdi

## ● Opladning af batteriet

### ⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER!

- Dette produkt har et indbygget genopladeligt batteri, som ikke kan skiftes af brugeren. For at undgå farer, må det genopladelige batteri kun fjernes og skiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende fagperson. Ved bortskaffelse af produktet skal det bemærkes, at dette produkt indeholder et genopladeligt batteri.

### ⓘ INFO:

- Det indbyggede batteri leveres delvist opladet.
  - Li-ion-batterier kan altid oplades, uden at det påvirker deres levetid negativt. Afbrudelse af opladningen beskadiger ikke batteriet.
  - Produktet må aldrig lades op i en omgivende temperatur under +4 °C eller over +40 °C. Opbevaringsklimaet skal være køligt og tørt, og den omgivende temperatur skal være mellem 0 °C og +50 °C.
  - Det er normalt, at håndtaget [4] bliver lidt varmt under opladningen.
1. For at oplade produktet, skal USB-kablet [17] sluttes til USB-porten (Type A) [13] på opladeren [12] (medfølger ikke) og den anden ende skal sluttes til USB-porten (Type C) [5] på produkt (fig. B).
  2. Slut opladeren [12] til en stikkontakt.
  3. Lysindikatoren til batteriopladning/batteristrøm [9] viser opladningsforløbet (se afsnittet »Før brug«).
  4. For at stoppe opladningen af produktet, skal opladeren [12] afbrydes fra produktet og stikkontakten.
  5. Træk USB-kablet [17] ud af USB-porten [5] på produktet.

## ● **Betjening**

### ● **Sådan tændes/slukkes produktet**

- Hold start-knappen [8] nede, for at tænde produktet. LED-arbejdslyset [6] begynder, at lyse.
- Slip start-knappen, for at slukke produktet. LED-arbejdslyset [6] lyser i 10 sekunder, hvorefter det slukker.

### ● **Tænder/slukker LED-arbejdslyset**

#### **i** INFO:

- LED-arbejdslyset [6] kan tændes separat, for at belyse arbejdsområdet umiddelbart foran værktøjet.
- LED-arbejdslyset [6] kan bruges under opladningen.

1. Sæt drejeretningsknappen [7] i midten, så den stikker lige meget ud på begge sider (fig. C). Dette gør, at produktet ikke kan tændes.
2. For at tænde LED-arbejdslyset [6], skal du holde start-knappen [8] nede (fig. C).
3. For at slukke LED-arbejdslyset [6], skal du slippe start-knappen. LED-arbejdslyset [6] lyser i 10 sekunder, hvorefter det slukker.

### ● **Skift af drejeretningen**

- Tryk på drejeretningsknappen [7], for at sætte den på den ønskede drejeretning (fig. C):

<b>Knappen trykkes fra</b>	<b>Retning</b>
Venstre (a)	Mod uret (løsning af skruer)
Højre (b)	Med uret (spænding af skruer)

### ● **Indstilling af håndtagets position**

**⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER OG SKADER!**

- Før håndtagets position ændres, skal du sætte drejeretningsknappen i midten. Dette gør, at produktet ikke tændes ved et uheld.

#### **i** INFO:


- Håndtaget kan sættes i to positioner: pistol og lige. Som standard er produktet i lige position.
- For at sætte håndtaget [4] i lige position, skal du trykke på låseknappen [3] og dreje håndtaget [4] med uret, indtil du hører låsen klikke på plads (fig. E).
- For at sætte håndtaget [4] på pistolpositionen, skal du trykke på låseknappen og dreje håndtaget [4] mod uret, indtil du hører låsen klikke på plads.

### ● **Skift af skruebits/den magnetiske skruebit-holder**

#### **i** INFO:

- Skruebit-holderen [1] har en indbygget magnet på bunden, der holder skruebit-holderen [1] og en isat skruebit [14/15] på plads.
- Skruebits [14/15] er mærket efter deres mål og form. Hvis det ikke er tydeligt, om skruebiten [14/15] passer til skruehovedet, skal du prøve den bestemte skruebit for at se, om den passer ind i skruehovedet.
- Træk skruebiten [14/15] ud og sæt en anden skruebit [14/15] i bit-holderen [1] (fig. F).
- For at få en længere rækkevidde, skal du sætte den magnetiske bit-holder [16] i bit-holderen [1]. Sæt derefter en skruebit i den magnetiske bit-holder [16] (se afsnittet »Brug af den magnetiske skruebit-holder og tilbehør«).

## ● Brug af lygten

Risikogruppe 2	
	FORSIGTIG! Dette produkt udsender optisk stråling, der kan være farlig. Undgå, at stirre ind i driftslampen. Dette kan være skadeligt for øjnene.
Produktet er tested i henhold til EN 62471	

1. Tryk på låseknappen [3], for at låse håndtaget op [4].
2. Drej håndtaget [4] med uret til lige position, indtil du hører låsen klikke på plads. Undgå, at få fingrene i klemme.
3. For at tænde lygten [11], skal du holde lygteknappen [10] nede. Når lygten [11] lyser, skal du slippe lygteknappen (fig. D).
4. For at slukke lygten [11], skal du holde lygteknappen [10] nede. Når lygten [11] slukker, skal du slippe lygteknappen [10] (fig. D).

## ● Skift af tilbehør

- Frontdækslet [2] kan tages af, for at sætte andet tilbehør (medfølger ikke) på værktøjet (fig. G, H):
  - A1 Moment-tilbehør
  - A2 Excentrisk tilbehør
  - A3 Vinkel-tilbehør
  - A4 Skæretilbehør
- Varenummer: 406354\_2207  
Hjemmeside: [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)
- Tag fat i en af de to fordybninger på frontdækslet [2], for at tage frontdækslet [2] af.
- Se, hvordan tilbehøret sættes på og tages af i brugsvejledningen til tilbehøret.

## ● Rengøring og vedligeholdelse

### ● Før rengøring eller vedligeholdelse

1. Sæt drejeretningsknappen [7] i midten. Dette gør, at produktet ikke tændes ved et uheld.

2. Træk USB-kablet [17] ud af produktet.
3. Tag skruebitten [14]/[15] eller den magnetiske bit-holder [16] af produktet (se afsnittet »Skift af skruebits/den magnetiske skruebit-holder«).

## ● Sådan rengøres produktet

### ⚠ BEMÆRK! RISIKO FOR SKADER!

- Undgå, at væsker trænger ind i produktet.
  - Produktet skal altid holdes rent, tørt og fri for olie eller fedt.
  - Dette produkt må ikke rengøres med kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler, da disse kan beskadige produktets overflader.
- ❗ **INFO:**
- Når produktet rengøres regelmæssig og ordentligt, er det sikkert at bruge og det forlænger produktets levetid.
  - Rengør produktet med en tør klud. Brug en blød børste til områder, der er svære at nå.

## ● Vedligeholdelse

- Før og efter hver brug, skal produktet og skruebitsene [14]/[15] ses efter for slitage og skader. Skift tilbehøret med nyt, hvis nødvendigt (se afsnittet »Skift af skruebits/den magnetiske skruebit-holder«).
- Overhold de tekniske krav til tilbehøret (se afsnittet »Tekniske data«).

## ● Transport

### ❗ **INFO:**

- Dette produkt indeholder et genopladeligt Li-ion batteri, og er derfor underlagt lovgivningen om farlige materialer. Brugere kan transportere et produkt med et indbygget genopladeligt batteri på veje eller til søs uden særlige krav.

- Emballagen og mærkningen er underlagt særlige krav, hvis produktet transporteres af en tredjemand (f.eks. et flyselskab, kurer, transportør). Hvis produktet skal transporteres af en tredjepart, bedes du kontakte en ekspert i farlige materialer.
- Produktet skal transporteres i dets bærekuffert **18**.

## ● Opbevaring

1. Sæt drejeretningsknappen **7** i midten. Dette forhindrer, at produktet tændes ved et uheld.
2. Opbevar produktet utilgængeligt for børn og på et tørt indendørs sted, der er beskyttet mod direkte sollys, og helst i bærekufferten **18**.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

### Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



### **Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!**

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

## ● **Garanti**

Produktet er fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer, og det er set grundt efter inden levering. I tilfælde af fejl i materialer eller fremstilling, du juridiske rettigheder over for forhandleren af dette produkt. Dine juridiske rettigheder er på ingen måde begrænset af vores garanti, der er beskrevet nedenfor.

Garantien til dette produkt er 3 år fra købsdatoen. Garantiperioden starter på købsdatoen. Behold den originale kvittering på et sikkert sted, da dette dokument påkræves som købsbevis.

Hvis et nyt produktet har skader eller mangler, skal dette anmeldes med det samme efter udpakning af produktet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantiperioden forlænges ikke, hvis garantien bruges. Dette gælder også udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet beskadiges, eller hvis det bruges eller vedligeholdes forkert.

Garantien dækker fejl i materialer og fremstilling. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier, genopladelige batterier, rør, patroner) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter eller dele, som er fremstillet af glas.

## ● **Afvikling af garantisager**

For at sikre hurtig behandling af din sag, skal du overholde følgende instruktioner:

Sørg for at have den originale salgskvittering og varenummeret (IAN 406354\_2207) klar, da disse skal bruges som købsbevis.

Varenummeret findes på mærkepladen, en indgravering på produktet, på forsiden af transportvejledningerne (nederst til venstre), eller på et klistermærke på bagsiden eller på bunden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre fejl, skal du kontakte nedenstående serviceafdeling enten via telefon eller e-mail.

Hvis produktet registreres som defekt, kan det returneres gratis til serviceadressen, som du får oplyst. Sørg for at vedlægge købsbeviset (salgskvittering) og en kort, skriftlig beskrivelse, der beskriver defekten og hvornår den opstod.

## ● **Service**

**DK Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

# ● Overensstemmelseserklæring fra EU

## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

IAN: 406354\_2207  
Produktidentifikation: PARKSIDE Batteridreven skruetrækker  
Modelnummer: HG10035

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniserings-lovgivning:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder, eller til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:


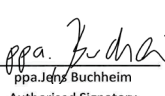
Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Ihændelever af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Tyskland**  
Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	13.12.2022		
Sted	Dato	Benjamin Steeb Managing Director	Ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

DK



<b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> .....	Pagina 148
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 149
Destinazione d'uso .....	Pagina 149
Contenuto dell'imballaggio .....	Pagina 149
Descrizione componenti .....	Pagina 149
Dati tecnici .....	Pagina 149
<b>Avvertenze di sicurezza</b> .....	Pagina 151
Avvertenze di sicurezza generali relative agli utensili elettrici .....	Pagina 151
Precauzioni di sicurezza relative all'avvitatore ricaricabile .....	Pagina 154
Riduzione di vibrazioni e rumore .....	Pagina 155
Comportamento in situazioni di emergenza .....	Pagina 155
Avvertenze di sicurezza relative al caricabatterie .....	Pagina 155
Rischi residui .....	Pagina 156
<b>Prima dell'uso</b> .....	Pagina 156
Carica della batteria .....	Pagina 156
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina 157
Accensione/spegnimento del prodotto .....	Pagina 157
Accensione/spegnimento della luce LED di lavoro .....	Pagina 157
Modifica del senso di rotazione .....	Pagina 157
Impostazione della posizione dell'impugnatura .....	Pagina 158
Sostituzione delle punte/portapunte magnetico .....	Pagina 158
Uso della torcia .....	Pagina 158
<b>Attacchi interscambiabili</b> .....	Pagina 158
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 159
Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione .....	Pagina 159
Pulizia del prodotto .....	Pagina 159
Manutenzione .....	Pagina 159
<b>Trasporto</b> .....	Pagina 159
<b>Conservazione</b> .....	Pagina 159
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 159
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 160
Richieste di intervento in garanzia .....	Pagina 161
Assistenza .....	Pagina 161
<b>Dichiarazione di conformità CE</b> .....	Pagina 162



## Avvertenze e simboli utilizzati

Le seguenti avvertenze sono utilizzate in questo manuale utente e sulla confezione:

	<b>PERICOLO!</b> Questo simbolo, in combinazione con la dicitura "Pericolo", indica un pericolo ad alto rischio che, se non prevenuto, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.		Pericolo- rischio di scossa elettrica!
			Corrente alternata/tensione
	<b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo, in combinazione con la parola "Avvertenza" indica un pericolo di media entità che può causare lesioni grave o morte.		Tensione/corrente continua
			Simbolo di protezione dei prodotti di Classe II
	<b>ATTENZIONE!</b> Questo simbolo, in combinazione con la parola "Attenzione" indica un pericolo di lieve entità che può causare lesioni lievi o moderate.		Utilizzare il prodotto solo in ambienti interni privi di umidità.
			Questo simbolo significa che è necessario attenersi alle istruzioni quando si utilizza il prodotto.
	<b>AVVISO!</b> Questo simbolo con la dicitura "Attenzione" indica un possibile danno materiale.		Tenere la batteria ricaricabile al riparo dal calore e dalla luce solare diretta.
	Questo simbolo in combinazione con "Info" fornisce ulteriori informazioni utili.		Tenere la batteria ricaricabile al riparo dal fuoco.
<b>Li-Ion</b>	Batteria gli ioni di litio		Tenere la batteria ricaricabile al riparo dal fuoco.
<b>n<sub>0</sub></b>	Velocità senza carico		
<b>min<sup>-1</sup></b>	Giri al minuto		Tenere la batteria ricaricabile al riparo dall'acqua e dall'umidità.
	Informazioni relative alla sicurezza e altre note		
	Istruzioni per l'uso		
<b>CE</b>	Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE pertinenti.		

# AVVITATORE RICARICABILE 4 V

## ● Introduzione

Grazie per avere acquistato questo AVVITATORE RICARICABILE, che di seguito sarà denominato "il prodotto".

Questo è un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e contiene informazioni importanti sull'uso, la sicurezza e lo smaltimento. Prima di assemblare e usare il prodotto, familiarizzarsi con le istruzioni e le avvertenze di sicurezza. Pertanto, leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze riportate di seguito.

Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente come descritto e per gli scopi specificati. Conservare questo manuale in un luogo sicuro. In caso di cessione del prodotto a terzi, allegare anche tutta la documentazione.

## ● Destinazione d'uso

Questo avvitatore ricaricabile è progettato per avvitare e svitare le viti.

Utilizzare sempre gli accessori corretti (attacchi e punte) in base all'uso previsto! Rispettare i requisiti tecnici del prodotto (vedere il capitolo "Dati tecnici") quando si acquistano e utilizzano gli accessori!

La luce LED di lavoro **6** del prodotto consente di illuminare l'area di lavoro e le sue immediate vicinanze.

Qualsiasi altro utilizzo o modifica del prodotto è da considerarsi uso improprio e può esporre l'utente a pericoli quali morte, gravi infortuni e danni materiali. Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un uso improprio del prodotto. Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale.

## ● Contenuto dell'imballaggio

- 1 Avvitatore ricaricabile
- 1 1 Cavo USB
- 24 25 Punta per viti × 25 mm
- 2 50 Punta per viti × 50 mm

- 1 **16** Portapunte magnetico
- 1 Borsa per il trasporto
- 1 Manuale istruzioni

## ● Descrizione componenti

(Fig. A).






- 1** Portapunta
- 2** Coperchio anteriore
- 3** Pulsante di blocco
- 4** Impugnatura
- 5** Porta USB (tipo C)
- 6** Luce LED di lavoro
- 7** Regolatore del senso di rotazione
- 8** Interruttore a grilletto
- 9** LED dello stato di carica/livello della batteria
- 10** Pulsante torcia
- 11** Torcia
- 12** Caricabatterie\*
- 13** Porta USB (tipo A)
- 14** Punta per viti 25 mm
- 15** Punta per viti 50 mm
- 16** **16** Portapunte magnetico
- 17** Cavo USB
- 18** Borsa per il trasporto

## ● Dati tecnici

### Avvitatore ricaricabile

Modello:	HG10035
Tensione nominale:	4 V $\overline{=}$ (corrente diretta)
Batteria ricaricabile (incorporata):	Ioni di litio
Numero di celle:	1
Capacità:	2,0 Ah
Velocità senza carico $n_0$ :	200 min <sup>-1</sup>
Coppia (avvitamento duro/morbido secondo ISO 5393):	Max. 4 Nm/10 Nm
Portapunta:	6.35 mm (1/4")


## 26 punte per viti

Punta per viti		Icona	Dimen- sione	Numero
Punte scanalate	SL		25 mm	3, 4, 5, 6, 7
			50 mm	5
Punte Pozidriv	PZ		25 mm	PZ0, 2× PZ1, 2× PZ2, PZ3
			50 mm	PZ2
Punte Philips	PH		25 mm	PH0, 2× PH1, 2× PH2, PH3
Punte Torx	T		25 mm	T10, T15, T20, T25
Punte esagonali	H		25 mm	H3, H4, H5

**Utilizzare solo il seguente caricabatterie\* per caricare l'utensile senza filo:**

Informazioni	Valore
Nome o marchio, numero di registrazione commerciale e indirizzo del produttore	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Identificatore del modello	HG04995 (spina VDE), HG04996 (spina BS)

Informazioni	Valore	Unità
Tensione di ingresso	100-240	V~
Frequenza CA di ingresso	50/60	Hz
Tensione di uscita	5,0	V ===
Corrente in uscita	2,2	A
Potenza in uscita	11	W

Informazioni	Valore	Unità
Efficienza attiva media	79,4	%
Consumo di energia senza carico	< 0,1	W
Corrente in ingresso	0,3	A
Classe di protezione	II /  (doppio isolamento)	
Tipo di collegamento	USB (tipo A)	
Tempo di carica	circa 60	min.

\* Caricabatterie non incluso.  
Caricabatterie idoneo: HG04995/  
HG04996.

### Temperatura ambiente consigliata

Carica:	da +4 a +40 °C
Funzionamento:	da 0 a +40 °C
Conservazione:	da 0 a +50 °C

### Valore di emissioni rumorose

#### **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI INFORTUNI!**

- I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori totali dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile e in particolare al tipo di materiale lavorato.
- Cercare di minimizzare l'esposizione al rumore e alle vibrazioni. Esempi di misure per ridurre i rischi causati dalle vibrazioni: indossare guanti durante l'uso dell'utensile e limitare il tempo di utilizzo. È necessario tenere in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo, incluso il tempo di arresto, di funzionamento a vuoto e di avvio.

## **INFO:**

- I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati tramite il metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per confrontare l'utensile con altri prodotti analoghi.
- I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione.

I valori misurati sono stati determinati secondo EN 62841. Il livello di rumorosità di classe A dell'utensile elettrico è generalmente il seguente:

Livello di pressione sonora

$L_{PA}$ : 62,42 dB

Livello di potenza sonora

$L_{WA}$ : 73,42 dB

Incertezza K:  $K_{PA/WA} = 3$  dB

## **Valore di emissione di vibrazioni**

- Valori totali di vibrazioni (somma vettoriale triassiale) determinato secondo EN 62841:

## **Avvitamento/svitamento**

Valore di emissione di <math>< 2,5 \text{ m/s}^2</math>

vibrazioni  $a_h$ : (0,481  $\text{m/s}^2$ )

Incertezza K: 1,5  $\text{m/s}^2$



## **Avvertenze di sicurezza**

### **AVVERTENZA! RISCHIO DI SOFFOCAMENTO!**

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e le parti di piccole dimensioni perché comportano il rischio di soffocamento.

## **● Avvertenze di sicurezza generali relative agli utensili elettrici**

### **AVVERTENZA! CONSULTARE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA, LE ISTRUZIONI, LE ILLUSTRAZIONI E LE PRECAUZIONI FORNITE INSIEME A QUESTO UTENSILE ELETTRICO.**

- Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.
- **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.**
- Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o batterie (senza cavo).

## **Sicurezza dell'area di lavoro**

### **a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**

Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.

### **b) Non utilizzare gli utensili elettrici in ambienti con atmosfera esplosiva, ad esempio in**

**presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.

### **c) Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i**

**bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile elettrico.

## **Sicurezza elettrica**

### **a) Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).**

L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.

- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
- c) **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.
- e) **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se è necessario lavorare in un luogo umido, utilizzare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

#### **Sicurezza personale**

- a) **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso.** Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi infortuni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
- c) **Prevenire l'avvio accidentale dell'utensile elettrico. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di avvio.
- d) **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvvitamento prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave di serraggio rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico può provocare infortuni.
- e) **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se sono disponibili dei dispositivi per il collegamento di sistemi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e in uso.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.

- h) Non lasciare che la familiarità con l'apparecchio (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

#### Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- a) Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere.** Un utensile elettrico corretto è più sicuro ed efficace al regime per cui è stato progettato.
- b) Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Rimuovere il gruppo batteria, se removibile, e/o scollegare l'utensile elettrico dalla rete elettrica prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- d) Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'apparecchio o con queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.
- e) Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate, che i componenti non siano danneggiati e che non siano presenti altri problemi che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di utilizzarlo nuovamente.** Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.

- f) Mantenere gli accessori di taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione degli accessori da taglio riduce il rischio di inceppamento e facilita il controllo dell'utensile elettrico.
- g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.
- h) Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.

#### Uso e manutenzione dell'utensile a batteria

##### **ATTENZIONE! RISCHIO DI ESPLOSIONE!**



Non caricare mai le batterie monouso.



Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, ad esempio da luce solare diretta, fuoco, acqua e umidità.



Sussiste il rischio di esplosione.

- a) Caricare l'utensile elettrico solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria potrebbe creare un rischio di incendio se utilizzato con un'altra batteria.**
- b) Utilizzare gli utensili elettrici solo con batterie idonee.** L'uso di batterie inadatte può esporre l'utente al rischio di infortunio e incendio.

- c) **Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da oggetti quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti e altri piccoli oggetti metallici che possono creare un collegamento da un terminale all'altro.** La messa in cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendio.
- d) **La manomissione della batteria può causare la fuoriuscita di liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale con il liquido della batteria, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, ricorrere all'assistenza medica.** Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazione o ustioni.
- e) **Non utilizzare una batteria danneggiata o modificata.** Le batterie danneggiate o modificate possono avere un comportamento imprevedibile con conseguente rischio di esplosione, incendio o infortunio.
- f) **Tenere la batteria o l'utensile elettrico al riparo dal fuoco e dalle temperature estreme.** L'esposizione a temperature superiori a 130 °C può causare un'esplosione.
- g) **Attenersi a tutte le istruzioni di carica e non caricare la batteria o l'utensile elettrico al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato può causare danni alla batteria e aumentare il rischio di incendio.

## Riparazioni

- a) **Affidare la riparazione dell'utensile elettrico a tecnici qualificati usando esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.
  - b) **Non riparare mai una batteria danneggiata.** La riparazione delle batterie danneggiate deve essere eseguita solo dal costruttore o da tecnici autorizzati.
- **Precauzioni di sicurezza relative all'avvitatore ricaricabile**
    - a) **Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si esegue un'attività durante la quale la vite potrebbe venire a contatto diretto con un cavo nascosto.** Il contatto della vite con un cavo sotto tensione potrebbe trasmettere la tensione alle parti in metallo dell'utensile elettrico, esponendo l'utente al rischio di folgorazione.
    - b) **Bloccare il materiale in lavorazione.** Un materiale saldamente bloccato tramite una morsa è molto più sicuro di uno bloccato semplicemente con la mano.
    - c) **Afferrare saldamente l'utensile elettrico.** Momenti di reazione elevati possono verificarsi per brevi periodi durante l'avvitamento e lo svitamento delle viti.
    - d) **Spegnere immediatamente l'utensile elettrico se si blocca durante l'uso.** Tenersi pronti ai momenti di reazione elevati, perché possono causare contraccolpi.

- e) **Mentre si utilizza, si trasporta o si ripone l'apparecchio, impostare sempre il regolatore del senso di rotazione sulla posizione centrale (posizione di blocco).** In questo modo, si evita di avviare per errore l'utensile elettrico.

## ● Riduzione di vibrazioni e rumore

Per ridurre l'impatto delle vibrazioni e del rumore, limitare il tempo di utilizzo, utilizzare le modalità a basse vibrazioni e rumore e indossare dispositivi di protezione individuale.

Considerare quanto segue per minimizzare il rischio di esposizione a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo come previsto dal suo design e da queste istruzioni.
- Assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni.
- Utilizzare gli accessori appropriati e verificare che siano in buone condizioni.
- Afferrare saldamente le impugnature/superfici di presa.
- Sottoporre il prodotto a manutenzione come indicato in queste istruzioni e lubrificarlo periodicamente (laddove appropriato).
- Programmare il lavoro in modo da distribuire l'uso degli utensili ad alte vibrazioni lungo un periodo di tempo prolungato.

## ● Comportamento in situazioni di emergenza

- Acquisire familiarità con l'utensile elettrico leggendo con attenzione questo manuale utente. Memorizzare le avvertenze di sicurezza e seguirle alla lettera. Ciò contribuirà a prevenire rischi e pericoli.
- Fare sempre attenzione quando si utilizza l'utensile elettrico, in modo da riconoscere e gestire tempestivamente i rischi. Un intervento tempestivo può evitare danni materiali e gravi infortuni.


- Spegnerne il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione in caso di anomalie di funzionamento.  
Fare ispezionare e, se necessario, riparare il prodotto da un tecnico qualificato prima di utilizzarlo di nuovo.

## ● Avvertenze di sicurezza relative al caricabatterie

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure privi di esperienza o conoscenza del prodotto purché supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e consapevoli di tutti i relativi pericoli.  
I bambini non devono giocare con il prodotto.  
La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non caricare le batterie monouso.  
Ignorare questa avvertenza può essere pericoloso.



- Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Non immergere i componenti elettrici del prodotto in acqua o altri liquidi, altrimenti esiste il rischio di scossa elettrica.
- Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente. Attenersi sempre alle istruzioni di pulizia, manutenzione e riparazione.

 Il prodotto è idoneo solo per l'uso in ambienti interni.

## ● Rischi residui











### ❗ INFO:

- Questo prodotto genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento! Tale campo può, in determinate circostanze, interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il rischio di infortuni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare l'utensile.

Anche se si utilizza questo prodotto in conformità con tutti i requisiti di sicurezza, permangono potenziali rischi di infortuni e danni. I seguenti pericoli possono insorgere in relazione alla struttura e al design di questo prodotto:

- Danni alla salute dovuti alle vibrazioni, se il prodotto viene utilizzato molto a lungo o non viene sottoposto a corretta manutenzione.
- Infortuni o danni materiali causati dalla rottura degli accessori o dall'impatto con oggetti nascosti durante l'uso.
- Pericolo di infortuni e danni materiali causati da oggetti volanti.

## ● Prima dell'uso


- Prima e dopo ogni utilizzo, controllare che il prodotto e le punte  non siano usurati o danneggiati.
- Se necessario, sostituire le punte  con punte nuove (vedere "Sostituzione delle punte/portapunte magnetico").
- Rispettare i requisiti tecnici relativi alle punte  (vedere "Dati tecnici").
- Controllare il livello della batteria tenendo premuto l'interruttore a grilletto . I LED dello stato di carica/livello della batteria  si illuminano. Dopo avere rilasciato l'interruttore a grilletto , i LED dello stato di carica/livello della batteria  rimangono accesi per circa 10 secondi.

LED di stato della batteria durante la ricarica			Stato di carica *
Rosso	Giallo	Verde	
Lampeggiante	Spento	Spento	< 20%
Acceso	Lampeggiante	Spento	20-60%
Acceso	Acceso	Lampeggiante	60-90%
Acceso	Acceso	Acceso	> 90%

LED di stato della batteria durante l'uso			Livello della batteria *
Rosso	Giallo	Verde	
Lampeggiante	Spento	Spento	< 20%
Acceso	Spento	Spento	20-60%
Acceso	Acceso	Spento	60-90%
Acceso	Acceso	Acceso	> 90%

\*Valore approssimativo

## ● Carica della batteria

 **ATTENZIONE! PERICOLO DI INFORTUNI!**

- Questo prodotto contiene una batteria ricaricabile incorporata che non può essere sostituita dall'utente. Per evitare ogni rischio, la rimozione o la sostituzione della batteria ricaricabile deve essere effettuata solo dal costruttore o da un suo centro di assistenza oppure da un tecnico con analogo qualifica. Durante lo smaltimento del prodotto, ricordare che l'apparecchio contiene una batteria ricaricabile.

### **i** INFO:

- La batteria ricaricabile è fornita parzialmente carica.
  - Le batterie agli ioni di litio possono essere caricate in qualsiasi momento senza pregiudicare la loro vita utile. L'interruzione del processo di carica non causa danni alla batteria.
  - Non caricare mai il prodotto se la temperatura ambiente è inferiore a +4 °C o superiore a +40 °C. Il prodotto deve essere riposto in un luogo fresco e asciutto a una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e +50 °C.
  - È normale che l'impugnatura **4** si scaldi leggermente durante la carica.
1. Per caricare il prodotto, collegare il cavo USB **17** alla porta USB (tipo A) **13** del caricabatterie **12** (non incluso) e l'altra estremità alla porta USB (tipo C) **5** del prodotto (Fig. B).
  2. Collegare il caricabatterie **12** a una presa elettrica.
  3. I LED dello stato carica/livello della batteria **9** mostrano lo stato di carica (vedere "Prima dell'uso").
  4. Per interrompere la carica del prodotto, scollegare il caricabatterie **12** dal prodotto e dalla presa elettrica.
  5. Scollegare il cavo USB **17** dalla porta USB **5** del prodotto.

## ● **Funzionamento**

### ● **Accensione/spegnimento del prodotto**

- Tenere premuto l'interruttore a grilletto **8** per accendere il prodotto. La luce LED di lavoro **6** si accende.
- Per spegnere il prodotto, rilasciare l'interruttore a grilletto. La luce LED di lavoro **6** rimane accesa per 10 e poi si spegne.

### ● **Accensione/spegnimento della luce LED di lavoro**

#### **i** INFO:

- La luce LED di lavoro **6** può essere accesa separatamente per illuminare l'area di lavoro.
  - La luce LED di lavoro **6** può essere utilizzata durante la carica.
1. Spostare il regolatore del senso di rotazione **7** sulla posizione centrale, in modo che sporga della stessa lunghezza su entrambi i lati (Fig. C). Ciò evita che il prodotto possa essere avviato per errore.
  2. Per accendere la luce LED di lavoro **6**, tenere premuto l'interruttore a grilletto **8** (Fig. C).
  3. Per spegnere la luce LED di lavoro **6**, rilasciare l'interruttore a grilletto. La luce LED di lavoro **6** rimane accesa per 10 e poi si spegne.

### ● **Modifica del senso di rotazione**

- Spingere il regolatore del senso di rotazione **7** per impostare il senso di rotazione della punta (Fig. C):

Regolatore premuto da	Direzione
Sinistra (a)	Senso antiorario (svitamento)
Destra (b)	Senso orario (avvitamento)

## ● Impostazione della posizione dell'impugnatura

### ⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI INFORTUNI E DANNI!

- Prima di modificare la posizione dell'impugnatura, spostare il regolatore del senso di rotazione sulla posizione centrale. Ciò evita che il prodotto possa essere acceso per errore.

### 📄 INFO:


- Esistono due posizioni dell'impugnatura: a pistola e diritta. La posizione predefinita è in posizione diritta.
- Per impostare l'impugnatura **4** nella posizione diritta, premere il pulsante di blocco **3** e ruotare l'impugnatura **4** in senso orario fino a quando non scatta in posizione con un clic udibile (Fig. E).
- Per impostare l'impugnatura **4** nella posizione a pistola, premere il pulsante di blocco **4** e ruotare l'impugnatura **4** in senso antiorario fino a quando non scatta in posizione con un clic udibile.

## ● Sostituzione delle punte/portapunte magnetico

### 📄 INFO:

- Un magnete incorporato nella base del portapunte **1** mantiene in posizione il portapunte **1** e le punte **14/15** presenti al suo interno.
- Le punte **14/15** sono etichettate in base alle dimensioni e alla forma. Se non è chiaro se la punta è adatta **14/15** alla testa della vite, provarla sulla vite per verificare che sia adatta.
- Estrarre la punta **14/15** e inserire un altro tipo di punta **14/15** nel portapunte **1** (Fig. F).
- Per aumentare la portata, inserire il portapunte magnetico **16** nel portapunte **1**. Quindi inserire una punta nel portapunte magnetico **16** (vedere "Uso del portapunte magnetico/attacchi").

## ● Uso della torcia

Gruppo di rischio 2	
	ATTENZIONE! Possibile pericolo per via della radiazione ottica emessa da questo prodotto. Non guardare la lampada. Potrebbe essere dannosa per gli occhi.
<i>Prodotto testato secondo EN 62471</i>	

1. Premere il pulsante di blocco **3** per sbloccare l'impugnatura **4**.
2. Ruotare l'impugnatura **4** in senso orario in posizione diritta fino al clic. Fare attenzione a non schiacciarsi le dita.
3. Per accendere la torcia **11**, tenere premuto il pulsante torcia **10**. Dopo che la torcia **11** si è accesa, rilasciare il pulsante (Fig. D).
4. Per spegnere la torcia **11**, tenere premuto il pulsante torcia **10**. Dopo che la torcia **11** si è spenta, rilasciare il pulsante **10** (Fig. D).

## ● Attacchi interscambiabili

- Il coperchio anteriore **2** può essere rimosso per fissare altri attacchi (non inclusi) (Fig. G, H):
  - A1 Attacco a coppia
  - A2 Attacco eccentrico
  - A3 Attacco angolare
  - A4 Attacco di taglio
- Codice articolo: 406354\_2207  
Sito web: [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)
- Afferrare uno dei due incavi sul coperchio anteriore **2** per rimuovere il coperchio anteriore **2**.
- Controllare il manuale di istruzioni fornito con gli attacchi per montare e smontare gli attacchi.

## ● Pulizia e manutenzione

### ● Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione

1. Spostare il regolatore del senso di rotazione **7** sulla posizione centrale. Ciò evita che il prodotto possa essere acceso per errore.
2. Scollegare il cavo USB **17** dal prodotto.
3. Rimuovere la punta **14/15** o il portapunte magnetico **16** dal prodotto (vedere "Sostituzione della punta/portapunte magnetico").

## ● Pulizia del prodotto

### **⚠** AVVISO! RISCHIO DI DANNI!

- Non permettere mai che liquidi entrino nel prodotto.
- Il prodotto deve essere tenuto sempre pulito, asciutto e senza tracce di olio o grasso.
- Non utilizzare prodotti chimici, alcalini o abrasivi oppure detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto, perché potrebbero danneggiare le superfici.

### **i** INFO:

- Una pulizia periodica e accurata garantisce un uso sicuro del prodotto e ne allunga la vita utile.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Utilizzare una spazzola morbida per le aree difficili da raggiungere.

## ● Manutenzione

- Prima e dopo ogni utilizzo, controllare che il prodotto e le punte **14/15** non siano usurati o danneggiati. Se necessario, sostituire gli accessori con accessori nuovi (vedere "Sostituzione delle punte/portapunte magnetico"). Rispettare i requisiti tecnici relativi agli accessori (vedere "Dati tecnici").

## ● Trasporto

### **i** INFO:

- Questo prodotto contiene una batteria ricaricabile agli ioni di litio ed è quindi soggetto alle direttive sui materiali pericolosi. L'utente può trasportare il prodotto con batteria ricaricabile su strada o via nave senza alcun particolare requisito.
- L'imballaggio è soggetto a speciali requisiti se trasportato da terzi (ad esempio linea aerea, corriere, vettore). In occasione del trasporto da parte di terzi, è necessario consultare un esperto in materiali pericolosi.
- Trasportare il prodotto nella sua custodia **18**.

## ● Conservazione

1. Spostare il regolatore del senso di rotazione **7** sulla posizione centrale. Ciò evita che il prodotto possa essere acceso per errore.
2. Riporre il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in un locale asciutto al riparo dalla luce solare diretta, preferibilmente nella sua custodia **18**.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

## Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



### **Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● Garanzia

Questo prodotto è stato fabbricato secondo severe direttive sulla qualità ed è stato meticolosamente ispezionato prima della consegna. In caso di difetti di materiali o fabbricazione, è possibile rivalersi legalmente sul rivenditore del prodotto. I propri diritti legali non sono limitati in alcun modo dalla presente garanzia.

La garanzia di questo prodotto è valida per 3 anni dalla data di acquisto. Il periodo di garanzia ha inizio dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in un luogo sicuro perché tale documento è richiesto come prova di acquisto.

Eventuali danni o difetti già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio del prodotto.

Se il prodotto mostra difetti di materiali o fabbricazione entro 3 anni dalla data di acquisto, verrà riparato o sostituito, a nostra sola discrezione, gratuitamente. Il periodo di garanzia non viene esteso a seguito di un intervento in garanzia. Ciò si applica anche in caso di componenti sostituiti o riparati.

Questa garanzia non è valida se il prodotto è stato danneggiato, usato in modo improprio o sottoposto a una scorretta manutenzione.

La garanzia copre difetti di materiali o fabbricazione. Questa garanzia non copre i componenti del prodotto soggetti a normale usura e pertanto considerati materiali di consumo (ad esempio batterie, batterie ricaricabili, tubi, cartucce) né componenti fragili come interruttori o parti in vetro.

## ● Richieste di intervento in garanzia

Per garantire la rapida elaborazione della propria richiesta di intervento, rispettare le istruzioni riportate di seguito.

Tenere a portata di mano lo scontrino originale e il codice del prodotto (IAN 406354\_2207) come prova di acquisto.

Il codice del prodotto è riportato sulla targa identificativa del prodotto, sulla prima pagina delle istruzioni originali (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato sulla parte posteriore o inferiore del prodotto oppure è inciso direttamente sul prodotto.

In caso di malfunzionamenti o altri difetti, contattare telefonicamente o via e-mail il centro di assistenza riportato di seguito.

Se il prodotto è considerato difettoso, è possibile inviarlo senza costi aggiuntivi al centro di assistenza indicato. Assicurarsi di includere la prova di acquisto (scontrino) e una breve descrizione scritta del tipo di difetto riportando quando si è verificato.

## ● Assistenza



### **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)

# ● Dichiarazione di conformità CE

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IAN: 406354\_2207  
Identificazione del prodotto: PARKSIDE Avvitatore ricaricabile  
Numero di modello: HG10035

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018


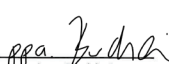
Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	13.12.2022		
Luogo	Data	Benjamin Steeb Managing Director	Jens Buchheim Authorised Signatory




















<b>Használt figyelmeztetések és szimbólumok</b> .....	Oldal 164
<b>Bevezetés</b> .....	Oldal 165
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal 165
Szállítás terjedelme .....	Oldal 165
Az alkatrészek megnevezése .....	Oldal 165
Műszaki adatok .....	Oldal 166
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	Oldal 167
Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések .....	Oldal 167
A csavarhúzókra vonatkozó biztonsági irányelvek .....	Oldal 171
Rezgés és zajcsökkentés .....	Oldal 171
Viselkedés vészhelyzetben .....	Oldal 172
Az akkumulátor töltőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések .....	Oldal 172
Maradék kockázatok .....	Oldal 172
<b>Működtetés előtt</b> .....	Oldal 173
Akkumulátor feltöltése .....	Oldal 173
<b>Működtetés</b> .....	Oldal 174
A termék be-/kikapcsolása .....	Oldal 174
A LED munkalámpa be-/kikapcsolása .....	Oldal 174
A forgásirány megváltoztatása .....	Oldal 174
A fogantyú pozíciójának beállítása .....	Oldal 174
A csavarozó fej/mágneses csavarozó fej tartó cseréje .....	Oldal 175
A zseblámpa használata .....	Oldal 175
<b>Cserélhető tartozékok</b> .....	Oldal 175
<b>Tisztítás és karbantartás</b> .....	Oldal 175
Tisztítás vagy bármilyen karbantartás végzése előtt .....	Oldal 175
A termék tisztítása .....	Oldal 175
Karbantartás .....	Oldal 176
<b>Szállítás</b> .....	Oldal 176
<b>Tárolás</b> .....	Oldal 176
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal 176
<b>Garancia</b> .....	Oldal 177
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal 177
Szerviz .....	Oldal 177
<b>EK megfeleléségi nyilatkozat</b> .....	Oldal 178



## Használt figyelmeztetések és szimbólumok

A felhasználói kézikönyvben és a csomagoláson a következő figyelmeztetéseket használjuk:

	<b>VESZÉLY!</b> Ez a szimbólum a „Veszély” figyelmeztető szóval együtt olyan nagyfokú kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Veszély – áramütés veszélye!
			Váltakozó áramerősség/feszültség
	<b>FIGYELEMEZTETÉS!</b> Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” figyelmeztető szóval együtt olyan közepes kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Egyenáram/feszültség
			A II. védelmi osztályba tartozó termék szimbóluma
	<b>VIGYÁZAT!</b> Ez a szimbólum a „Vigyázat” figyelmeztető szóval együtt olyan alacsony kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak enyhe vagy közepes sérülés lehet a következménye.		A terméket kizárólag száraz beltéren használja.
		 	Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék használata során be kell tartani a használati útmutatót.
	<b>MEGJEGYZÉS!</b> Ez a szimbólum a „Megjegyzés” figyelmeztető szóval együtt lehetséges anyagi kárt jelöl.		
	Ez a szimbólum az „Információk” szóval együtt kiegészítő hasznos információkat ad.		Védje az akkumulátort hőtől és folyamatos, intenzív napfénytől.
<b>Li-ion</b>	Lítium-ion akkumulátor		Védje az akkumulátort tűztől.
<b>n<sub>0</sub></b>	Üresjárat sebesség		
<b>min<sup>-1</sup></b>	Fordulat percenként		Védje az akkumulátort víztől és nedvességtől.
	Biztonsági szempontból releváns információk és egyéb megjegyzések		
	Használati útmutató		
<b>CE</b>	A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.		

# **AKKUS RÚDCSAVAROZÓ 4 V**

## **● Bevezetés**

Gratulálunk az új AKKUS RÚDCSAVAROZÓ megvásárlásához, amelyre a továbbiakban úgy hivatkozunk: „a termék”.

Kiváló minőségű terméket választott. A használati útmutató a termék szerves részét képezi. Fontos információkat tartalmaz a működésre, biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozólag. Összeszerelés és használat előtt ismerkedjen meg a termékkel, valamint az összes üzemeltetésre és biztonságra vonatkozó figyelmeztetéssel. Ebből a célból figyelmesen olvassa el a következő használati utasításokat és a biztonságra vonatkozó figyelmeztetéseket.

A terméket csak a leírt módon és a megadott alkalmazásokhoz használja. A használati útmutatót biztonságos helyen őrizze. Ha a terméket harmadik félnek átadja, akkor adjon át minden dokumentációt is.

## **● Rendeltetészerű használat**

Ez az akkus rúdcsavarozó a csavarok megglazítására és meghúzására szolgál.

Mindig a rendeltetésnek megfelelő eszközöket (tartozékokat és fejekeket) használja! Tartozékok vásárlásakor és használatakor vegye figyelembe a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” fejezetet)!

A terméken található LED munkalámpa **6** a közvetlen munkaterület megvilágítására szolgál.

A termék bármely más használata vagy módosítása nem megfelelő használatnak minősül, és olyan veszélyekkel járhat, mint halál, életveszélyes sérülések és megrongálódás. A gyártó nem vállal felelősséget a rendellenes használatból okozott károkért. A termék kereskedelmi vagy hasonló használatra nem alkalmas.

## **● Szállítás terjedelme**

- 1 Akkus rúdcsavarozó
- 1 USB kábel
- 24 Csavarhúzó fejek × 25 mm
- 2 Csavarhúzó fejek × 50 mm
- 1 Mágneses fejtartó
- 1 Tartózsák
- 1 Használati útmutató

## **● Az alkatrészek megnevezése**

(A ábra).






- 1** Fejtartó
- 2** Először burkolat
- 3** Rögzítőgomb
- 4** Fogantyú
- 5** USB port (C típusú)
- 6** LED munkalámpa
- 7** Forgásirány kapcsoló
- 8** Trigger
- 9** Töltöttségi állapot/akkumulátor töltöttségi szint LED
- 10** Zseblámpa gomb
- 11** Zseblámpa
- 12** Töltő \*
- 13** USB port (A típusú)
- 14** 25 mm csavarhúzó fej
- 15** 50 mm csavarhúzó fej
- 16** Mágneses fejtartó
- 17** USB kábel
- 18** Tartózsák

## ● Műszaki adatok

### Akkus rúdcsavarozó


Modell:	HG10035
Névleges feszültség:	4 V $\text{---}$ (egyenáram)
Újratölthető akkumulátor (beépített):	Lítium-ion
Cellák száma:	1
Kapacitás:	2,0 Ah
Üresjárat sebesség $n_0$ :	200 $\text{min}^{-1}$
Nyomaték (kemény/ puha csavarozás az ISO 5393 szabvány szerint):	Max. 4 Nm/10 Nm
Fejtartó	6,35 mm (1/4")

### 26 csavarhúzó fej

Csavarhúzó fej		Ikron	Méret	Szám
Hornycsavarok	SL		25 mm	3, 4, 5, 6, 7
			50 mm	5
Pozitív fejek	PZ		25 mm	PZ0, 2× PZ1, 2× PZ2, PZ3
			50 mm	PZ2
Philips fejek	PH		25 mm	PH0, 2× PH1, 2× PH2, PH3
Torx fejek	T		25 mm	T10, T15, T20, T25
Hatlapú fejek	H		25 mm	H3, H4, H5

### A vezeték nélküli szerszám töltéséhez csak a következő töltőt\* használja:

Információ	Érték
A gyártó neve vagy védjegye, kereskedelmi nyilvántartási száma és címe	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG
Modell azonosító	HG04995 (VDE csatlakozódugó), HG04996 (BS csatlakozódugó)

Információ	Érték	Egység
Bemeneti feszültség	100-240	V~
Bemeneti AC frekvencia	50/60	Hz
Feszültségkimenet	5,0	V $\text{---}$
Kimeneti áram	2,2	A
Teljesítmény	11	W
Átlagos aktív hatékonyság	79,4	%
Energiafogyasztás üresjáraton	< 0,1	W
Bemenő áram	0,3	A
Védelmi osztály	II/  (kettős szigetelés)	
Csatlakozás típusa	USB (A típusú)	
Töltési idő	kb. 60	min.

\*A töltő nem tartozék.

Megfelelő töltő: HG04995/HG04996.

### Javasolt környezeti hőmérséklet

Töltés közben:	+4 és +40 °C között
Működtetés közben:	0 és +40 °C között
Tárolás közben:	0 és +50 °C között

## Zajkibocsátási érték

### FIGYELEMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés kibocsátás a szerszám használatának módjaitól, különösen a munkadarab fajtájától függően eltérhet a névleges összértéktől.
- Próbálja minimalizálni a rezgésnek és zajnak való kitettséget. Példák a rezgés csökkentésére: kesztyű viselése a szerszám használatakor és a munkaidő korlátozása. A működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (pl. a szerszám kikapcsolásának ideje és üresjáraton működés a kapcsolási idő után).

### INFORMÁCIÓ:

- A névleges rezgési érték és a névleges zajkibocsátási érték mérése standard bevizsgálási módszerrel történt, és használatával a szerszámok egymással összehasonlíthatók.
- A névleges teljes rezgési érték és a névleges zajkibocsátási érték is használható a kitettség előzetes értékelésére.

A mért értékek az EN 62841 szabvány szerint van meghatározva. Az elektromos szerszám A-névleges zajszintje általában a következő:

Hangnyomás szint $L_{pA}$	62,42 dB
Mért hangteljesítményszint $L_{WA}$ :	73,42 dB
Bizonytalanság K:	$K_{pA/WA} = 3$ dB

## Rezgés kibocsátási érték

- A rezgés teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN 62841 szabvány szerint lett meghatározva:

## Csavarhúzás

Rezgés kibocsátási érték $a_{ii}$ :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ( $0,481 \text{ m/s}^2$ )
Bizonytalanság K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



## Biztonsági utasítások

### FIGYELEMEZTETÉS! FULLADÁSVESZÉLY!

- A termék és a csomagolás nem gyerekjáték! A gyerekeknek nem szabad a műanyag zsákokkal és kis részekkel játszani! Fulladás veszélye áll fenn!

## ● Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

### FIGYELEMEZTETÉS! OLVASSA EL AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMHOZ MELLÉKELT ÖSSZES BIZTONSÁGI FIGYELEMEZTETÉST, UTASÍTÁST, ÁBRÁT ÉS SPECIFIKÁCIÓT.

- Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést idézhet elő.
- **Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.**
- Az „elektromos kéziszerszám” megnevezés a figyelmeztetésekben egyaránt vonatkozik a hálózati feszültségről meghajtott elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezetékkel rendelkező elektromos kéziszerszámok), valamint az akkumulátorról működtetett elektromos kéziszerszámokra (hálózati akkus elektromos kéziszerszámok).

## A munkaterület biztonsága

- a) **A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** A munkahelyen uralkodó rendtelenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.

- b) Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélynek kitett környezetben, például olyan helyen, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.**

Az elektromos kéziszerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gázokat.

- c) Tartsa távol a gyermekeket és a szemlélődőket, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik.** A figyelem elterelődése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.

### **Elektromos biztonság**

- a) Az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugójának illeszkednie kell az alkalmazott elektromos aljzathoz. Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapteres csatlakozódugókat a földelt elektromos**

**kéziszerszámokhoz.** Az eredeti csatlakozódugó és megfelelő hálózati aljzat alkalmazásával megelőzi az áramütés veszélyét.

- b) Ne érjen földelt felületekhez, ilyenek pl. a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek vagy hűtőszekrények.**

Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste le van földelve.

- c) Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.** Az elektromos kéziszerszámba bekerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.

- d) Ne használja a kábelt helytelen módon. Soha ne használja a kábelt az elektromos kéziszerszám hordozására, húzására vagy lecsatlakoztatására. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábelek megnövelik az áramütés veszélyét.

- e) Az elektromos szerszám szabadtéri üzemeltetéséhez használjon szabadtéren használható hosszabbító kábelt.**

A szabadtéren használható kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám használata nedves helyen, használjon földzárlat-megszakítóval (RCD) ellátott tápellátást.** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### **Személyi biztonság**

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel fogjon a munkához, ha elektromos kéziszerszámot használ.** Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszert befolyása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.

- b) Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes lábbeli, sisak és hallásvédő, rendeltetésszerű használata révén elkerüli a sérülési veszélyeket.

- c) **Akadályozza meg az elektromos kéziszerszám véletlen indítását. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen, mielőtt az áramforráshoz és/vagy az akkumulátoregységhez csatlakoztatja, felveszi vagy viszi a szerszámot.** Balesetekhez vezethet, ha a hálózatra csatlakoztatott szerszámot úgy viszi, hogy közben az ujjja a bekapcsoló gombon van, vagy ha a hálózati csatlakozódugót olyankor dugja be az aljzatba, amikor be van kapcsolva a szerszám.
- d) **Vegye ki a csavarkulcsot és a beállító szerszámot, mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná.** Az elektromos szerszám mozgó alkatrészén felejtett csavarkulcs vagy eszköz személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne hajoljon a szerszám fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal jobban tudja irányítani az elektromos kéziszerszámot a legváratlanabb helyzetben is.
- f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne hordjon laza, bő ruhát, és ne viseljen ékszert. A haj, a ruházat és a kesztyű ne érjen a mozgó részekhez.** A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú hajat becsíphetik a mozgó alkatrészek.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámot porelszívó vagy porfelfogó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírászerűen vannak-e csatlakoztatva, és használja őket a rendeltetésüknek megfelelően.** Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.
- h) **Ne hagyja, hogy a rendszeres használat során megszerzett tapasztalat miatt túl magabiztossá váljon, és emiatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági irányelveket.** A gondatlan kezelés a másodperc töredéke alatt balesetet okozhat.
- Az elektromos szerszám üzemeltetése és gondozása**
- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához használja az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítményhatárokon belül.
- b) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni.** Az olyan elektromos kéziszerszám, amely nem irányítható a kapcsolóval, veszélyes és javításra szorul.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az aljzataból és/vagy az akkumulátoregységet, mielőtt beállításokat végezne, tartozékot cserélne vagy az elektromos kéziszerszámot félretenné.** Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámot, akik nem ismerik azt, vagy nincsenek tisztában ezekkel a biztonsági utasításokkal.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyt jelentenek a gyakorlatlan felhasználó kezében.

- e) **Gondosan tartsa karban az elektromos szerszámot és tartozékait. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, vizsgáljon meg minden részt, nem sérült-e, és ellenőrizze, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszámok helyes kezelését. Használat előtt javíttassa meg a sérült elektromos kéziszerszámot.** A rosszul karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.
- f) **A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták.** A megfelelően karbantartott és kielezett vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, valamint könnyebben kezelhetők.
- g) **Az elektromos kéziszerszámot, tartozékot, vágófeltéteket stb. mindig ezen biztonsági utasításoknak megfelelően használja, mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket, és legyen tekintettel a megmunkálandó munkadarabra.** Az elektromos kéziszerszám előírt rendeltetési céltől eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és a tartófelületeket.** Ha csúszósak a fogantyúk és megfogható felületek, akkor váratlan helyzetben nem lehet biztonságosan kezelni a készüléket.

## **Az akkumulátorral működő szerszám üzemeltetése és gondozása**

### **⚠ VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!**



Soha ne töltsön fel nem tölthető elemeket!



Óvja az akkumulátort hőtől, például folyamatos napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől.



Robbanásveszély áll fenn.

- a) **Csak a gyártó által meghatározott töltőt használja. Az olyan töltő, amely egy típusú akkumulátoregységhez alkalmas, tűzveszélyt okozhat, ha más típusú akkumulátoregységhez használja.**
- b) **Az elektromos szerszámokat csak speciálisan meghatározott akkumulátoregységekkel használja.** Bármely más akkumulátoregység használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.
- c) **Amikor nem használja az akkumulátoregységet, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más kis fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatba léphetnek vele.** Az akkumulátorok kapcsainak rövidzárlata égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem megfelelő körülmények között folyadék szivároghat az akkumulátorból; ne érjen ehhez. Amennyiben véletlenül hozzáérne, mossa le vízzel. Ha ez a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz is.** Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

e) **Ne használjon sérült vagy megváltoztatott akkumulátort a szerszámhoz.** A sérült vagy megváltoztatott akkumulátor váratlanul működhet, amelynek következtében tűz, robbanás vagy sérülés veszélye áll fenn.

f) **Ne tegye ki az akkumulátoregységet tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.**

Ha tűznek, vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek teszi ki, akkor felrobbanhat.

g) **Tartsa be a töltési utasításokat, és ne töltse az akkumulátoregységet vagy a szerszámot az utasításokban meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül.**

Ha a töltést nem megfelelően vagy meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül végzik, akkor az megrongálhatja az akkumulátort, és növeli a tűzveszélyt.

## Szerviz

a) **Az elektromos kéziszerszám szervizelését szakképzett szerelő végezze, csak az eredetivel megegyező cserealkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságát.

b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátoregységet.** Az akkumulátoregységet a gyártónak vagy felhatalmazott szerviz szolgáltatónak kell szervizelnie.

## ● A csavarhúzókra vonatkozó biztonsági irányelvek

a) **Az elektromos szerszámot a szigetelt markolási felületénél fogva tartsa, amikor olyan műveletet végez, amelyben a rögzítőelem rejtett vezetékekbe ütközhet.** A „feszültség” alatti vezetékkel érintkező rögzítőelemek „feszültség” alá helyezhetik az elektromos kéziszerszám

burkolat nélküli fémrészeit, és a gépkezelő áramütést szenvedhet.

b) **Rögzítse a munkadarabot.** Ha a munkadarabot befogóeszköz vagy satu erősen tartja, az sokkal biztonságosabb, mint a kézben tartott munkadarab.

c) **Erősen tartsa az elektromos kéziszerszámot.** A csavarok meghúzása és meglazítása során rövid ideig nagy nyomaték fordulhat elő.

d) **Ha a szerszám használat közben leáll, azonnal kapcsolja ki.**

Készüljön fel a nagy nyomatékokra, mivel ezek visszarúgást okozhatnak.

e) **A készüléken végzett munka, szállítás vagy tárolás közben mindig állítsa a forgásirány kapcsolót középső állásba (zárt pozíció).** Ez megakadályozza, hogy az elektromos kéziszerszám véletlenül elinduljon.

## ● Rezgés és zajcsökkentés

A zaj- és vibráció-kibocsátás hatásának csökkentése érdekében, csökkentse a munkaidőt, használjon alacsony vibrációjú és alacsony zajszintű üzemmódokat, valamint viseljen védőfelszerelést.

Vegye figyelembe a következő pontokat a vibráció és zaj kockázatának minimalizálása érdekében:

- A terméket csak a kivitelének és a jelen használati útmutatónak megfelelően használja.
- Biztosítsa, hogy a termék jó állapotban legyen, és jól karban legyen tartva.
- A megfelelő tartozék szerszámokat használja a termékhez, és győződjön meg arról, hogy azok jó állapotban vannak.
- Szorosan fogja a fogantyút/tartófelületet.
- A terméket a jelen használati útmutatónak megfelelően tartsa karban, és megfelelően olajozza meg (ha szükséges).



- Tervezze meg a munkáját, hogy be tudja osztani, ha nagy vibrációjú szerszámot használ hosszabb időn keresztül.

## ● Viselkedés vész helyzetben

- Ismerje meg a termék használatát a jelen használati útmutatónak megfelelően. Jegyezze meg a biztonsági figyelmeztetéseket, és tartsa be őket. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.
- Mindig legyen óvatos, amikor a terméket használja, hogy időben fel tudja ismerni és kezelni tudja a kockázatokat. A gyors közbeavatkozás súlyos sérülésektől, és a készülék rongálódásától menthet meg.
- Kapcsolja ki a terméket, és válassza le a hálózati aljzatról, amennyiben hibásan működik.  
Ellenőriztesse a terméket szakemberrel, és szükség esetén javíttassa meg, mielőtt újra használná.

## ● Az akkumulátor töltőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használat kockázatait. Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.

- Ne próbálja meg feltölteni a nem újratölthető elemeket. A használati útmutató figyelmen kívül hagyása veszélyes.
  - Védje az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse ezeket az alkatrészeket vízbe vagy egyéb folyadékokba.
  - Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá. Tisztításkor, karbantartáskor és javításkor tartsa be az utasításokat.
- 🏠 A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.

## ● Maradék kockázatok

### 📄 INFORMÁCIÓ:

- Ez a termék működés közben elektromágneses mezőt képez! Ez a mező bizonyos körülmények között zavarhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat! A súlyos vagy végzetes sérülés veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal élő személyeknek ki kell kérniük az orvosuk és az orvosi implantátumok gyártójának véleményét, mielőtt a termékkel dolgozni kezdenének!

Akkor is, ha a készüléket az összes biztonsági előírásnak megfelelően használja, akkor is fennállnak további veszélyek. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen termék szerkezetével és kivitelével kapcsolatban:

- A rezgésből származó egészségi hatások, ha a terméket hosszabb ideig használják, vagy ha nem megfelelően kezelik vagy tartják karban.
- Használat közben sérülések léphetnek fel, és a készülék megrongálódhat a törött tartozék szerszámok vagy rejtett tárgyak hirtelen becsapódása miatt.
- Személyi sérülés vagy rongálódás veszélye repülő tárgyak miatt.

## ● Működtetés előtt

- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és a csavarhúzó fejeket [14]/[15], hogy nem kopottak-e, és nincsenek-e rajtuk sérülések.
- Szükség esetén cserélje ki a csavarhúzó fejeket [14]/[15] újakra (lásd: „A csavarhúzó fej cseréje/mágneses csavarhúzó fej tartó”).
- Vegye figyelembe a csavarhúzó fejekre vonatkozó műszaki követelményeket [14]/[15] (lásd: „Műszaki adatok”).
- Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét a trigger [8] nyomva tartásával. A töltöttségi állapotot/akkumulátor töltöttségi szintjét jelző LED-ek [9] világítani kezdenek. A trigger [8] elengedése után a Töltöttségi állapot/akkumulátor töltöttségi szint LED-ek [9] 10 másodpercig még világítanak.

Akkumulátor töltési szint LED töltés közben			Töltési állapot*
Piros	Sárga	Zöld	
Villogás	Ki	Ki	< 20%
Világítás	Villogás	Ki	20–60%
Világítás	Világítás	Villogás	60–90%
Világítás	Világítás	Világítás	> 90%

Akkumulátor töltési szint LED használat közben			Akkumulátor töltési szint*
Piros	Sárga	Zöld	
Villogás	Ki	Ki	< 20%
Világítás	Ki	Ki	20–60%
Világítás	Világítás	Ki	60–90%
Világítás	Világítás	Világítás	> 90%

\*Körülbelüli érték

## ● Akkumulátor feltöltése

### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A termék beépített újratölthető akkumulátorral rendelkezik, amelyet a felhasználó nem tud kicserélni. A veszélyek elkerülése érdekében az újratölthető akkumulátor eltávolítását vagy cseréjét kizárólag a gyártó, az ügyfélszolgálat vagy hasonló képesítéssel rendelkező személy végezheti. A termék ártalmatlanításakor meg kell adni, hogy a termék újratölthető akkumulátort tartalmaz.

### ❗ INFORMÁCIÓ:

- A beépített akkumulátor részben fel van töltve.
  - A Li-ion akkumulátorok bármikor feltölthetők anélkül, hogy ez hátrányosan befolyásolná élettartamukat. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort.
  - Soha ne töltsa a terméket, ha a környezeti hőmérséklet +4 °C alatt vagy +40 °C felett van. A tárolási klímának hűvösnek és száraznak kell lennie, és a környezeti hőmérsékletnek 0 °C és +50 °C között kell lennie
  - A fogantyú [4] töltés közben normál esetben kissé felmelegszik.
1. A készülék töltéséhez csatlakoztassa az USB kábelt [17] a töltő [12] USB portjához (A típusú) [13] (nem tartozék), a másik végét pedig a készülék USB portjához (C típusú) [5] (B ábra).
  2. Csatlakoztassa a töltőt [12] egy hálózati aljzathoz.

3. A töltési állapotot/akkumulátor töltöttségi szintjét jelző LED-ek [9] a töltési állapotot mutatják (lásd: „Működtetés előtt”).
4. A termék töltésének leállításához húzza ki a töltőt [12] a termékből és a hálózati aljzatból.
5. Húzza ki az USB kábelt [17] a termék USB portjából [5].

## ● **Működtetés**

### ● **A termék be-/kikapcsolása**

- A termék bekapcsolásához nyomja meg, és tartsa lenyomva a triggert [8]. A LED munkalámpa lámpa [6] világítani kezd.
- A készülék kikapcsolásához engedje el a triggert. A LED munkalámpa [6] 10 másodpercig világít, majd kikapcsol.

### ● **A LED munkalámpa be-/kikapcsolása**

#### **i** **INFORMÁCIÓ:**

- A LED munkalámpa [6] külön bekapcsolható, hogy megvilágítsa a közvetlen munkaterületet.
  - A LED munkalámpa [6] használható töltés közben.
1. Állítsa a forgásirány kapcsolót [7] középső helyzetbe úgy, hogy mindkét oldalon egyformán kiálljon (C ábra). Ez megakadályozza a készülék bekapcsolását.
  2. A LED munkalámpa [6] bekapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a triggert [8] (C ábra).
  3. A LED munkalámpa [6] kikapcsolásához engedje el a triggert. A LED munkalámpa [6] 10 másodpercig világít, majd kikapcsol.

## ● **A forgásirány megváltoztatása**

- A forgásirány beállításához tolja át a forgásirány kapcsolót [7] (C ábra):

Kapcsoló benyomva	Irány
Bal (a)	Óramutató járásával ellentétes irány (meglazítja a csavart)
Jobb (b)	Óramutató járásával megegyező irány (meghúzza a csavart)

## ● **A fogantyú pozíciójának beállítása**

### **⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉS ÉS RONGÁLÓDÁS VESZÉLYE!**

- A fogantyú pozíciójának módosítása előtt állítsa a forgásirány kapcsolót középső állásba. Ez megakadályozza a készülék véletlen bekapcsolását.

#### **i** **INFORMÁCIÓ:**


- Két fogantyú pozíció van: pisztoly és egyenes. Alapértelmezetten a termék egyenes pozícióban van.
- A fogantyú [4] egyenes helyzetbe állításához nyomja meg a rögzítőgombot [3], és forgassa el a fogantyút [4] az óramutató járásával megegyező irányba, amíg hallhatóan a helyére nem rögzül (E ábra).
- A fogantyú [4] pisztoly helyzetbe állításához nyomja meg a rögzítőgombot, és fordítsa el a fogantyút [4] az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg hallhatóan a helyére nem rögzül.

## ● A csavarozó fej/mágneses csavarozó fej tartó cseréje

### ❗ INFORMÁCIÓ:

- A csavarozó fej tartó **1** alja alatt található beépített mágnes tartja helyén a csavarozó fej tartót **1** és a behelyezett csavarozó fejet **14/15**.
- A csavarozó fejet **14/15** méretük és formájuk szerint jelölik. Ha nem egyértelmű, hogy a csavarozó fej **14/15** illeszkedik-e a csavarfejhez, próbálja ki az adott csavarozó fejet, hogy jól illeszkedik-e a csavarfejbe.
- Húzza ki a csavarozó fejet **14/15**, és helyezzen egy másik típusú csavarozó fejet **14/15** a csavarozó fej tóba **1** (F ábra).
- A hosszabb elérhető távolság érdekében helyezze a mágneses csavarozó fej tartót **16** a csavarozó fej tartóba **1**. Ezután helyezzen be egy csavarozó fejet a mágneses csavarozó fej tartóba **16** (lásd: „A mágneses csavarozó fej tartó/ tartozékok használata”).

## ● A zseblámpa használata

2. kockázati csoport	
	VIGYÁZATI! Előfordulhat, hogy a termék veszélyes optikai sugárzást bocsát ki. Ne nézzen a működő lámpába. Káros lehet a szemre.
A terméket az EN 62471 szabvány szerint tesztelték	

1. A fogantyú **4** kioldásához nyomja meg a rögzítógombot **3**.
2. Fordítsa a fogantyút **4** az óramutató járásával megegyező irányban egyenes helyzetbe, amíg hallhatóan a helyére nem rögzül. Legyen óvatos, ne csípje oda az ujjait.
3. A zseblámpa bekapcsolásához **11** nyomja meg és tartsa lenyomva a zseblámpa gombot **10**. Amint a zseblámpa **11** világítani kezd, engedje el a zseblámpa gombot (D ábra).

4. A zseblámpa kikapcsolásához **11** tartsa lenyomva a zseblámpa gombot **10**. Amint a zseblámpa **11** kikapcsol, engedje el a zseblámpa gombot **10** (D ábra).

## ● Cserélhető tartozékok

- Az első burkolatot **2** le lehet venni a többi tartozék (nincs mellékelve) rögzítéséhez (G, H ábra):
  - A1 Forgatónyomaték tartozék
  - A2 Excentrikus tartozék
  - A3 Derékszögű tartozék
  - A4 Vágóegység
- Termék azonosítószáma: 406354\_2207  
Weboldal: www.optimax-shop.com
- Az első burkolat **2** eltávolításához fogja meg az első burkolaton lévő két mélyedés egyikét **2**.
- Ellenőrizze a cseretartozékokkal együtt kapott használati útmutatót a tartozékok fel- és leszereléséhez.

## ● Tisztítás és karbantartás

### ● Tisztítás vagy bármilyen karbantartás végzése előtt

1. Állítsa a forgásirány kapcsolót **7** középső pozícióba. Ez megakadályozza a készülék véletlen bekapcsolását.
2. Távolítsa el a USB kábelt **17** a termékből.
3. Távolítsa el a csavarozó fejet **14/15** vagy a mágneses csavarozó fej tartót **16** a termékből (lásd: „A csavarozó fej/ mágneses csavarozó fej tartó cseréje”).

## ● A termék tisztítása

### ⚠ MEGJEGYZÉS! RONGÁLÓDÁS VESZÉLYE!

- Soha ne engedje, hogy folyadék kerüljön a termékre.
- A terméket mindig tisztán, szárazon és olaj- vagy zsírmintesen kell tartani.
- A termék tisztításához ne használjon vegyi, lúgtartalmú, vagy más agresszív tisztítószeret, mivel ezek megrongálhatják a felületet.

## **i** INFORMÁCIÓ:

- A rendszeres és megfelelő tisztítás segít biztosítani a biztonságos használatot, és a termék élettartamát is meghosszabbítja.
- A termék tisztítását csak egy nedves ruhával végezze. Használjon puha kefét a nehezen elérhető helyekhez.

## **●** Karbantartás

- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és a csavarhúzó fejeket **14**/**15** f, hogy nem kopottak-e, és nincsenek-e rajtuk sérülések.

Szükség esetén cserélje ki a tartozékokat újakra (lásd: „A csavarhúzó fej cseréje/mágneses csavarhúzó fej tartó”).

Vegye figyelembe a tartozékokra vonatkozó műszaki követelményeket (lásd: „Műszaki adatok”).

## **●** Szállítás

### **i** INFORMÁCIÓ:

- Ez a termék li-ion újratölthető akkumulátort tartalmaz, ezért a veszélyes anyagokra vonatkozó rendelet vonatkozik rá. A felhasználók a terméket beépített akkumulátorral speciális követelmények nélkül szállíthatják közúton vagy tengeren.
- A csomagolásra és jelölésre különleges követelmények vonatkoznak, ha harmadik fél (pl. légitársaság, futár, fuvarozó) szállítja. Harmadik fél általi szállítás esetén veszélyes anyag szakértővel konzultálni kell.
- A terméket szállítódobozban **18** szállítsa.

## **●** Tárolás

1. Állítsa a forgásirány kapcsolót **7** középső pozícióba. Ez megakadályozza a készülék véletlen bekapcsolódását.
2. A terméket gyermekektől elzárva, közvetlen napfénytől védett, száraz, fedett helyen tárolja, lehetőleg a szállítódobozában **18**.

## **●** Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.

### Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítése lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltatassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



**Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## ● **Garancia**

A termék szigorú minőségi előírások szerint készült, és alapos vizsgálaton esett át szállítás előtt. Anyag- vagy gyártási hibák esetén törvényben foglalt garancia jár Önnek a termék kereskedőjétől. Az alább részletezett garanciánk semmilyen módon nem korlátozzák az Ön törvényes jogait.

A termékre a vásárlás dátumától számított 3 éves garancia jár. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik. Tartsa az eredeti vásárlási nyugtát biztonságos helyen, mivel ez a dokumentum a vásárlást igazoló bizonylat.

Bármilyen, a vásárlás pillanatában fennálló sérülést vagy hibát azonnal jelezni kell a termék kicsomagolása után.

Ha a terméken vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor saját megítélésünk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garanciális időszak nem hosszabbítható meg a reklamáció miatt. Ez vonatkozik kicserélt és javított alkatrészekre is.

A garancia érvényét veszti, ha a termék megsérült, vagy nem megfelelően használták, vagy tartották karban.

A garancia kiterjed az anyag- vagy gyártási hibákra is. A garancia nem terjed ki a termék azon részeire, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek, újratölthető elemek, csövek, betétek), vagy a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

## ● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

A reklamáció gyors feldolgozásának biztosításához tartsa be az alábbi utasításokat:

Legyen meg az eredeti vásárlási nyugta és az azonosítószám (IAN 406354\_2207) a vásárlás bizonyítékaként.

A termék azonosítószáma a típusátlán, a terméken található gravírozásként, az eredeti útmutató fordításának első (bal alsó) oldalán, vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán található.

Amennyiben működési hiba vagy más meghibásodás lép fel, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatunkkal a lent felsorolt telefonszámon vagy e-mail címen.

Ha a terméket hibásként regisztrálják, akkor ingyenesen visszaküldheti az Önnek megadott szervizcímre. Ne felejtse el mellékelni a vásárlási bizonylatot (vásárlási nyugta) és egy rövid leírást, amely ismerteti a hiba részleteit, és hogy mikor következett be a hiba.

## ● **Szerviz**

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

# ● EK megfelelési nyilatkozat

## EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 406354\_2207  
Termékeazonosító: PARKSIDE Akkus rúdcsavazó  
Típuszám: HG10035

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU IRÁNYELV
EN IEC 63000:2018


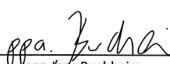
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

nevében aláírva:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	13.12.2022		
Hely	Dátum	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. Jeyts Buchheim Authorised Signatory

HU




















<b>Uporabljena opozorila in simboli</b> .....	Stran 180
<b>Uvod</b> .....	Stran 181
Predvidena uporaba .....	Stran 181
Obseg dobave .....	Stran 181
Opis delov .....	Stran 181
Tehnični podatki .....	Stran 182
<b>Varnostna navodila</b> .....	Stran 183
Splošna varnostna opozorila za električno orodje .....	Stran 183
Varnostne smernice za izvijače .....	Stran 186
Zmanjševanje tresljajev in hrupa .....	Stran 187
Vedenje v nujnih primerih .....	Stran 187
Varnostna opozorila za baterijski polnilnik .....	Stran 187
Preostala tveganja .....	Stran 188
<b>Pred delovanjem</b> .....	Stran 188
Polnjenje baterije .....	Stran 188
<b>Delovanje</b> .....	Stran 189
Vkllop/izkllop izdelka .....	Stran 189
Vkllop/izkllop delovne luči LED .....	Stran 189
Spreminjanje smeri vrtenja .....	Stran 189
Nastavitev položaja ročaja .....	Stran 189
Zamenjava vijčnih nastavkov/magnetnega držala vijčnih nastavkov .....	Stran 189
Uporaba svetilke .....	Stran 190
<b>Medsebojno zamenljivi priključki</b> .....	Stran 190
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	Stran 190
Pred čiščenjem ali vzdrževanjem .....	Stran 190
Čiščenje izdelka .....	Stran 190
Vzdrževanje .....	Stran 190
<b>Prevoz</b> .....	Stran 191
<b>Shranjevanje</b> .....	Stran 191
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran 191
<b>Garancijski list</b> .....	Stran 192
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran 193
Servis .....	Stran 193
<b>Izjava ES o skladnosti</b> .....	Stran 194



## Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo in na embalaži se uporabljajo naslednja opozorila:

	<b>NEVARNOST!</b> Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visokim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.		Nevarnost – tveganje za električni udar!
			Izmenični tok/napetost
	<b>OPOZORILO!</b> Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednjim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.		Enosmerni tok/napetost
			Simbol za izdelek razreda zaščite II
	<b>SVARILO!</b> Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Svarilo« označuje nevarnost z nizkim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v manjšo ali zmerno telesno poškodbo.		Izdelek uporabljajte samo v suhih zaprtih prostorih.
			Ta simbol pomeni, da morate pri uporabi izdelka upoštevati navodila za delovanje.
	<b>OPOMBA!</b> Ta simbol s signalno besedo »Opomba« označuje možnost poškodbe lastnine.		
	Ta simbol v kombinaciji z besedo »Informacije« zagotavlja dodatne uporabne informacije.		Polnilno baterijo zaščitite pred vročino in neprekinjeno izpostavljenosti intenzivni sončni svetlobi.
<b>Li-Ion</b>	Litij-ionska baterija		Polnilno baterijo zaščitite pred ognjem.
<b>n<sub>0</sub></b>	Hitrost brez obremenitve		
<b>min<sup>-1</sup></b>	Št. vrtljajev na minuto		Polnilno baterijo zaščitite pred vodo in vlago.
	Varnostne informacije in druge opombe		
	Navodila za uporabo		
<b>CE</b>	Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.		

# BATERIJSKI PALIČNI VRTALNIK 4 V

## ● Uvod

Čestitamo vam za nakup novega BATERIJSKI PALIČNI VRTALNIK, ki bo v nadaljevanju tega dokumenta naveden samo kot »izdelek«.

Izbrali ste izdelek visoke kakovosti. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne informacije o delovanju, varnosti, uporabi in odstranjevanju. Pred sestavljanjem in uporabo izdelka se seznanite z izdelkom ter vsemi napotki glede delovanja in varnosti. Natančno preberite naslednja navodila za uporabo in napotke glede varnosti.

Izdelek uporabljajte samo na opisan način in za navedene namene. Ta navodila shranite na varno mesto. Če izdelek predate tretjim osebam, jim posredujte tudi vso dokumentacijo.

## ● Predvidena uporaba

Ta baterijski palični vrtalnik je zasnovan za odvijanje in privijanje vijakov.

V skladu s predvideno uporabo vedno uporabljajte pravilne dodatke (priključke in svedre). Pri nakupu in uporabi dodatnega orodja upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte poglavje »Tehnični podatki«)!

Delovna luč LED **6** na tem izdelku je namenjena osvetlitvi neposrednega delovnega območja.

Kakršna koli druga uporaba ali spremembe izdelka se smatra za neustrezno uporabo in lahko vodi do nevarnosti, kot so smrt, življenjsko ogrožajoče telesne poškodbe in škoda. Proizvajalec ne sprejema nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki so posledica neprimerne uporabe. Ta izdelek ni namenjen za komercialno ali podobno uporabo.

## ● Obseg dobave

- 1 Baterijski palični vrtalnik
- 1 Kabel USB
- 24 Vijačni nastavki × 25 mm
- 2 Vijačni nastavki × 50 mm

- 1 Magnetno držalo vijačnega nastavka
- 1 Nosilni kovček
- 1 Navodila za uporabo

## ● Opis delov

(Sl. A)






- 1** Držalo za vijačni nastavek
- 2** Sprednji pokrov
- 3** Zaklepni gumb
- 4** Ročaj
- 5** Vrata USB (tip C)
- 6** Delovna luč LED
- 7** Stikalo za smer vrtenja
- 8** Sprožilec
- 9** LED-lučka stanja napolnjenosti/stopnje napolnjenosti baterije
- 10** Gumb svetilke
- 11** Svetilka
- 12** Polnilnik\*
- 13** Vrata USB (tip A)
- 14** 25-mm vijačni nastavek
- 15** 50-mm vijačni nastavek
- 16** Magnetno držalo vijačnega nastavka
- 17** Kabel USB
- 18** Nosilni kovček

## ● Tehnični podatki

### Baterijski palični vrtalnik


Model:	HG10035
Nazivna napetost:	4 V === (enosmerni tok)
Polnilna baterija (vgrajena):	Litij-ionska
Število celic	1
Zmogljivost:	2,0 Ah
Hitrost brez obremenitve $n_0$ :	200 min <sup>-1</sup>
Navor (močno/rahlo privijanje v skladu z ISO 5393):	najv. 4 Nm/10 Nm
Držalo za vijaki nastavke:	6,35 mm (1/4")

### 26 vijčnih nastavkov

Vijačni nastavek	Ikona	Velikost	Številka
Vijačni nastavki z utori		25 mm	3, 4, 5, 6, 7
		50 mm	5
Vijačni nastavki Pozidriv		25 mm	PZ0, 2× PZ1, 2× PZ2, PZ3
		50 mm	PZ2
Vijačni nastavki Philips		25 mm	PH0, 2× PH1, 2× PH2, PH3
Vijačni nastavki Torx		25 mm	T10, T15, T20, T25
Šesterokotni vijaki nastavki		25 mm	H3, H4, H5

### Brezžično orodje polnite samo z naslednjim polnilnikom\*:

Informacije	Vrednost
Proizvajalčevo ime ali blagovna znamka, komercialna registracijska številka in naslov	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMČIJA
Identifikator modela	HG04995 (vitič VDE), HG04996 (vitič BS)

Informacije	Vrednost	Enota
Vhodna napetost	100–240	V~
Vhodna izmenična frekvenca	50/60	Hz
Izhodna napetost	5,0	V ===
Izhodni tok	2,2	A
Izhodna moč	11	W
Povprečna aktivna učinkovitost	79,4	%
Poraba energije brez obremenitve	< 0,1	W
Vhodni tok	0,3	A
Razred zaščite	II /  (dvojna izolacija)	
Vrsta priključka	USB (tip A)	
Čas polnjenja	pribl. 60	min.

\*Polnilnik ni priložen.  
Primeren polnilnik: HG04995/HG04996.

### Priporočena temperatura prostora

Med polnjenjem:	od +4 do +40 °C
Med delovanjem:	od 0 do +40 °C
Med shranjevanjem:	od 0 do +50 °C

## Vrednost za emisije hrupa

### **OPOZORILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!**

- Emisije tresljajev in hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja, zlasti od vrste obdelovanca.
- Poskusite zmanjšati izpostavljenost tresljajem in hrupu. Primeri ukrepov za zmanjšanje tresljajev vključujejo nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Upoštevati je treba vse dele cikla delovanja (npr. poleg časa zagona tudi čase, ko je električno orodje izklopljeno in ko deluje v prostem teku).

### **INFORMACIJE:**

- Navedena skupna vrednosti tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporabljata za medsebojno primerjavo orodij.
- Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabljata tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

Izmerjene vrednosti so določene v skladu s standardom EN 62841. A-vrednotena raven emisije hrupa je običajno:

Stopnja zvočnega tlaka $L_{pA}$ :	62,42 dB
Stopnja zvočne moči $L_{WA}$ :	73,42 dB
Negotovost K:	$K_{pA/WA} = 3$ dB

### **Vrednost emisij tresljajev**

- Skupna vrednost tresljajev (triosna vektorska vsota), določena v skladu s standardom EN 62841:

### **Privijanje**

Vrednost emisij tresljajev $a_{h_i}$ :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ ( $0,481 \text{ m/s}^2$ )
Negotovost K:	$1,5 \text{ m/s}^2$



## Varnostna navodila

### **OPOZORILO! NEVARNOST ZADUŠITVE!**

- Izdelek in embalaža nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zadužitve!

### ● **Splošna varnostna opozorila za električno orodje**

#### **OPOZORILO! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA, NAVODILA, SKICE IN TEHNIČNE PODATKE, PRILOŽENE TEMU ELEKTRIČNEMU ORODJU.**

- Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.
- **Vsa opozorila in navodila shranite za kasnejšo uporabo.**
- Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše omrežno (žično) električno orodje oziroma baterijsko (brezžično) električno orodje.

### **Varnost delovnega območja**

- Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** V razmetanih ali temnih območjih lahko hitreje pride do nesreče.
- Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivnih atmosferah, kot je v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja ustvarjajo iskre, zaradi katerih se lahko vname prah ali hlapi.
- Medtem ko uporabljate orodja, naj se vam otroci in mimoidoči ne približujejo.** Zaradi motenj lahko izgubite nadzor.

## Električna varnost

- a) **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča nikoli na noben način ne spreminjajte. Z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte adapterjev.** Nespremenjeni vtiči in ujemajoče vtičnice zmanjšajo tveganje za električni udar.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje za električni udar.
- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem.** Če v električno orodje vstopi voda, bo to povečalo tveganje za električni udar.
- d) **S kablom ne ravnajte grdo. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.
- e) **Kadar električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje za električni udar.
- f) **Če se uporabi električnega orodja na vlažni lokaciji ni mogoče izogniti, uporabite tokokrog, ki je zaščiten z napravo na preostali tok (RCD).** Uporaba RCD zmanjša tveganje za električni udar.

## Osebnostna varnost

- a) **Pri uporabi električnega orodja ostanite pozorni, pazite, kaj delate in uporabljajte zdravo pamet.** Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri upravljanju električnega orodja lahko povzroči resno telesno poškodbo.
- b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Uporaba zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, nedrseči varnostni čevlji, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih pogojih zmanjša nastanek telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenamerni zagon električnega orodja. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ali pred priključitvijo baterijskega sklopa, dvigovanjem ali prenašanjem orodja zagotovite, da je stikalo v položaju za izklop.** Če orodje prenašate s prstom na stikalu ali električno orodje priključite na napajanje, ko je stikalo v položaju za vklop, privabljate nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitveni ključ.** Če pustite ključ priključen v vrtljivi del električnega orodja, lahko to povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne segajte predaleč. Ves čas ohranajte ustrezno oporo in ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- f) **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, oblačili in rokavicami se ne približujte premičnim delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele.

- g) Če je na naprave mogoče priključiti napravo za odsesavanje in zbiranje prahu, zagotovite, da so slednje priključene in se ustrezno uporabljajo. Uporaba naprave za zbiranje prahu lahko zmanjša s prahom povezane nevarnosti.
- h) Ne dovolite, da bi zaradi poznavanja, pridobljenega s pogosto uporabo orodja, postali samozadovoljni in zanemarili načela varnosti pri delu z orodjem. Nepremišljeno dejanje lahko v delčku sekunde povzroči hudo telesno poškodbo.

#### Uporaba in skrb za električno orodje

- a) Električnega orodja ne uporabljajte na silo. Uporabljajte električno orodje, ki je pravilno za vašo uporabo. Pravilno električno orodje bo boljše in varneje opravilo delo pri hitrosti, za katero je bilo zasnovano.
- b) Električnega orodja ne uporabljajte, če se stikalo ne vklopi in izklopi. Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Vtič izključite iz vira napajanja in/ali odstranite baterijski sklop, če je snemljiv, iz električnega orodja, preden boste opravili kakršne koli prilagoditve, menjali dodatke ali električno orodje shranili. Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nenameren zagon električnega orodja.
- d) Električno orodje hranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili, upravljale električno orodje. Električno orodje je v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarno.

- e) Električno orodje in dodatke vzdržujte. Preverite, ali so premični deli neporavnani ali ukrivljeni, ali so kateri deli počeni in katero koli drugo stanje, ki lahko vpliva na delovanje električnega orodja. V primeru poškodb poskrbite za popravilo električnega orodja pred uporabo. Številne nesreče se zgodijo zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) Rezalno orodje naj bo ostro in čisto. Ustrezno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se bo manj verjetno upogibalo in ga je lažje nadzorovati.
- g) Električno orodje, dodatke in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali. Uporaba električnega orodja za operacije, ki niso predvidene, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.
- h) Ročaji in oprijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in maščobe. Drseči ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja in nadzora nad orodjem v nepričakovanih situacijah.

#### Uporaba in skrb za akumulatorsko orodje

##### SVARILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!



Nepolnilnih baterij nikoli ne polnite! Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer pred neprekinjeno izpostavljenostjo sončni svetlobi, ognju, vodi in vlagi. Obstaja nevarnost eksplozije.

- a) **Baterijo polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto baterijskega sklopa, lahko povzroči tveganje za požar, če se uporablja z drugim baterijskim sklopom.**
- b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej zasnovanimi baterijskimi sklopi.** Uporaba katerega koli drugega baterijskega sklopa lahko povzroči tveganje za telesne poškodbe in požar.
- c) **Kadar baterijskega sklopa ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žblji ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko povzročijo stik med terminaloma.** Kratek stik med terminaloma lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **V primeru neprimerne ravnanja lahko iz baterije izteka tekočina. Preprečite stik z njo. V primeru nenamerne stika prizadeto mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteka iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte baterijskega sklopa, ki je poškodovan ali spremenjen v orodje.** Poškodovane ali spremenjene baterije predstavljajo nepredvideno vedenje, ki lahko vodi v požar, eksplozijo ali tveganje za telesne poškodbe.
- f) **Baterijskega sklopa ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in baterijskega sklopa ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih.** Neustrezno polnjenje oziroma polnjenje pri temperaturah izven navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča tveganje za požar.

### Servis

- a) **Električno orodje naj servisira kvalificiran serviser, ki uporablja le identične nadomestne dele.** S tem boste zagotovili ohranjanje varnosti električnega orodja.
- b) **Poškodovanih baterijskih sklopov nikoli ne servisirajte.** Baterijske sklope lahko servisira le proizvajalec ali pooblaščen serviserji.

### ● Varnostne smernice za izvijače

- a) **Med uporabo, pri kateri lahko pritrdilni element pride v stik s skrito napeljavo, orodje držite za izolirane ročaje.** Pritrdilni elementi, ki pridejo v stik z žico pod napetostjo, lahko izpostavljene kovinske dele električnega orodja spremenijo v dele pod napetostjo, kar lahko upravljavca izpostavi električnemu udaru.
- b) **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec, ki je varno vpet v napravo za vpenjanje ali primež, je veliko varnejši, kot tisti, ki ga držite z roko.
- c) **Električno orodje čvrsto držite.** Med privijanjem in odvijanjem vijakov lahko pride do kratkih trenutkov, ko so potrebne hitre reakcije.
- d) **Če med uporabo pride do blokade orodja, napajanje takoj izklopite.** Pripravite se na trenutke, ko so potrebne hitre reakcije, saj lahko povzročijo udar.

- e) **Kadar delate z napravo, jo prevažate ali shranjujete, stikalo za smer vrtenja vedno nastavite v sredinski položaj (zaklenjeni položaj).** To preprečuje nenamerni ponovni zagon orodja.

## ● Zmanjševanje tresljajev in hrupa

Če želite zmanjšati vpliv emisij hrupa in tresljajev, omejite čas uporabe, uporabljajte načina za malo tresljajev in malo hrupa ter uporabljajte osebno varovalno opremo.

Za zmanjšanje tveganj zaradi izpostavljenosti tresljajem in hrupu upoštevajte naslednje:

- Izdelek uporabljajte le kot to predvidevajo njegova zasnova in ta navodila.
- Zagotovite, da je izdelek v dobrem stanju in dobro vzdrževan.
- Uporabljajte ustrezna dodatna orodja za izdelek in zagotovite, da so v dobrem stanju.
- Čvrsto držite ročaje/oprijemalne površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu s temi navodili in skrbite, da je dobro namazan (kjer je to ustrezno).
- Načrtujte svoj razpored dela, da orodje, ki oddaja močne tresljaje, uporabljajte v daljšem časovnem obdobju.

## ● Vedenje v nujnih primerih

- S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z uporabo tega izdelka. Zapomnite si varnostna opozorila in jih v celoti upoštevajte. Tako boste preprečili tveganja in nevarnosti.
- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pozorni, da boste lahko tveganja zgodaj prepoznali in ukrepali. Hitro ukrepanje lahko prepreči resne telesne poškodbe in poškodbe lastnine.
- V primeru okvar izdelke izklopite in ga izključite iz omrežja. Pred ponovno uporabo naj izdelek po potrebi pregleda in popravi kvalificirano oseba.

## ● Varnostna opozorila za baterijski polnilnik

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi oziroma pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejeli navodila glede varne uporabe aparata in razumejo prisotna tveganja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo opravljati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja, če niso pod nadzorom.
- Nepolnilnih baterij ne polnite. Neupoštevanje teh navodil je nevarno.
- Električne dele zaščitite pred vlago. Takšnih delov ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, da preprečite električni udar.
- Naprave ne držite pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravilo.
- 🏠 Naprava je primerna samo za uporabo v zaprtih prostorih.



## ● Preostala tveganja

### ❗ INFORMACIJE:

- Ta izdelek med delovanjem proizvaja elektromagnetno polje. Pod določenimi pogoji lahko to polje povzroča motnje v delovanju aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov! Če želite zmanjšati tveganje za resne ali smrtonosne telesne poškodbe, naj se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo naprave posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka!

Tudi če ta izdelek uporabljate v skladu z vsemi varnostnimi zahtevami, potencialno tveganje za telesne poškodbe in škodo ostaja. V povezavi s strukturo in zasnovo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- zdravstvene težave zaradi emisij tresljajev, če se izdelek uporablja dlje časa ali če ni ustrezno upravljan in vzdrževan;
- telesne poškodbe in poškodbe lastnine zaradi poškodovanega dodatnega orodja ali nenadnega udara skritih predmetov med uporabo;
- nevarnost telesnih poškodb in poškodbe lastnine zaradi letečih predmetov.

## ● Pred delovanjem

- Pred in po vsaki uporabi izdelek in vijačne nastavke **14/15** pregledajte za obrabo in poškodbe.
- Po potrebi vijačne nastavke **14/15** zamenjajte z novimi (Glejte poglavje »Zamenjava vijačnih nastavkov/magnetnega držala vijačnega nastavka«).
- Upoštevajte tehnične zahteve za vijačne nastavke **14/15** (glejte poglavje »Tehnični podatki«).
- Preverite stopnjo napoljenosti baterije, tako da pritisnete in pridržite sprožilec **8**. LED-lučka stanja napoljenosti/stopnje napoljenosti baterije **9** zasveti. Ko spustite sprožilec **8**, LED-lučka stanja napoljenosti/stopnje napoljenosti baterije **9** sveti še približno 10 sekund.

LED-lučka stanja baterije med polnjenjem			Stanje polnjenja*
Rdeča	Rumena	Zelena	
Utripa	Ne sveti	Ne sveti	< 20%
Sveti	Utripa	Ne sveti	20–60 %
Sveti	Sveti	Utripa	60–90 %
Sveti	Sveti	Sveti	> 90%

LED-lučka stanja baterije med uporabo			Stanje napoljenosti baterije*
Rdeča	Rumena	Zelena	
Utripa	Ne sveti	Ne sveti	< 20%
Sveti	Ne sveti	Ne sveti	20–60 %
Sveti	Sveti	Ne sveti	60–90 %
Sveti	Sveti	Sveti	> 90%

\*Približna vrednost

## ● Polnjenje baterije

### ⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

- Izdelek ima vgrajeno polnilno baterijo, ki je ne more zamenjati uporabnik. Polnilno baterijo lahko odstrani ali zamenja samo proizvajalec ali njegova storitev za stranke oziroma podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim. Pri odlaganju izdelka upoštevajte, da izdelek vsebuje polnilno baterijo.

### ❗ INFORMACIJE:

- Vgrajena baterija je dobavljena delno napolnjena.
- Litij-ionske baterije lahko kadar koli polnite, saj to nima negativnega vpliva na njihovo življenjsko dobo. Če prekinete polnjenje, baterije ne boste poškodovali.
- Baterije nikoli ne polnite, kadar je temperatura v prostoru pod +4 °C ali nad +40 °C. V prostoru za shranjevanje mora biti hladno in suho, temperatura v prostoru pa mora biti med 0 °C in +50 °C.
- Med polnjenjem je normalno, da se ročaj **4** nekoliko segreje.

1. Če želite napolniti izdelek, kabel USB **17** priključite v vrata USB (tip A) **13** na polnilniku **12** (ni priložen), drug konec kabla USB pa priključite v vrata USB (tip C) **5** na izdelku (sl. B).
2. Polnilnik **12** priključite v omrežno vtičnico.
3. LED-lučke stanja napolnjenosti/stopnje napolnjenosti baterije **9** prikazujejo stanje napolnjenosti (glejte poglavje »Pred delovanjem«).
4. Če želite prekiniti polnjenje izdelka, polnilnik **12** izklopite iz izdelka in omrežne vtičnice.
5. Kabel USB **17** odstranite iz vrat USB **5** izdelka.

## ● **Delovanje**

### ● **Vklop/izklop izdelka**

- Pritisnite in pridržite sprožilec **8**, da vklopite izdelek. Zasveti delovna luč LED **6**.
- Če želite izklopiti izdelek, sprostite sprožilec. Delovna luč LED **6** sveti 10 sekund in nato ugasne.

### ● **Vklop/izklop delovne luči LED**

#### **i** **INFORMACIJE:**

- Delovna luč LED **6** je mogoče ločeno vklopiti za osvetlitev neposrednega delovnega območja.
- Delovna luč LED **6** lahko uporabljate med polnjenjem.

1. Stikalo za smer vrtenja **7** nastavite v sredinski položaj, tako da enako gleda na obe strani (sl. C). To preprečuje vklop izdelka.
2. Če želite vklopiti delovno luč LED **6**, pritisnite in pridržite sprožilec **8** (sl. C).
3. Če želite izklopiti delovno luč LED **6**, sprostite sprožilec. Delovna luč LED **6** sveti 10 sekund in nato ugasne.

### ● **Spreminjanje smeri vrtenja**

- Če želite nastaviti smer vrtenja, pritisnite stikalo za smer vrtenja **7** (sl. C).

Smer, iz katere je pritisnjeno stikalo	Smer
Leva (a)	V nasprotni smeri urinega kazalca (odvije vijak)
Desna (b)	V smeri urinega kazalca (privije vijak)

## ● **Nastavitev položaja ročaja**

### **⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE IN ŠKODO!**

- Preden spremenite položaj ročaja, stikalo za smer vrtenja nastavite v sredinski položaj. To preprečuje, da bi se izdelek nenamerno vklopil.

#### **i** **INFORMACIJE:**

- Na voljo sta dva položaja ročaja: ukrivljen in raven. Privzeto je izdelek dobavljen v izravnem položaju.
- Če želite ročaj **4** ročaj nastaviti v raven položaj, pritisnite zaklepni gumb **3** in ročaj **4** obrnite v smeri urinega kazalca, za se slišno zaskoči na mesto (sl. E).
- Če želite ročaj **4** ročaj nastaviti v ukrivljen položaj, pritisnite zaklepni gumb in ročaj **4** obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca, za se slišno zaskoči na mesto.


## ● **Zamenjava vijčnih nastavkov/magnetnega držala vijčnih nastavkov**

#### **i** **INFORMACIJE:**

- Vgrajen magnet pod podnožjem držala vijčnega nastavka **1** drži držalo vijčnega nastavka **1** in kateri koli vstavljen vijčni nastavek **14/15** na mestu.
- Vijčni nastavki **14/15** so označeni v skladu z merami in obliko. Če ni jasno, ali se vijčni nastavek **14/15** prilega vijčni glavi, preizkusite določen vijčni nastavek, da boste videli, ali se tesno prilega vijčni glavi.

- Vijačni nastavek [14]/[15] izvlecite in vstavite drug tip vijačnega nastavka [14]/[15] v držalo nastavka [1] (sl. F).
- Za daljši doseg magnetno držalo vijačnega nastavka [16] vstavite v držalo nastavka [1]. Nato vijačni nastavek vstavite v magnetno držalo vijačnega nastavka [16] (glejte poglavje »Uporaba magnetnega vijačnega nastavka/dodatkov«).

## ● Uporaba svetilke

Skupina tveganja 2	
	SVARILO! Morebitno nevarno optično sevanje, ki ga oddaja ta izdelek. Ne glejte v delovno luč. To lahko škoduje očem.
Izdelek testiran skladno s standardom EN 62471	

1. Pritisnite zaklepni gumb [3], da odklenete ročaj [4].
2. Ročaj [4] obrnite v smeri urinega kazalca v raven položaj, da se slišno zaskoči na mesto. Pazite, da si ne uščipnete prstov.
3. Če želite vklopiti svetilko [11], pritisnite in pridržite gumb za svetilko [10]. Ko svetilka [11] zasveti, sprostite gumb za svetilko (sl. D).
4. Če želite izklopiti svetilko [11], pritisnite in pridržite gumb za svetilko [10]. Ko svetilka [11] ugasne, sprostite gumb za svetilko [10] (sl. D).

## ● Medsebojno zamenljivi priključki

- Sprednji pokrov [2] je mogoče odstraniti, da priključite druge priključke (niso priloženi) (sl. G, H).
  - A1 Navorni priključek
  - A2 Ekscentričen priključek
  - A3 Kotni priključek
  - A4 Rezalni priključek
- Številka elementa: 406354\_2207  
Spletno mesto: [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)

- Primate enega izmed dveh utorov na sprednjem pokrovu [2], da odstranite sprednji pokrov [2].
- Za sestavljanje in odstranjevanje priključkov glejte navodila za uporabo, dobavljena z zamenljivimi priključki.

## ● Čiščenje in vzdrževanje

### ● Pred čiščenjem ali vzdrževanjem

1. Stikalo za smer vrtenja [7] nastavite v sredinski položaj. To preprečuje, da bi se izdelek nenamerno vklopil.
2. Kabel USB [17] odstranite iz izdelka.
3. Vijačni nastavek [14]/[15] ali magnetno držalo vijačnega nastavka [16] odstranite iz izdelka (glejte poglavje »Zamenjava vijačnega nastavka/magnetnega držala vijačnega nastavka«).

### ● Čiščenje izdelka

#### ⚠ OPOMBA! TVEGANJE MATERIALNO ŠKODO!

- Nikoli ne dovolite, da v izdelek vstopijo tekočine.
- Izdelek mora biti vedno čist, suh ter brez prisotnosti olja ali maščobe.
- Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemikalij, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih detergentov ali razkužil, saj lahko poškodujejo površine.

#### ⓘ INFORMACIJE:

- Redno in ustrezno čiščenje bo pomagalo zagotoviti varno uporabo in podaljšano življenjsko dobo izdelka.
- Izdelek očistite s suho krpo. Za težko dosegljive dele uporabite mehko krtačo.

### ● Vzdrževanje

- Pred in po vsaki uporabi izdelek in vijačne nastavke [14]/[15] preglejte za obrabo in poškodbe. Po potrebi priključke zamenjajte z novimi (Glejte poglavje »Zamenjava vijačnih nastavkov/magnetnega držala vijačnega nastavka«).

Upoštevajte tehnične zahteve za priključke (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

## ● **Prevoz**

### ① **INFORMACIJE:**

- Ta izdelek vsebuje litij-ionsko polnilno baterijo in je zato predmet uredbe o nevarnih materialih. Uporabniki lahko prevažajo izdelek z vgrajeno polnilno baterijo po cestah ali morju brez posebnih zahtev.
- Embalaža in označevanje sta predmet posebnih zahtev, kadar prevoz opravlja tretja oseba (npr. letalska družba, kurir, prevoznik). V primeru, da prevoz opravljajo tretje osebe, se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne materiale.
- Izdelek transportirajte v njegovem nosilnem kovčku **18**.

## ● **Shranjevanje**

1. Stikalo za smer vrtenja **7** nastavite v sredinski položaj. To preprečuje nenameren vključitev izdelka.
2. Izdelek hranite izven dosega otrok ter na suhem mestu v zaprtem prostoru, zaščitenega pred neposredno sončno svetlobo, najbolje v njegovem nosilnem kovčku **18**.

## ● **Odstranjevanje**

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas / 20-22: papir in karton / 80-98: vezni materiali.

## **Izdelek:**



Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti.

Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja odslužene izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami.

Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



### **Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij / akumulatorjev!**

Baterij / akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije / akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

## Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda



## ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega zahtevka vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da pripravite originalni račun in številko izdelka (IAN 406354\_2207) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri na izdelku, naslovni strani prevoda originalnih navodil (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in na kratko navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● Servis

### **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: [owim@lidl.si](mailto:owim@lidl.si)

# ● Izjava ES o skladnosti

## IZJAVA EU O SKLADNOSTI

IAN: 406354\_2207  
Identifikacija izdelka: PARKSIDE Baterijski palični vrtnalnik  
Številka modela: HG10035

Predmet navedene izjave je v skladu z ustreznim zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A1:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

**Tehnično dokumentacijo hrani:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemčija**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvorne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

13.12.2022

Datum

Benjamin Steeb  
Managing Director

ppa. J. Buchheim  
Authorized Signatory

















<b>Korištena upozorenja i simboli</b> .....	Stranica	196
<b>Uvod</b> .....	Stranica	197
Predviđena upotreba .....	Stranica	197
Sadržaj isporuke .....	Stranica	197
Opis dijelova .....	Stranica	197
Tehnički podaci .....	Stranica	198
<b>Sigurnosne napomene</b> .....	Stranica	199
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat .....	Stranica	199
Sigurnosne smjernice za odvijače .....	Stranica	202
Smanjenje vibracija i buke .....	Stranica	203
Ponašanje u hitnim situacijama .....	Stranica	203
Sigurnosna upozorenja za punjač za bateriju .....	Stranica	203
Preostale opasnosti .....	Stranica	204
<b>Prije upotrebe</b> .....	Stranica	204
Punjenje baterije .....	Stranica	204
<b>Rukovanje</b> .....	Stranica	205
Uključivanje/isključivanje proizvoda .....	Stranica	205
Uključivanje/isključivanje LED radnog svjetla .....	Stranica	205
Promjena smjera vrtnje .....	Stranica	205
Podešavanje položaja ručke .....	Stranica	205
Zamjena bitova za vijke/magnetskog držača bitova za vijke .....	Stranica	206
Upotreba ručne svjetiljke .....	Stranica	206
<b>Zamjena nastavaka</b> .....	Stranica	206
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	Stranica	206
Prije čišćenja ili održavanja .....	Stranica	206
Čišćenje proizvoda .....	Stranica	206
Održavanje .....	Stranica	207
<b>Transport</b> .....	Stranica	207
<b>Skladištenje</b> .....	Stranica	207
<b>Zbrinjavanje</b> .....	Stranica	207
<b>Jamstvo</b> .....	Stranica	208
Postupak potraživanja na temelju jamstva .....	Stranica	208
Servis .....	Stranica	208
<b>EZ izjava o sukladnosti</b> .....	Stranica	209



## Korištena upozorenja i simboli

U ovom korisničkom priručniku i na pakiranju koriste se sljedeća upozorenja:

	<b>OPASNOST!</b> Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Opasnost“ označava opasnost visoke razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.		Oprez – opasnost od strujnog udara!
			Izmjenična struja/napon
	<b>UPOZORENJE!</b> Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Upozorenje“ označava opasnost srednje razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.		Istosmjerna struja/napon
			Simbol za proizvod razreda zaštite II
	<b>OPREZ!</b> Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Oprez“ označava opasnost niske razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama.		Proizvod upotrebljavajte samo u suhim zatvorenim prostorima.
			Ovaj simbol znači da je pri upotrebi proizvoda potrebno pridržavati se uputa za upotrebu.
	<b>NAPOMENA!</b> Ovaj simbol sa signalnom riječi „Napomena“ označava moguću materijalnu štetu.		
			Ovaj simbol u kombinaciji s riječi „Informacija“ pruža dodatne korisne informacije.
<b>Li-ion</b>	Litij-ionska baterija		Zaštitite punjivu bateriju od vatre.
<b>n<sub>0</sub></b>	Brzina bez opterećenja		
<b>min<sup>-1</sup></b>	Okretaji u minuti		Zaštitite punjivu bateriju od vode i vlage.
<input checked="" type="checkbox"/>	Informacije relevantne za sigurnost i ostale napomene		
<input type="checkbox"/>	Upute za upotrebu		
<b>CE</b>	Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su primjenjive za ovaj proizvod.		

# **AKKU-ŠTAPNI ODVIJAČ 4 V**

## ● **Uvod**

Čestitamo na kupnji vašeg novog AKKU-ŠTAPNOG ODVIJAČA, u nastavku teksta „proizvod“.

Odabrali ste vrlo kvalitetan proizvod. Upute za upotrebu sastavni su dio ovog proizvoda. Priručnik sadrži važne informacije o radu, sigurnosti, upotrebi i zbrinjavanju proizvoda. Prije sastavljanja i upotrebe proizvoda upoznajte se s proizvodom i svim uputama za rad i sigurnost. Za tu svrhu pažljivo pročitajte sljedeće upute za rad i sigurnost.

Proizvod upotrebljavajte samo kako je opisano i za navedene primjene. Ovaj priručnik čuvajte na sigurnom mjestu. Ako proizvod prosljeđujete trećoj strani, uz njega priložite i svu dokumentaciju.

## ● **Predviđena upotreba**

Ovaj aku odvijrač predviđen je za otpuštanje i pritezanje vijaka.

Uvijek upotrebljavajte odgovarajuće pomoćne alate (nastavke i bitove) prema predviđenoj namjeni! Prilikom kupnje i upotrebe pomoćnog alata obratite pozornost na tehničke zahtjeve za ovaj proizvod (vidjeti poglavlje „Tehnički podaci“)!

LED radno svjetlo **6** na ovom proizvodu predviđeno je za osvjetljavanje neposrednog radnog područja.

Svaka druga upotreba ili preinaka proizvoda smatra se neprikladnom i može rezultirati opasnostima kao što su smrt, ozljede opasne po život i štete. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala zbog nepropisne upotrebe. Ovaj proizvod nije predviđen za komercijalne ili slične upotrebe.

## ● **Sadržaj isporuke**

- 1 Aku odvijrač
- 1 USB kabel
- 24 bita za vijke × 25 mm
- 2 bita za vijke × 50 mm
- 1 magnetski držač bitova
- 1 kovčeg za nošenje
- 1 Upute za rukovanje

## ● **Opis dijelova**

(sl. A)






- 1** Držač bitova
- 2** Prednji poklopac
- 3** Gumb za zaključavanje
- 4** Ručka
- 5** USB priključak (tip C)
- 6** LED radno svjetlo
- 7** Prekidač smjera vrtnje
- 8** Okidač
- 9** LED indikator statusa punjenja/razine napunjenosti baterije
- 10** Gumb ručne svjetiljke
- 11** Ručna svjetiljka
- 12** Punjač \*
- 13** USB priključak (tip A)
- 14** Bit za vijke 25 mm
- 15** Bit za vijke 50 mm
- 16** magnetski držač bitova
- 17** USB kabel
- 18** Kovčeg za nošenje

## ● Tehnički podaci

### Aku odvijač


Model:	HG10035		
Nazivni napon:	4 V === (istosmjerna struja)		
Punjiva baterija (ugrađena):	Litij-ionska		
Broj članaka:	1		
Kapacitet:	2,0 Ah		
Brzina bez opterećenja n <sub>0</sub> :	200 o/min		
Moment pritezanja (tvrđi/meki vijčani spoj prema ISO 5393):	Maks. 4 Nm/10 Nm		
Držač bitova:	6,35 mm (1/4")		

### 26 bitova za vijke

Bit za vijke	Ikona	Veličina	Broj
Bitovi s prorezom	SL 	25 mm	3, 4, 5, 6, 7
		50 mm	5
Pozidriv bitovi	PZ 	25 mm	PZ0, 2× PZ1, 2× PZ2, PZ3
		50 mm	PZ2
Philips bitovi	PH 	25 mm	PH0, 2× PH1, 2× PH2, PH3
Torx bitovi	T 	25 mm	T10, T15, T20, T25
Šesterostrani bitovi	H 	25 mm	H3, H4, H5

## Za punjenje akumulatorskog alata upotrebljavajte samo sljedeći punjač\*:

Informacija	Vrijednost
Naziv ili zaštitni znak proizvođača, matični broj tvrtke i adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NJEMAČKA
Identifikacijska oznaka modela	HG04995 (VDE utikač), HG04996 (BS utikač)

Informacija	Vrijednost	Jedinica
Ulazni napon	100-240	V~
Ulazna AC frekvencija	50/60	Hz
Izlazni napon	5,0	V ===
Izlazna struja	2,2	A
Izlazna snaga	11	W
Prosječna aktivna učinkovitost	79,4	%
Potrošnja struje bez opterećenja	< 0,1	W
Ulazna struja	0,3	A
Razred zaštite	II /  (dvostruka izolacija)	
Vrsta priključka	USB (tip A)	
Vrijeme punjenja	oko 60	min.

\*Punjač nije u sadržaju isporuke.  
Prikladan punjač: HG04995/HG04996.

### Preporučena temperatura okruženja

Tijekom punjenja:	+4 do +40 °C
Tijekom rada:	0 do +40 °C
Tijekom skladištenja:	0 do +50 °C

## Ventil za emisiju buke

### **UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- Emisije vibracija i buke tijekom aktualne upotrebe električnog alata mogu se razlikovati od deklariranih ukupnih vrijednosti ovisno o načinima na koje se alat upotrebljava, a posebno o vrsti obratka koji se obrađuje.
- Pokušajte smanjiti izloženost vibracijama i buci. Primjeri mjera za smanjenje vibracija su nošenje rukavica pri upotrebi alata i ograničenje vremena rada. Potrebno je uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vrijeme kada je električni alat isključen i kada radi u praznom hodu, dodatno uz vrijeme okidanja).

### **INFORMACIJA:**

- Deklarirana vrijednost vibracija alata i deklarirana vrijednost emisije buke izmjerene su u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i mogu se upotrebljavati za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana ukupna vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke mogu se upotrebljavati i za preliminarnu procjenu izloženosti.

Izmjerene vrijednosti određene su u skladu s normom EN 62841. Uobičajena razina buke električnog alata prema A kategoriji:

Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$ : 62,42 dB

Razina zvučne snage  $L_{WA}$ : 73,42 dB

Nesigurnost K:  $K_{pA/WA} = 3$  dB

### **Vrijednost emisije buke**

- Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora troosnog sustava) određene su prema normi EN 62841:

### **Vijčanje**

Vrijednost emisije buke  $a_n$ :  $< 2,5 \text{ m/s}^2$   
( $0,481 \text{ m/s}^2$ )

Nesigurnost K:  $1,5 \text{ m/s}^2$



## Sigurnosne napomene

### **UPOZORENJE! OPASNOST OD GUŠENJA I DAVLJENJA!**

- Proizvod i ambalaža nisu dječje igračke! Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gušenja i davljenja!

### ● **Opća sigurnosna upozorenja za električni alat**

#### **UPOZORENJE! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA, SVE UPUTE, ILUSTRACIJE I SPECIFIKACIJE ISPORUČENE S OVIM ELEKTRIČNIM ALATOM.**

- Zanimarivanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.
- **Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduće potrebe.**
- Pojam "električni alat" u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat na strujni pogon (s kabelom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabela).

### **Sigurnost radnog područja**

**a) Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.

**b) Električnim alatom nemojte rukovati u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

**c) Djecu i prisutne osobe držite podalje tijekom rada s električnim alatom.** Ometanja mogu rezultirati gubitkom kontrole nad alatom.

## Električna sigurnost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nemojte nikada raditi preinake utikača. Nemojte upotrebljavati utikače adaptera s uzemljenim električnim alatima.** Nepreinačeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Električni alat nemojte izlagati kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
- d) **Kabel nemojte upotrebljavati nepropisno. Kabel nemojte nikada upotrebljavati za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata iz strujnog napajanja. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) **Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabela prikladnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
- f) **Ako je rad s električnim alatom u području s parom neizbježan, upotrebljavajte napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje se rizik od strujnog udara.

## Osobna sigurnost

- a) **Prilikom upotrebe električnog alata budite oprezni, gledajte što radite i postupajte razumno.** Nemojte raditi s električnim alatom ako ste umorni ili pod utjecajem alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može rezultirati teškim osobnim ozljedama.
- b) **Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, neklizajuće sigurnosne obuće, kacige ili zaštitne za sluh upotrijebljena za prikladne uvjete smanjit će tjelesne ozljede.
- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje električnog alata. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterijski modul, uzimanja ili nošenja alata uvjerite se da se prekidač nalazi u isključenom položaju.** Nošenje električnih alata s prstom na sklopki ili napajanje električnih alata koji imaju uključenu sklopku, izaziva nesreće.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve.** Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacijski dio električnog alata može rezultirati tjelesnim ozljedama.
- e) **Nemojte se pretjerano naginjati. Cijelo vrijeme održavajte propisno držanje i ravnotežu.** Time će se omogućiti bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Obucite se prikladno. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite podalje od pokretnih dijelova.** Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zahvatiti u pokretne dijelove.

- g) **Ako su alati opremljeni priključkom za odvod i sakupljanje prašine, pobrinite se da se propisno spoje i upotrebljavaju.** Upotrebom sustava za sakupljanje prašine mogu se umanjiti opasnosti koje se odnose na prašinu.
- h) **Nemojte dopustiti da vas poznavanje alata stečeno čestom upotrebom učini samodopadnim te da zanemarite sigurnosna načela za alat.** Nepažljiv rad može rezultirati teškim ozljedama u djeliću sekunde.

### Upotreba i njega električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Upotrebljavajte propisan električni alat za svoju primjenu.**

Propisan električni alat bolje će i sigurnije obaviti zadatak brzinom za koju je konstruiran.

- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati sklopkom opasan je i potrebno ga je popraviti.
- c) **Prije podešavanja, zamjene dodatne opreme ili skladištenja električnih alata odspojite utikač od izvora napajanja i/ili baterijskog modula, ako je odvojiv, s električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.
- d) **Nekorištene električne alate skladištite izvan dohvata djece i nemojte dopustiti osobama koje ne poznaju električni alat ili ove upute da rukuju električnim alatom.** Električni alati opasni su u rukama neobučениh korisnika.

- e) **Održavajte električne alate i dodatnu opremu. Provjerite jesu li pokretni dijelovi centrirani ili spojeni, ima li polomljenih dijelova i postoji li stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat dajte na popravak prije upotrebe.**

Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nesreća.

- f) **Rezne alate održavajte oštroma i čistima.** Propisno održavani rezni alati s oštrim reznim bridovima manje su sklони zaglavljivanju i lakši su za upravljanje.

- g) **Električni alat, dodatnu opremu i alatne nastavke i sl., upotrebljavajte u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i zadatak koji je potrebno obaviti.** Upotreba električnog alata za radove drukčija od namjenske može rezultirati opasnim situacijama.

- h) **Rukohvate i površinu rukohvata održavajte suhim, čistim i očišćenim od ulja i masti.** Skliski rukohvati i skliske površine rukohvata onemogućuju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

### Upotreba i održavanje baterijskog alata

#### **⚠ OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**



Nemojte nikada puniti nepunjive baterije!



Punjivu bateriju zaštitite od topline, npr. od stalne izloženosti sunčevoj svjetlosti, vatre, vode i vlage.



Postoji opasnost od eksplozije.

- a) **Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač. Punjač koji je prikladan za jedan tip baterijskog modula može izazvati rizik od požara ako ga se upotrebljava s drugim baterijskim modulom.**
- b) **Električni alat upotrebljavajte samo s izričito propisanim baterijskim modulima.** Upotreba drugih baterijskih modula može izazvati rizik od ozljeda i požara.
- c) **Kada se baterijski modul ne upotrebljava, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti kontakte.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.
- d) **U slučaju neprimjerene upotrebe, baterija može izbaciti tekućinu; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do doticaja, zahvaćena mjesta isperite vodom. Ako tekućina dođe u doticaj s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina koju izbaci baterija može prouzročiti nadražaj kože ili opekline.
- e) **Nemojte upotrebljavati baterijski modul koji je oštećen ili preinačen za alat.** Oštećene ili preinačene baterije mogu pokazati nepredvidivo ponašanje koje može rezultirati požarom, eksplozijom ili opasnošću od ozljeda.
- f) **Baterijski modul ili alat nemojte izlagati vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturama višim od 130 °C može prouzročiti eksploziju.
- g) **Pridržavajte se svih uputa za punjenje, a baterijski modul ili alat nemojte puniti izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Nepropisno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan okvira određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

## Servis

- a) **Servisiranje električnog alata povjerite kvalificiranom osoblju za popravak koje upotrebljava samo identične zamjenske dijelove.** Time će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.
- b) **Ne servisirajte oštećene baterijske module.** Servisiranje baterijskog modula smiju obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviseri.

## ● Sigurnosne smjernice za odvijanje

- a) **Kada obavljate radove gdje pričvrtni element može doći u kontakt sa sakrivenim ožičenjem, električni alat držite za izolirane površine ručke.** Pričvrtni elementi koji dođu u kontakt sa žicom pod naponom izložene metalne dijelove električnog alata mogu staviti pod napon i prouzročiti strujni udar.
- b) **Osigurajte obradak.** Obradak koji se sigurno drži u steznom uređaju ili škripcu dosta je sigurniji od obratka koji se drži u ruci.
- c) **Čvrsto držite električni alat.** Prilikom pritezanja i otpuštanja vijaka mogu se kratkotrajno pojaviti visoki reakcijski momenti.
- d) **Ako se alat tijekom upotrebe zaglavi, odmah isključite napajanje.** Budite spremni za visoke reakcijske momente jer mogu prouzročiti povratne udare.

- e) **Prilikom rada na uređaju, tijekom transporta ili skladištenja, prekidač smjera vrtnje uvijek postavite u središnji položaj (zaključani položaj).** Time se sprječava nenamjerno pokretanje električnog alata.

### ● **Smanjenje vibracija i buke**

Radi smanjenja utjecaja emisije buke i vibracija, ograničite vrijeme rada, primijenite načine rada s niskom vibracijom i niskom razinom buke i nosite osobnu zaštitnu opremu.

Radi svođenja izloženosti vibracijama i buci na najmanju mjeru, u obzir uzmite sljedeće točke:

- Proizvod upotrebljavajte samo sukladno namjeni za koju je konstruiran i ovim uputama.
- Uvjerite se da je proizvod u dobrom stanju i dobro održavan.
- Upotrebljavajte odgovarajući pribor za proizvod i provjerite je li u dobrom stanju.
- Održavajte dobar zahvat na ručkama/ prihvatnoj površini.
- Održavajte ovaj proizvod u skladu s ovim uputama i dobro podmazanim (ako je primjenjivo).
- Planirajte raspored rada kako biste upotrebu alata koji stvara visoke vibracije rasporedili na dulje razdoblje.

### ● **Ponašanje u hitnim situacijama**


- Upoznajte se s upotrebom ovog proizvoda putem ovih uputa za upotrebu. Zapamtite sigurnosna upozorenja i dosljedno ih se pridržavajte. Time ćete spriječiti rizike i opasnosti.
- Uvijek budite oprezni kada upotrebljavate ovaj proizvod kako biste mogli pravovremeno uočiti i otkloniti opasnost. Brzim reagiranjem moguće je spriječiti teške ozljede i oštećenja imovine.
- U slučaju kvara, proizvod isključite i odspojite od strujnog napajanja.

Prije ponovne upotrebe proizvoda, provjeru i prema potrebi popravak proizvoda povjerite kvalificiranom stručnjaku.

### ● **Sigurnosna upozorenja za punjač za bateriju**

- Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca starosne dobi od 8 godina i starija te osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način upotrebe proizvoda te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Nemojte puniti nepunjive baterije. Zanimarivanje ovih uputa je opasno.
- Zaštitite električne dijelove od vlage. Odnosne dijelove ne uranjajte u vodu niti druge tekućine kako biste izbjegli strujni udar.
- Uređaj nemojte nikada držati pod tekućom vodom. Obratite pozornost na upute za čišćenje, održavanje i popravak.



 Uređaj je predviđen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima.

## ● Preostale opasnosti







### **INFORMACIJA:**





- Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje u određenim okolnostima može utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Radi smanjenja rizika od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, osobe s medicinskim implantatima se prije rada s ovim proizvodom trebaju posavjetovati sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

Čak i ako ovaj proizvod upotrebljavate u skladu sa svim sigurnosnim zahtjevima, postoji rizik od ozljeda i oštećenja. S obzirom na konstrukciju i izvedbu ovog proizvoda mogu nastati sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje zbog emisija vibracija ako se proizvod upotrebljava dulje vrijeme ili ako se njime ne rukuje pravilno i ako se propisno ne održava.
- Postoji opasnost od ozljeda i materijalnih šteta uslijed polomljenog pribora ili iznenadnog udara skrivenih predmeta tijekom upotrebe.
- Postoji opasnost od ozljeda i materijalnih šteta uslijed letećih predmeta.

## ● **Prije upotrebe**

- Prije i nakon svake upotrebe provjerite jesu li proizvod i bitovi za vijke / istrošeni i oštećeni.
- Ako je potrebno, bitove za vijke / zamijenite novima (vidjeti odjeljak "Zamjena bitova za vijke/magnetskog držača bitova za vijke").
- Obratite pozornost na tehničke zahtjeve za bitove za vijke / (vidjeti odjeljak "Tehnički podaci").

- Provjerite razinu napunjenosti baterije držeći okidač  pritisnutim. LED indikatori statusa punjenja/razine napunjenosti baterije  svijetle. Nakon otpuštanja okidača  LED indikatori statusa punjenja/razine napunjenosti baterije  svijetle oko 10 sekundi.

LED indikator statusa napunjenosti baterije tijekom punjenja			Status punjenja *
Crveni	Žuti	Zeleni	
Treperi	Isključen	Isključen	< 20 %
Svijetli	Treperi	Isključen	20–60 %
Svijetli	Svijetli	Treperi	60–90 %
Svijetli	Svijetli	Svijetli	> 90 %

LED indikator statusa napunjenosti baterije tijekom upotrebe			Razina napunjenosti baterije *
Crveni	Žuti	Zeleni	
Treperi	Isključen	Isključen	< 20 %
Svijetli	Isključen	Isključen	20–60 %
Svijetli	Svijetli	Isključen	60–90 %
Svijetli	Svijetli	Svijetli	> 90 %

\*Približna vrijednost

## ● Punjenje baterije

### **OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- Ovaj proizvod ima ugrađenu punjivu bateriju koju korisnik ne može zamijeniti. Uklanjanje ili zamjenu punjive baterije smije obavljati samo proizvođač, korisnička služba proizvođača ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti. Prilikom zbrinjavanja proizvoda treba imati na umu da ovaj proizvod sadrži punjivu bateriju.

### **INFORMACIJA:**

- Ugrađena baterija isporučuje se djelomično napunjena.

- Litij-ionske baterije mogu se puniti u bilo kojem trenutku bez negativnog utjecaja na njihov radni vijek. Prekid postupka punjenja neće oštetiti bateriju.
  - Proizvod nemojte nikada puniti kada je temperatura okruženja ispod +4 °C ili iznad +40 °C. Klima skladištenja treba biti hladna i suha, a temperatura okruženja između 0 °C i +50 °C.
  - Neznatno zagrijavanje ručke [4] tijekom postupka punjenja normalna je pojava.
1. Za punjenje proizvoda priključite USB kabel [17] na USB priključak (tip A) [13] punjača [12] (nije u sadržaju isporuke), a drugi kraj na USB priključak (tip C) [5] na proizvodu (sl. B).
  2. Priključite punjač [12] na strujnu utičnicu.
  3. LED indikatori statusa punjenja/razine napunjenosti baterije [9] pokazuju status punjenja (vidjeti odjeljak „Prije upotrebe“).
  4. Za zaustavljanje postupka punjenja proizvoda isključite punjač [12] iz proizvoda i strujne utičnice.
  5. Uklonite USB kabel [17] iz USB priključka [5] proizvoda.

## ● Rukovanje

### ● Uključivanje/isključivanje proizvoda

- Za uključivanje proizvoda pritisnite okidač [8] i držite ga pritisnutim. LED radno svjetlo [6] svijetli.
- Za isključivanje proizvoda otpustite okidač. LED radno svjetlo [6] svijetli još 10 sekundi, a zatim se isključuje.

### ● Uključivanje/isključivanje LED radnog svjetla

#### ① INFORMACIJA:

- LED radno svjetlo [6] može se uključiti zasebno za osvjetljavanje neposrednog radnog područja.
- LED radno svjetlo [6] može se upotrebljavati tijekom punjenja.

1. Prekidač smjera vrtnje [7] postavite u središnji položaj tako da strši jednako na obje strane (sl. C). Time se sprječava uključivanje proizvoda.
2. Za uključivanje LED radnog svjetla [6] pritisnite okidač [8] i držite ga pritisnutim (sl. C).
3. Za isključivanje LED radnog svjetla [6] otpustite okidač. LED radno svjetlo [6] svijetli još 10 sekundi, a zatim se isključuje.

## ● Promjena smjera vrtnje

- Za podešavanje smjera vrtnje pritisnite prekidač smjera vrtnje [7] (sl. C):

Prekidač pritisnut s	Smjer
Lijeve strane (a)	Ulijevo (otpuštanje vijaka)
Desne strane (b)	Udesno (pritezanje vijaka)

## ● Podešavanje položaja ručke

### ⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA I OŠTEĆENJA!

- Prije promjene položaja ručke stavite prekidač smjera vrtnje u središnji položaj. Time se sprječava nehотиčno uključivanje proizvoda.

#### ① INFORMACIJA:


- Postoje dva položaja ručke: položaj pištolja i ravni položaj. Proizvod se standardno isporučuje u ravnom položaju.
- Za postavljanje ručke [4] u ravni položaj pritisnite gumb za zaključavanje [3] i okrećite ručku [4] udesno dok zvučno ne ulegne (sl. E).
- Za postavljanje ručke [4] u položaj pištolja pritisnite gumb za zaključavanje i okrećite ručku [4] ulijevo dok zvučno ne ulegne.

## ● Zamjena bitova za vijke/ magnetskog držača bitova za vijke

### ❗ INFORMACIJA:

- Ugrađeni magnet na donjoj strani držača bitova za vijke **1** na mjestu drži držač bitova za vijke **1** i svaki umetnuti bit za vijke **14/15**.
- Bitovi za vijke **14/15** označeni su prema svojim dimenzijama i obliku. Ako niste sigurni pristaje li bit za vijke **14/15** na glavu vijka, isprobajte određeni bit za vijke da vidite pristaje li dobro u glavu vijka.
- Izvucite bit za vijak **14/15** i u držač bitova **1** umetnite drugi bit za vijke **14/15** (sl. F).
- Za veći domet u držač bitova **1** umetnite magnetski držač bitova **16**. Zatim bit za vijke umetnite u magnetski držač bitova **16** (vidjeti odjeljak „Upotreba magnetskog držača bitova za vijke/nastavaka“).

## ● Upotreba ručne svjetiljke

Rizična skupina 2	
	OPREZ! Potencijalno opasno optičko zračenje koje emitira ovaj proizvod. Nemojte gledati u radnu svjetiljku. Može biti štetno za oči.
<i>Proizvod je ispitano prema normi EN 62471.</i>	

1. Pritisnite gumb za zaključavanje **3** da otključate ručku **4**.
2. Okrećite ručku **4** udesno u ravni položaj dok zvučno ne ulegne. Budite oprezni da ne priklješite prste.
3. Za uključivanje ručne svjetiljke **11** pritisnite gumb ručne svjetiljke **10** držite ga pritisnutim. Kada se ručna svjetiljka **11** uključi, otpustite gumb ručne svjetiljke (sl. D).

4. Za isključivanje ručne svjetiljke **11** pritisnite gumb ručne svjetiljke **10** držite ga pritisnutim. Kada se ručna svjetiljka **11** isključi, otpustite gumb ručne svjetiljke **10** (sl. D).

## ● Zamjena nastavaka

- Prednji poklopac **2** može se ukloniti za pričvršćivanje drugih nastavaka (nisu u sadržaju isporuke) (sl. G, H):
  - A1 Nastavak okretnog momenta
  - A2 Ekscentrični nastavak
  - A3 Kutni nastavak
  - A4 Rezni nastavak
- Broj artikla: 406354\_2207  
Internetska stranica: [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)
- Za uklanjanje prednjeg poklopca **2** prihvatite jedan od dva udubljena na prednjem poklopcu **2**.
- Informacije o postavljanju i uklanjanju nastavaka pronaći ćete u uputama za upotrebu koje su isporučene s nastavcima za zamjenu.

## ● Čišćenje i održavanje

### ● Prije čišćenja ili održavanja

1. Postavite prekidač smjera vrtnje **7** u središnji položaj. Time se sprječava nehотиčno uključivanje proizvoda.
2. Uklonite USB kabel **17** s proizvoda.
3. S proizvoda uklonite bit za vijke **14/15** ili magnetski držač bitova **16** (vidjeti odjeljak „Zamjena bitova za vijke/magnetskog držača bitova za vijke“).

### ● Čišćenje proizvoda

#### ⚠ NAPOMENA! OPASNOST OD OŠTEĆENJA!

- Nemojte nikada dopustiti da tekućina dospije u proizvod.
- Proizvod uvijek mora biti čist, suh i očišćen od ulja ili masti.

- Za čišćenje ovog proizvoda nemojte upotrebljavati kemijska, lužnata, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.

### **i** INFORMACIJA:

- Redovitim i propisnim čišćenjem osigurat ćete sigurnu upotrebu i produljiti radni vijek proizvoda.
- Proizvod čistite samo suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrijebite mekanu četku.

## ● Održavanje

- Prije i nakon svake upotrebe provjerite jesu li proizvod i bitovi za vijke **14/15** istrošeni i oštećeni.

Ako je potrebno, dodatnu opremu zamijenite novom (vidjeti odjeljak "Zamjena bitova za vijke/magnetskog držača bitova za vijke").

Obratite pozornost na tehničke zahtjeve za dodatnu opremu (vidjeti odjeljak „Tehnički podaci“).

## ● Transport

### **i** INFORMACIJA:

- Ovaj proizvod sadrži litijevu punjivu bateriju i stoga podliježe Uredbi o opasnim tvarima. Korisnici mogu transportirati proizvod s ugrađenom baterijom cestama ili morem bez posebnih zahtjeva.
- Kada proizvod transportira treća strana (npr. zrakoplovna tvrtka, kurirska služba, prijevoznik), za ambalažu i označavanje vrijede posebni zahtjevi. Kada proizvod transportira treća strana, potrebno je konzultirati stručnjaka za opasne materijale.
- Proizvod transportirajte u pripadajućem kovčegu za nošenje **18**.

## ● Skladištenje

1. Postavite prekidač smjera vrtnje **7** u središnji položaj. Time se sprječava nehotično uključivanje proizvoda.

2. Proizvod skladištite izvan dohvata djece u suhom zatvorenom prostoru zaštićeno od izravne sunčeve svjetlosti, po mogućnosti u pripadajućem kovčegu za nošenje **18**.

## ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kriticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika / 20-22: papir I karton / 80-98: miješani materijali.

### Proizvod:



Proizvod uklj. pribor i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača.

Odlžite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada.

Triman-Logo važi samo za Francusku.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati u skladu s Direktivom 2006/66/EZ i njenim izmjenama. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada.



## Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija / punjivih baterija!

Baterije / punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su sljedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije / punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

### ● Jamstvo

Proizvod je proizveden u skladu sa strogim smjernicama kvalitete i pažljivo je provjeren prije isporuke. U slučaju nedostataka u materijalu ili izradi, imate zakonska prava naspram prodavatelja ovog proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našim jamstvom navedenim u nastavku.

Ovaj proizvod ima jamstvo 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok započinje od datuma kupnje. Sačuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Oštećenja ili nedostatke koji već postoje u vrijeme kupnje potrebno je prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje proizvod pokaže neispravnim u pogledu materijala ili izrade, mi ćemo ga – po našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Prihvatanje reklamacije ne produljuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ovo jamstvo ne vrijedi u slučaju oštećenja proizvoda ili nepropisne upotrebe ili nepropisnog održavanja proizvoda.

Jamstvo pokriva nedostatke u materijalu ili izradi. Jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom trošenju i habanju koji se stoga smatraju potrošnim materijalom (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, patrone)

ili oštećenje lomljivih dijelova, npr. sklopke ili stakleni dijelovi.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### ● Postupak potraživanja na temelju jamstva

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg potraživanja, pridržavajte se sljedećih uputa:

Kao dokaz kupnje pripremite originalni račun i broj artikla (IAN 406354\_2207).

Broj artikla možete pronaći na označnoj pločici, gravuri na proizvodu, na prednjoj stranici prijevoda izvornih uputa za upotrebu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.

U slučaju funkcijskih grešaka ili drugih nedostataka obratite se telefonski ili putem e-pošte odjelu za servisne usluge navedenom u nastavku.

Nakon što se utvrdi da je proizvod neispravan, možete ga besplatno vratiti na adresu servisa koju ste dobili. Obavezno priložite dokaz o kupnji (račun) i kratak pisani opis s pojedinostima o nedostatku i kada se pojavio.

### ● Servis

 **Servis Hrvatska**  
Tel.: 0800806355  
E-Mail: owim@lidl.hr

# ● EZ izjava o sukladnosti

## EK IZJAVA O SUKLADNOSTI

IAN: 406354\_2207  
Identifikacija proizvoda: PARKSIDE Akku-štapni odvijáč  
Broj modela: HG10035

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Pozivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili pozivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Tema gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i vijeća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao u ime i za račun:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Njemačka**

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm  
mjesto

13.12.2022  
datum

  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
Gpa. Jens Buchheim  
Authorised Signatory


















HR



<b>Avertismente și simboluri utilizate</b> .....	Pagina 211
<b>Introducere</b> .....	Pagina 212
Utilizare prevăzută .....	Pagina 212
Conținut .....	Pagina 212
Descrierea pieselor .....	Pagina 212
Date tehnice .....	Pagina 213
<b>Instrucțiuni de siguranță</b> .....	Pagina 214
Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice .....	Pagina 214
Instrucțiuni de siguranță pentru șurubelnițe .....	Pagina 217
Reducerea vibrațiilor și a zgomotului .....	Pagina 218
Comportament în situații de urgență .....	Pagina 218
Avertismente de siguranță pentru încărcătorul acumulatorului .....	Pagina 218
Riscuri reziduale .....	Pagina 219
<b>Înainte de utilizării</b> .....	Pagina 219
Încărcarea acumulatorului .....	Pagina 219
<b>Funcționarea</b> .....	Pagina 220
Pornirea/oprirea produsului .....	Pagina 220
Oprirea iluminatorului de lucru cu LED .....	Pagina 220
Schimbarea sensului de rotație .....	Pagina 220
Setarea poziției mânerului .....	Pagina 220
Înlocuirea capetelor magnetice de șurubelniță / a portsculei magnetice .....	Pagina 221
Utilizarea iluminatorului .....	Pagina 221
<b>Accesorii interșanjabile</b> .....	Pagina 221
<b>Curățarea și întreținere</b> .....	Pagina 221
Înainte de a curăța sau de a efectua orice întreținere: .....	Pagina 221
Curățarea produsului .....	Pagina 221
Întreținere .....	Pagina 222
<b>Transportul</b> .....	Pagina 222
<b>Depozitarea</b> .....	Pagina 222
<b>Înlăturare</b> .....	Pagina 222
<b>Garanție</b> .....	Pagina 223
Modul de desfășurare în caz de garanție .....	Pagina 223
Service .....	Pagina 223
<b>Declarație de conformitate CE</b> .....	Pagina 224

## Avertismente și simboluri utilizate

Următoarele avertismente sunt utilizate în acest manual de utilizare și pe ambalaj:

	<b>PERICOL!</b> Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Pericol” marchează un pericol de mare risc care, dacă nu este prevenit, poate duce la deces sau la vătămări grave.		Pericol – risc de electrocutare!
			Curent alternativ/tensiune alternativă
	<b>AVERTISMENT!</b> Acest simbol în combinație cu cuvântul de avertizare „Avertisment” marchează un pericol cu risc mediu care, dacă nu este prevenit, poate duce la deces sau la vătămări grave.		Curent continuu/tensiune continuă
			Simbol pentru un produs din clasa de protecție II
	<b>ATENȚIE!</b> Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Atenție” marchează un pericol cu risc scăzut care, dacă nu este prevenit, ar putea duce la vătămări minore sau moderate.		Utilizați produsul numai în spații interioare uscate.
		 	Acest simbol reprezintă că instrucțiunile de utilizare trebuie urmate când produsul este utilizat.
	<b>OBSERVAȚIE!</b> Acest simbol cu cuvântul de semnalizare „Atenție” indică o posibilă daună materială.		
	Acest simbol în combinație cu „Informații” oferă informații suplimentare utile.		Protejați bateria reincărcabilă de căldură și de lumina soarelui, intensă și continuă.
<b>Li-Ion</b>	Baterie litiu-ion		Protejați bateria reincărcabilă de foc.
<b>n<sub>0</sub></b>	Viteză de mers în gol		
<b>min<sup>-1</sup></b>	Rotații pe minut		Protejați bateria reincărcabilă de apă și umezeală.
 	Informații relevante privind siguranța și alte note Instrucțiuni de utilizare		
<b>CE</b>	Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile acestui produs.		



# ȘURUBELNIȚĂ ELECTRICĂ 4 V

## ● Introducere

Felicități pentru achiziționarea noii dumneavoastră ȘURUBELNIȚĂ ELECTRICĂ 4 V, denumită în continuare „produsul”.

Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de instrucțiuni face parte integrantă din acest produs. Conține informații importante despre funcționare, siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a asambla și utiliza produsul, familiarizați-vă cu produsul și cu toate notele de utilizare și siguranță. În acest scop, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și note de siguranță.

Utilizați produsul numai așa cum este descris și pentru aplicațiile menționate. Păstrați acest manual într-un loc sigur. Dacă predați produsul unor terțe părți, toată documentația trebuie să fie transmisă mai departe.

## ● Utilizare prevăzută

Această șurubelniță electrică este concepută pentru slăbirea și strângerea șuruburilor.

Utilizați întotdeauna sculele accesorii corecte (atașamente și capete) conform utilizării prevăzute! Respectați cerințele tehnice ale acestui produs (consultați capitolul „Date tehnice”) atunci când cumpărați și utilizați accesoriul!

Iluminatorul cu LED [6] de pe acest produs este menită să ilumineze zona imediată de lucru.

Orice altă utilizare sau modificare a produsului este considerată utilizare necorespunzătoare și poate duce la pericole cum ar fi decesul, vătămări care pun viața în pericol și daune. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare. Acest produs nu este destinat utilizării comerciale sau utilizărilor similare.

## ● Conținut

- 1 Șurubelniță electrică
- 1 Cablu USB
- 24 Capete de șurubelniță × 25 mm
- 2 Capete de șurubelniță × 50 mm
- 1 Portsculă magnetică pentru capete de șurubelniță
- 1 Cutie de transport
- 1 Manual de instrucțiuni

## ● Descrierea pieselor

(Fig. A).






- 1 Suport de biți
- 2 Capac frontal
- 3 Buton de blocare
- 4 Mâner
- 5 Port USB (Tip C)
- 6 Lampă de lucru cu LED
- 7 Comutator de sens de rotație
- 8 Declanșator
- 9 LED-uri de status încărcare/nivel acumulator
- 10 Buton iluminator
- 11 Iluminator
- 12 Încărcător \*
- 13 Port USB (Tip A)
- 14 Capăt de șurubelniță de 25 mm
- 15 Capăt de șurubelniță de 50 mm
- 16 Portsculă magnetică pentru capete de șurubelniță
- 17 Cablu USB
- 18 Cutie de transport

## ● Date tehnice

### Șurubelniță electrică


Model:	HG10035
Tensiune nominală:	4 V === (curent continuu)
Baterie reîncărcabilă (încorporată):	Litiu-ion
Număr de celule:	1
Capacitate:	2,0 Ah
Viteză de mers în gol $n_0$ :	200 min <sup>-1</sup>
Cuplu (înșurubare tare/moale conform ISO 5393):	Max. 4 Nm/10 Nm
Portsculă:	6,35 mm (1/4")

### 26 de capete de șurubelniță

Capăt de șurubelniță	Loca-nă	Dimen-siuni	Număr	
Capete de șurubelniță plate	SL		25 mm	3, 4, 5, 6, 7
			50 mm	5
Capete Pozidriv	PZ		25 mm	PZ0, 2× PZ1, 2× PZ2, PZ3
			50 mm	PZ2
Capete cruciforme	PH		25 mm	PH0, 2× PH1, 2× PH2, PH3
Capete stelate	T		25 mm	T10, T15, T20, T25
Capete hexagone	H		25 mm	H3, H4, H5

### Utilizați numai următorul încărcător\* pentru a încărca scula fără fir:

Informații	Valoare
Numele producătorului sau marca comercială, numărul de înregistrare comercială și adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm, GERMANIA
Identificator de model	HG04995 (ștecher VDE), HG04996 (ștecher BS)

Informații	Valoare	Unitate
Tensiune de intrare	100-240	V~
Frecvența C.A. de intrare	50/60	Hz
Tensiune de ieșire	5,0	V ===
Curent de ieșire	2,2	A
Putere de ieșire	11	W
Eficiență activă medie	79,4	%
Consum de energie în gol:	< 0,1	W
Curent de intrare	0,3	A
Clasă de protecție	II /  (izolație dublă)	
Tip de conexiune	USB (Tip A)	
Timp de încărcare	aprox. 60	min.

\* Încărcătorul nu este inclus.  
Încărcător adecvat: HG04995/HG04996.

### Temperatura ambiantă recomandată

În timpul încărcării:	+4 la +40 °C
În timpul funcționării:	0 la +40 °C
În timpul depozitării:	0 la +50 °C

## Valoarea emisiei sonore

### **AVERTISMENT! RISC DE RĂNIRE!**

- Emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi de valorile declarate în funcție de modul în care este utilizată scula, în special de ce fel de piesă de prelucrat este prelucrată.
- Încercați să minimizați expunerea la vibrații și zgomot. Exemple de măsuri de reducere a vibrațiilor includ purtarea de mănuși atunci când se utilizează scula și limitarea timpului de lucru. Trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare (de exemplu momentele în care scula electrică este oprită și când funcționează în gol, în plus față de timpul de declanșare).

### **INFORMAȚII:**

- Valoarea totală declarată a vibrațiilor sculei și valoarea declarată a emisiilor sonore au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standard și pot fi utilizate pentru a compara o sculă cu alta.
- Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a expunerii.

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot nominal A al sculei electrice este de obicei după cum urmează:

Nivel de presiune sonoră

$L_{pA}$ : 62,42 dB

Nivelul puterii sonore  $L_{WA}$ : 73,42 dB

Incertitudine K:  $K_{pA/WA} = 3$  dB

## Valoarea emisiei de vibrații

- Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială triaxială) determinate conform EN 62841:

### **Înșurubare**

Valoarea emisiei de vibrații  $a_h$ :  $< 2,5 \text{ m/s}^2$   
(0,481  $\text{m/s}^2$ )  
Incertitudine K:  $1,5 \text{ m/s}^2$



## Instrucțiuni de siguranță

### **AVERTISMENT! PERICOL DE SUFOCARE!**

- Produsul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu trebuie să se joace cu pungă de plastic și piese mici! Există pericol de sufocare!

### **Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice**

#### **AVERTISMENT! CITIȚI TOATE AVERTISEMENTELE DE SIGURANȚĂ, INSTRUCȚIUNILE, ILUSTRĂȚIILE ȘI SPECIFICAȚIILE FURNIZATE CU ACEASTĂ SCULĂ ELECTRICĂ.**

- Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.
- **Salvați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**
- Termenul „sculă electrică” din avertismente se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică alimentată cu acumulator (fără fir).

### **Siguranța zonei de lucru**

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele aglomerate sau întunecate provoacă accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Sculele electrice creează scântei care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- Țineți copiii și trecătorii la distanță în timp ce utilizați o sculă electrică.** Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

## Siguranța electrică

- a) **Ștecherile sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați niciun adaptor cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau cu împământare, cum ar fi țevi, calorifere, plite și frigidere.** Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră atinge împământarea.
- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții umede.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în mod abuziv cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a deconecta scula electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) **Când utilizați o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) **Dacă folosirea unei scule electrice într-un loc umed este inevitabilă, utilizați o sursă protejată cu dispozitiv de curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

## Siguranță personală

- a) **Fiți atent, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați o sculă electrică.** Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapanți, casca de protecție sau protecția auditivă utilizate în condiții adecvate vor reduce vătămrile corporale.
- c) **Preveniți pornirea accidentală a sculei. Asigurați-vă că comutatorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/ sau la setul de acumulatori, pentru a ridica sau a transporta scula.** Transportul sculelor electrice cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au comutatorul pornit provoacă accidente.
- d) **Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni scula electrică.** O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată la o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți excesiv. Mențineți o poziție adecvată și echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile la distanță de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

- g) **Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca familiaritatea dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă permită să deveniți neatenți și să ignorați principiile de siguranță a sculelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

#### Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- a) **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru aplicația dvs.** Scula electrică adecvată va face treaba mai bine și mai sigur la viteza la care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula electrică dacă comutatorul nu o pornește și nu o oprește.** Orice sculă electrică care nu poate fi controlată din comutator este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, de la scula electrică înainte de a face orice reglare, a schimba accesoriile sau a depozita sculele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.
- d) **Nu lăsați sculele electrice oprite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea greșită sau blocarea pieselor în mișcare, spargerea pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

- f) **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin probabil să se blocheze și sunt mai ușor de controlat.

- g) **Folosii scula electrică, accesoriile și capetele de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie efectuată.** Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute poate duce la o situație periculoasă.

- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță a sculelor în situații neașteptate.

#### Utilizarea și îngrijirea sculelor cu acumulator

##### **ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!**



Nu încărcați niciodată bateriile nereîncărcabile!



Protejați bateria reîncărcabilă de căldură, de exemplu de expunerea continuă la lumina soarelui, foc, apă și umiditate.



Există un risc de explozie.

- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.**

- b) **Utilizați scule electrice numai cu baterii special desemnate.** Utilizarea oricărui alte baterii poate crea un risc de vătămare și incendiu.
- c) **Când acumulatorul nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendiu.
- d) **În condiții abuzive, lichidul poate fi ejectat din baterie; evitați contactul. Dacă contactul are loc accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar ajutor medical.** Lichidul ejectat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
- e) **Nu utilizați un set de acumulatori care este deteriorat sau modificat pentru o sculă.** Acumulatorii deteriorați sau modificați prezintă un comportament imprevizibil care duce la incendiu, explozie sau risc de vătămare.
- f) **Nu expuneți un set de acumulatori sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi peste 130°C poate provoca explozie.
- g) **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

## Service

- a) **Efectuați service-ul sculei electrice de către o persoană calificată care folosește doar piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.
- b) **Nu reparați niciodată bateriile deteriorate.** Service-ul pentru seturile de acumulatori trebuie efectuat numai de către producător sau furnizorii de servicii autorizați.

## ● Instrucțiuni de siguranță pentru șurubelnițe

- a) **Țineți scula electrică de suprafețele izolate de prindere atunci când efectuați o operațiune în care dispozitivul de fixare poate intra în contact cu cabluri ascunse.** Elementele de fixare care intră în contact cu un fir „sub tensiune” pot face ca părțile metalice expuse ale sculei electrice să fie „sub tensiune” și ar putea provoca operatorului un șoc electric.
- b) **Fixați piesa de prelucrat.** O piesă de prelucrat ținută în siguranță de un dispozitiv de prindere sau mențină este mult mai sigură decât una ținută în mână.
- c) **Țineți cu fermitate scula electrică.** Pot apărea momente de recul pentru perioade scurte în timp ce desfaceți și slăbiți șuruburile.
- d) **Oprii imediat alimentarea dacă scula se blochează în timpul utilizării.** Fiți pregătiți pentru momente de reacție puternice, deoarece acestea pot provoca recul.
- e) **În timp ce lucrați la aparat, îl transportați sau îl depozitați, puneți întotdeauna comutatorul de sens de rotație în poziția centrală (poziția de blocare).** Acest lucru previne pornirea accidentală a sculei electrice.

## ● Reducerea vibrațiilor și a zgomotului

Pentru a reduce impactul emisiilor de zgomot și vibrații, limitați timpul de funcționare, utilizați moduri de funcționare cu vibrații reduse și zgomot redus, precum și purtați echipament individual de protecție.

Luați în considerare următoarele puncte pentru a minimiza riscurile de expunere la vibrații și zgomot:

- Utilizați produsul numai așa cum este prevăzut de designul său și de aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și bine întreținut.
- Utilizați accesoriile corecte pentru produs și asigurați-vă că sunt în stare bună.
- Țineți strâns de mânăre/suprafața de prindere.
- Mențineți acest produs în conformitate cu aceste instrucțiuni și păstrați-l bine lubrifiat (unde este cazul).
- Planificați-vă programul de lucru pentru a distribui orice utilizare a sculelor cu vibrații mari pe o perioadă mai lungă de timp.


## ● Comportament în situații de urgență

- Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs prin intermediul acestui manual de utilizare. Memorați avertismentele de siguranță și respectați-le. Acest lucru va ajuta la prevenirea riscurilor și pericolelor.
- Fiți întotdeauna atenți când utilizați acest produs, astfel încât să puteți recunoaște și să gestionați riscurile din timp. Intervenția rapidă poate preveni vătămarea gravă și deteriorarea bunurilor.
- Opriți produsul și deconectați-l de la rețea dacă există defecțiuni.  
Solicitați verificarea produsului de către un profesionist calificat și reparația, dacă este necesar, înainte de a-l utiliza din nou.

## ● Avertismente de siguranță pentru încărcătorul acumulatorului

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de la 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.  
Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.  
Curățarea și întreținerea efectuate de utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Nu încărcați bateriile nereîncărcabile.  
Nerespectarea acestei instrucțiuni este periculoasă.
- Protejați piesele electrice împotriva umezelii. Nu scufundați părțile electrice ale produsului în apă sau alte lichide, pentru a evita electrocutarea.

- Nu țineți niciodată produsul sub jet de apă. Acordați atenție instrucțiunilor furnizate pentru curățare, întreținere și reparare.

 Aparatul este adecvat numai pentru utilizare în interior.

## ● Riscuri reziduale





### INFORMAȚII:







- Acest produs produce un câmp electromagnetic în timpul funcționării! Acest câmp, în anumite circumstanțe, poate interfera cu implanturile medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau fatale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să-și consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza acest produs!

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și deteriorare. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu structura și designul acestui produs:

- Afeccțiuni ale sănătății rezultate din emisia de vibrații dacă produsul este utilizat pe perioade lungi de timp sau nu este gestionat și întreținut corespunzător.
- Leziuni și daune materiale din cauza sculelor accesorii sparte sau a impactului brusc al obiectelor ascunse în timpul utilizării.
- Pericol de vătămare și daune materiale cauzate de obiecte zburătoare.

## ● Înaintea utilizării

- Înainte și după fiecare utilizare, verificați produsul și capetele de șurubelniță   pentru urme de uzură și deteriorare.
- Dacă este nevoie, înlocuiți capetele de șurubelniță   cu unele noi (consultați „Înlocuirea capetelor de șurubelniță/portscula magnetică”).

- Respectați cerințele tehnice ale capetelor de șurubelniță   (vezi „Date tehnice”).
- Verificați nivelul acumulatorului menținând apăsat declanșatorul . LED-urile de status de încărcare/nivel acumulator  se aprind. După eliberarea declanșatorului , LED-urile de status de încărcare/nivel acumulator  rămân aprinse timp de aproximativ 10 secunde.

LED-uri de stare a bateriei pe durata încărcării			Stare de încărcare*
Roșu	Galben	Verde	
Clipire	Oprit	Oprit	< 20%
Aprins	Clipire	Oprit	20-60 %
Aprins	Aprins	Clipire	60-90 %
Aprins	Aprins	Aprins	> 90%

LED-uri de stare a bateriei pe durata utilizării			Nivelul bateriei*
Roșu	Galben	Verde	
Clipire	Oprit	Oprit	< 20%
Aprins	Oprit	Oprit	20-60 %
Aprins	Aprins	Oprit	60-90 %
Aprins	Aprins	Aprins	> 90%

\*Valoare aproximativă

## ● Încărcarea acumulatorului

### ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!

- Acest produs are o baterie reîncărcabilă încorporată care nu poate fi înlocuită de către utilizator. Scoaterea sau înlocuirea bateriei reîncărcabile poate fi efectuată numai de către producător sau serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată similar pentru a se evita pericolele. Când eliminați produsul, trebuie reținut că acest produs conține o baterie reîncărcabilă.



## **i** INFORMAȚII:

- Bateria încorporată este furnizată parțial încărcată.
- Bateriile Li-Ion pot fi încărcate în orice moment, fără a le afecta negativ durata de viață. Întreruperea procesului de încărcare nu va deteriora bateria.
- Nu încărcăți niciodată produsul când temperatura ambiantă este sub +4 °C sau peste +40 °C. Clima de depozitare trebuie să fie rece și uscată, iar temperatura ambiantă trebuie să fie între 0 °C și +50 °C.
- Este normal ca mânerul [4] să se încălzească ușor în timpul încărcării.

1. pentru a încărca produsul, conectați cablul USB [17] la portul USB (Tip A) [13] al încărcătorului [12] (neinclus) și celălalt capăt la portul USB (Tip C) [5] al produsului (Fig. B).
2. Conectați încărcătorul [12] la o priză.
3. LED-urile de Statutul bateriei/nivelul bateriei [9] indică starea de încărcare (vezi „Înainte de utilizare”).
4. Pentru a opri încărcarea produsului, deconectați încărcătorul [12] de la produs și de la priză.
5. Scoateți cablul USB [17] de la portul USB [5] al produsului.

## **● Funcționarea**

### **● Pornirea/oprirea produsului**

- Apăsați și mențineți apăsat declanșatorul [8] pentru a porni produsul. Iluminatorul cu LED [6] se aprinde.
- Pentru a opri produsul, eliberați declanșatorul. Iluminatorul cu LED [6] va rămâne aprins timp de 10 secunde, după care se va opri.

### **● Oprirea iluminatorului de lucru cu LED**

## **i** INFORMAȚII:

- Iluminatorul cu LED [6] poate fi pornit separat pentru a ilumina zona imediată de lucru.

- Iluminatorul cu LED [6] poate fi utilizat în timpul încărcării.

1. Setează selectorul de rotație [7] în poziția de mijloc astfel încât să apară în mod egal pe ambele laturi. Acest lucru va preveni pornirea produsului.
2. Pentru a porni iluminatorul cu LED [6], apăsați și mențineți apăsat declanșatorul [8] (Fig. C).
3. Pentru a porni iluminatorul cu LED [6], eliberați declanșatorul. Iluminatorul cu LED [6] va rămâne aprins timp de 10 secunde, după care se va opri.

## **● Schimbarea sensului de rotație**

- Împingeți selectorul de rotație [7] pentru a seta direcția de rotație (Fig. C):

Selector apăsat de la	Sens
Stânga (a)	În sens invers acelor de ceas (Slăbește șurubul)
Dreapta (b)	În sensul acelor de ceas (Strânge șurubul)

## **● Setarea poziției mânerului**

### **⚠ ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE ȘI DAUNĂ!**

- Înainte de a modifica poziția mânerului, setați selectorul de direcție de rotație în poziția de mijloc. Acest lucru va preveni pornirea accidentală a produsului.

## **i** INFORMAȚII:


- Mânerul dispune de două poziții: pistol și drept. Automat, produsul este livrat în poziția depliată.
- Pentru a seta mânerul [4] în poziția dreaptă, apăsați butonul de blocare [3] și rotiți mânerul [4] în sensul acelor de ceas până la azulul blocării în poziție (Fig. E).
- Pentru a seta mânerul [4] în poziția pistol, apăsați butonul de blocare [4] și rotiți mânerul [4] în sensul invers acelor de ceas până la azulul blocării în poziție.

## ● Înlocuirea capetelor magnetice de șurubelniță / a portsculei magnetice

### ❗ INFORMAȚII:

- Un magnet încorporat sub baza portsculei **1** menține portscula **1** în poziție și orice capăt de șurubelniță inclus **14/15**.
- Capetele de șurubelniță **14/15** sunt etichetate în funcție de dimensiunile și formele lor. Dacă nu este clar dacă capătul de șurubelniță **14/15** se potrivește în capul șurubelniței, încercați respectivul capăt de șurubelniță pentru a vedea dacă se potrivește bine în portsculă.
- Scoateți capătul de șurubelniță **14/15** și introduceți un al tip de capăt **14/15** în portsculă **1** (Fig. F).
- Pentru un acces mai adânc, introduceți portscula magnetică **16** în portsculă **1**. Apoi introduceți un capăt de șurubelniță în portscula magnetică **16** (consultați „Utilizarea portsculei magnetice/ accesoriilor”).

## ● Utilizarea iluminatorului

Grupă de risc 2	
	ATENȚIE! Posibilă radiație optică periculoasă emisă de acest produs. Nu priviți direct în iluminator. Ochii pot fi afectați.
Produs testat pentru EN 62471	

1. Apăsați butonul de blocare **3** pentru a debloca mânerul **4**.
2. Rotiți mânerul **4** în sensul acelor de ceas în poziție dreaptă până la azul blocării în poziție. Atenție să nu vă prindeți degetele.
3. Pentru a porni lampa **11** apăsați și mențineți apăsat butonul iluminatorului **10**. Când iluminatorul **11** este aprins, eliberați butonul iluminatorului (Fig. D).
4. Pentru a opri iluminatorul **11** apăsați și mențineți apăsat butonul iluminatorului **10**. Când iluminatorul **11** este oprit, eliberați butonul iluminatorului **10** (Fig. D).

## ● Accesoriile intersanșabile

- Capacul frontal **2** poate fi îndepărtat pentru a atașa alte accesorii (neincluse) (Fig. G, H):
  - A1 Accesoriu de cuplu
  - A2 Accesoriu excentric
  - A3 Accesoriu unghiular
  - A4 Accesoriu de tăiere
- Număr articol: 406354\_2207 Website: [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)
- Apucați de una dintre adânciturile de pe capacul frontal **2** pentru a îndepărta capacul frontal **2**.
- Verificați manualul de instrucțiuni furnizat cu accesorii de schimb pentru asamblarea și demontarea accesoriilor.

## ● Curățarea și întreținere

### ● Înainte de a curăța sau de a efectua orice întreținere:

1. Setează selectorul de rotație **7** în poziția de mijloc. Acest lucru va preveni pornirea accidentală a produsului.
2. Deconectați cablul USB **17** de la produs.
3. Îndepărtați capătul de șurubelniță **14/15** sau portscula magnetică **16** de la produs (consultați „Înlocuirea capetelor de șurubelniță/a portsculei magnetice”).

## ● Curățarea produsului

### ⚠ OBSERVAȚIE! RISC DE PAGUBE!

- Nu permiteți niciodată să pătrundă lichide în produs.
- Produsul trebuie păstrat întotdeauna curat, uscat și fără ulei sau grăsimi.
- Nu utilizați detergenți sau dezinfectanți chimici, alcalini, abrazivi sau alți agenți agresivi pentru a curăța acest produs, deoarece aceștia ar putea fi dăunători suprafețelor sale.

### ❗ INFORMAȚII:

- Curățarea regulată și adecvată va ajuta la asigurarea utilizării în siguranță și la prelungirea duratei de viață a produsului.

- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Utilizați o perie moale pentru zonele greu accesibile.

## ● **Întreținere**

- Înainte și după fiecare utilizare, verificați produsul și capetele de șurubelniță **14/15** pentru urme de uzură și deteriorare. Dacă este necesar, schimbați accesoriile cu altele noi (consultați „Înlocuirea capetelor de șurubelniță/a portsculei magnetice”). Respectați cerințele tehnice ale accesoriilor (vezi „Date tehnice”).

## ● **Transportul**

### ① **INFORMAȚII:**

- Acest produs conține o baterie reîncărcabilă Li-Ion și, prin urmare, este supus reglementărilor privind materialele periculoase. Utilizatorii pot transporta produsul cu baterie reîncărcabilă încorporată pe drumuri sau pe mare, fără cerințe speciale.
- Ambalajul și marcarea fac obiectul unor cerințe speciale atunci când sunt transportate de terți (de exemplu companie aeriană, curier, transportator). Un expert în materiale periculoase trebuie consultat atunci când este transportat de terți.
- Transportați produsul în cutia sa de transport **18**.

## ● **Depozitarea**

1. Setați selectorul de rotație **7** în poziția de mijloc. Acest lucru previne pornirea accidentală a produsului.
2. Depozitați produsul într-un loc aflat în interior, inaccesibil copiilor, uscat și ferit de lumina directă a soarelui, de preferință în cutia sa de transport **18**.

## ● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.

### **Produsul:**



Produsul, incl. accesoriile, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor.

Logo Triman este valabil doar pentru Franța.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile / acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați conform Directivei 2006/66/CE și a modificărilor ei. Înapoiați bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



**Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor / acumulatorilor!**

Bateriile / acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoierul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile / acumulatorii consumate la un punct de colectare comunal.

## ● **Garanție**

Produsul a fost fabricat conform normelor stricte de calitate și a fost examinat cu meticulozitate înainte de livrare. În cazul unor defecte de material sau de fabricație, aveți drepturi legale împotriva vânzătorului cu amănuntul al acestui produs. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția noastră detaliată mai jos.

Garanția pentru acest produs este de 3 ani de la data achiziției. Perioada de garanție începe de la data achiziției. Păstrați chitanța de vânzare originală într-un loc sigur, deoarece acest document este necesar ca dovadă de cumpărare.

Orice deteriorare sau defecte deja prezente la momentul achiziției trebuie raportate fără întârziere după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau vă înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – gratuit. Perioada de garanție nu se prelungește ca urmare a acordării unei reclamații. Acest lucru se aplică și pieselor înlocuite și reparate.

Această garanție devine nulă dacă produsul a fost deteriorat, utilizat sau întreținut necorespunzător.

Garanția acoperă defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele produsului supuse uzurii normale, astfel considerate consumabile (de ex. baterii, baterii reîncărcabile, tuburi, cartușe), nici deteriorarea pieselor fragile, de ex. întrerupătoare sau piese din sticlă.

Tempul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● **Modul de desfășurare în caz de garanție**

Pentru a asigura procesarea rapidă a cererii dvs., respectați următoarele instrucțiuni:

Asigurați-vă că aveți la dispoziție chitanța de vânzare originală și numărul articolului (IAN 406354\_2207) ca dovadă a achiziției.

Puteți găsi numărul articolului pe plăcuța cu date tehnice, o inscripționare pe produs, pe prima pagină a traducerii instrucțiunilor originale (stânga jos) sau sub formă de autocolant pe spatele sau pe partea inferioară a produsului.

Dacă apar defecte funcționale sau de altă natură, contactați departamentul de service menționat mai jos, fie prin telefon, fie prin e-mail.

Odată ce produsul a fost înregistrat ca fiind defect, îl puteți returna gratuit la adresa de service care vi se va furniza. Asigurați-vă că atașați dovada de cumpărare (chitanța de vânzare) și o scurtă descriere care să sublinieze detaliile defectului și când a apărut.

## ● **Service**

**Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro

# ● Declarație de conformitate CE

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

IAN: 406354\_2207  
Identificarea produsului: PARKSIDE Șurubelniță electrică  
Numărul de modele: HG10035

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite sau trimiteri la specificațiile în legătură cu care se declară conformitatea:

<b>Nr./Părți</b>
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2017/A1:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

<b>Nr./Părți</b>
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018



Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	13.12.2022		
Locul	Data	Benjamin Steeb Managing Director	Jppa. Jens Buchheim Authorised Signatory














RO






<b>Използвани предупреждения и символи</b> .....	Страница	226
<b>Въведение</b> .....	Страница	227
Предназначение .....	Страница	227
Обхват на доставка .....	Страница	227
Описание на частите .....	Страница	228
Технически данни .....	Страница	228
<b>Инструкции за безопасност</b> .....	Страница	230
Общи предупреждения за безопасност на електрическите инструменти . . .	Страница	230
Указания за безопасност при работа с отвертки .....	Страница	233
Намаляване на вибрациите и шума .....	Страница	234
Поведение в извънредни ситуации .....	Страница	234
Предупреждения за безопасност на зарядното за батерии .....	Страница	234
Остатъчни рискове .....	Страница	235
<b>Преди експлоатация</b> .....	Страница	235
Зареждане на батерията .....	Страница	236
<b>Експлоатация</b> .....	Страница	236
Включване и изключване на продукта .....	Страница	236
Включване/изключване на LED светлината за работното поле .....	Страница	236
Смяна на посоката на въртене .....	Страница	237
Настройка на позицията на дръжката .....	Страница	237
Смяна на държача за винтови накрайници/магнитен винтов накрайник . . .	Страница	237
Употреба на фенерчето .....	Страница	238
<b>Взаимозаменяеми приставки</b> .....	Страница	238
<b>Почистване и поддръжка</b> .....	Страница	238
Преди почистване или извършване на поддръжка .....	Страница	238
Почистване на продукта .....	Страница	238
Поддръжка .....	Страница	238
<b>Транспортиране</b> .....	Страница	239
<b>Съхранение</b> .....	Страница	239
<b>Изхвърляне</b> .....	Страница	239
<b>Гаранция</b> .....	Страница	240
Процедура в случай на рекламация .....	Страница	241
Сервиз .....	Страница	242
<b>Декларация на ЕО за съответствие</b> .....	Страница	243

## Използвани предупреждения и символи

В настоящото ръководство за потребителя и върху опаковката са използвани следните предупреждения:

	<b>ОПАСНО!</b> Този символ в комбинация с думата „Опасност“ обозначава високорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.		Опасно – риск от токов удар!
			Променлив ток/напрежение
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Този символ в комбинация с думата „Предупреждение“ обозначава среднорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.		Прав ток/напрежение
			Символ за продукт с клас на защита II
	<b>ПРЕДПАЗЛИВОСТ!</b> Този символ в комбинация с думата „Предпазливост“ обозначава нискорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до леко или средно по степен нараняване.		Използвайте продукта само в сухи, закрити помещения.
			Символът означава, че инструкциите за употреба трябва да бъдат спазвани при употребата на продукта.
	<b>ЗАБЕЛЕЖКА!</b> Този символ в комбинация с думата „Забележка“ обозначава потенциални щети по имуществото.		
	Този символ в комбинация с думата „Информация“ предоставя допълнителна полезна информация.		Защитете презареждаемата батерия от топлина и продължителна интензивна слънчева светлина.
<b>Li-Ion</b> <b>(Литиево-йонна)</b>	Литиево-йонна батерия		Пазете презареждаемата батерия от огън.
<b>n<sub>0</sub></b>	Скорост на свободен ход		

<b>min<sup>-1</sup></b>	Обороти в минута		Газете презареждаемата батерия от вода и влага.
 	Информация свързана с безопасността и други бележки Инструкции за употреба		
<b>CE</b>	Маркировката CE показва съответствие със съответните директиви на ЕС, приложими към този продукт.		

## **АКУМУЛАТОРНА ОТВЕРТКА 4 V**

### **● Въведение**

Поздравления за закупуването на вашата нова АКУМУЛАТОРНА ОТВЕРТКА, наричана по-нататък „продуктът“.

Избрахте висококачествен продукт.


Ръководството за потребителя е неделима част от този продукт. Съдържа важна информация относно експлоатацията, безопасността, употребата и изхвърлянето на продукта. Преди да сглобите и използвате продукта, запознайте се с него и с всички бележки за експлоатацията и безопасността. За тази цел прочетете внимателно следните инструкции за експлоатация и бележките за безопасност.

Използвайте продукта само както е описано и за посочените приложения. Съхранявайте това ръководство на сигурно място. Ако предадете продукта на трети страни, цялата документация също трябва да бъде предадена.

### **● Предназначение**

Тази акумулаторна отвертка е предназначена за развиване и затягане на винтове.

Винаги използвайте правилните аксесоари (приставки и накрайници) според предназначението! Спазвайте техническите изисквания за този продукт (вижте глава „Технически данни“), когато купувате и използвате инструменти!

LED работната светлина  на този продукт е предназначена да осветява непосредствената работна зона.

Всяка друга употреба или модификация на продукта се счита за неправилна употреба и може да доведе до опасности като смърт, животозастрашаващи наранявания и щети. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба. Този продукт не е предназначен за търговска или друга подобна употреба.

### **● Обхват на доставка**

- 1 Акумулаторна отвертка
- 1 USB кабел:
- 24 Винтови накрайници × 25 mm
- 2 Винтови накрайници × 50 mm
- 1 Магнитен държач за накрайници
- 1 Чанта за носене
- 1 Ръководство с инструкции



## ● Описание на частите

(фиг. А)

- 1 Държач за крайници
- 2 Преден капак
- 3 Бутон за заключване
- 4 Дръжка
- 5 USB порт (тип С)
- 6 Работна LED лампа
- 7 Превключвател за посоката на въртене
- 8 Спусък
- 9 Светодиод за състоянието на зареждане/нивото на батерията
- 10 Бутон за фенерче
- 11 Фенерче
- 12 Зарядно устройство\*
- 13 USB порт (тип А)
- 14 25 mm винтов крайник
- 15 50 mm винтов крайник
- 16 Магнитен държач за крайници
- 17 USB кабел
- 18 Чанта за носене

## ● Технически данни

### Акумулаторна отвертка

Модел:	HG10035
Номинално напрежение:	4 V $\text{---}$ (прав ток)
Презареждаема батерия (вградена):	Литиево-йонна
Брой клетки:	1
Капацитет:	2,0 Ah
Скорост на свободен ход $n_0$ :	200 min <sup>-1</sup>
Въртящ момент (твърдо/меко затягане съгласно ISO 5393):	Макс. 4 Nm/10 Nm
Държач за крайници:	6,35 mm (1/4")


## 26 винтови крайника

Винтов крайник	Икона	Размер	Номер
Плоски крайници	SL 	25 mm	3, 4, 5, 6, 7
		50 mm	5
Крайници Позидрив	PZ 	25 mm	PZ0, 2× PZ1, 2× PZ2, PZ3
		50 mm	PZ2
Крайници Филипс	PH 	25 mm	PH0, 2× PH1, 2× PH2, PH3
Крайници Торкс	T 	25 mm	T10, T15, T20, T25
Шестостенни крайници	H 	25 mm	H3, H4, H5

**Използвайте само следното зарядно устройство\* за зареждане на безжичния инструмент:**

Информация	Стойност
Наименование или търговска марка на производителя, търговски регистрационен номер и адрес	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm, ГЕРМАНИЯ
Идентификатор на модел	HG04995 (VDE щепсел), HG04996 (BS щепсел)

Информация	Стойност	Единица
Входно напрежение	100-240	V~
Входяща АС честота	50/60	Hz

Информация	Стойност	Единица
Изходно напрежение	5,0	V ===
Изходен ток	2,2	A
Изходна мощност	11	W
Средна ефективност при активна работа	79,4	%
Консумация на електроенергия при свободен ход	< 0,1	W
Входящ ток	0,3	A
Клас на защита	II /  (двойна изолация)	
Тип връзка	USB (Type A)	
Време на зареждане	прибл. 60	min.

\* Не е включено зарядно устройство.

Подходящо зарядно устройство:  
HG04995/HG04996.

### Препоръчителна температура на околната среда

Докато се зарежда:	+4 до +40 °C
При експлоатация:	0 до +40 °C
При съхранение:	0 до +50 °C

### Стойност на емитирания шум

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Емисиите на вибрации и шум по време на действителното използване на електроинструмента може да се различават от декларираните стойности в зависимост от начина, по който се използва инструментът, особено в зависимост от вида на детайла, който се обработва.

- Опитайте се да сведете до минимум излагането на вибрации и шум. Примерите за мерки за намаляване на вибрациите включват носенето на ръкавици при използване на инструмента и ограничаване на работното време. Трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (напр. времето, когато електроинструментът е изключен и когато работи на празен ход в допълнение към времето за задействане).

#### ИНФОРМАЦИЯ:

- Декларираната стойност на вибрационния инструмент и декларираната стойност на излъчвания шум са измерени в съответствие със стандартен метод за изпитване и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг.
- Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на шумовите емисии могат също да се използват за предварителна оценка на експозицията.

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шум на електроинструмента с номинал А е обикновено както следва:

Ниво на звуково налягане $L_{pA}$ :	62,42 dB
Ниво на звукова мощност $L_{WA}$ :	73,42 dB
Несигурност K:	$K_{pA/WA} = 3$ dB

### Стойност на емисиите на вибрации

- Общи стойности на вибрациите (триаксиална векторна сума), определени съгласно EN 62841:

### Завиване на винтове

Стойност на вибрационни емисии $a_{11}$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup> (0,481 m/s <sup>2</sup> )
Несигурност K:	1,5 m/s <sup>2</sup>



## Инструкции за безопасност

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ИМА ОПАСНОСТ ОТ ЗАДАВЯНЕ И ЗАДУШАВАНЕ!**

- Продуктът и опаковката не са детски играчки! Децата не трябва да си играят с пластмасови торбички и дребни части! Има опасност от задавяне и задущаване!

### **● Общи предупреждения за безопасност на електрическите инструменти**

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, ИНСТРУКЦИИТЕ, ИЛЮСТРАЦИИТЕ И СПЕЦИФИКАЦИИТЕ, ПРЕДОСТАВЕНИ С ТОЗИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТ.**

- Неспазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.
- **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**
- Терминът „електрически инструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия захранван от електрическата мрежа (с кабел) електроинструмент или работещ с батерии (безжичен) електрически инструмент.

### **Безопасност на работната зона**

#### **а) Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.**

Разхвърляните или тъмни зони предразполагат към инциденти.

**б) Не работете с електроинструменти в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

**с) Дръжте децата и минавачите далеч, докато работите с електрически инструмент.** Разсейването може да ви накара да загубите контрол.

### **Електрическа безопасност**

**а) Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени електрически инструменти.** За да намалите риска от токов удар, използвайте немодифицирани щепсели и правилните контакти.

**б) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

**с) Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или мокра среда.** Попадането на вода в електроинструмента ще увеличи риска от токов удар.

**д) Не злоупотребявайте с кабела. Никога не хващайте кабела с цел пренасяне, дърпане или изключване на електрическия инструмент от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- f) **Ако работата с електроинструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитено захранване с устройство за остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- d) **Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- e) **Не се пресягайте твърде далеч. Поддържайте правилна опора и баланс през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.

### Лична безопасност

- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент.** Не използвайте електроинструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозно нараняване.
  - b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Предпазните средства като маска за прах, предпазни обувки против хлъзгане, каска или защита за слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят нараняванията.
  - c) **Предотвратяване на неволно стартиране на електроинструмента. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източник на захранване и/или батерия и преди да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти с включен превключвател води до инциденти.
  - f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
  - g) **Ако са осигурени устройства за свързване на механизмите за изсмукване и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и използвани правилно.** Използването и събирането на прах може да намали опасностите, свързани с праха.
  - h) **Не позволявайте познанията, придобити от честата употреба на инструменти, да ви направят самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да причини тежки наранявания за части от секундата.
- Използване и грижа за електроинструментите**
- a) **Не форсирайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за вашата работа.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.

**b) Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

**c) Изключете щепсела от контакта и/или батерията, ако може да се изважда, от електроинструмента, преди да правите каквито и да било настройки, смяна на аксесоари и преди да приберете инструмента за съхраняване.** Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.

**d) Съхранявайте неизползваните електроинструменти на недостъпно за деца място и не позволявайте на хора, които не са запознати с електроинструмента или тези инструкции, да работят с електроинструмента.**

Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.

**e) Поддръжка на електрическите инструменти и аксесоари. Проверете за разместване или залепване на движещи се части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

**f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да доведат до неизправност и се контролират по-лесно.

**g) Използвайте електроинструмента, аксесоарите и накрайниците за инструменти и т.н. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид условията на работа и работата, която трябва да се извърши.** Използването на електроинструмента за работа, различна от предвидената, може да доведе до опасна ситуация.

**h) Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без следи от масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и контрол на инструмента в неочаквани ситуации.

**Използване и грижа за инструменти с батерия**

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!**



Не презареждайте незареждащи се батерии!



Пазете презареждаемата батерия от топлина, например от продължително излагане на слънчева светлина, огън, вода и влага.



Съществува риск от експлозия.

**a) Зареждайте само със зарядното устройство, указано от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга батерия.**

- b) Използвайте електрически инструменти само със специално предназначени батерии.**  
Използването на други батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- c) Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от един терминал към друг.** Късото съединяване на батерията може да причини изгаряния или пожар.
- d) При неблагоприятни условия от батерията може да изтече течност; избягвайте контакт. Ако случайно възникне контакт, изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряне.
- e) Не използвайте батерия, която е повредена или модифицирана.**  
Повредените или модифицираните батерии показват непредсказуемо поведение, водещо до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- f) Не излагайте батерия или инструмент на огън или прекомерна температура.**  
Излагането на огън или температура над 130°C може да причини експлозия.
- g) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкцията.**  
Неправилното зареждане или зареждането при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

## Обслужване

- a) Необходимо е вашият електроинструмент да се обслужва от квалифицирано лице, като се използват само идентични резервни части.**  
Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.
- b) Никога не обслужвайте повредени батерии.** Обслужването на батерията трябва да се извършва само от фабриката производител или от оторизирани доставчици на услуги.
- **Указания за безопасност при работа с отвертки**
- a) Дръжте електроинструмента, като го хванете за изолираните повърхности, когато го използвате в ситуации, когато затягащият механизъм може да влезе в контакт със скрито окабеляване.** Скрепителните елементи, които влизат в контакт с проводник под напрежение, могат да направят откритите метални части на електроинструмента „под напрежение“ и да причинят на оператора токов удар.
- b) Закрепване на детайла.** Детайл, здраво държан от затягащо устройство или менгеме, е много по-безопасен от този, държан в ръка.
- c) Дръжте електроинструмента стабилно.** За кратки периоди, докато развивате и разхлабвате винтове, могат да настъпят силни моменти на реакция.
- d) Изключете незабавно захранването, ако инструментът блокира по време на работа.**  
Бъдете подготвени за силни моменти на реакция, тъй като те могат да причинят откат.

**е) Когато работите с уреда, транспортирате го или го съхранявате, винаги настройвайте превключвателя за посоката на въртене в централна позиция (заклучена позиция).**

Това предотвратява нежеланото стартиране на електроинструмента.

**● Намаляване на вибрациите и шума**

За да намалите въздействието на емитирания шум и вибрациите, ограничете времето за работа, използвайте режими на работа с ниски вибрации и нисък шум, както и носете лични предпазни средства.

Вземете предвид следните точки, за да сведете до минимум рисковете от излагане на вибрации и шум:

- Използвайте продукта само по предназначение според неговия дизайн и тези инструкции.
- Уверете се, че продуктът е в добро състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните аксесоари за продукта и се уверете, че са в добро състояние.
- Дръжте здраво дръжките/ръкохватката.
- Поддържайте този продукт в съответствие с тези инструкции и го поддържайте добре смазан (където е подходящо).
- Планирайте работния си график, за да разпределите използването на инструменти с високи вибрации за по-дълъг период от време.

**● Поведение в извънредни ситуации**

- Запознайте се с използването на този продукт чрез това ръководство с инструкции. Запомнете предупрежденията за безопасност и ги спазвайте докрай. Това ще помогне за предотвратяване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете нащрек, когато използвате този продукт, за да можете да разпознаете и да се справите с рисковете рано. Бързата намеса може да предотврати сериозни наранявания и материални щети.


- Изключете продукта от превключвателя и от електрическата мрежа, ако има неизправности. Продуктът трябва да бъде проверен от квалифициран специалист и ремонтиран, ако е необходимо, преди да го използвате отново.

**● Предупреждения за безопасност на зарядното за батерии**

- Настоящият продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, ако са под надзор или получават инструкции относно използването на продукта по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

- Не използвайте презареждаеми батерии. Пренебрегването на тази инструкция е опасно.
- Защитете електрическите части от влага. Не потапяйте тези части във вода или други течности, за да избегнете токов удар.
- Никога не дръжте уреда под течаща вода. Обърнете внимание на предоставените инструкции за почистване, поддръжка и ремонт.

 Уредът е подходящ само за употреба на закрито.

### ● **Остатъчни рискове**

#### **① ИНФОРМАЦИЯ:**

- Този продукт произвежда електромагнитно поле по време на работа! Това поле може, при определени обстоятелства, да попречи на активни или пасивни медицински импланти! За да намалите риска от сериозни или фатални наранявания, хората с медицински импланти трябва да се консултират със своя лекар и с производителя на медицински импланти, преди да използват този продукт!

Дори ако работите с този продукт в съответствие с всички изисквания за безопасност, съществуват потенциални рискове от нараняване и повреда. Във връзка с конструкцията и дизайна на този продукт могат да възникнат следните опасности:

- Дефекти върху целостта в резултат на излъчване на вибрации, ако продуктът се използва за дълги периоди от време или не се управлява и поддържа правилно.
- Наранявания и материални щети поради счупени аксесоари или внезапен удар в скрити предмети по време на употреба.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

### ● **Преди експлоатация**

- Проверявайте продукта и винтовете накрайници **14/15** за износване и повреда преди и след всяка употреба.
- Ако е необходимо, сменяйте винтовете накрайници **14/15** с нови (вижте „Смяна на винтови накрайници/магнитен държач за накрайници“).
- Спазвайте техническите изисквания на винтовете накрайници **14/15** (вижте „Технически данни“).
- Проверявайте нивото на батерия като задържите натиснат спусъка **8**. LED светлините за състоянието на зареждане/нивото на батерията светват **9**: След отпускане на спусъка **8** LED светлините за състоянието на зареждане/нивото на батерията **9** остават да светят за около 10 секунди.



LED светлина за състоянието на батерията			Състояние на зареждане*
Червена	Жълта	Зелена	
Мигаща	Изключване	Изключване	< 20%
Светва	Мигаща	Изключване	20-60%
Светва	Светва	Мигаща	60-90%
Светва	Светва	Светва	> 90%

LED светлина за състоянието на батерията, когато се използва			Ниво на батерията*
Червена	Жълта	Зелена	
Мигаща	Изключване	Изключване	< 20%
Светва	Изключване	Изключване	20-60%
Светва	Светва	Изключване	60-90%
Светва	Светва	Светва	> 90%

\* Приблизителна стойност

## ● Зареждане на батерията

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Този продукт има вградена презареждаема батерия, която не може да бъде заменена от потребителя. Отстраняването или подмяната на акумулаторната батерия може да се извършва само от производителя или неговия сервиз за клиенти или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности. Когато извървяте продукта, трябва да имате предвид, че той съдържа акумулаторна батерия.

### ⓘ ИНФОРМАЦИЯ:

- Вградената батерия се доставя частично заредена.
- Литиево-йонните батерии могат да се зареждат по всяко време, без това да повлияе неблагоприятно на експлоатационния им живот. Прекъсването на процеса на зареждане няма да повреди батерията.

- Никого не зареждайте продукта, когато околната температура е под +4 °C или над +40 °C. Климатът на съхранение трябва да е хладен и сух, а температурата на околната среда трябва да бъде между 0 °C и +50 °C.
- Нормално е дръжката [4] да се затопли леко по време на зареждане.

1. За да заредите продукта, свържете USB кабела [17] към USB порта (тип A) [13] на зарядното устройство [12] (не е включено), а другия край към USB порта (тип C) [5] на продукта (фиг. B).
2. Свържете зарядното устройство [12] към електрически контакт.
3. Светодиодът за състоянието на зареждане/нивото на батерията [9] показва състоянието на зареждане (вижте „Преди експлоатация“).
4. За да спрете зареждането на продукта, разкачете зарядното устройство [12] от продукта и електрическия контакт.
5. Отстранете USB кабела [17] от USB порта [5] на продукта.

## ● Експлоатация

### ● Включване и изключване на продукта

- Натиснете и задръжте спусъка [8], за да включите продукта. LED светлината за работното поле [6] се включва.
- За да изключите продукта, освободете спусъка. LED светлината за работното поле [6] остава да свети за 10 секунди, след което изгасва.

### ● Включване/изключване на LED светлината за работното поле.

### ⓘ ИНФОРМАЦИЯ:

- LED светлината за работното поле [6] на този продукт може да бъде включена отделно за осветяване на непосредствената работна зона.

- LED светлината за работното поле **6** може да се използва по време на зареждане.
1. Поставете превключвателя за посока на въртене **7** в средна позиция, така че да се издава равномерно от двете страни (фиг. С). Това предотвратява включване на продукта.
  2. За да включите LED светлината за работното поле **6**, натиснете и задръжте спусъка **8** (фиг. С).
  3. За да изключите LED светлината за работното поле **6**, освободете спусъка. LED светлината за работното поле **6** остава да свети за 10 секунди, след което изгасва.

### ● Смяна на посоката на въртене

- Натиснете превключвателя за посока на въртене **7**, за да зададете посоката на въртене (фиг. С):

Превключвател, натиснат от	Посока
Ляво (а)	Обратно на часовника (развиване на винтове)
Дясно (b)	По часовника (затягане на винтове)

### ● Настройка на позицията на дръжката

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ И ПОВРЕДА!

- Преди промяна на позицията на дръжката поставете превключвателя за посока на въртене в средна позиция. Това предотвратява случайно включване на продукта.

#### ❗ ИНФОРМАЦИЯ:


- Дръжката има две позиции: пистолет и права. По подразбиране продуктът се доставя в права позиция.
- За да настроите дръжката **4** в права позиция, натиснете бутона за заключване **3** и завъртете дръжката **4** по часовника, докато тя се заключи с щракване на място (фиг. Е).
- За да настроите дръжката **4** в позиция пистолет, натиснете бутона за заключване и завъртете дръжката **4** обратно на часовника, докато тя се заключи с щракване на място.

### ● Смяна на държача за винтови накрайници/магнитен винтов накрайник

#### ❗ ИНФОРМАЦИЯ:

- Вграден магнит под основата на държача за винтов накрайник **1** задържа държача на винтов накрайник **1** и всеки поставен винтов накрайник **14/15** на място.
- Винтовете накрайници **14/15** са етикетирани според техните размери и форма. Ако не е ясно дали накрайникът **14/15** е подходящ за главата на винта, опитайте специалния винтов накрайник, за да видите дали той плътно приляга в главата на винта.
- Издърпайте винтовия накрайник **14/15** и вкарайте друг тип винтов накрайник **14/15** в държача за накрайници **1** (фиг. F).
- За по-дълъг обсег на вкарайте магнитния държач на накрайници **16** в държача за накрайници **1**. След това вкарайте винтов накрайник в магнитния държач за накрайници **16** (вижте „Употреба на магнитния държач за накрайници/приставки“).

## ● Употреба на фенерчето

Рискова група 2	
	<b>ПРЕДПАЗЛИВОСТ!</b> Възможно опасно оптично излъчване от този продукт. Не гледайте в работната лампа. Може да е вредна за очите.
Продуктът е тестван съгласно EN 62471	

1. Натиснете бутона за заключване [3], за да отключите дръжката [4].
2. Завъртете дръжката [4] по часовника в правата позиция, докато се заключи с щракване. Внимавайте да не прищипете пръстите си.
3. За включване на фенерчето [11] натиснете и задръжте бутона за фенерчето [10]. След като фенерчето [11] светне, отпуснете бутона за фенерчето (фиг. D).
4. За изключване на фенерчето [11] натиснете и задръжте бутона за фенерчето [10]. След като фенерчето [11] изгасне, отпуснете бутона за фенерчето [10] (фиг. D).

## ● Взаимозаменяеми приставки

- Предният капак [2] може да бъде отстранен за закрепване на други приставки (не са включени) (фиг. G, H):
  - A1 Приставка за въртене
  - A2 Ексцентрикова приставка
  - A3 Ъглова приставка
  - A4 Приставка за рязане
- Каталожен номер: 406354\_2207  
Уебсайт: [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)
- Хванете едната от двете вдлъбнатини на предния капак [2], за да снемете предния капак [2].
- Проверете ръководството с инструкции доставено със взаимозаменяемите приставки за слоббяването и разглобяването на приставките.

## ● Почистване и поддръжка

### ● Преди почистване или извършване на поддръжка

1. Поставете превключателя за посока на въртене [7] в средна позиция. Това предотвратява случайно включване на продукта.
2. Отстранете USB кабела [17] от продукта.
3. Отстранете винтовия накрайник [14]/[15] или магнитния държач за накрайници [16] от продукта (вижте „Смяна на винтови накрайници/магнитен държач за накрайници“).

### ● Почистване на продукта

#### **⚠ ЗАБЕЛЕЖКА! РИСК ОТ ПОВРЕДА!**

- Никога не позволявайте течности да попаднат в продукта.
- Продуктът винаги трябва да се поддържа чист, сух и без мазнини или грес.
- Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи препарати или дезинфектанти за почистване на този продукт, тъй като те могат да бъдат вредни за повърхностите му.

#### **① ИНФОРМАЦИЯ:**

- Редовното и правилно почистване ще ви помогне да осигурите безопасна употреба и ще удължи експлоатационния живот на продукта.
- Почистете продукта със суха кърпа. Използвайте мека четка за труднодостъпни места.

### ● Поддръжка

- Проверявайте продукта и винтовите накрайници [14]/[15] за износване и повреда преди и след всяка употреба. Ако е необходимо, сменете аксесоарите с нови (вижте „Смяна на винтови накрайници/магнитен държач за накрайници“). Спазвайте техническите изисквания за аксесоарите (вижте „Технически данни“).

## ● Транспортиране

### ① ИНФОРМАЦИЯ:

- Този продукт съдържа литиево-йонна презареждаема батерия и следователно е обект на регламента за опасни материали. Потребителите могат да транспортират продукта с вградена презареждаема батерия по шосе или по море без специални изисквания.
- Опаковката и маркировката са обект на специални изисквания, когато се транспортират от трети страни (напр. авиокомпания, куриер, превозвач). Трябва да се консултирате с експерт по опасни материали, когато се транспортира от трети страни.

- Транспортирайте продукта в неговата чанта за носене **18**.

## ● Съхранение

1. Поставете превключвателя за посока на въртене **7** в средна позиция. Това предотвратява случайно включване на продукта.
2. Съхранявайте продукта далеч от обсега на деца и на сухо и защитено от пряка слънчева светлина място, за предпочитане в неговата чанта за носене **18**.

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1-7: пластмаси / 20-22: хартия и картон / 80-98: композитни материали.

## Продукт:



Продуктът вкл. аксесоарите и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя. Изхвърляйте ги отделно като следвайте илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците. Tripan-логото важи само за Франция.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии / акумулаторни батерии подлежат на рециклиране съгласно Директива 2006/66/ЕО и нейните изменения. Предавайте батериите / акумулаторните батерии и / или продукта в пунктовете за рециклиране.



**Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите / акумулаторните батерии!**

Батериите / акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии / акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

## ● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

### **Гаранционен срок и законови претенции при дефекти**

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клоната на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 406354\_2207) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### **Сервизно обслужване България**

Тел.: 008001184975  
 Е-мейл: owim@lidl.bg

### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1  
 74167 Некарсулм  
 Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

### **● Процедура в случай на рекламация**

За да осигурите бърза обработка на вашата рекламация, спазвайте следните инструкции:

Уверете се, че имате оригиналната касова бележка и номера на артикула (IAN 406354\_2207) на достъпно място като доказателство за покупката.

Можете да намерите номера на артикула на табелката с рейтинг, във вид на релефен печат върху продукта, на предната страница на превода на оригиналните инструкции (долу вляво) или като стикер отзад или отдолу на продукта.

Ако се появят функционални или други дефекти, свържете се със сервизния отдел, посочен по-долу, по телефона или по имейл.

След като продуктът бъде записан като дефектен, можете да го върнете безплатно на сервизния адрес, който ще ви бъде предоставен. Уверете се, че сте приложили доказателството за покупка (касова бележка) и кратко, писмено описание, очертаващо подробностите за дефекта и кога се е появил.

## ● Сервиз



### **Сервиз България**

Телефон: 008001184975

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

## ● Декларация на ЕО за съответствие

### ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ ЗА ЕО

Идентификационен № (IAN): 406354\_2207  
Идентификация на продукта: PARKSIDE Акумулаторна отвертка  
Номер на модела: HG10035

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
<b>Директива 2011/65/EC</b>
EN IEC 63000:2018



Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Germany (Германия)**

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм	13.12.2022		
Място	Дата	Benjamin Steeb Managing Director	ppa. J. Buchheim Authorised Signatory

BG















<b>Προειδοποιήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται</b> . . . . .	Σελίδα 245
<b>Εισαγωγή</b> . . . . .	Σελίδα 246
Σκοπούμενη χρήση . . . . .	Σελίδα 246
Παραδοτέα . . . . .	Σελίδα 246
Περιγραφή εξαρτημάτων . . . . .	Σελίδα 247
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .	Σελίδα 247
<b>Οδηγίες ασφάλειας</b> . . . . .	Σελίδα 248
Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για το μηχανικό εργαλείο . . . . .	Σελίδα 249
Οδηγίες ασφάλειας για κατασβίδια . . . . .	Σελίδα 252
Μείωση δονήσεων και θορύβου . . . . .	Σελίδα 253
Συμπεριφορά σε καταστάσεις ανάγκης . . . . .	Σελίδα 253
Προειδοποιήσεις ασφάλειας για φορτιστές μπαταρίας . . . . .	Σελίδα 253
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι . . . . .	Σελίδα 254
<b>Πριν από τη χρήση</b> . . . . .	Σελίδα 254
Φόρτιση μπαταρίας . . . . .	Σελίδα 255
<b>Λειτουργία</b> . . . . .	Σελίδα 255
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση του προϊόντος . . . . .	Σελίδα 255
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του φωτός εργασίας LED . . . . .	Σελίδα 255
Αλλαγή κατεύθυνσης περιστροφής . . . . .	Σελίδα 255
Ρύθμιση θέσης λαβής . . . . .	Σελίδα 256
Αντικατάσταση μυτών κατασβιδιού / μαγνητικής βάσης μυτών κατασβιδιού . . . . .	Σελίδα 256
Χρήση του φακού . . . . .	Σελίδα 256
<b>Ανταλλάξιμα προσαρτήματα</b> . . . . .	Σελίδα 257
<b>Καθαρισμός και συντήρηση</b> . . . . .	Σελίδα 257
Πριν από τον καθαρισμό ή την πραγματοποίηση εργασιών συντήρησης . . . . .	Σελίδα 257
Καθαρισμός του προϊόντος . . . . .	Σελίδα 257
Συντήρηση . . . . .	Σελίδα 257
<b>Μεταφορά</b> . . . . .	Σελίδα 257
<b>Αποθήκευση</b> . . . . .	Σελίδα 258
<b>Απόσυρση</b> . . . . .	Σελίδα 258
<b>Εγγύηση</b> . . . . .	Σελίδα 259
Διεκπεραίωση της εγγύησης . . . . .	Σελίδα 259
Σέρβις . . . . .	Σελίδα 259
<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ</b> . . . . .	Σελίδα 260

## Προειδοποιήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται

Οι ακόλουθες προειδοποιήσεις χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης και επάνω στη συσκευασία:

	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ!</b> Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την ενδεικτική λέξη «Κίνδυνος» επισημαίνει έναν υψηλό κίνδυνο ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.		Κίνδυνος - Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
			Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> Αυτό το σύμβολο σε συνδυασμό με την προειδοποιητική λέξη «Προειδοποίηση» επισημαίνει έναν μέτριο κίνδυνο, ο οποίος, εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.		Συνεχές ρεύμα/τάση
			Σύμβολο για ένα προϊόν κατηγορίας προστασίας II
	<b>ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!</b> Αυτό το σύμβολο σε συνδυασμό με την προειδοποιητική λέξη «Προφύλαξη» επισημαίνει έναν χαμηλό κίνδυνο, ο οποίος, εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ ή ήπιο τραυματισμό.		Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία.
			Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ότι πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης κατά τη χρήση του προϊόντος.
	<b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ!</b> Το σύμβολο αυτό με την προειδοποιητική λέξη «Σημείωση» υποδηλώνει πιθανή υλική ζημιά.		
			Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τη θερμότητα και την συνεχή έντονη ηλιακή ακτινοβολία.
	Αυτό το σύμβολο σε συνδυασμό με την προειδοποιητική λέξη «Πληροφορίες» παρέχει επιπρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες.		
<b>Li-Ion</b>	Μπαταρία ιόντων-λιθίου		Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από φωτιά.
<b>no</b>	Ταχύτητα χωρίς φορτίο		

<b>min<sup>-1</sup></b>	Περιστροφές ανά λεπτό		Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από νερό και υγρασία.
<input type="checkbox"/>	Πληροφορίες σχετικές με την ασφάλεια και λοιπές σημειώσεις Οδηγίες χρήσης		
<b>CE</b>	Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές οδηγίες της ΕΕ που αφορούν αυτό το προϊόν.		

## ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ 4 V

### ● Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΥ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΟΥ, το οποίο εφεξής θα αναφέρεται μόνο ως «το προϊόν».


Έχετε επιλέξει ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Το εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για τη λειτουργία, την ασφάλεια, τη χρήση και τη διάθεση. Πριν από τη συναρμολόγηση και χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με το προϊόν και όλες τις σημειώσεις λειτουργίας και ασφαλείας. Για το σκοπό αυτό, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες λειτουργίας και τις σημειώσεις ασφαλείας.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους σκοπούς που αναφέρονται. Φυλάσσετε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές σημείο. Εάν δώσετε το προϊόν σε τρίτους θα πρέπει να τους δώσετε και ολόκληρη την τεκμηρίωση.

### ● Σκοπούμενη χρήση

Το επαναφορτιζόμενο κατσαβίδι έχει σχεδιαστεί για το λύσιμο και τη σύσφιξη βιδών.

Χρησιμοποιείτε πάντα τα σωστά παρελκόμενα εργαλεία (προσαρτήματα και μύτες) για τον προοριζόμενο σκοπό! Λαμβάνετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις αυτού του προϊόντος (βλ. κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά») κατά την αγορά και τη χρήση παρελκόμενων εργαλείων!

Το φως εργασίας LED  σε αυτό το προϊόν προορίζεται για τον φωτισμό της περιοχής άμεσης εργασίας.

Οιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη χρήση και μπορεί να επιφέρει κινδύνους όπως θάνατο, απειλητικούς για τη ζωή τραυματισμούς και ζημιές. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση. Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για εμπορική ή παρεμφερή χρήση.

### ● Παραδοτέα

- 1 Επαναφορτιζόμενο κατσαβίδι
- 1 Καλώδιο USB
- 24 Μύτες κατσαβιδιού × 25 mm
- 2 Μύτες κατσαβιδιού × 50 mm
- 1 Μαγνητική βάση μυτών
- 1 Βαλίτσα μεταφοράς
- 1 Εγχειρίδιο χρήσης

## ● Περιγραφή εξαρτημάτων

(Εικ. Α).






- 1 Στήριγμα για μύτες
- 2 Μπροστινό κάλυμμα
- 3 Κουμπι ασφάλισης
- 4 Λαβή
- 5 Θύρα USB (Type-C)
- 6 Λυχνία εργασίας LED
- 7 Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
- 8 Σκανδάλη
- 9 LED κατάστασης φόρτισης / επιπέδου φόρτισης μπαταρίας
- 10 Κουμπι φακού
- 11 Φακός
- 12 Φορτιστής \*
- 13 Θύρα USB (τύπος A)
- 14 Μύτη κατασβιδιού 25 mm
- 15 Μύτη κατασβιδιού 50 mm
- 16 Μαγνητική βάση μυτών
- 17 Καλώδιο USB
- 18 Βαλίτσα μεταφοράς

## ● Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Επαναφορτιζόμενο κατασβιδι

Μοντέλο:	HG10035
Όνομαστική τάση:	4 V === (συνεχές ρεύμα)
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (ενσωματωμένη):	Ιόντων-λιθίου
Αριθμός στοιχείων:	1
Χωρητικότητα:	2,0 Ah
Ταχύτητα χωρίς φορτίο n <sub>0</sub> :	200 min <sup>-1</sup>
Ροπή σύσφιξης (σκληρό/μαλακό βίδωμα κατά ISO 5393):	Μέγ. 4 Nm/10 Nm
Βάση μυτών:	6,35 mm (1/4")


## 26 Μύτες κατασβιδιού

Μύτη κατασβιδιού	Εικονίδιο	Μέγεθος	Αριθμός
Ίσιες μύτες	SL 	25 mm	3, 4, 5, 6, 7
		50 mm	5
Μύτες Rozidriv	PZ 	25 mm	PZ0, 2 × PZ1, 2 × PZ2, PZ3
		50 mm	PZ2
Μύτες Philips	PH 	25 mm	PH0, 2 × PH1, 2 × PH2, PH3
Μύτες Torx	T 	25 mm	T10, T15, T20, T25
Εξάγωνες μύτες	H 	25 mm	H3, H4, H5

**Χρησιμοποιείτε μόνο τον παρακάτω φορτιστή \* για τη φόρτιση του ασύρματου εργαλείου:**

Πληροφορίες	Τιμή
Επωνυμία κατασκευαστή ή εμπορικό σήμα, αριθμός εμπορικού μητρώου και διεύθυνση	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ΓΕΡΜΑΝΙΑ
Αναγνωριστικό μοντέλου	HG04995 (βύσμα VDE), HG04996 (βύσμα BS)

Πληροφορίες	Τιμή	Μονάδα
Τάση εισόδου	100-240	V~
Συχνότητα AC εισόδου	50/60	Hz
Τάση εξόδου	5,0	V ===
Ρεύμα εξόδου	2,2	A
Ισχύς εξόδου	11	W
Μέση ενεργή απόδοση	79,4	%

Πληροφορίες	Τιμή	Μονάδα
Κατανάλωση ρεύματος χωρίς φορτίο	< 0,1	W
Ρεύμα εισόδου	0,3	A
Κατηγορία προστασίας	II /  (διπλή μόνωση)	
Τύπος σύνδεσης	USB (τύπος A)	
Χρόνος φόρτισης	περ. 60	λεπτά

\* Ο φορτιστής δεν περιλαμβάνεται.  
Κατάλληλος φορτιστής: HG04995/  
HG04996.

### Προτεινόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης: +4 έως +40 °C

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας: 0 έως +40 °C

Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης: 0 έως +50 °C

### Τιμή εκπομπής θορύβου

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορούν να διαφέρουν από τις δηλωθείσες τιμές αναλόγως του τρόπου με τον οποίο χρησιμοποιείται το εργαλείο, ειδικά του είδους τεμαχίου επεξεργασίας στο οποίο γίνεται επεξεργασία.
- Προσπαθήστε να ελαχιστοποιήσετε την έκθεση στους κραδασμούς και το θόρυβο. Παραδείγματα μέτρων για τη μείωση των κραδασμών περιλαμβάνουν τη χρήση γαντιών κατά το χειρισμό του εργαλείου και τον περιορισμό του χρόνου εργασίας. Όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη (π.χ., χρόνοι κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και χρόνοι κατά τους οποίους λειτουργεί στο ρελαντί επιπλέον του χρόνου ενεργοποίησης).

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Η δηλωθείσα τιμή κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.
- Η δηλωθείσα συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται για μια πρωταρχική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι μετρημένες τιμές έχουν καθοριστεί σε συμφωνία με το EN 62841. Η Α-σταθμισμένη στάθμη θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου είναι συνήθως ως εξής:

Στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$ : 62,42 dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$ : 73,42 dB

Αβεβαιότητα K:  $K_{pA/WA} = 3$  dB

### Τιμή εκπομπής δονήσεων

- Οι συνολικές τιμές δονήσεων (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) έχουν καθοριστεί σύμφωνα με το EN 62841:

### Βίδωμα βιδών

Τιμή εκπομπής δονήσεων  $a_h$ : < 2,5 m/s<sup>2</sup>  
(0,481 m/s<sup>2</sup>)

Αβεβαιότητα K: 1,5 m/s<sup>2</sup>



## Οδηγίες ασφάλειας

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΝΙΓΜΟΥ ΚΑΙ ΑΣΦΥΞΙΑΣ!

- Το προϊόν και η συσκευασία δεν αποτελούν παιχνίδι για παιδιά! Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με πλαστικές σακούλες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος πνιγμού και ασφυξίας!

## ● Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για το μηχανικό εργαλείο

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΕΛΕΤΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ, ΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΟΥ ΣΥΝΟΔΕΥΟΥΝ ΑΥΤΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ.

- Μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται κατωτέρω μπορούν να επιφέρουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.
- **Αποθηκεύετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**
- Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο μπαταρίας (χωρίς καλώδιο).

### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

#### a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν κίνδυνο ατυχημάτων.

#### b) Μην θέτετε σε λειτουργία τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως στην παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.

#### c) Διατηρείτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά ενώ χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Περισπασμοί μπορούν να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

#### a) Οι πρίζες των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε την πρίζα με κανένα τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε πρίζες ανταπτόρων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φιν και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### b) Αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμοαντλία σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.

#### c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Κατά την είσοδο νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

#### d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά, για να τραβήξετε ή αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### e) Κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο προέκταση κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### f) Εάν είναι αναπόφευκτος ο χειρισμός ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρή τοποθεσία, χρησιμοποιείτε μια παροχή με προστατευτική διάταξη παραμένοντος ρεύματος (RCD).

Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## Ατομική ασφάλεια

- a) Να παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τις ενέργειές σας και χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά το χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου.** Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να επιφέρει σοβαρό ατομικό τραυματισμό.
- b) Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.** Η χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως, μάσκας προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικών παπουτσιών ασφαλείας, κράνους ή ωτοασπίδων, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- c) Λαμβάνετε μέτρα για να μην ενεργοποιηθεί κατά λάθος το ηλεκτρικό εργαλείο. Βεβαιώνετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης (OFF) προτού συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πηγή ρεύματος ή/και στη συστοιχία μπαταριών, ή όταν σηκώνετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Μια μεταφορά των ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλό στον διακόπτη ή μια ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων των οποίων ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης (ON) μπορεί να επιφέρει ατυχήματα.
- d) Απομακρύνετε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή μηχανικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα μηχανικό κλειδί ή ένα κλειδί που είναι προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να επιφέρει ατομικό τραυματισμό.
- e) Μην υπερεκτείνετε. Κρατάτε καλή ισορροπία συνεχώς.** Έτσι παρέχεται καλύτερος έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- g) Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων απομάκρυνσης και συλλογής της σκόνης, διασφαλίστε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης συλλογής της σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h) Μην επιτρέπετε η εξοικείωση που αποκτάτε για τη χρήση των εργαλείων να σας επιτρέψει να επαναπαύεστε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας του εργαλείου.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε χιλιοστά του δευτερολέπτου.

## Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο κάνει μια εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- b) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο δεν ελέγχεται με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.

- c) **Αποσυνδέετε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο προτού να κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, να αλλάξετε εξαρτήματα ή να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τέτοια

προληπτικά μέτρα ασφάλειας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

- d) **Αποθηκεύετε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας παιδιών και μην επιτρέπετε σε άτομα μη εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ανεκπαιδευτων χρηστών.

- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή μάγκωμα κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν υπάρχει ζημιά, αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από λάθος συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές κόψεις είναι λιγότερο πιθανό να μαγκώσουν και ελέγχονται πιο εύκολα.

- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα, τις μύτες, κτλ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία.** Χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από τις προοριζόμενες μπορεί να προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.

- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πιασίματος στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και γράσα.** Οι γλιστερές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

### **Χρήση και φροντίδα του εργαλείου μπαταρίας**

#### **⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**



Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!



Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από θερμότητα, για παράδειγμα από συνεχή έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία.



Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.

- a) **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που ορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο πυρκαγιάς εάν χρησιμοποιηθεί με άλλη συστοιχία μπαταριών.**
- b) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τη συγκεκριμένη συστοιχία μπαταριών που προορίζεται για αυτό.** Εάν χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη συστοιχία μπαταριών, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός και πυρκαγιά.
- c) **Όταν η συστοιχία μπαταριών δεν χρησιμοποιείται, φυλάσσετε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, όπως, συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορεί να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.



- d) Σε συνθήκες κακής χρήσης, μπορεί να διαρρέυσει υγρό από τη συστοιχία μπαταριών. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό το υγρό. Εάν προκύψει τυχαία επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που διαρρέει από τη συστοιχία μπαταριών μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- e) Μην χρησιμοποιείτε συστοιχία μπαταριών που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί για κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο. Οι συστοιχίες μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν τροποποιηθεί έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, οδηγώντας σε πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμό.
- f) Η συστοιχία μπαταριών ή το ηλεκτρικό εργαλείο δεν πρέπει να εκτεθούν σε φωτιά ή ακραίες θερμοκρασίες. Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη.
- g) Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών ή το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες. Εάν η φόρτιση δε γίνει σωστά ή πραγματοποιηθεί σε θερμοκρασία εκτός του καθορισμένου εύρους, η συστοιχία μπαταριών μπορεί να υποστεί ζημιά και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

## Σέρβις

- a) Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξουσιοδοτημένο άτομο επισκευών με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών. Έτσι θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

- b) Ποτέ μην συντηρείτε φθαρμένες συστοιχίες μπαταριών. Η συστοιχία μπαταριών πρέπει να επισκευάζεται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους.

## ● Οδηγίες ασφάλειας για κατασβίδια

- a) Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβών όταν διεξάγετε εργασία κατά την οποία ο σφιγκτήρας μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένες καλωδιώσεις. Η επαφή σφιγκτήρα με καλώδιο υπό τάση ενδέχεται να θέσει υπό τάση τα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
- b) Ασφαλίστε το τεμάχιο επεξεργασίας. Ένα τεμάχιο επεξεργασίας που συγκρατείται γερά με διάταξη σύσφιξης ή μέγγενη είναι πολύ πιο ασφαλές από κάποιο άλλο το οποίο συγκρατείτε με το χέρι σας.
- c) Κρατάτε γερά το ηλεκτρικό εργαλείο. Κατά τη σύσφιξη και το λύσιμο των βιδών μπορούν να εμφανιστούν για λίγο υψηλές ροπές αντίδρασης.
- d) Απενεργοποιήστε αμέσως το εργαλείο εάν μπλοκάρει κατά τη χρήση. Αναμένετε ροπές υψηλής αντίδρασης, καθώς μπορούν να προκαλέσουν αντιλάκτιση.
- e) Κατά την εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο, τη μεταφορά ή την αποθήκευσή του, ρυθμίζετε πάντα το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής στη μεσαία θέση (θέση ασφάλισης). Έτσι αποτρέπεται η ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

## ● Μείωση δονήσεων και θορύβου

Για να μειώσετε την επίδραση των εκπομπών θορύβου και των δονήσεων περιορίζετε το χρόνο λειτουργίας, χρησιμοποιείτε καταστάσεις λειτουργίας χαμηλών δονήσεων και χαμηλού θορύβου καθώς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας.

Λαμβάνετε τα ακόλουθα σημεία υπόψη για την ελαχιστοποίηση των κινδύνων από την έκθεση σε δονήσεις και θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως ορίζεται από τον σχεδιασμό και τις παρούσες οδηγίες.
- Εξασφαλίστε ότι το προϊόν είναι σε καλή κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε τα σωστά παρελκόμενα για το προϊόν και διασφαλίστε ότι βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
- Κρατάτε γερά τις λαβές / επιφάνειες λαβών.
- Συντηρείτε το παρόν προϊόν σε συμφωνία με τις παρούσες οδηγίες και λιπαίνετε το καλά (όπου απαιτείται).
- Οργανώνετε το πρόγραμμα εργασίας κατά τρόπο ώστε να μοιράζεται το πλήθος υψηλών δονήσεων από τη χρήση σε μεγαλύτερες χρονικές περιόδους.


## ● Συμπεριφορά σε καταστάσεις ανάγκης

- Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια αυτού του εγχειριδίου οδηγιών. Απομνημονεύστε τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τηρήστε τις επακριβώς. Έτσι θα μπορείτε να εμποδίσετε τους κινδύνους.
- Να είστε πάντα σε εγρήγορση όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν, έτσι ώστε να μπορείτε να αναγνωρίζετε και αντιμετωπίζετε τους κινδύνους νωρίς. Μια γρήγορη παρέμβαση μπορεί να εμποδίσει σοβαρό τραυματισμό και ζημιά στην ιδιοκτησία.

- Εάν υπάρχουν δυσλειτουργίες απενεργοποιείτε το προϊόν και αποσυνδέετε το από το ρεύμα. Αναθέτετε τον έλεγχο και την επισκευή του προϊόντος σε εξειδικευμένο επαγγελματία, εφόσον απαιτείται πριν το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

## ● Προειδοποιήσεις ασφαλείας για φορτιστές μπαταρίας

- Το προϊόν αυτό είναι δυνατόν να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εάν τους παρέχεται επιτήρηση ή οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Μην επαναφορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να επιφέρει κινδύνους.

- Προστατεύετε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μη βυθίζετε αυτά τα μέρη σε νερό ή άλλα υγρά προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας.
  - Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Προσέχετε τις παρεχόμενες οδηγίες για τον καθαρισμό, τη συντήρηση και την επισκευή.
-  Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι κατάλληλο για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

## ● Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

### ❗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Το προϊόν αυτό παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας! Αυτό το πεδίο μπορεί - υπό προϋποθέσεις- να προκαλέσει παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, τα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα οφείλουν να συμβουλευούνται τον γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος!

Ακόμα και εάν χειρίζεστε αυτό το προϊόν σε συμφωνία με όλες τις απαιτήσεις ασφάλειας, παραμένουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και ζημιών. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να προκύψουν σε συνδυασμό με τη δομή και τον σχεδιασμό αυτού του προϊόντος.

- Βλάβες στην υγεία λόγω εκπομπής δονήσεων εάν το προϊόν χρησιμοποιείται για μεγάλες χρονικές περιόδους ή εάν δεν γίνεται σωστός χειρισμός και συντήρησή του.
- Τραυματισμοί και ζημιές στην ιδιοκτησία λόγω σπασμένων πρόσθετων αξεσουάρ

ή ξαφνικής πρόσκρουσης σε κρυμμένα αντικείμενα κατά τη διάρκεια της χρήσης.

- Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιές στην ιδιοκτησία που προκαλείται από ιπτάμενα αντικείμενα.

## ● Πριν από τη χρήση

- Πριν και μετά από κάθε χρήση, ελέγχετε το προϊόν και τις μύτες κατασβιδιού  $\frac{14}{15}$  για φθορά και ζημιές.
- Εφόσον απαιτηθεί, αντικαταστήστε τις μύτες κατασβιδιού  $\frac{14}{15}$  με νέες (βλ. «Αντικατάσταση μυτών κατασβιδιού / μαγνητικής βάσης μυτών κατασβιδιού»).
- Λαμβάνετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις των μυτών κατασβιδιού  $\frac{14}{15}$  (βλ. «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).
- Ελέγξτε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας, διατηρώντας πιεσμένη τη σκανδάλη  $\frac{8}{8}$ . Οι LED κατάστασης φόρτισης / επιπέδου φόρτισης μπαταρίας  $\frac{9}{9}$  ανάβουν. Αφού αποδεσμευτεί η σκανδάλη  $\frac{8}{8}$ , οι LED κατάστασης φόρτισης / επιπέδου φόρτισης μπαταρίας  $\frac{9}{9}$  παραμένουν αναμμένες για περίπου 10 δευτερόλεπτα.

LED κατάστασης μπαταρίας κατά τη διάρκεια της φόρτισης			Κατάσταση φόρτισης*
Κόκκινη	Κίτρινη	Πράσινη	
Αναβοσβήνει	Σβηστή	Σβηστή	< 20%
Αναμμένη	Αναβοσβήνει	Σβηστή	20-60%
Αναμμένη	Αναμμένη	Αναβοσβήνει	60-90%
Αναμμένη	Αναμμένη	Αναμμένη	> 90%

LED κατάστασης μπαταρίας κατά τη διάρκεια της χρήσης			Επίπεδο φόρτισης*
Κόκκινη	Κίτρινη	Πράσινη	
Αναβοσβήνει	Σβηστή	Σβηστή	< 20%
Αναμμένη	Σβηστή	Σβηστή	20-60%
Αναμμένη	Αναμμένη	Σβηστή	60-90%
Αναμμένη	Αναμμένη	Αναμμένη	> 90%

\* Τιμή κατά προσέγγιση

## ● Φόρτιση μπαταρίας

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Αυτό το προϊόν έχει μια ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία η οποία δεν αντικαθίσταται από τον χρήστη. Η αφαίρεση ή αντικατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να διεξαχθεί μόνο από τον κατασκευαστή ή το σέρβις πελατών ή από ένα άτομο παρόμοιας εξειδίκευσης προς αποφυγή κινδύνων. Κατά την απόρριψη του προϊόντος πρέπει να σημειώνετε ότι το προϊόν περιέχει μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

### ❶ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Η ενσωματωμένη μπαταρία παρέχεται μερικώς φορτισμένη.
  - Οι μπαταρίες ιόντων-λιθίου είναι δυνατόν να φορτίζονται οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να επηρεάζεται αρνητικά η διάρκεια ζωής τους. Μια διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί ζημιά στην μπαταρία.
  - Ποτέ μη φορτίζετε το προϊόν όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι κάτω από +4 °C ή πάνω από +40 °C. Το κλίμα αποθήκευσης πρέπει να είναι δροσερό και ξηρό και η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να βρίσκεται μεταξύ 0 °C και +50 °C.
  - Κατά τη διάρκεια της φόρτισης είναι φυσιολογικό η λαβή [4] να ζεσταίνεται ελαφρά.
1. Για να φορτίσετε το προϊόν, συνδέστε το καλώδιο USB [17] στη θύρα USB (Type-A) [13] του φορτιστή [12] (δεν περιλαμβάνεται) και την άλλη άκρη στη θύρα USB (Type-C) [5] του προϊόντος (Εικ Β).
  2. Συνδέστε το φορτιστή [12] σε πρίζα.
  3. Οι LED κατάστασης φόρτισης / επιπέδου φόρτισης μπαταρίας [9] δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας (βλ. «Πριν από τη χρήση»).
  4. Για να διακόψετε τη φόρτιση του προϊόντος, αποσυνδέστε το φορτιστή [12] από το προϊόν και την πρίζα.

5. Αφαιρέστε το καλώδιο USB [17] από τη θύρα USB [5] του προϊόντος.

## ● Λειτουργία

### ● Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση του προϊόντος

- Πιέστε και διατηρήστε πιεσμένη τη σκανδάλη [8] για να ενεργοποιήσετε το προϊόν. Το φως εργασίας LED [6] ανάβει.
- Για να απενεργοποιήσετε το προϊόν, αποδεσμεύστε τη σκανδάλη. Το φως εργασίας LED [6] παραμένει αναμμένο για 10 δευτερόλεπτα και μετά σβήνει.

### ● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του φωτός εργασίας LED

#### ❶ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Το φως εργασίας LED [6] μπορεί να ενεργοποιηθεί μεμονωμένα για το φωτισμό της περιοχής άμεσης εργασίας.
  - Το φως εργασίας LED [6] μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
1. Ρυθμίστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής [7] στην μεσαία θέση, ώστε να προεξέχει το ίδιο και στις δύο πλευρές (Εικ. C). Έτσι αποτρέπεται η ενεργοποίηση του προϊόντος.
  2. Για να ενεργοποιήσετε το φως εργασίας LED [6], πιέστε και διατηρήστε πιεσμένη τη σκανδάλη [8] (Εικ. C).
  3. Για να απενεργοποιήσετε το φως εργασίας LED [6], αποδεσμεύστε τη σκανδάλη. Το φως εργασίας LED [6] παραμένει αναμμένο για 10 δευτερόλεπτα και μετά σβήνει.

### ● Αλλαγή κατεύθυνσης περιστροφής

- Πιέστε πλήρως το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής [7] για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση περιστροφής (Εικ. C):

Διακόπτης ωθείται από	Κατεύθυνση
Αριστερά (a)	Αριστερόστροφα (λύσιμο βίδας)
Δεξιά (b)	Δεξιόστροφα (σύσφιξη βίδας)

## ● Ρύθμιση θέσης λαβής

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΖΗΜΙΩΝ!

- Προτού αλλάξετε τη θέση της λαβής, ρυθμίστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής στη μεσαία θέση. Έτσι αποτρέπεται η τυχαία ενεργοποίηση του προϊόντος.

### ⓘ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Διατίθενται δύο θέσεις λαβής: πιστολιού και ευθεία. Το προϊόν παρέχεται από προεπιλογή στην ευθεία θέση.
- Για να ρυθμίσετε τη λαβή **4** στην ευθεία θέση, πιέστε το κουμπί ασφάλισης **3** και περιστρέψτε τη λαβή **4** δεξιόστροφα, ώσπου να ακούσετε ότι έχει ασφαλίσει στη θέση της (Εικ. Ε).
- Για να ρυθμίσετε τη λαβή **4** στη θέση πιστολιού, πιέστε το κουμπί ασφάλισης και περιστρέψτε τη λαβή **4** αριστερόστροφα, ώσπου να ακούσετε ότι έχει ασφαλίσει στη θέση της.


## ● Αντικατάσταση μυτών κατασβιδιού / μαγνητικής βάσης μυτών κατασβιδιού

### ⓘ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Ένας ενσωματωμένος μαγνήτης κάτω από τη βάση της βάσης μυτών κατασβιδιού **1** διατηρεί τη βάση μυτών κατασβιδιού **1** και την τοποθετημένη μύτη κατασβιδιού **14/15** στη θέση τους.

- Οι μύτες κατασβιδιού **14/15** διαθέτουν επισήμανση με τις διαστάσεις και το σχήμα τους. Σε περίπτωση αμφιβολίας εάν η μύτη κατασβιδιού **14/15** ταιριάζει στην κεφαλή της βίδας, δοκιμάστε εάν η συγκεκριμένη μύτη κατασβιδιού ταιριάζει απόλυτα στην κεφαλή της βίδας.
- Βγάλτε τη μύτη κατασβιδιού **14/15** και τοποθετήστε άλλο τύπο μύτες κατασβιδιού **14/15** στη βάση μυτών κατασβιδιού **1** (Εικ. F).
- Για να ευκολιά, τοποθετήστε τη μαγνητική βάση μυτών **16** στη βάση μυτών **1**. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη μύτη κατασβιδιού στη μαγνητική βάση μυτών **16** (βλ. «Χρήση της μαγνητικής βάσης μυτών κατασβιδιού / προσαρτημάτων»).

## ● Χρήση του φακού

Ομάδα κινδύνου 2	
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Πιθανή εκπομπή επικίνδυνης οπτικής ακτινοβολίας από αυτό το προϊόν. Μην κοιτάτε απευθείας την λάμπα όταν λειτουργεί. Μπορεί να είναι επιβλαβής για τα μάτια.
Το προϊόν έχει δοκιμαστεί κατά EN 62471	

1. Πιέστε το κουμπί ασφάλισης **3** για να απασφαλίσετε τη λαβή **4**.
2. Περιστρέψτε τη λαβή **4** δεξιόστροφα στην ευθεία θέση, ώσπου να ακούσετε ότι έχει ασφαλίσει στη θέση της. Προσέξτε να μην τρυπήσετε τα χέρια σας.
3. Για να ανάψετε τον φακό **11**, πιέστε και διατηρήστε πιεσμένο το κουμπί φακού **10**. Μόλις ανάψει ο φακός **11**, αποδεσμεύστε το κουμπί φακού (Εικ. D).
4. Για να σβήσετε τον φακό **11**, πιέστε και διατηρήστε πιεσμένο το κουμπί φακού **10**. Μόλις σβήσει ο φακός **11**, αποδεσμεύστε το κουμπί φακού **10** (Εικ. D).

## ● **Ανταλλάξιμα προσάρτηματα**

- Το μπροστινό κάλυμμα [2] μπορεί να αφαιρεθεί για την προσάρτηση άλλων παρελκόμενων (δεν περιλαμβάνονται) (Εικ. G, H):
  - A1 Προσάρτημα ροπής
  - A2 Έκκεντρο προσάρτημα
  - A3 Προσάρτημα γωνίας
  - A4 Προσάρτημα κοπής
- Κωδικός προϊόντος: 406354\_2207  
Δικτυακός τόπος: [www.optimax-shop.com](http://www.optimax-shop.com)
- Πιάστε μία από τις δύο εσοχές στο μπροστινό κάλυμμα [2] για να αφαιρέσετε το μπροστινό κάλυμμα [2].
- Ανατρέξτε στο παρεχόμενο εγχειρίδιο οδηγιών των προσαρμογών για οδηγίες συναρμολόγησης και αποσυναρμολόγησης.

## ● **Καθαρισμός και συντήρηση**

### ● **Πριν από τον καθαρισμό ή την πραγματοποίηση εργασιών συντήρησης**

1. Ρυθμίστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής [7] στη μεσαία θέση. Έτσι αποτρέπεται η τυχαία ενεργοποίηση του προϊόντος.
2. Αποσυνδέστε το καλώδιο USB [17] από το προϊόν.
3. Αφαιρέστε τη μύτη κατασβιδιού [14]/[15] ή τη μαγνητική βάση μυτών κατασβιδιού [16] από το προϊόν (βλ. «Αντικατάσταση μυτών κατασβιδιού / μαγνητικής βάσης μυτών κατασβιδιού»).

### ● **Καθαρισμός του προϊόντος**

#### **⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΖΗΜΙΑΣ!**

- Ποτέ μην επιτρέπετε υγρά να εισέρχονται στο προϊόν.
- Το προϊόν πρέπει πάντα να διατηρείται καθαρό, στεγνό και χωρίς λάδια ή γράσα.

- Μη χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, τριβικά ή άλλα επιθετικά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για να καθαρίσετε αυτό το προϊόν καθώς μπορεί να είναι επιβλαβή για τις επιφάνειές του.

#### **❗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:**

- Ο τακτικός και σωστός καθαρισμός συμβάλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και στην παράταση της διάρκειας ζωής του προϊόντος.
- Καθαρίζετε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μια μαλακιά βούρτσα σε τομείς δυσπρόσιτους.

## ● **Συντήρηση**

- Πριν και μετά από κάθε χρήση, ελέγχετε το προϊόν και τις μύτες κατασβιδιού [14]/[15] f για φθορά και ζημιές. Εφόσον απαιτηθεί, αντικαταστήστε τα παρελκόμενα με νέα (βλ. «Αντικατάσταση μυτών κατασβιδιού / μαγνητικής βάσης μυτών κατασβιδιού»). Λαμβάνετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις των παρελκόμενων (βλ. «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).

## ● **Μεταφορά**

#### **❗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:**

- Το προϊόν αυτό περιέχει μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων-λιθίου και έτσι υπόκειται στην διάταξη σχετικά με τα επικίνδυνα υλικά. Οι χρήστες μπορούν να μεταφέρουν το προϊόν με ενσωματωμένη την επαναφορτιζόμενη μπαταρία οδικώς ή από θαλάσσης χωρίς ειδικές απαιτήσεις.
- Η συσκευασία και η σήμανση υπόκεινται σε ειδικές απαιτήσεις όταν γίνεται μεταφορά από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς, κούριερ, μεταφορική). Σε περίπτωση μεταφοράς από τρίτους συμβουλευέστε έναν ειδικό για τα επικίνδυνα υλικά.
- Μεταφέρετε το προϊόν μέσα στη βαλίτσα μεταφοράς [18] του.

## ● Αποθήκευση

1. Ρυθμίστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής [7] στη μεσαία θέση. Έτσι αποτρέπεται η τυχαία ενεργοποίηση του προϊόντος.
2. Αποθηκεύετε το προϊόν μακριά από παιδιά και σε στεγνό εσωτερικό χώρο, προστατευμένο από άμεση ηλιακή ακτινοβολία, κατά προτίμηση μέσα στη βαλίτσα μεταφοράς [18] του.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμεισεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά / 20-22: χαρτί και χαρτόνι / 80-98: σύνθετο υλικό.

### Προϊόν:



Points de collecte sur [www.quaifairdemesdechets.fr](http://www.quaifairdemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Το προϊόν, συμπεριλ. των αξεσουάρ και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή.

Απορρίπτετέ τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων.

Το λογότυπο Trimap ισχύει μόνο για τη Γαλλία.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή άχρηστες επαναφοριζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ και τις αλλαγές της. Δίνετε τις μπαταρίες / επαναφοριζόμενες μπαταρίες και / ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



### Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών / επαναφοριζόμενων μπαταριών!

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών / επαναφοριζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες / επαναφοριζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

## ● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση κατασκευαστικού ελαττώματος ή ελαττώματος των υλικών έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σάς παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την πρωτότυπη ταμειακή απόδειξη, αφού το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Τυχόν ζημιές ή ελαττώματα που προϋπήρχαν τη στιγμή της αγοράς πρέπει να αναφέρονται αμέσως κατόπιν αποσυσκευασίας του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος προκύψει αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό ελάττωμα, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς - έγκειται στη διακριτική μας ευχέρεια - δωρεάν. Η εγγύηση δεν παρατείνεται ως αποτέλεσμα της ικανοποίησης μιας απαίτησης. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση αντικατάστασης και επισκευής μερών.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση καλύπτει κατασκευαστικά ελαττώματα ή ελαττώματα των υλικών. Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, συνεπώς, θεωρούνται φθαρτά μέρη (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, σωλήνες, φυσίγγια), ούτε ζημιά σε εύθραυστα μέρη, π.χ., διακόπτες ή γυάλινα μέρη.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία της αξίωσής σας, παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις παρακάτω υποδείξεις:

Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε την πρωτότυπη ταμειακή απόδειξη και τον κωδικό προϊόντος (IAN 406354\_2207) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο επάνω στο προϊόν, στο εξώφυλλο της μετάφρασης των πρωτότυπων οδηγιών (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα σέρβις.

Εφόσον το προϊόν καταχωρηθεί ως ελαττωματικό, μπορείτε να το επιστρέψετε δωρεάν στη διεύθυνση σέρβις που θα σας δοθεί. Βεβαιωθείτε ότι θα συμπεριλάβετε το αποδεικτικό αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και μια σύντομη, γραπτή περιγραφή που θα παρέχει λεπτομέρειες του ελαττώματος και το πότε αυτό προέκυψε.

## ● **Σέρβις**

 **Σέρβις Ελλάδα**

Τηλ: 00800 491 800674

Email: [owim@lidl.gr](mailto:owim@lidl.gr)



# ● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Ε.Κ.

IAN [Σ.τ.μ.: Διεθνής Κωδικός Είδους]: 406354\_2207

Ταυτοποίηση προϊόντος: PARKSIDE Επαναφορτιζόμενο κατασαβίδι

Αριθμός μοντέλου: HG10035

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι αισούμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία αναρμόνιας:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιήθηκαν ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια

Directive 2006/42/EC

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια

Οδηγία 2011/65/ΕΕ

EN IEC 63000:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Γερμανία**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm

Τόπος

13.12.2022

Ημερομηνία

Berjamin Steeb  
Managing Director

ppa. Jürg Buchheim  
Authorised Signatory

GR





**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10035

Version: 03/2023

IAN 406354\_2207

